

**N. 3-13**

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 2003-2004**

---

30 MARS 2004

**Questions**  
et  
**Réponses**

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 2003-2004**

---

30 MAART 2004

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER**

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
** Réponse provisoire				** Voorlopig antwoord

**Premier ministre****Eerste minister**

13. 2.2004	3-709	Vanhecke	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Fonctionnaires mis à la disposition du centre par d'autres services publics. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Ambtenaren die vanuit andere overheidsdiensten ter beschikking worden gesteld.	817
13. 2.2004	3-710	Vanhecke	Orchestre national de Belgique. — Absence de cadre linguistique. Nationaal Orkest van België. — Ontbreken van een taalkader.	817
13. 2.2004	3-718	Vanhecke	Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle. Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.	818

\*  
\* \***Vice-première ministre  
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister  
en minister van Justitie**

10. 2.2004	3-699	Ceder	Surveillance électronique. — Circulaire du 8 avril 2002. — Efficacité. Elektronisch toezicht. — Omzendbrief van 8 april 2002. — Efficiëntie.	819
13. 2.2004	3-719	Vanhecke	Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle. Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.	820
18. 2.2004	3-738	Vanhecke	* Automatic fingerprint identification (AFIS). — Finger image transmission (FIT). — Utilisation. — Catégories de personnes. Automatic fingerprint identification (AFIS). — Finger image transmission (FIT). — Gebruik. — Categorieën van personen.	801
24. 2.2004	3-771	Vandenberghe H.	* Plantations de cannabis. — Nombre croissant en Belgique. — Politique en matière de poursuites. Hennepplantages. — Toenemend aantal in België. — Vervolgingsbeleid.	801

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-premier ministre  
et ministre des Affaires étrangères**  
**Vice-eerste minister  
en minister van Buitenlandse Zaken**

13. 2.2004	3-720	Vanhecke	* Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle. Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.	802
18. 2.2004	3-743	Vanhecke	* Méthodes biométriques d'identification. — Utilisation. Biometrische identificatiemethodes. — Gebruik.	802
18. 2.2004	3-751	Vanhecke	* Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs. Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.	803
24. 2.2004	3-770	Destexhe	* Rwanda. — Propos du général Dallaire. — Livraison d'armes. Rwanda. — Uitspraken van generaal Dallaire. — Levering van wapens.	803
24. 2.2004	3-773	Vandenbergh L.	* Conventions des droits de l'homme. — Ratification. Mensenrechtenverdragen. — Ratificatie.	803
4. 3.2004	3-807	Mme/Mevr. Lizin	République démocratique du Congo. — Ambassade. — Situation désastreuse de certains membres du personnel. Democratische Republiek Congo. — Ambassade. — Rampzalige situatie van bepaalde personeelsleden.	822

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**  
**Vice-eerste minister  
en minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

8.10.2003	3-308	Vanhecke	SNCB. — Gares. — Trains. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaises roulantes. NMBS. — Stations. — Treinen. — Toegankelijkheid voor rolstoelge- bruikers.	822
20. 1.2004	3-615	Buysse	La Poste. — Restaurants d'entreprise. — Réorganisation. De Post. — Bedrijfsrestaurants. — Reorganisatie.	824
3. 2.2004	3-638	Van Overmeire	SNCB. — Législation linguistique. — Infraction. NMBS. — Taalwetgeving. — Overtreding.	826
13. 2.2004	3-711	Vanhecke	* Banque de La Poste. — Politique linguistique dans l'agglomération bruxelloise. Bank van De Post. — Taalbeleid in de Brusselse agglomeratie.	804
18. 2.2004	3-752	Vanhecke	* Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs. Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.	804

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur**  
**Vice-eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken**

6. 2.2004	3-670	Vanhecke	Violences à l'égard d'agents de police. — Évolution. — Mesures. Geweld op politieagenten. — Evolutie. — Maatregelen.	827
-----------	-------	----------	---	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13. 2.2004	3-704	Van Hauthem	Agressivité à l'égard des enseignants et des directions d'école. — Coopération entre les écoles et la police. — Évaluation. Agressie tegenover leerkrachten en schooldirecties. — Samenwerking tussen scholen en de politie. — Evaluatie.	828
13. 2.2004	3-712	Vanhecke	Illégaux. — Rapatriement par avion. Illegalen. — Repatriëring per vliegtuig.	829
13. 2.2004	3-714	Vanhecke	Hôpitaux IRIS. — Recrutements. — Législation sur l'emploi des langues. — Contrôle. IRIS-ziekenhuizen. — Aanwervingen. — Taalwetgeving. — Toezicht.	830
18. 2.2004	3-744	Vanhecke	Méthodes biométriques d'identification. — Utilisation. Biometrische identificatiemethodes. — Gebruik.	830
18. 2.2004	3-745	Vanhecke	* Commune de Fourons. — Service d'incendie. — Coopération trans- frontalière. Gemeente Voeren. — Brandweer. — Grensoverschrijdende samen- werking.	804
18. 2.2004	3-746	Vanhecke	Banque de données Eurodac. — Utilisation. — Optimalisation. Eurodac-databank. — Gebruik. — Optimalisering.	832
18. 2.2004	3-753	Vanhecke	* Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs. Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.	805
24. 2.2004	3-772	Vandenbergh H.	* Plantations de cannabis. — Nombre croissant en Belgique. — Politi- que en matière de poursuites. Hennepplantages. — Toenemend aantal in België. — Vervolgings- beleid.	805
24. 2.2004	3-774	Ceder	Demandeurs d'asile. — Expulsions forcées à risques. Asielzoekers. — Risicovolle uitwijzingen.	832
24. 2.2004	3-775	Vandenhove	* Dommage causé par des fonctionnaires de police. — Responsabilité. Schade veroorzaakt door politieambtenaren. — Aansprakelijkheid.	805
24. 2.2004	3-776	Verreycken	* Conduite sous influence. — Drogue. — Contrôles. Rijden onder invloed. — Drugs. — Controles.	806

\*  
\* \*

### Ministre de l'Emploi et des Pensions

#### Minister van Werk en Pensioenen

17. 2.2004	3-734	Mme/Mevr. Nyssens	* Allocations de chômage. — Règles d'octroi. — Assouplissement pour les jeunes faisant de réels efforts de formation professionnelle. Werkloosheidsuitkeringen. — Toekenningsregels. — Versoepeling voor jongeren die zich werkelijk inspannen om een beroepsop- leiding te volgen.	806
18. 2.2004	3-754	Vanhecke	* Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs. Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.	806
24. 2.2004	3-778	Mme/Mevr. Thijs	* Titres-services. — Travailleurs. — Statut social. — Société à finalité sociale (SFS). Dienstencheques. — Werknemers. — Sociaal statuut. — Vennoot- schap met sociaal oogmerk (VSO).	807

\*  
\* \*

### Ministre de la Défense

#### Minister van Landsverdediging

13. 2.2004	3-705	Buysse	Caserne de Lissewege. — Affectation. Kazerne te Lissewege. — Bestemming.	833
------------	-------	--------	---	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13. 2.2004	3-724	Vanhecke	Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle. Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.	834
18. 2.2004	3-740	Vanhecke	Fonctionnaires supérieurs. — Avantages matériels et financiers. Topambtenaren. — Materiële en financiële voordelen.	836
4. 3.2004	3-809	Mme/Mevr. Durant	Aéroport militaire de Jehonville. — Affectation. Militaire luchthaven van Jehonville. — Bestemming.	837

\*  
\* \*

**Ministre de la Coopération au développement**  
**Minister van Ontwikkelingssamenwerking**

3. 2.2004	3-640	Van Overmeire	Sud-Africains hautement qualifiés. — Personnel médical. — Émigration. Hoogopgeleide Zuid-Afrikanen. — Medisch personeel. — Emigratie.	837
13. 2.2004	3-725	Vanhecke	* Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle. Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.	808
18. 2.2004	3-756	Vanhecke	Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs. Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.	839

\*  
\* \*

**Ministre des Finances**  
**Minister van Financiën**

8. 8.2003	3-10	Mme/Mevr. Nyssens	Cession d'actifs. — Facturation. Overdracht van activa. — Facturering.	839
13. 2.2004	3-706	Ceder	* Régie des Bâtiments. — Vente de biens immeubles. Regie der Gebouwen. — Verkoop van vastgoed.	808
13. 2.2004	3-726	Vanhecke	* Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle. Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.	808
24. 2.2004	3-777	Vandenberghé H.	Communes. — Centimes additionnels. — Dette «Rosoux». — Intérêts de retard. Gemeenten. — Opcentiemen. — Rosoux-schuld. — Laattijdigheidsintresten.	840
4. 3.2004	3-811	Ramoudt	Affiches. — Taxe d'affichage. Affiches. — Aanplakkingstaks.	841
18. 3.2004	3-831	Mme/Mevr. de Bethune	Dette des pays du Sud. — Remise de dette. Schuld van landen in het Zuiden. — Kwijtschelding.	843
18. 3.2004	3-832	Mme/Mevr. de Bethune	Dette des pays du Sud. — Valeur réelle. Schuld van landen in het Zuiden. — Reële waarde.	845

\*  
\* \*

**Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**  
**Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

9. 2.2004	3-690	Vanhecke	Programmes informatiques. — Emploi des langues. Computerprogramma's. — Taalgebruik.	847
-----------	-------	----------	--	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13. 2.2004	3-701	Mme/Mevr. Nyssens	* Injection intra-cytoplasmique de spermatozoïde (ICSI). — Expansion. — Questions controversées. — Évaluation. Micro-injectie van zaadcellen (ICSI). — Uitbreiding. — Controversiële vragen. — Evaluatie.	811
13. 2.2004	3-708	Mme/Mevr. Van de Casteele	* Pharmacies. — Délivrance différée de médicaments. — Évaluation. — Code à barres unique. Apotheken. — Uitgestelde aflevering van geneesmiddelen. — Evaluatie. — Unieke barcode.	809
13. 2.2004	3-715	Vanhecke	* Hôpitaux IRIS. — Recrutements. — Législation sur l'emploi des langues — Contrôle. IRIS-ziekenhuizen. — Aanwervingen. — Taalwetgeving. — Toezicht.	810
13. 2.2004	3-717	Vanhecke	INAMI. — Service des indemnités et Service du contrôle médical. — Services provinciaux. — Répartition. RIZIV. — Dienst voor uitkeringen en Dienst voor geneeskundige controle. — Provinciale diensten. — Verdeling.	848
13. 2.2004	3-727	Vanhecke	* Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle. Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.	808
17. 2.2004	3-735	Mme/Mevr. Van de Casteele	* Soins de santé. — Assurance. — Maximum à facturer. Geneeskundige verzorging. — Verzekering. — Maximumfactuur.	811
17. 2.2004	3-736	Mme/Mevr. Van de Casteele	Soins de santé mentale. — Renouvellement des soins. — Projets. Geestelijke gezondheidszorg. — Zorgvernieuwing. — Projecten.	849
18. 2.2004	3-741	Vanhecke	* Fonctionnaires supérieurs. — Avantages matériels et financiers. Topambtenaren. — Materiële en financiële voordelen.	808
18. 2.2004	3-758	Vanhecke	* Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs. Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.	809
24. 2.2004	3-779	Mme/Mevr. Van de Casteele	Direction générale des Médicaments. — Contrôles. Directoraat-generaal Geneesmiddelen. — Controles.	851
24. 2.2004	3-780	Mme/Mevr. Van de Casteele	Pharmacie. — Exercice. — Dépôts de médicaments. — Médecins. Artsenijbereidkunde. — Uitoefening. — Geneesmiddelendepots. — Geneesheren.	853
24. 2.2004	3-781	Vandenbergh H.	* Cuisines scolaires. — Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA). — Contrôles. — Amendes. Schoolkeukens. — Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV). — Controles. — Boetes.	812

\*  
\* \*

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

3. 2.2004	3-645	Vankrunkelsven	Gaz naturel. — Approvisionnement. Aardgas. — Bevoorradning.	856
9. 2.2004	3-691	Vanhecke	Programmes informatiques. — Emploi des langues. Computerprogramma's. — Taalgebruik.	853
13. 2.2004	3-728	Vanhecke	Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle. Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.	854
18. 2.2004	3-747	Vanhecke	* Institut royal des sciences naturelles de Belgique (IRSNB). — Législation linguistique. Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (KBIN). — Taalwetgeving.	813

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

18. 2.2004	3-759	Vanhecke	* Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs. Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.	812
------------	-------	----------	---	-----

\* \* \*

**Ministre de la Mobilité  
et de l'Économie sociale**

**Minister van Mobiliteit  
en Sociale Economie**

9. 3.2004	3-637	Willems	SNCB. — Gares et arrêts les moins fréquentés en Belgique. — Mesures. — Alternatives. NMBS. — Minst gebruikte treinstations en stopplaatsen in België. — Maatregelen. — Alternatieven.	857
3. 2.2004	3-639	Van Overmeire	SNCB. — Législation linguistique. — Infraction. NMBS. — Taalwetgeving. — Overtreding.	858
3. 2.2004	3-646	Willems	Train gratuit entre domicile et lieu de travail. — Influence sur la mobilité. Gratis woon-werkverkeer met de trein. — Invloed op de mobiliteit.	858
9. 2.2004	3-692	Vanhecke	Programmes informatiques. — Emploi des langues. Computerprogramma's. — Taalgebruik.	857
10. 2.2004	3-698	Brotcorne	Passage à niveau à Leuze. — Fonctionnement. — Cas similaires. Overweg in Leuze. — Werking. — Soortgelijke gevallen.	859
13. 2.2004	3-702	Mme/Mevr. Nyssens	Direction de l'Aéronautique. — Belgocontrol. — Manque de communication. Directie Luchtvaart. — Belgocontrol. — Gebrek aan communicatie.	861
24. 2.2004	3-782	Vandenberghé H.	* Centres d'apprentissage de la conduite. — Collaboration. Rijopleidingscentra. — Samenwerking.	813

\* \* \*

**Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale  
et de la Politique des grandes villes**

**Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie  
en Grootstedenbeleid**

18. 2.2004	3-761	Vanhecke	* Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs. Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.	814
25. 2.2004	3-785	Brotcorne	Contractuels. — Experts. — Recrutement. — Banques de données. Contractuelen. — Experts. — Indienstneming. — Gegevensbanken.	861
25. 2.2004	3-786	Brotcorne	Service redevance radio-télévision. — Agents. — Mobilité. Dienst kijk- en luistergeld. — Personeelsleden. — Mobiliteit.	862
25. 2.2004	3-787	Brotcorne	Agents statutaires. — Recrutement. — Contacts entre le Selor et les Services publics fédéraux. Statutaire ambtenaren. — Indienstnemingen. — Contacten tussen Selor en de federale overheidsdiensten.	864
25. 2.2004	3-788	Brotcorne	Selor. — Commissions de sélection. — Présence à la présidence des délibérations. Selor. — Selectiecommissies. — Aanwezigheid bij het voorzitterschap van de deliberaties.	865
25. 2.2004	3-789	Brotcorne	Selor. — Délégations étrangères. — Accueil. Selor. — Buitenlandse delegaties. — Onthaal.	866

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
25. 2.2004	3-790	Brotcorne	Selor. — Documents administratifs. — Accès. Selor. — Administratieve documenten. — Toegang.	867
25. 2.2004	3-791	Brotcorne	Selor. — Objectifs opérationnels. Selor. — Operationele doelstellingen.	869
25. 2.2004	3-792	Brotcorne	Selor. — Plaintes. — Gestion. — Méthode appropriée. Selor. — Klachten. — Beheer. — Geschikte methode.	872
25. 2.2004	3-793	Brotcorne	Selor. — Rapport annuel 2002. — Indications. Selor. — Jaarverslag 2002. — Aanwijzingen.	874
25. 2.2004	3-795	Brotcorne	Selor. — Sélections. — Délégation. Selor. — Selecties. — Delegatie.	877

\*  
\* \*

**Ministre des Classes moyennes  
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand  
en Landbouw**

13. 2.2004	3-731	Vanhecke	Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle. Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.	879
18. 2.2004	3-742	Vanhecke	Fonctionnaires supérieurs. — Avantages matériels et financiers. Topambtenaren. — Materiële en financiële voordelen.	880

\*  
\* \*

**Ministre de l'Environnement,  
de la Protection de la consommation  
et du Développement durable**

**Minister van Leefmilieu,  
Consumentenzaken  
en Duurzame Ontwikkeling**

17. 2.2004	3-733	Dedecker	Pièces détachées pour vélos. — Normes de qualité et de sécurité. — Instauration. Fietsonderdelen. — Kwaliteits- en veiligheidsnormen. — Invoering.	880
------------	-------	----------	--	-----

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à l'Informatisation de l'État,  
adjoint au ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris  
voor Informatisering van de Staat,  
toegevoegd aan de minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

24. 2.2004	3-783	Vandenberghe H.	Administration. — Information. — Adresse de courrier électronique gratuite pour tous les Belges. Overheid. — Informatie. — Gratis e-mailadres voor alle Belgen.	881
------------	-------	-----------------	---	-----

\*  
\* \*



Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État  
à la Modernisation des Finances  
et à la Lutte contre la fraude fiscale,  
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris  
voor Modernisering van de Financiën  
en de Strijd tegen de fiscale fraude,  
toegevoegd aan de minister van Financiën**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État aux Familles  
et aux Personnes handicapées,  
adjointe au ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin  
en Personen met een handicap,  
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

18. 2.2004	3-767	Vanhecke	* Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs. Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.	814
------------	-------	----------	---	-----

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à la Simplification administrative,  
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris  
voor Administratieve Vereenvoudiging,  
toegevoegd aan de Eerste minister**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à l'Organisation du travail  
et au Bien-être au travail,  
adjointe au ministre de l'Emploi  
et des Pensions**

**Staatssecretaris  
voor Arbeidsorganisatie  
en Welzijn op het werk,  
toegevoegd aan de minister van Werk  
en Pensioenen**

13. 2.2004	3-703	Mahoux	* Étudiants-stagiaires. — Examen médical. Stagestudenten. — Medisch onderzoek.	814
------------	-------	--------	---	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

18. 2.2004	3-769	Vanhecke	* Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs. Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.	815
------------	-------	----------	---	-----

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
aux Affaires européennes,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris  
voor Europese Zaken, toegevoegd  
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

18. 2.2004	3-765	Vanhecke	* Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs. Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.	815
------------	-------	----------	---	-----

\*  
\* \*

## Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais  
(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

### Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-738 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.) :

*Automatic fingerprint identification (AFIS). — Finger image transmission (FIT). — Utilisation. — Catégories de personnes.*

Dans le cadre de la lutte contre la criminalité, la police belge utilise les systèmes AFIS (automatic fingerprint identification) et FIT (finger image transmission).

1. Quelles sont les catégories de personnes concernées par les données reprises dans ce fichier ?
2. Quel est le nombre de personnes dont les empreintes digitales sont conservées dans cette banque de données ? Peut-on donner une ventilation par catégorie ?
3. *a)* Les empreintes digitales de chaque illégal, interpellé ou connu, sont-elles enregistrées dans ce fichier ?  
*b)* Ces données sont-elle utilisées de façon optimale et de quelle manière ?
4. Quelle est la situation actuelle en ce qui concerne l'élargissement de ce système à d'autres applications biométriques ?
5. Qu'en est-il de l'application des réalisations techniques destinées à transmettre directement les empreintes digitales ? Quel est le calendrier prévu en la matière ?
6. Combien de systèmes FIT utilise-t-on actuellement et où sont-ils installés ? Quel est le planning prévu à ce sujet et quels sont les délais ?

Question n° 3-771 de M. Vandenberghe H. du 24 février 2004 (N.) :

*Plantations de cannabis. — Nombre croissant en Belgique. — Politique en matière de poursuites.*

En 2003, la police a détruit 55 plantations de cannabis en Campine. Les services de recherche locaux sont particulièrement habiles à repérer ces plantations. Dans trois quarts des cas, le propriétaire était un Néerlandais.

La police a ainsi mené 80 interventions de ce type — dont 55 ont abouti à la découverte d'une plantation — dans l'arrondissement de Turnhout en 2003.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de plantations de cannabis ont-elles été détruites ces dix dernières années ? J'aimerais, si possible, obtenir une ventilation par zone de police.
2. Quel est le rapport entre le nombre d'interventions et la découverte effective d'une plantation ? J'aimerais obtenir une ventilation par zone de police.

### Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-738 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.) :

*Automatic fingerprint identification (AFIS). — Finger image transmission (FIT). — Gebruik. — Categorieën van personen.*

In het kader van de criminaliteitsbestrijding maakt de Belgische politie gebruik van AFIS (automatic fingerprint identification) en van FIT-toestellen (finger image transmission).

1. Van welke categorieën van personen worden gegevens in dit bestand opgenomen ?
2. Van hoeveel personen worden momenteel vingerafdrucken in dit gegevensbestand bewaard ? Kan dit worden opgesplitst per categorie ?
3. *a)* Worden de vingerafdrucken van elke gevatte of bekende illegaal in dit bestand opgenomen ?  
*b)* Wordt optimaal gebruik gemaakt van deze gegevens en op welke wijze ?
4. Wat is de actuele stand van zaken met betrekking tot de uitbreiding van dit systeem tot andere biometrische toepassingen ?
5. Hoever staat het met het doorvoeren van de technische realisaties om vingerafdrucken rechtstreeks door te sturen ? Wat is de planning terzake ?
6. Hoeveel FIT-toestellen zijn er momenteel in gebruik en waar zijn deze geplaatst ? Wat is de planning terzake voor de toekomst en welke zijn de termijnen ?

Vraag nr. 3-771 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 februari 2004 (N.) :

*Hennepplantages. — Toenemend aantal in België. — Vervolgingsbeleid.*

In 2003 doekte de Kempense politie 55 hennepplantages op. Vooral de lokale recherchediensten sporen met succes plantages op. In driekwart van de gevallen was deze plantage in handen van een Nederlander.

Zo voerde de politie in 2003 in het arrondissement Turnhout 80 interventies uit in verband met hennepplantages. In 55 gevallen werd een plantage aangetroffen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel hennepplantages werden de voorbije 10 jaar opgedoekt ? Indien mogelijk ontving ik graag een uitsplitsing volgens de huidige politiezones.
2. Wat is de verhouding tussen het aantal interventies en het daadwerkelijk aantreffen van een plantage ? Graag ontving ik een uitsplitsing volgens de huidige politiezones.

3. Combien de ces personnes ont-elles fait l'objet de poursuites judiciaires? Quelles sanctions ont-elles été prononcées?

4. Quelle est la nationalité des propriétaires de ces plantations?

5. Les cultivateurs de cannabis ont-ils fait usage de violence lors de la destruction des plantations?

### Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

**Question n° 3-720 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):**

#### *Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle.*

Suite à l'entrée en vigueur de la loi du 19 octobre 1998 modifiant l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, la Commission permanente de contrôle linguistique est tenue de contrôler chaque année le respect des cadres linguistiques des institutions et services qui doivent disposer d'un tel cadre.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir, pour chaque institution ou service relevant de sa compétence et tenue légalement de disposer d'un cadre linguistique:

1. si le contrôle annuel des cadres linguistiques a déjà eu lieu pour l'année 2003;

2. dans l'affirmative,

a) quels sont, par degré de la hiérarchie, les proportions par cadre linguistique (rôle linguistique), en chiffres absolus et en pourcentage, au moment du contrôle de la Commission permanente de contrôle linguistique, et ce respectivement pour le personnel en service nommé définitivement et contractuel;

b) où des déséquilibres ont été constatés par la Commission permanente de contrôle linguistique, ventilés en fonction des subdivisions énumérées au point 2, a);

c) comment l'honorable ministre explique ces déséquilibres?

**Question n° 3-743 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

#### *Méthodes biométriques d'identification. — Utilisation.*

La Commission européenne a fait savoir récemment qu'elle souhaite qu'un certain nombre de techniques biométriques soient introduites par les États membres dans le cadre de la délivrance des visas et des permis de séjour à des ressortissants de pays tiers. Ces techniques présentent incontestablement un certain nombre d'avantages en ce qui concerne l'identification des personnes et la prévention de la falsification des documents.

1. Quelles sont les applications actuelles des techniques biométriques dans le cadre de la politique menée à l'égard des étrangers et des autres compétences relevant de votre département?

2. Quels sont les services désignés à cet effet? De quels moyens et de combien de personnels disposent-ils?

3. Pendant combien de temps les données sont-elles conservées? De quelles données s'agit-il?

4. Quels sont les services qui ont accès aux données?

5. Des données font-elles l'objet d'échanges afin d'en permettre une utilisation multifonctionnelle? Dans la négative, pourquoi?

6. Des projets sont-ils actuellement en cours concernant (une extension de) l'utilisation des techniques biométriques?

7. L'honorable ministre envisage-t-il d'élargir l'utilisation de ces méthodes d'identification et, dans l'affirmative, dans quels domaines et dans quels délais?

8. Dans quels domaines existe-t-il une coopération au niveau européen et/ou international?

9. L'honorable ministre envisage-t-il de jouer un rôle pionnier sur les plans européen et international dans la diffusion de ces techniques et, dans l'affirmative, de quelle manière?

3. Hoeveel van deze personen werden gerechtelijk vervolgd? Welke straffen werden uitgesproken?

4. Wat is de nationaliteit van de eigenaars van deze hennepplantages?

5. Werd bij het opdoeken van de hennepplantages geweld gebruikt door de telers?

### Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

**Vraagnr. 3-720 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.):**

#### *Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.*

Ingevolge de inwerkingtreding van de wet van 19 oktober 1998 tot wijziging van artikel 43 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken is de Vaste Commissie voor taaltoezicht ertoe gehouden elk jaar een controle uit te oefenen op de naleving van de taalkaders van de instellingen en diensten die daarover moeten beschikken.

Kan de geachte minister, voor elke instelling of dienst die onder zijn bevoegdheid valt en die wettelijk gezien over een taalkader moet beschikken, meedelen:

1. of de jaarlijkse controle op de taalkaders over het jaar 2003 heeft plaatsgegrepen;

2. zo ja,

a) per trap van de hiërarchie welke de verhoudingen per taalkader (taalrol) zijn in absolute cijfers en in procenten op het ogenblik van de controle door de Vaste Commissie voor taaltoezicht, en dit voor respectievelijk de vastbenoemde en contractuele personeelsleden die in dienst zijn;

b) waar er evenwichtsverstoringen werden vastgesteld door de Vaste Commissie voor taaltoezicht, uitgedrukt volgens de opdelingen zoals onder punt 2, a), opgesomd;

c) welke verklaringen de geachte minister heeft voor de vastgestelde verstoringen?

**Vraagnr. 3-743 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

#### *Biometrische identificatiemethodes. — Gebruik.*

De Europese Commissie maakte onlangs bekend dat zij wenst dat een aantal biometrische technieken worden geïntroduceerd bij de lidstaten wat betreft de visa en verblijfsvergunningen voor onderdanen van derde landen. Deze technieken bieden immers onmiskenbaar een aantal voordelen inzake identificatie van personen en preventie wat betreft het vervalsen van documenten.

1. Welke toepassingen worden er momenteel gemaakt van biometrische technieken in het kader van het vreemdelingenbeleid en de andere bevoegdheden die tot uw departement behoren?

2. Welke diensten zijn hiertoe aangeduid? Welke middelen en hoeveel personeel staan hen daarvoor ter beschikking?

3. Hoe lang worden de gegevens bewaard en welke gegevens betreft het?

4. Welke diensten hebben toegang tot de gegevens?

5. Worden gegevens uitgewisseld om een multifunctioneel gebruik mogelijk te maken, en zo neen, waarom niet?

6. Zijn er momenteel projecten lopende omtrent (een uitbreiding van) de toepassing van biometrische technieken?

7. Overweegt de geachte minister de toepassing van deze identificatiemethodes uit te breiden, en zo ja, op welke vlakken en binnen welke termijnen?

8. Op welke vlakken bestaat er samenwerking in Europees en/of internationaal verband?

9. Overweegt de geachte minister op Europees en internationaal vlak een voorttrekkersrol te spelen in de verspreiding van deze technieken, en zo ja, op welke wijze?

**Question n° 3-751 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

*Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.*

Pouvez-vous me communiquer, pour chaque voyage que vous avez entrepris à l'étranger depuis votre entrée en fonction et qui a bénéficié totalement ou partiellement d'une aide (financière ou matérielle) des pouvoirs publics, les renseignements suivants :

1. la date;
2. la destination;
3. le but;
4. combien de fonctionnaires vous ont accompagné, en quelle qualité et en raison de quelle spécialité/connaissances/compétences ils ont participé à ce voyage et quel en a été le coût;
5. combien de collaborateurs de cabinet vous ont accompagné, en quelle qualité et en raison de quelle spécialité/connaissances/compétences ils ont participé à ce voyage et quel en a été le coût;
6. le nombre de gens de la presse (y compris les caméramans, le personnel technique, etc.) qui vous ont accompagné, en mentionnant l'organe de presse pour lequel ils travaillent et le coût total supporté en l'occurrence par les pouvoirs publics;
7. si des membres de votre famille vous ont accompagné, dans l'affirmative combien et si le coût y afférent a été pris en charge par les pouvoirs publics et pour quel montant;
8. le coût total à charge des pouvoirs publics;
9. les postes budgétaires où figurent ces coûts;
10. les résultats atteints en fonction de l'objectif fixé pour le voyage ?

**Question n° 3-770 de M. Destexhe du 24 février 2004 (Fr.):**

*Rwanda. — Propos du général Dallaire. — Livraison d'armes.*

Dans son ouvrage, à la page 211, le général Dallaire mentionne la livraison d'armes au Rwanda en janvier 2004.

Il parle de sociétés dans plusieurs pays dont la Belgique.

Serait-il possible de lui écrire pour lui demander plus de précisions, et éventuellement de mener une enquête ?

**Question n° 3-773 de M. Vandenberghe L. du 24 février 2004 (N.):**

*Conventions des droits de l'homme. — Ratification.*

Le Sénat est régulièrement sollicité pour approuver des conventions internationales déjà signées par la Belgique. Le long délai séparant la signature et la ratification me surprend chaque fois.

Dans le cadre d'une politique étrangère éthique, trois conventions des droits de l'homme pourraient être ratifiées à bref délai.

Il s'agit :

— du protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, approuvé le 6 octobre 1999 par l'assemblée générale des Nations unies et signé le 10 décembre 1999 par la Belgique;

— du protocole n° 13 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, portant abolition de la peine de mort en toutes circonstances, signé le 3 mai 2002 par la Belgique et entrant en vigueur trois mois après la dixième ratification;

— du protocole n° 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2000 et signé ce même jour par la Belgique. Il prend effet trois mois après la dixième ratification.

1. Pour quelles raisons ces conventions n'ont-elles pas encore été soumises à la ratification du Sénat ?

**Vraag nr. 3-751 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

*Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.*

Kan u mij voor elke reis naar het buitenland die u sinds uw ambtsaanvaarding heeft ondernomen, en waarvoor er geheel of gedeeltelijk een beroep werd gedaan op openbare middelen (financieel of materieel) het volgende meedelen :

1. de datum;
2. de bestemming;
3. het doel;
4. hoeveel ambtenaren u vergezelden en in welke hoedanigheid en omwille van welke specialiteit/kennis/bevoegdheid zij aan deze reis deelnamen en wat de kostprijs hiervan was;
5. hoeveel kabinetsmedewerkers u vergezelden, in welke hoedanigheid en omwille van welke specialiteit/kennis/bevoegdheid zij aan deze reis deelnamen, en wat de kostprijs hiervan was;
6. het aantal perslui (inclusief cameralui, technisch personeel, enz.) die u vergezelden, met vermelding van het persorgaan waarvoor zij werken en de totale kosten die hiervoor ten laste van de overheid kwamen;
7. of er gezins- of familieleden waren die u vergezelden, en zo ja, hoeveel en of de kosten hiervoor ten laste van de overheid kwamen, alsook de kostprijs hiervan;
8. de totale kostprijs ten laste van de overheid;
9. op welke posten van de begroting deze kosten kunnen worden teruggevonden;
10. wat de bereikte resultaten zijn in het licht van het vooropgestelde doel van de reis ?

**Vraag nr. 3-770 van de heer Destexhe d.d. 24 februari 2004 (Fr.):**

*Rwanda. — Uitspraken van generaal Dallaire. — Levering van wapens.*

Generaal Dallaire vermeldt op bladzijde 211 van zijn boek de levering van wapens aan Rwanda in januari 2004.

Hij heeft het over ondernemingen in verschillende landen, waaronder België.

Is het mogelijk om hem te schrijven om hem meer bijzonderheden te vragen, en eventueel om een onderzoek in te stellen ?

**Vraag nr. 3-773 van de heer Vandenberghe L. d.d. 24 februari 2004 (N.):**

*Mensenrechtenverdragen. — Ratificatie.*

De Senaat wordt zeer regelmatig gevraagd internationale verdragen die reeds door de België werden ondertekend, goed te keuren. Het verrast me telkens weer hoeveel tijd er verloopt tussen de ondertekening en de ratificatie.

Er zijn drie mensenrechtenverdragen die in het kader van het ethisch buitenlands beleid op korte termijn zouden kunnen geratificeerd worden.

Het gaat om :

— het facultatief protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, goedgekeurd door de algemene vergadering van de Verenigde Naties op 6 oktober 1999 en ondertekend door België op 10 december 1999;

— het dertiende protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, betreffende hebbende op de afschaffing van de doodstraf in elke omstandigheid, dat ondertekend werd door België op 3 mei 2002 en in werking treedt drie maanden na de tiende ratificatie;

— het twaalfde protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, van kracht sinds 1 december 2000 en op dezelfde dag ondertekend door België. Het treedt in werking drie maanden na de 10e ratificatie.

1. Wat zijn de redenen waarom deze verdragen nog niet ter ratificatie aan de Senaat werden voorgelegd ?

2. L'honorable ministre est-il disposé à soumettre ces conventions à la ratification du Sénat ?
3. Quand compte-t-il le faire ?

### Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-752 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):

*Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-751 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 803).

#### Entreprises publiques

Question n° 3-711 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):

*Banque de La Poste. — Politique linguistique dans l'agglomération bruxelloise.*

Plusieurs particuliers me signalent que les retraits d'argent qu'ils ont réalisés à des distributeurs automatiques de la Banque de La Poste situés dans l'agglomération bruxelloise sont toujours ou presque toujours renseignés en français sur leurs extraits de compte («La Poste BXL Midi», etc.).

Strictement parlant, la Banque de La Poste n'est plus soumise à la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, puisque l'État ne détient «plus que» 50% de son capital via La Poste et qu'il faut, pour qu'une entreprise soit soumise à la loi sur l'emploi des langues, que plus de 50% de son capital soit aux mains de l'État.

Étant un des principaux actionnaires de la Banque de La Poste, l'État a toutefois encore beaucoup d'influence au sein de cette banque et cette situation me paraît donc inacceptable.

1. Quelle est la politique linguistique de la Banque de La Poste dans l'agglomération bruxelloise ?
2. Comment se fait-il que les mentions susdites soient presque toujours rédigées en français ?
3. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour faire en sorte que ces mentions soient toujours rédigées en néerlandais pour les néerlandophones ?
4. L'honorable ministre envisage-t-il de prendre des mesures pour soumettre à nouveau la Banque de La Poste aux dispositions de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, par exemple, en modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ?
5. Combien de néerlandophones et combien de francophones sont-ils actuellement employés dans les agences bruxelloises de la Banque de La Poste ?

### Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-745 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):

*Commune de Fourons. — Service d'incendie. — Coopération transfrontalière.*

En réponse à ma question écrite n° 3-102, l'honorable ministre m'a fait savoir qu'il avait demandé au secrétariat général du Bene-

2. Is de geachte minister bereid deze verdragen ter ratificatie aan de Senaat voor te leggen ?
3. Wanneer kan dit gebeuren ?

### Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-752 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):

*Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-751 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 803).

#### Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-711 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.):

*Bank van De Post. — Taalbeleid in de Brusselse agglomeratie.*

Meerdere particulieren delen mij mee dat geldopnemingen die zij verrichten in automaten van de Bank van De Post die geplaatst zijn in de Brusselse agglomeratie op hun rekeninguitreksels steeds of vrijwel steeds in het Frans worden vermeld («La Poste BXL Midi», enz.).

Strikt genomen is de Bank van De Post niet meer onderworpen aan de taalwet in bestuurszaken, aangezien de overheid via De Post «maar» 50% van het kapitaal in handen heeft, en dit meer dan 50% moet zijn om aan de taalwet onderworpen te zijn.

Toch heeft de overheid als één van de belangrijkste aandeelhouders van de Bank van De Post nog een dikke vinger in de pap bij deze bank en lijkt deze toestand mij dan ook onaanvaardbaar.

1. Welk is het taalbeleid van de Bank van De Post in de Brusselse agglomeratie ?
2. Hoe komt het dat voornoemde vermeldingen bijna steeds in het Frans zijn opgesteld ?
3. Welke maatregelen overweegt de geachte minister te nemen om ervoor te zorgen dat deze vermeldingen voor Nederlandstaligen steeds in het Nederlands worden opgesteld ?
4. Overweegt de geachte minister maatregelen te nemen om de Bank van De Post opnieuw onder de bepalingen van de taalwetgeving in bestuurszaken te doen vallen, bijvoorbeeld door een wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven ?
5. Hoeveel Nederlandstaligen en Franstaligen zijn momenteel tewerkgesteld in de Brusselse filialen van de Bank van De Post ?

### Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-745 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):

*Gemeente Voeren. — Brandweer. — Grensoverschrijdende samenwerking.*

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-102 antwoordde de geachte minister inzake het instellen van een grensover-

lux de prendre contact avec les autorités locales et provinciales concernées en vue de l'instauration d'une coopération transfrontalière pour le service d'incendie dans la commune de Fourons.

1. Quelles sont les démarches entreprises à ce jour dans ce dossier ?
2. Comment les autorités locales et provinciales réagissent-elles à cet égard ?
3. Quels sont les points qui posent problème dans ce dossier ?
4. À ce jour, quels sont les résultats de ces contacts et quel est l'état actuel de la question ?
5. Quand la coopération transfrontalière envisagée pourra-t-elle se concrétiser ?

**Question n° 3-753 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

*Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-751 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 803).

**Question n° 3-772 de M. Vandenberghe H. du 24 février 2004 (N.):**

*Plantations de cannabis. — Nombre croissant en Belgique. — Politique en matière de poursuites.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-771 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 801).

**Question n° 3-775 de M. Vandenhove du 24 février 2004 (N.):**

*Dommage causé par des fonctionnaires de police. — Responsabilité.*

L'article 47, § 3, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, prévoit que «... la commune ... est responsable du dommage causé par les fonctionnaires de police de la police locale dans les fonctions auxquelles ... la commune ... les a employés, comme les commettants sont responsables du dommage causé par le fait de leurs préposés».

L'article 48 de la même loi dispose que les fonctionnaires de police visés à l'article 47 ne doivent réparer le dommage causé à des tiers que s'ils commettent une faute intentionnelle, une faute lourde, ou une faute légère qui présente dans leur chef un caractère habituel.

L'article 50 de la même loi énonce que «le fonctionnaire de police visé à l'article 47 qui fait l'objet d'une action en dommages et intérêts devant la juridiction civile ou répressive peut appeler à la cause ... la commune ...: ceux-ci peuvent intervenir volontairement».

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Des instructions ont-elles été données aux communes par voie de circulaire sur la manière dont elles doivent réagir à ces articles ?
2. Un fonctionnaire de police poursuivi pour fautes intentionnelles peut-il invoquer la commune quand il est interpellé par un tiers (partie civile devant le juge pénal) pour les dommages causés par ses actes ?
3. Le tiers peut-il citer la commune en intervention devant le juge pénal et exiger une condamnation immédiate quand le fonctionnaire de police est poursuivi dans les cas définis à l'article 48 ou cité directement par la partie civile devant le juge pénal ?

schrijdende samenwerking inzake de brandweer voor de gemeente Voeren, dat hij het secretariaat-generaal van de Benelux gevraagd heeft contacten te leggen met de betrokken provinciale en lokale overheden om dit mogelijk te maken.

1. Welke stappen werden tot op heden in dit dossier gezet ?
2. Wat is de reactie van de betrokken provinciale en lokale overheden op deze vraag ?
3. Welke knelpunten zijn er opgedoken in dit dossier ?
4. Welke resultaten hebben deze contacten tot op heden opgeleverd en wat is de huidige stand van zaken ?
5. Tegen wanneer kan de in het vooruitzicht gestelde grensoverschrijdende samenwerking een feit zijn ?

**Vraag nr. 3-753 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

*Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-751 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 803).

**Vraag nr. 3-772 van heer Vandenberghe H. d.d. 24 februari 2004 (N.):**

*Hennepplantages. — Toenemend aantal in België. — Vervolgingsbeleid.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-771 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 801).

**Vraag nr. 3-775 van de heer Vandenhove d.d. 24 februari 2004 (N.):**

*Schade veroorzaakt door politieambtenaren. — Aansprakelijkheid.*

In de wet van 5 augustus 1992 (wet op het politieambt) werd in artikel 47 het volgende bepaald (derde lid): «... de gemeente ... is aansprakelijk voor de schade veroorzaakt door de politieambtenaren van de lokale politie in de functies waarin ... de gemeente ... hen heeft aangewend net als de aanstellers aansprakelijk zijn voor de schade aangericht door toedoen van hun aangestelden».

In artikel 48 van dezelfde wet wordt bepaald dat de in artikel 47 bedoelde politieambtenaren de aan derden berokkende schade slechts moeten vergoeden wanneer zij een opzettelijke fout, een zware fout of een lichte fout die bij hen gewoonlijk voorkomt begaan.

In artikel 50 van dezelfde wet wordt bepaald dat «de in artikel 47 bedoelde politieambtenaren tegen wie een vordering tot schadeloosstelling wordt ingesteld voor de burgerlijke of strafrechter kan ... de gemeente ... in het geding betrekken: deze kunnen vrijwillig tussenkomen».

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Zijn er instructies bij omzendbrief aan de gemeenten hoe zij op die artikelen moeten reageren ?
2. Kan een politieambtenaar die vervolgd wordt voor opzettelijke fouten zich terzake op de gemeente beroepen wanneer hij aangesproken wordt door een derde (burgerlijke partij voor de strafrechter) voor de door zijn daden veroorzaakte schade ?
3. Kan de derde de gemeente voor de strafrechter dagvaarden in tussenkomst en een rechtstreekse veroordeling eisen wanneer de politieambtenaar in de gevallen omschreven in artikel 48 vervolgd wordt of door de burgerlijke partij rechtstreeks gedagvaard wordt voor de strafrechter ?

**Question n° 3-776 de M. Verreycken du 24 février 2004 (N.):*****Conduite sous influence. — Drogue. — Contrôles.***

Depuis la loi du 16 mars 1999, des contrôles de consommation de drogue ont été instaurés à côté des contrôles du taux d'alcoolémie dans l'intérêt de la sécurité routière. La procédure se compose de trois étapes. Si le conducteur présente des signes extérieurs d'influence, un test d'urine est effectué, et éventuellement une prise de sang. En raison du coût élevé de ces tests et du temps nécessaire à leur réalisation, la consommation de drogue est rarement contrôlée chez les conducteurs. Pourtant, 10% au moins des conducteurs impliqués dans un grave accident de la circulation rouleraient sous l'influence de la drogue. Une enquête réalisée en 2000 auprès de jeunes montre qu'un jeune sur six roule sous l'influence de la drogue. Ces chiffres sont sans doute beaucoup plus élevés aujourd'hui.

Mes questions sont les suivantes :

1. Combien d'heures ont-elles été consacrées aux contrôles ciblés de conduite sous l'influence de la drogue en 2003 ? Quel est le nombre de tests d'urine et de prises de sang effectués en 2003 ? Combien de tests sanguins étaient-ils positifs ?
2. Combien de voitures de commandement sont-elles déjà opérationnelles dans le cadre des contrôles de la consommation de drogue auprès des conducteurs ?
3. Combien de déchéances du droit de conduire applicables à de telles infractions ont-elles été infligées en 2003 ?
4. Quels sont les chiffres relatifs aux contrôles de la consommation de drogue pour les différentes parties du pays ?
5. Les tests sont-ils résistants aux nouveaux moyens miracles (additifs) qui rendent les résidus dans l'urine indétectables ?
6. L'honorable ministre a-t-il l'intention d'intensifier les contrôles de la consommation de drogue ? Y a-t-il des objectifs chiffrés pour 2004 ?

**Ministre de l'Emploi et des Pensions****Question n° 3-754 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):*****Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-751 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 803).

**Emploi****Question n° 3-734 de Mme Nyssens du 17 février 2004 (Fr.):*****Allocations de chômage. — Règles d'octroi. — Assouplissement pour les jeunes faisant de réels efforts de formation professionnelle.***

La présente question repose sur un cas particulier mais je pense que celui-ci n'est pas unique et mérite que les responsables politiques s'y intéressent.

À la fin de ses études de graduat en cinématographie, le jeune homme en question entre directement dans un contrat d'emploi auprès d'une société privée. Malheureusement, neuf mois plus tard, la société qui l'a engagé est en faillite et il subit un licenciement collectif, ouvrant à ce jeune le droit à des allocations de chômage minimales.

Pour n'être à la charge ni de ses parents, ni de la collectivité, éviter de rester inactif et ne trouvant pas d'emploi dans la branche qu'il a étudiée, il accepte d'entrer dans une convention de stage auprès d'un chauffagiste, loin du domicile familial.

**Vraag nr. 3-776 van de heer Verreycken d.d. 24 februari 2004 (N.):*****Rijden onder invloed. — Drugs. — Controles.***

Sinds de wet van 16 maart 1999 werden in het belang van de verkeersveiligheid naast alcoholcontroles ook drugscontroles ingevoerd. De procedure omvat drie stappen. Vertoont de bestuurder uiterlijke tekenen van invloed, dan volgt een urinetest en een eventuele bloedafname. Omdat deze testen tijdrovend en duur zijn, worden zelden bestuurders gecontroleerd op drugs. Nochtans zou zeker 10% van de bestuurders die betrokken raken bij een zwaar verkeersongeval rijden onder invloed van drugs. Een onderzoek bij jongeren in 2000 toonde aan dat één op zes jongeren onder invloed van drugs rijdt. Vermoedelijk liggen deze cijfers nu heel wat hoger.

Daarom deze vragen :

1. Hoeveel uren gerichte controle op rijden onder invloed van drugs werden gevoerd in 2003 ? Wat is het aantal urine- en bloedtesten die werden uitgevoerd in 2003 ? Hoeveel van deze bloedtesten waren positief ?
2. Hoeveel commandovoertuigen zijn reeds operationeel in het kader van drugscontroles bij bestuurders ?
3. Hoeveel vervallenverklaringen van het recht van sturen toepasselijk op dergelijke inbreuken werden in 2003 opgelegd ?
4. Wat zijn de cijfers inzake drugscontroles voor de verschillende landsgedeelten ?
5. Zijn de testen bestand tegen de nieuwste wondermiddelen (additieven) die restanten in de urine onopspoorbaar maken ?
6. Heeft de geachte minister de intentie de drugscontroles op te voeren ? Zijn er streefcijfers voor 2004 ?

**Minister van Werk en Pensioenen****Vraag nr. 3-754 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):*****Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-751 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 803).

**Werk****Vraag nr. 3-734 van mevrouw Nyssens d.d. 17 februari 2004 (Fr.):*****Werkloosheidsuitkeringen. — Toekenningsregels. — Versoepeling voor jongeren die zich werkelijk inspinnen om een beroepsopleiding te volgen.***

Deze vraag gaat uit van een concreet geval. Ik denk echter dat het niet het enige is en dat het de belangstelling van de politici verdient.

Op het einde van zijn studie graduaat in de filmkunsten sluit een jongeman dadelijk een arbeidsovereenkomst met een privé-bedrijf. Helaas gaat de onderneming die hem aanwerft negen maanden later failliet en wordt hij geconfronteerd met een collectief ontslag wat hem recht geeft op minimale werkloosheidsuitkeringen.

Hij wil zijn ouders of de gemeenschap niet ten laste zijn en wenst niet bij de pakken te blijven zitten. Omdat hij echter geen werk vindt in het vak waarvoor hij gestudeerd heeft, neemt hij het aanbod van een stageovereenkomst bij een verwarmingsinstallateur aan, ver van de gezinswoning.



Le problème qui se pose est le suivant: étant dans le cadre de cette convention de stage, l'ONEM lui refuse l'attribution d'allocations de chômage parce qu'il n'a pas deux ans d'ancienneté dans le secteur pour lequel il a obtenu un diplôme ou un an de chômage complet.

De plus, il a voulu s'inscrire à l'IFPME de la région où il travaille afin d'accéder à la profession de chef d'entreprise dans la branche où il travaille; cela lui a été refusé.

Il se retrouve donc dans une situation financière difficile. Il s'est adressé au CPAS de la commune où il travaille. Le CPAS lui est venu en aide mais exige maintenant le remboursement de cette aide sociale par les parents du jeune homme, débiteurs d'aliments à son égard.

De facto, ce jeune homme qui a voulu faire l'effort de se réintégrer dans le circuit de travail par le biais d'une convention de stage et sa famille sont pénalisés.

Une modification de réglementation du chômage, assouplissant les règles d'octroi des allocations de chômage pour des jeunes faisant de réels efforts de formation professionnelle est-elle envisageable?

**Question n° 3-778 de Mme Thijs du 24 février 2004 (N.):**

**Titres-services. — Travailleurs. — Statut social. — Société à finalité sociale (SFS).**

Une série de questions concrètes importantes se posent sur le terrain au sujet des services de proximité et des emplois d'aide ménagère à domicile, tels que créés par la loi-programme de décembre 2003.

1. Quels sont les barèmes exacts qui seront appliqués aux travailleurs employés par le biais des titres-services?

2. Un tel travailleur peut-il être en chômage technique ou économique si dans l'entreprise agréée (où il/elle est occupé(e)) le travail est insuffisant, en d'autres termes si la demande des «utilisateurs» est insuffisante?

3. Que se passe-t-il en cas de maladie du travailleur? Qu'en est-il du jour de carence? Y a-t-il un salaire hebdomadaire garanti et comment celui-ci est-il appliqué le cas échéant?

4. Une SFS (société à finalité sociale) qui agit dans le cadre de la législation sur les titres-services — et qui n'effectue en principe aucune activité commerciale — peut-elle tomber en faillite?

5. Une telle SFS qui fournit des services de proximité doit être autosuffisante sur le plan financier. Elle met des ouvriers au travail avec un contrat à durée indéterminée (à mi-temps au minimum) et perçoit ses revenus des titres-services. Qu'en est-il des déplacements chez le client? Ceux-ci ne sont pas couverts par le titre, parce que le travailleur ne reçoit qu'un seul titre du client par heure prestée.

6. Une SFS (par exemple une SCRL) peut être assujettie à l'impôt des personnes morales si elle satisfait aux conditions des articles 181 et 182 du Code des impôts sur les revenus 1992. La délivrance de titres-services est-elle considérée comme une activité commerciale?

7. La plupart des agences ALE (ASBL) préféreront continuer à travailler le plus longtemps possible avec des titres ALE. Quelles sont les conditions dans lesquelles une ASBL peut le cas échéant être transformée en SFS, mais peut encore travailler avec les ALE?

8. À quelles conditions de capital de départ est soumise la SFS qui veut fonctionner en tant qu'entreprise au sein du système?

9. Les agences ALE actuelles ne sont pas habituées à la comptabilité en partie double. Elles se posent des questions sur ce type de comptabilité, sur l'organisation de la comptabilité elle-même et sur le choix du système et du logiciel comptables. Le fonctionnement de la comptabilité dépendra aussi de l'organisation effective.

Quelles conditions sont-elles posées en la matière? Un avis a-t-il été demandé à la Commission des normes comptables? Ne faut-il pas faire une étude de marché pour voir quels logiciels comptables sont les plus appropriés et ne sont pas trop chers? Lorsque diffé-

Zo rijst het volgende probleem: nu hij aan de stageovereenkomst gebonden is, weigert de RVA hem werkloosheidsuitkeringen toe te kennen omdat hij geen twee jaar anciënniteit heeft in de sector waarvoor hij een diploma heeft gehaald, noch een jaar volledig werkloosheid telt.

Bovendien wou hij zich inschrijven in het IFPME van de streek waar hij werkzaam is om bedrijfsleider te kunnen worden in de activiteit waarin hij werkt, maar dat werd hem geweigerd.

Hij bevindt zich dus in een moeilijke financiële toestand. Hij heeft zich gewend tot het OCMW van de gemeente waar hij werkt. Het OCMW is hem ter hulp gekomen maar eist nu de terugbetaling van die maatschappelijke bijstand door de ouders van de jongeman, zijn onderhoudsplichtigen.

Feitelijk worden die jongeman, die inspanningen heeft willen leveren om opnieuw toe te treden tot de arbeidsmarkt via een stageovereenkomst, en zijn familie gestraft.

Is het mogelijk de werkloosheidsreglementering te wijzigen en de toekenningsregels van de werkloosheidsuitkeringen te versoepelen voor jongeren die werkelijk inspanningen leveren om een beroepsopleiding te volgen?

**Vraag nr. 3-778 van mevrouw Thijs d.d. 24 februari 2004 (N.):**

**Dienstencheques. — Werknemers. — Sociaal statuut. — Vennootschap met sociaal oogmerk (VSO).**

Met betrekking tot de buurtdiensten en banen in de thuishulp van huishoudelijke aard, zoals ingevoerd via de programmawet van december 2003 stellen zich op het terrein een reeks concrete, belangrijke vragen.

1. Wat zijn de exacte barema's waaraan de werknemers die worden tewerkgesteld via de dienstencheques, zullen werken?

2. Kan zo'n werknemer technisch of economisch werkloos zijn als er in de erkende onderneming (waar hij/zij is tewerkgesteld) onvoldoende werk is, met andere woorden als er niet genoeg vraag is vanwege de «gebruikers»?

3. Wat met ziekte van de werknemer? Wat met de carensdag? Is er een gewaarborgd weekloon en hoe wordt dit desgevallend toegepast?

4. Kan een VSO (vennootschap met sociaal oogmerk) die opereert in het kader van de wetgeving op de dienstencheques — en welke in principe geen handelsactiviteit verricht — failliet gaan?

5. Zo'n VSO die buurtdiensten levert moet zelfbedruipend zijn. Zij stelt arbeiders te werk met een vast (minimum halftijds) contract en krijgt haar inkomsten uit de dienstencheques. Wat gebeurt er met verplaatsingen naar de klant? Deze zijn niet gedekt door de cheque, want de werknemer krijgt van de klant maar één cheque per gewerkt uur.

6. Een VSO (bijvoorbeeld een CVBA) kan onderworpen worden aan de rechtspersonenbelasting als zij aan de voorwaarden van de artikelen 181 en 182 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 voldoet. Beschouwt men de levering van dienstencheques als een handelsactiviteit?

7. De meeste PWA-kantoren (VZW's) zullen zo lang mogelijk willen blijven verder werken met PWA-cheques. Wat zijn de voorwaarden waaronder een VZW desgevallend kan omgevormd worden naar een VSO maar toch nog met PWA kan werken?

8. Aan welke voorwaarden inzake het startkapitaal is de VSO, die als onderneming binnen het systeem wil functioneren, onderworpen?

9. De huidige PWA-kantoren zijn geen dubbele boekhouding gewoon. Zij stellen zich vragen bij de dubbele boekhouding, de organisatie van de boekhouding zelf en de keuze van systeem en boekhoudpakket. Van de effectieve organisatie zal ook de werking van de boekhouding afhangen.

Welke voorwaarden worden terzake gesteld? Is er een advies van de Commissie voor boekhoudkundige normen gevraagd? Moet er geen marktstudie worden gemaakt om te zien welke boekhoudpakketten het meest geschikt en toch niet te duur zijn?

rentes agences ALE d'une région créent conjointement une SFS, il sera sans doute préférable que la comptabilité fasse apparaître les chiffres par agence locale. La comptabilité peut-elle être réalisée collectivement? Doit-elle être faite par des collaborateurs internes ou par un bureau externe?

## MinistredelaCoopérationaudéveloppement

**Question n° 3-725 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):**

*Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-720 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 802).

## Ministre des Finances

**Question n° 3-706 de M. Ceder du 13 février 2004 (N.):**

*Régie des Bâtiments. — Vente de biens immeubles.*

Depuis l'installation du gouvernement actuel, la Régie des Bâtiments a déjà vendu divers immeubles de bureaux et de nombreux autres biens immeubles à des investisseurs privés sur le marché immobilier.

Suivant quelle procédure ces ventes sont-elles réalisées et de quelle manière ces ventes sont-elle annoncées publiquement pour permettre au plus grand nombre de personnes intéressées de faire une offre?

Combien ces ventes ont-elles rapporté en 2003 et à quoi ces montants ont-ils été affectés?

**Question n° 3-726 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):**

*Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-720 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 802).

## Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

**Question n° 3-727 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):**

*Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-720 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 802).

**Question n° 3-741 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

*Fonctionnaires supérieurs. — Avantages matériels et financiers.*

J'aimerais connaître les avantages matériels et financiers dont bénéficient ces fonctionnaires supérieurs, en plus de leur rémunération normale, pour les services qui relèvent de la compétence de l'honorable ministre. Plus précisément, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. À quelle réglementation votre comité de direction se réfère-t-il pour indemniser les frais encourus? En d'autres termes, quelles sont les règles applicables et celles-ci sont-elles définies dans un règlement?

2. De quelle manière en a-t-on organisé le contrôle?

Wanneer verschillende PWA-kantoren uit een regio samen één VSO oprichten, dan zal men denklijk wel gaan verlangen dat uit de boekhouding blijkt wat de cijfers zijn per plaatselijk kantoor. Kan de boekhouding gezamenlijk gebeuren? Dient dit dan te gebeuren door interne medewerkers of door een extern kantoor?

## Minister van Ontwikkelingssamenwerking

**Vraag nr. 3-725 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.):**

*Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-720 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 802).

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 3-706 van de heer Ceder d.d. 13 februari 2004 (N.):**

*Regie der Gebouwen. — Verkoop van vastgoed.*

Sinds het aantreden van de huidige regering werden door de Regie der Gebouwen diverse kantoorgebouwen en talloze andere panden verkocht aan privé-investeerders op de vastgoedmarkt.

Volgens welke procedure verlopen deze verkopen en hoe worden deze verkopen publiek aangekondigd opdat een zo ruim mogelijk publiek van geïnteresseerden een bod kan doen?

Welke bedragen heeft deze uitverkoop in 2003 opgeleverd en waartoe werden deze bedragen aangewend?

**Vraag nr. 3-726 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.):**

*Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-720 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 802).

## Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

**Vraag nr. 3-727 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.):**

*Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-720 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 802).

**Vraag nr. 3-741 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

*Topambtenaren. — Materiële en financiële voordelen.*

Graag had ik voor de diensten die onder de bevoegdheid van de geachte minister vallen, een en ander vernomen over de materiële en financiële voordelen die topambtenaren buiten hun normale wedde tot hun beschikking krijgen. Meer bepaald kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke regeling werd er getroffen door uw directiecomité voor de vergoeding van gemaakte onkosten? Welke regels zijn met andere woorden van toepassing en zijn deze regels vastgelegd in een reglement?

2. Hoe is het toezicht hierop georganiseerd?

3. Les fonctionnaires supérieurs ont-ils déjà déposé des notes de frais ou réalisé des dépenses qui ont été jugées non fondées ou injustifiées? Quelles dépenses et par qui?

4. Durant cette législature, quelles dépenses a-t-on déjà réalisées dans ce cadre, ventilées en fonction de leur nature?

5. J'aimerais obtenir une liste d'autres avantages éventuels accordés aux fonctionnaires supérieurs.

6. a) Certains fonctionnaires supérieurs (un ou plusieurs) disposent-ils d'une carte de crédit à charge de l'instance ou de l'institution dont ils exercent la direction?

b) Dans l'affirmative, quel en est le montant maximum disponible?

c) En fonction de quels critères ce montant est-il fixé?

d) Quels frais peut-on payer au moyen de cette carte de crédit?

e) Comment contrôle-t-on ces dépenses?

f) À ce jour, combien a-t-on déjà effectué de telles dépenses durant cette législature?

g) A-t-on déjà jugé que des dépenses effectuées au moyen d'une carte de crédit étaient non fondées ou injustifiées? Lesquelles et effectuées par qui?

**Question n° 3-758 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

*Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-751 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 803).

**Affaires sociales**

**Question n° 3-708 de Mme Van de Castele du 13 février 2004 (N.):**

*Pharmacies. — Délivrance différée de médicaments. — Évaluation. — Code à barres unique.*

Le *Moniteur belge* du 17 décembre 2003 a publié l'arrêté royal du 5 décembre 2003 relatif au code à barres unique (arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques).

L'objectif est de contrôler la réalité de la délivrance des médicaments. Implicitement, tous les pharmaciens sont donc suspectés de frauder et de facturer indûment des médicaments à l'INAMI.

Il arrive en effet que certains médicaments prescrits ne soient pas délivrés immédiatement au patient. Le plus souvent, cela se fait de bonne foi parce que le patient vient les chercher plus tard.

C'est la raison pour laquelle on a instauré, à partir de mai 2002, un système de délivrance différée.

Ce système laisse au patient un délai de trois mois pour venir retirer ses médicaments, ceux-ci n'étant facturés à l'INAMI qu'au moment de leur délivrance effective. Le but était d'évaluer ce système avant de prendre d'autres mesures telles que l'introduction d'un code à barres unique, cette mesure étant quand même particulièrement radicale, tant pour l'industrie pharmaceutique que pour le pharmacien et pour l'INAMI.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer si l'évaluation promise du système de délivrance différée a eu lieu?

Peut-il me faire savoir combien de spécialités remboursées ont été délivrées par les officines pharmaceutiques au cours des années 2000-2001-2002 et 2003 et quelles ont été les dépenses globales consenties dans ce domaine?

3. Hebben topambtenaren reeds onkostennota's ingediend of onkosten gemaakt die als ongegrond of onverantwoord werden bevonden? Welke onkosten en door wie?

4. Welke uitgaven werden tijdens deze legislatuur reeds verricht in dit kader, opgesplitst per aard van de uitgaven?

5. Graag ontvang ik een overzicht van eventuele andere voordelen voor topambtenaren.

6. a) Zijn er topambtenaren (één of meerdere) die over een kredietkaart beschikken op kosten van de overheid of de instelling waarover zij de leiding uitoefenen?

b) Zo ja, wat is het maximum te besteden bedrag?

c) Op basis van welke criteria wordt dit bedrag vastgelegd?

d) Welke kosten kunnen via deze kredietkaart worden betaald?

e) Hoe gebeurt de controle op deze uitgaven?

f) Wat werd er tijdens deze legislatuur tot op heden reeds mee uitgegeven?

g) Werden gemaakte uitgaven met een kredietkaart reeds ongegrond of onverantwoord bevonden? Welke en door wie?

**Vraag nr. 3-758 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

*Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-751 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 803).

**Sociale Zaken**

**Vraag nr. 3-708 van mevrouw Van de Castele d.d. 13 februari 2004 (N.):**

*Apotheken. — Uitgestelde aflevering van geneesmiddelen. — Evaluatie. — Unieke barcode.*

Op 17 december 2003 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* het koninklijk besluit van 5 december 2003 betreffende de unieke streepjescode (koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten).

De bedoeling is een sluitende controle in te voeren op de effectieve aflevering van geneesmiddelen. Impliciet worden alle apothekers dus verdacht van fraude en onterechte aanrekening van geneesmiddelen aan het RIZIV.

Het is een feit dat sommige voorgeschreven geneesmiddelen niet onmiddellijk worden afgeleverd aan de patiënt. Meestal gebeurt dat ter goeder trouw omdat de patiënt deze later wil komen afhalen.

Daarom werd vanaf mei 2002 een systeem van uitgestelde aflevering ingevoerd.

Daardoor kan het afhalen van een geneesmiddel tot drie maand uitgesteld worden en gebeurt de facturatie aan het RIZIV pas bij de effectieve aflevering. De bedoeling was dit systeem te evalueren vooraleer verdere maatregelen te nemen, zoals de invoering van een unieke barcode, vermits het hier toch om een zeer ingrijpende maatregel gaat, zowel voor de farmaceutische industrie als voor de apotheker en voor het RIZIV.

Kan de geachte minister zeggen of de beloofde evaluatie van het systeem van uitgestelde aflevering werd gerealiseerd?

Kan hij de cijfers meedelen van het aantal in de officina apotheken afgeleverde terugbetaalde specialiteiten gedurende de jaren 2000-2001-2002 en 2003 en de globale uitgaven daarvoor?

Quelles économies l'honorable ministre compte-t-il réaliser sur une base annuelle en instaurant le code à barres unique ?

Quelles dépenses supplémentaires cette mesure va-t-elle occasionner pour l'industrie pharmaceutique et pour la distribution ?

Quel est le calendrier prévu pour cette mesure ?

Comment l'INAMI entend-il contrôler les codes à barres introduits ?

Les officines hospitalières refusent d'appliquer les codes à barres uniques. Les emballages munis de codes à barres uniques livrés aux hôpitaux ne seront donc pas enregistrés. Est-ce ainsi qu'on peut procéder à un contrôle efficace ?

Comment l'honorable ministre entend-il contrôler la délivrance effective des médicaments dans les officines hospitalières, tant pour les patients résidentiels que pour les patients ambulatoires ?

#### Question n° 3-715 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):

##### *Hôpitaux IRIS. — Recrutements. — Législation sur l'emploi des langues — Contrôle.*

Conformément à l'article 65 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, le vice-gouverneur de Bruxelles est chargé de contrôler le respect de la législation linguistique par les pouvoirs locaux bruxellois. Les communes et CPAS bruxellois lui envoient à cette fin une copie de tous les actes qui s'y rapportent. En vertu du § 3 de l'article 65, le vice-gouverneur peut suspendre les actes contraires aux lois coordonnées.

En 1996, les hôpitaux de CPAS bruxellois ont été intégrés dans une structure faîtière, appelée structure IRIS. Dès lors, ils ne sont plus, selon les normes de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, considérés comme des services locaux mais bien comme des services régionaux. Or, l'article 35, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées dispose que tout service régional dont l'activité s'étend exclusivement à des communes de Bruxelles-Capitale est automatiquement soumis au même régime que les services locaux de Bruxelles-Capitale.

Jusqu'à la mise en œuvre de la structure IRIS en 1996, les hôpitaux publics bruxellois étaient donc certainement soumis au contrôle du vice-gouverneur. Il me revient toutefois qu'à la suite de l'intégration des hôpitaux de CPAS bruxellois dans une structure faîtière, le vice-gouverneur n'est désormais plus habilité à effectuer ces contrôles. Si cette information est exacte, cela équivaut à un affaiblissement du contrôle du respect de la législation sur l'emploi des langues dans les services publics bruxellois. En revanche, le régime linguistique des services locaux reste bel et bien applicable à ces hôpitaux, notamment pour ce qui concerne les connaissances linguistiques et la répartition des emplois (au moins un quart pour chaque groupe linguistique pour les emplois subalternes et parité pour les emplois supérieurs).

Dès lors que le régime de la législation sur l'emploi des langues à Bruxelles et certains aspects de la politique de santé sont restés une compétence fédérale, je voudrais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Est-il exact que le vice-gouverneur ne contrôle plus la conformité des recrutements effectués par les hôpitaux IRIS bruxellois à la législation linguistique et qu'il ne suspend dès lors plus les recrutements illégaux effectués par ces services publics ? Si tel est le cas, depuis quand en est-il ainsi ?

2. Quelle instance a hérité de la compétence de suspension du vice-gouverneur ? Si aucune instance n'a hérité de cette compétence, l'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il s'agit là d'une anomalie ?

3. a) Quelles instances sont en général actuellement encore habilitées à contrôler le respect de la législation linguistique dans les hôpitaux publics bruxellois, plus précisément pour ce qui concerne le recrutement de personnel, les conditions linguistiques que doivent remplir les candidats et le contrôle d'une répartition correcte des emplois entre les deux groupes linguistiques ?

Welke besparing op jaarbasis voorziet de geachte minister door de invoering van de unieke barcode ?

Welke bijkomende uitgaven brengt die invoering mee voor de farmaceutische industrie en voor de distributie ?

Welke timing is voor de invoering gepland ?

Hoe zal het RIZIV de ingevoerde barcodes controleren ?

Ziekenhuisapotheken weigeren de unieke barcodes toe te passen. Verpakkingen met unieke barcodes, in ziekenhuizen afgeleverd, zullen dus niet geregistreerd worden. Is op die manier wel een sluitende controle mogelijk ?

Welke controles voorziet de geachte minister op het effectief afleveren van geneesmiddelen in ziekenhuisapotheken, zowel voor residentiële als voor ambulante patiënten ?

#### Vraag nr. 3-715 van de heer Vanhecke d. 13 februari 2004 (N.):

##### *IRIS-ziekenhuizen. — Aanwervingen. — Taalwetgeving. — Toezicht.*

Overeenkomstig artikel 65 van de gecoördineerde taalwetten in bestuurszaken van 18 juli 1966 is de vice-gouverneur van Brussel belast met het toezicht op de naleving van de taalwetgeving door de Brusselse plaatselijke besturen. Daartoe zenden de Brusselse gemeenten en OCMW's hem een afschrift van alle besluiten die daarop betrekking hebben. Krachtens § 3 van artikel 65 kan de vice-gouverneur de besluiten die in strijd zijn met de SWT schorsen.

In 1996 werden de Brusselse OCMW-ziekenhuizen in een overkoepelende structuur ondergebracht, de IRIS-structuur, met als gevolg dat zij volgens de normen van de taalwet in bestuurszaken niet meer beschouwd moeten worden als plaatselijke diensten, maar wel als gewestelijke diensten. Artikel 35, § 1, van de SWT stelt echter dat iedere gewestelijke dienst waarvan de werking uitsluitend gemeenten uit Brussel-Hoofdstad omvat automatisch onder dezelfde regeling valt als de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad.

Tot aan het in werking treden van de IRIS-ziekenhuisstructuur in 1996 vielen de Brusselse openbare ziekenhuizen dus zeker onder het toezicht van de vice-gouverneur. Sindsdien zou de vice-gouverneur, ingevolge het onderbrengen van de Brusselse OCMW-ziekenhuizen in een overkoepelende structuur, naar verluidt niet meer bevoegd zijn om deze controles nog uit te voeren. Indien dit correct is, komt dit in feite neer op een afzwakking van de controle op het naleven van de taalwetgeving in de Brusselse openbare diensten. Anderzijds blijft de taalregeling van de plaatselijke diensten wel van toepassing op deze ziekenhuizen, onder meer ook wat betreft de taalkennis en de verdeling van de betrekkingen (minstens één vierde voor elke taalgroep voor de lagere betrekkingen en pariteit voor de hogere betrekkingen).

Aangezien de regeling van de taalwetgeving in Brussel en bepaalde aspecten van de gezondheidszorg nog steeds een federale bevoegdheid zijn, zou ik de geachte minister de volgende vragen willen stellen :

1. Klopt het dat de vice-gouverneur geen controle meer uitoefent op de conformiteit met de taalwetgeving van de aanwervingen door de Brusselse IRIS-ziekenhuizen en hij bijgevolg geen onwettige aanwervingen door deze openbare diensten meer schorst ? Indien dit zo is, sinds wanneer gebeurt dit niet meer ?

2. Welke instantie heeft de schorsingsbevoegdheid van de vice-gouverneur overgenomen ? Indien geen instantie deze bevoegdheid heeft overgenomen, meent de geachte minister dan niet dat hier een anomalie is opgetreden ?

3. a) Welke instanties zijn momenteel in het algemeen nog bevoegd om toezicht uit te oefenen op de naleving van de taalwetgeving bij de Brusselse openbare ziekenhuizen, meer bepaald wat de aanwerving van personeel betreft, de taalvoorwaarden waaraan de kandidaten daartoe moeten voldoen en het toezicht over een correcte verdeling van de betrekkingen over de beide taalgroepen ?

b) À quels égards sont-elles compétentes ?

c) Qui peut prendre des sanctions et éventuellement apporter des corrections en cas de manquements des hôpitaux IRIS du point de vue linguistique ?

4. S'il apparaissait que cette compétence de suspension n'existe plus pour les hôpitaux IRIS bruxellois, et donc que les garanties de respect de la législation sur l'emploi des langues pour les Flamands de Bruxelles se sont affaiblies dans les hôpitaux de CPAS bruxellois, l'honorable ministre envisagerait-il de prendre une initiative pour réinstaurer cette fonction de contrôle ? Dans l'affirmative, par quelle instance, de quelle manière et dans quel délai ?

5. a) Combien de personnels, ventilés par groupe linguistique et par fonction (médecin, personnel infirmier, ...), chaque hôpital IRIS bruxellois a-t-il engagés depuis que le vice-gouverneur n'est plus compétent pour la politique de suspension en la matière ?

b) Combien de ces personnels disposaient-ils, au moment de leur engagement, de l'attestation requise quant à la connaissance de la seconde langue (ventilation suivant les mêmes critères) ?

c) Combien de nominations ont-elles été annulées par l'autorité de tutelle en raison de l'absence de l'attestation requise quant à la connaissance de la seconde langue (idem) ?

d) Combien de néerlandophones et combien de francophones sont-ils actuellement en service dans chaque hôpital ? Pouvez-vous donner une ventilation par fonction ainsi qu'entre les emplois supérieurs et les emplois subalternes ?

**Question n° 3-735 de Mme Van de Castele du 17 février 2004 (N.):**

**Soins de santé. — Assurance. — Maximum à facturer.**

Le maximum à facturer a été instauré le 1<sup>er</sup> janvier 2002 par la loi du 5 juin 2002 relative au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé.

En octobre 2002, Frank Vandenbroucke, à l'époque ministre des Affaires sociales, avait annoncé que 187 000 familles avaient reçu un remboursement des frais médicaux pour l'année 2001 par le biais du système du maximum à facturer.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de personnes pouvaient-elles, par catégorie de revenus, avoir recours au maximum à facturer pour les années 2002 et 2003 ?

2. Quels sont les montants remboursés par les organismes assureurs en 2002 et en 2003 ?

3. Quelle est la ventilation de ces montants par province (sur la base du domicile du patient) et par région ?

4. Combien de familles ont-elles bénéficié, dans le cadre de la franchise fiscale, d'un remboursement par l'administration fiscale pour les exercices d'imposition 2002 et 2003 ?

5. Quels sont ces montants par région ?

#### Santé publique

**Question n° 3-701 de Mme Nyssens du 13 février 2004 (Fr.):**

**Injection intra-cytoplasmique de spermatozoïde (ICSI). — Expansion. — Questions controversées. — Évaluation.**

La technique de l'injection intra-cytoplasmique de spermatozoïde a considérablement bouleversé l'assistance médicale à la procréation. Il s'avère que cette technique permet notamment d'obtenir de bien meilleurs résultats que les autres dans les cas d'infertilité masculine sévère. Une étude de l'INED (Institut national d'études démographiques) montre l'expansion prise par la technique de l'ICSI ces dernières années, en dépit des questions qu'elle pose. En sept ans, entre 1994 et 2000, la part des ICSI passe

b) In welke opzichten zijn zij bevoegd ?

c) Wie kan sancties treffen en eventueel corrigerend optreden indien de IRIS-ziekenhuizen in taalkundig opzicht tekort schieten ?

4. Indien mocht blijken dat deze schorsingsbevoegdheid voor de Brusselse IRIS-ziekenhuizen niet meer bestaat, en dus de garanties voor de Brusselse Vlamingen inzake de naleving van de taalwetgeving in de Brusselse OCMW-ziekenhuizen verminderd zijn, overweegt de geachte minister dan zelf een initiatief te nemen om deze controlerende functie opnieuw in te voeren ? Zo ja, door welke instantie, op welke wijze en binnen welke termijn ?

5. a) Hoeveel personeelsleden, opgedeeld per taalgroep en per functie (arts, verplegend personeel, ...), werden er door elk Brussels IRIS-ziekenhuis in dienst genomen sinds de vice-gouverneur niet meer bevoegd zou zijn voor het schorsingsbeleid terzake ?

b) Hoeveel van deze personeelsleden beschikten op het ogenblik van hun aanwerving over het vereiste getuigschrift inzake kennis van de tweede taal (opdeling volgens dezelfde criteria) ?

c) Hoeveel benoemingen werden vernietigd door de toezichhoudende overheid vanwege het ontbreken van het vereiste getuigschrift inzake kennis van de tweede taal (idem) ?

d) Hoeveel Nederlandstaligen en Franstaligen zijn er momenteel in dienst in elk ziekenhuis, opgedeeld per functie en voor de hogere en de lagere betrekkingen ?

**Vraag nr. 3-735 van mevrouw Van de Castele d.d. 17 februari 2004 (N.):**

**Geneeskundige verzorging. — Verzekering. — Maximumfactuur.**

De maximumfactuur MAF werd ingevoerd op 1 januari 2002 door de wet van 5 juni 2002 betreffende de maximumfactuur in de verzekering voor geneeskundige verzorging.

In oktober 2002 maakte de toenmalige minister van Sociale Zaken, Frank Vandenbroucke, bekend dat op dat moment 187 000 gezinnen een terugbetaling van de medische kosten voor 2001, via het systeem van de maximumfactuur, hadden ontvangen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel mensen per inkomenscategorie konden een beroep doen op de sociale maximumfactuur voor de dienstjaren 2002 en 2003 ?

2. Voor welk bedrag hebben de verzekeringsinstellingen terugbetaald in 2002 en 2003 ?

3. Welke zijn de bedragen uitgesplitst per provincie (op basis van de woonplaats van de patiënt) en per regio ?

4. Voor hoeveel gezinnen heeft de fiscale administratie terugstortingen gedaan in het kader van de fiscale franchise voor de aanslagjaren 2002 en 2003 ?

5. Welke zijn die bedragen per regio ?

#### Volksgesondheid

**Vraag nr. 3-701 van mevrouw Nyssens d.d. 13 februari 2004 (Fr.):**

**Micro-injectie van zaadcellen (ICSI). — Uitbreiding. — Controversiële vragen. — Evaluatie.**

De techniek van de micro-injectie van zaadcellen heeft de medische hulp bij de voorplanting op zijn grondvesten doen daveren. Blijkbaar levert die techniek veel betere resultaten op dan andere technieken bij een hoge mate van onvruchtbaarheid bij de man. Uit een studie van het INED (het Franse *Institut national d'études démographiques*) blijkt dat de techniek de jongste jaren opgang maakt, ondanks de vragen die er bij rijzen. Tussen 1994 en 2000 is het aandeel van die techniek in het totale aantal geregistreerde

de 7 % à 50 % de l'ensemble des ponctions enregistrées d'ovocytes réalisées en vue de la fécondation. En 1998, l'ICSI représente 42 % des fécondations in vitro.

Plusieurs questions restent posées en ce qui concerne la technique de l'ICSI, qui ont amené le Comité consultatif national d'éthique français à demander que les conséquences de l'ICSI soient évaluées.

L'auteur d'une étude réalisée sur la question pour l'INED pointe quelques unes de ces questions toujours controversées :

1° Le fait d'utiliser des spermatozoïdes sévèrement anormaux risque-t-il d'avoir des conséquences pour la descendance ? En particulier, les fils nés par ICSI auront-ils un risque accru d'être à leur tour des hommes médicalement assistés pour procréer ?

2° La technique de l'ICSI — le fait de pénétrer l'ovocyte avec une micro-pipette — augmente-t-elle ces risques ?

3° Le fait de contourner le processus naturel de sélection des spermatozoïdes en en choisissant un seul, peut-il avoir des conséquences néfastes ?

Plusieurs études ont déjà été menées, certaines obtenant des résultats rassurants, d'autres concluant à un retard du développement des enfants conçus par ICSI et à un risque accru de malformation congénitale. En mars 2002, le débat est relancé avec des travaux annonçant que les enfants conçus par FIV et par ICSI ont un risque de malformation congénitale deux fois plus élevé que les enfants nés sans assistance médicale à la procréation.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Les conséquences de l'ICSI ont-elles déjà fait l'objet d'une évaluation au niveau belge ou européen, voire international ?

a) Dans la négative, avez-vous l'intention de procéder à une évaluation au niveau belge ?

b) Quelles sont, le cas échéant, les conclusions de ces études ?

2. Une information complète est-elle donnée aux couples candidats à la procréation médicalement assistée, en ce qui concerne les risques éventuels des techniques d'assistance à la procréation utilisée, et en particulier de la technique de l'ICSI ?

**Question n° 3-781 de M. Vandenberghe H. du 24 février 2004 (N.):**

**Cuisines scolaires.** — Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA). — Contrôles. — Amendes.

L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) a récemment réprimandé deux écoles communales anversoises parce que les cuisines scolaires n'étaient pas en ordre. Ainsi, la cuisine servant de salle de cours de l'une des écoles n'avait pas de hotte aspirante satisfaisante. Dans l'autre école, les aliments crus et cuisinés n'étaient pas rangés séparément dans un frigo.

La ville d'Anvers a reçu une amende de 675 euros.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de contrôles de cuisines scolaires l'AFSCA a-t-elle effectués ces trois dernières années ?

2. Combien de ces cuisines se sont-elles avérées ne pas être en ordre en matière de sécurité alimentaire ?

3. Quelles règles ont-elles été le plus souvent transgressées ?

4. Quel montant d'amendes a-t-il été perçu ces trois dernières années ?

5. L'honorable ministre a-t-il l'intention de prendre les mesures nécessaires pour que les cuisines scolaires soient conformes aux règles relatives à la sécurité alimentaire ?

## Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

**Question n° 3-759 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

**Voyages à l'étranger.** — Participants. — Coût. — Objectifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-751 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 803).

eicelpuncties met het oog op bevruchting gestegen van 7 % naar 50 %. In 1998 werd de techniek toegepast in 42 % van de IVF-gevallen.

De ICSI-techniek roept nog heel wat vragen op, zodat het Franse *Comité consultatif national d'éthique* gevraagd heeft de gevolgen ervan te onderzoeken.

Een auteur die terzake voor het INED een studie heeft uitgevoerd, haalt een paar van die controversiële aspecten aan :

1° Kan het gebruik van uiterst abnormale spermatozoïden gevolgen hebben voor het nageslacht ? Zullen met name zonen die via ICSI worden geboren, zelf een hoger risico lopen dat zij medische begeleiding nodig hebben om zich voort te planten ?

2° Verhoogt de ICSI-techniek — dus het binnendringen in de eicel met een micropipet — die risico's ?

3° Kan het uitkiezen van een enkele spermatozoïde — dus het omzeilen van het natuurlijke selectieproces — nefaste gevolgen hebben ?

Daarover zijn al meerdere studies uitgevoerd, waarvan sommige geruststellende resultaten hebben opgeleverd en andere tot de conclusie zijn gekomen dat kinderen verwerkt via ICSI zich trager ontwikkelen en meer risico lopen op aangeboren afwijkingen. In maart 2002 werd het debat heropend met onderzoeken die aantonen dat kinderen verwerkt met IVF of ICSI dubbel zoveel kans hebben op aangeboren afwijkingen als kinderen geboren zonder medische begeleiding bij de voortplanting.

Kan de geachte minister de volgende vragen beantwoorden :

1. Zijn de gevolgen van ICSI al onderzocht op Belgisch of Europees niveau, of zelfs op internationaal niveau ?

a) Zo neen, is de geachte minister van plan op Belgisch niveau een dergelijk onderzoek te voeren ?

b) Zo ja, tot welke conclusies zijn die studies gekomen ?

2. Krijgen koppels die kandidaat zijn voor medisch begeleide voortplanting volledige informatie over de mogelijke risico's verbonden aan de technieken voor medische begeleide voortplanting en in het bijzonder van de ICSI-techniek ?

**Vraag nr. 3-781 de heer Vandenberghe H. d.d. 24 februari 2004 (N.):**

**Schoolkeukens.** — Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV). — Controles. — Boetes.

Het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) tikte onlangs twee Antwerpse stadsscholen op de vingers omdat de schoolkeukens niet in orde waren. Zo was onder meer in de leskeuken van één van de scholen geen goede dampkap. In de andere school stond het rauwe en klaargemaakte voedsel dan weer niet apart in een koelkast.

De stad Antwerpen kreeg een boete van 675 euro.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel controles voerde het FAVV de voorbije drie jaar uit op schoolkeukens ?

2. Hoeveel van deze keukens bleken niet in orde te zijn met de voedselveiligheid ?

3. Welke regels werden meestal overschreden ?

4. Welk bedrag aan boetes werd de voorbije drie jaar geïnd ?

5. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen opdat de schoolkeukens in orde zouden zijn met de voorschriften betreffende de voedselveiligheid ?

## Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

**Vraag nr. 3-759 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

**Buitenlandse reizen.** — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-751 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 803).

**Politique scientifique**

**Question n° 3-747 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

**Institut royal des sciences naturelles de Belgique (IRSNB). — Législation linguistique.**

L'Institut royal des sciences naturelles de Belgique (IRSNB) a publié récemment un livre intitulé «*Biodiversity in Belgium*». Selon la critique, il s'agit d'un excellent ouvrage. Toutefois, force est de constater qu'il a été publié exclusivement dans une langue qui, de surcroît, n'est pas l'une des langues nationales.

Non seulement cela va à l'encontre de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative (une loi d'ordre public) qui dispose que les services centraux et les services d'exécution doivent effectuer leurs communications au public en néerlandais et en français, mais, de surcroît, il est inacceptable qu'un tel ouvrage, qui peut être considéré comme une référence dans sa catégorie, ne soit pas disponible dans notre langue.

1. Pour quelle raison cet ouvrage a-t-il été publié uniquement en anglais, bien que ce soit manifestement contraire à une loi d'ordre public ?

2. Envisage-t-on une traduction en néerlandais de cet ouvrage ? Quand sera-t-elle disponible pour le public intéressé ?

3. Si cela n'est pas prévu actuellement, quelles sont les mesures prises par l'honorable ministre pour faire en sorte que la loi sur l'emploi des langues en matière administrative soit respectée *post factum* dans les affaires administratives et pour permettre au public néerlandophone de prendre connaissance de cette intéressante publication ?

4. Quelle est la politique linguistique générale de l'IRSNB concernant ses publications ?

5. Quel est le nombre de publications actuellement encore mises en vente par l'IRSNB qui ne sont pas disponibles en version (intégrale) néerlandaise ?

6. Quel est le nombre de publications mises actuellement en vente par l'IRSNB qui ne sont pas disponibles dans l'une des trois langues nationales ?

7. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-elle de prendre pour faire en sorte que cet institut respecte désormais les dispositions de la législation linguistique et veille au moins à mettre également une version néerlandaise de toutes ses publications à la disposition du public néerlandophone ?

**Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale**

**Mobilité**

**Question n° 3-782 de M. Vandenberghe H. du 24 février 2004 (N.):**

**Centres d'apprentissage de la conduite. — Collaboration.**

Par manque de communication entre les centres d'apprentissage de la conduite en Belgique, certaines personnes reçoivent parfois de la commune un permis de conduire qu'elles doivent restituer un peu plus tard au motif qu'il n'est pas valable.

Selon un arrêté royal de 1998, lorsqu'on rate deux fois l'examen théorique on doit prouver que l'on a suivi des cours dans une auto-école avant de pouvoir encore participer à un examen.

**Wetenschapsbeleid**

**Vraag nr. 3-747 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

**Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (KBIN). — Taalwetgeving.**

Het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (KBIN) heeft recent een boek gepubliceerd onder de titel «*Biodiversity in Belgium*». Luidens een boekbespreking is dit een zeer degelijk werk. Alleen moeten wij vaststellen dat dit werk uitsluitend werd gepubliceerd in een taal die niet eens één van de landstalen is.

Zulks is niet alleen in strijd met de taalwet in bestuurszaken (een wet van openbare orde), die stelt dat centrale diensten en uitvoeringsdiensten hun mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans moeten verrichten. Het is bovendien onaanvaardbaar dat een dergelijk werk, dat als een standaardwerk in zijn soort kan worden beschouwd, niet beschikbaar is in de eigen taal.

1. Waarom werd dit werk uitsluitend in het Engels gepubliceerd, hoewel dit manifest in strijd is met een wet van openbare orde ?

2. Wordt er een Nederlandse vertaling van dit werk in het vooruitzicht gesteld en wanneer zal deze beschikbaar zijn voor het belangstellende publiek ?

3. Indien hiervoor momenteel geen plannen bestaan, welke maatregelen neemt de geachte minister dan om hiervoor vooralsnog te zorgen ten einde de taalwet in bestuurszaken *post factum* vooralsnog te respecteren en het Nederlandstalige publiek kennis te laten nemen van deze interessante publicatie ?

4. Welke is de taalpolitiek van het KBIN in het algemeen inzake haar publicaties ?

5. Hoeveel publicaties stelt het KBIN momenteel nog te koop die niet in een Nederlandstalige (integrale) versie te verkrijgen zijn ?

6. Hoeveel publicaties stelt het KBIN momenteel te koop die niet in één van de drie landstalen te verkrijgen zijn ?

7. Welke maatregelen overweegt de geachte minister te nemen om ervoor te zorgen dat dit instituut zich voortaan houdt aan de bepalingen van de taalwet en er minstens voor zorgt dat het al zijn publicaties eveneens in het Nederlands ter beschikking van het Nederlandstalige publiek stelt ?

**Minister van Mobiliteit en Sociale Economie**

**Mobiliteit**

**Vraag nr. 3-782 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 februari 2004 (N.):**

**Rijopleidingscentra. — Samenwerking.**

Door gebrek aan communicatie tussen de Belgische rijopleidingscentra krijgen mensen van de gemeente soms een rijbewijs dat ze even later weer moeten inleveren wegens ongeldig.

Volgens een koninklijk besluit uit 1998 moet je immers, als je twee keer niet geslaagd bent voor je theoretisch examen, een bewijs van lessen in een rijnschool voorleggen vooraleer je nog eens aan een examen mag meedoen.

Il arrive que des personnes, intentionnellement ou non, présentent une première fois un examen théorique dans un centre d'apprentissage de la conduite et qu'ensuite, après un ou deux échecs, elles présentent à nouveau l'examen dans un autre centre d'apprentissage de la conduite, cette fois avec quelques années de retard. Lorsqu'elles ont réussi dans ce dernier centre d'apprentissage, elles reçoivent, après réussite de l'examen pratique, un permis de conduire définitif.

Dans ce cas, le permis de conduire n'est pas valable parce qu'on a alors présenté deux fois l'examen théorique, dans différents centres d'apprentissage de la conduite, sans pouvoir apporter la preuve que l'on a suivi des cours dans une auto-école.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de cas semblables se sont-ils présentés ces dix dernières années? J'aimerais obtenir une ventilation par centre d'apprentissage.

2. Quelles mesures compte-t-il prendre à court terme pour améliorer la communication entre les centres d'apprentissage de la conduite?

### **Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes**

Question n° 3-761 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):

*Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-751 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 803).

### **Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique**

Question n° 3-767 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):

*Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-751 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 803).

### **Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions**

Question n° 3-703 de M. Mahoux du 13 février 2004 (Fr.):

*Étudiants-stagiaires. — Examen médical.*

Depuis le 23 mai 2003, les étudiants stagiaires sont soumis aux examens de médecine du travail, même pour les stages non rémunérés.

À cette date a, en effet, été publié au *Moniteur belge* l'arrêté royal du 3 mai 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la protection des jeunes au travail et adaptant les articles 124 et 128bis du Règlement général pour la protection du travail.

Het gebeurt wel eens dat mensen, al dan niet opzettelijk, een eerste keer een theoretisch examen afleggen in een rijopleidingscentrum en vervolgens, wanneer men na één of twee keer niet geslaagd is, in een ander rijopleidingscentrum opnieuw het examen afleggen, dit laatste soms met enige jaren vertraging. Wanneer men in dat laatste rijopleidingscentrum dan wel geslaagd is, krijgt men na geslaagd te zijn in het praktisch examen een definitief rijbewijs.

Het rijbewijs is in dit geval echter niet geldig, daar men meer dan twee keer — gespreid over verschillende opleidingscentra — het theoretisch examen heeft afgelegd zonder dat men een bewijs van het volgen van lessen in een rijsschool kan voorleggen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel van dergelijke gevallen deden zich de voorbije tien jaar voor? Graag ontving ik een opsplitsing per opleidingscentrum.

2. Welke maatregelen zal de geachte minister op korte termijn nemen om de communicatie tussen de rijopleidingscentra te verbeteren?

### **Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid**

Vraag nr. 3-761 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):

*Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-751 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 803).

### **Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-767 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):

*Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-751 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 803).

### **Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen**

Vraag nr. 3-703 van de heer Mahoux d.d. 13 februari 2004 (Fr.):

*Stagestudenten. — Medisch onderzoek.*

Sedert 23 mei 2003 moeten stagestudenten een arbeidsgeneeskundig onderzoek ondergaan, ook als zij onbetaalde stages doen.

Die dag verscheen immers in het *Belgisch Staatsblad* het koninklijk besluit van 3 mei 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de bescherming van de jongeren op het werk en tot aanpassing van de artikelen 124 en 128bis van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming.



L'employeur soumet ces jeunes au travail à un examen médical préalable à l'affectation lorsqu'ils sont occupés pour la toute première fois ou lorsqu'ils sont affectés à un tout premier stage.

Les obligations ainsi imposées à l'employeur dans le nouvel arrêté existaient déjà dans le cadre de l'arrêté royal du 3 mai 1999 mais elles ont été élargies, d'une part, précisées de l'autre.

J'aimerais obtenir des informations quant à la prise en charge financière de ces examens.

— Peut-on aujourd'hui quantifier l'implication financière de ces examens ?

— Pouvez-vous me préciser qui est dans l'obligation de faire pratiquer ces examens et en assume donc le coût ?

**Question n° 3-769 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

*Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-751 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 803).

**Secrétaire d'État  
aux Affaires européennes,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Question n° 3-765 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

*Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-751 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 803).

De werkgever onderwerpt die jongeren aan een voorafgaand medisch onderzoek voordat zij de eerste keer tewerkgesteld worden of voordat zij aan hun eerste stage beginnen.

De verplichtingen die het nieuwe koninklijk besluit oplegt aan de werkgever, stonden ook al in het koninklijk besluit van 3 mei 1999, maar zijn hier uitgebreid of verduidelijkt.

Kan de geachte minister inlichtingen verschaffen over wie dergelijke onderzoeken bekostigt ?

— Zijn er cijfers beschikbaar over de financiële gevolgen van die onderzoeken ?

— Wie is verplicht die onderzoeken te laten uitvoeren en er dus de kosten voor te dragen ?

**Vraag nr. 3-769 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

*Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-751 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 803).

**Staatssecretaris  
voor Europese Zaken, toegevoegd  
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

**Vraag nr. 3-765 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

*Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-751 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 803).



## Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

### Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

#### Premier ministre

**Question n° 3-709 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.) :**

**Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Fonctionnaires mis à la disposition du centre par d'autres services publics.**

L'article 8 de l'arrêté royal fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme dispose que les administrations de l'État, des communautés et des régions peuvent mettre du personnel à la disposition de ce centre, à la demande de celui-ci.

Ce centre a-t-il déjà adressé une telle demande à l'une des administrations susmentionnées et, dans l'affirmative, combien et quel type de personnel le centre a-t-il demandé, pour combien de temps et à quelles fins ? A-t-il été accédé à cette ou ces demandes ?

**Réponse :** En application de l'article 8 de l'arrêté royal du 28 février 1993 fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, un membre du personnel du centre était en mission, depuis la création du centre jusqu'à la fin 2003.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004, aucun membre du personnel du centre ne travaille sous ce statut.

**Question n° 3-710 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.) :**

**Orchestre national de Belgique. — Absence de cadre linguistique.**

Le rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique révèle que l'Orchestre national de Belgique ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

Pourtant, d'un point de vue légal, un service devant disposer d'un cadre linguistique ne peut en principe pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation sur l'emploi des langues est en effet une législation d'ordre public. En l'absence de cadre linguistique, on ne peut en principe procéder à aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors déjà annulé des nominations et promotions à plusieurs reprises à la suite de l'absence de cadres linguistiques (valables) (par exemple arrêts n<sup>os</sup> 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident qu'une absence de cadres linguistiques (valables) est lourde de conséquences. En principe, toute personne intéressée peut attaquer chaque nomination ou promotion devant le Conseil d'État (avec un succès garanti).

Je voudrais donc vous adresser les questions suivantes :

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique ?
2. Quelles démarches ont-elles jusqu'à présent été entreprises pour doter ce service d'un cadre linguistique valable ?
3. Où en est cette procédure actuellement ?
4. Pour quelle date pouvons-nous espérer la publication de ce cadre linguistique au *Moniteur belge* ?

#### Eerste minister

**Vraag nr. 3-709 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.) :**

**Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Ambtenaren die vanuit andere overheidsdiensten ter beschikking worden gesteld.**

Artikel 8 van het koninklijk besluit tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding bepaalt dat de administraties van het rijk, de gemeenschappen en de gewesten, op vraag van dit Centrum, personeel ter beschikking van dit Centrum kunnen stellen.

Heeft dit Centrum ooit een dergelijke vraag tot één van de vermelde administraties gericht en zo ja, hoeveel en welk personeel werd er gevraagd, voor hoelang en voor welke doeleinden ? Werd(en) deze vra(a)g(en) ingewilligd ?

**Antwoord :** Bij toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit van 28 februari 1993 tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, was één personeelslid in opdracht, sinds de oprichting van het centrum tot eind 2003.

Sinds 1 januari 2004 is geen enkel personeelslid van het centrum tewerkgesteld onder dit statuut.

**Vraag nr. 3-710 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.) :**

**Nationaal Orkest van België. — Ontbreken van een taalkader.**

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat het Nationaal Orkest van België nog niet over een taalkader beschikt.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november 1996 en 93.029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstrekkende gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende :

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader ?
2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen ?
3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure ?
4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad* ?

5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il au besoin de prendre pour faire en sorte que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique ?

6. Combien de personnes ce service emploie-t-il actuellement ?

7. Pouvez-vous nous donner, pour chaque niveau (rang), une vue d'ensemble de la répartition des emplois entre le rôle linguistique français et le rôle linguistique néerlandais ?

**Réponse :** 1 et 5. L'Orchestre national de Belgique ne relève que récemment de mes compétences. La question de la nécessité d'un cadre linguistique est posée. Considérant le caractère hybride des statuts, la composition du personnel et l'évolution en matière de personnel du secteur public, il y a lieu de réexaminer cette question quant au fond avec toutes les parties concernées.

6. À ce jour, 101 personnes travaillent à l'Orchestre national de Belgique.

7. En l'absence d'un cadre linguistique, un aperçu par degré ne peut pas être donné.

**Question n° 3-718 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.) :**

**Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-720 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 802).

**Réponse :** I. Service public fédéral Chancellerie du premier ministre

1. Oui.

2. a)

Statutaires

5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zonnodig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt ?

6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst ?

7. Kan er per niveau (trap) tevens een overzicht worden gegeven van de verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol ?

**Antwoord :** 1 tot 5. Het Nationaal Orkest van België valt pas sinds kort onder mijn bevoegdheid. De vraag van de noodzakelijkheid van een taalkader is gesteld. Gezien het hybride karakter van de statuten, de samenstelling van het personeel en de evolutie op het gebied van het overheidsperoneel is er reden om deze vraag opnieuw met alle betrokkenen ten gronde te bekijken.

6. Op dit ogenblik werken 101 mensen bij het Nationaal Orkest van België.

7. In afwezigheid van het taalkader kan er geen overzicht per trap gegeven worden.

**Vraag nr. 3-718 van de heer Vanhecke d. 13 februari 2004 (N.) :**

**Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-720 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 802).

**Antwoord :** I. Federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister

1. Ja.

2. a)

Statutairen

Degré — Trap	F	%	N	%
1 . . . . .	2	67	1	33
2 . . . . .	7	41	10	59
3 . . . . .	5	42	7	58
4 . . . . .	8	44	10	56
5 . . . . .	9	53	8	47

Contractuels		Contractuelen		
Degré — Trap	F	%	N	%
1 . . . . .	0	—	0	—
2 . . . . .	3	43	4	57
3 . . . . .	8	44	10	56
4 . . . . .	7	50	7	50
5 . . . . .	29	62	18	38

b) La Commission permanente de contrôle linguistique a remarqué un déséquilibre aux deuxième, troisième et quatrième degrés de la hiérarchie en ce qui concerne l'effectif statutaire et au cinquième degré de la hiérarchie en ce qui concerne l'effectif contractuel.

c) Les mesures seront prises pour rectifier ces déséquilibres dès que le futur cadre linguistique basé sur le plan de personnel prévu par l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral, aura été finalisé.

b) De Vaste Commissie voor taaltoezicht heeft een onevenwicht opgemerkt voor de trappen 2, 3 en 4 van de hiërarchie wat de statutaire bezetting betreft, en voor trap 5 van de hiërarchie wat de contractuele bezetting betreft.

c) Er zullen maatregelen worden genomen om deze onevenwichten te herstellen zodra het toekomstig taalkader, dat gebaseerd is op het personeelsplan dat voorzien is door het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst, zal voltooid zijn.

## II. Organismes placés sous la tutelle du premier ministre

1. En ce qui concerne le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, il est renvoyé aux réponses aux questions parlementaires de l'honorable membre n° 3-15 du 8 août 2003 et n° 3-406 du 5 novembre 2003.

En ce qui concerne les institutions culturelles fédérales, il peut être communiqué que l'Orchestre national de Belgique et le Théâtre royal de la Monnaie n'ont pas de cadre linguistique. En ce qui concerne l'Orchestre national de Belgique, il est renvoyé à la réponse à la question parlementaire de l'honorable membre n° 3-710 du 13 février 2004. En ce qui concerne le Théâtre royal de la Monnaie, il est renvoyé à la réponse à la question parlementaire de l'honorable membre n° 3-16 du 8 août 2003.

Le cadre linguistique pour l'année 2003 du Palais des Beaux-Arts a été contrôlé par la Commission permanente de contrôle linguistique.

2. a) La répartition pour le Palais des Beaux-Arts est 50/50 francophone/néerlandophone.

Pour le degré 1, il y a 1 francophone et 1 néerlandophone.

Pour le degré 2, il y a 1 francophone et 1 néerlandophone.

Pour les autres degrés, il y a 36 francophones et 36 néerlandophones.

b) et c) En ce qui concerne le Palais des Beaux-Arts, la Commission permanente de contrôle linguistique n'a constaté aucun déséquilibre.

La question de l'obligation de disposer d'un cadre linguistique pour une société anonyme de droit public peut toutefois être posée.

## Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-699 de M. Ceder du 10 février 2004 (N.):

**Surveillance électronique. — Circulaire du 8 avril 2002. — Efficacité.**

Depuis 2002, les condamnés peuvent être placés sous surveillance électronique. Cette possibilité est offerte aux personnes condamnées à une peine d'emprisonnement principal effectif n'excédant pas un an. Les personnes condamnées à une peine d'emprisonnement n'excédant pas trois ans peuvent bénéficier, à la fin de leur condamnation, d'une mesure de surveillance électronique à titre de transition avant leur retour dans la société.

La surveillance électronique est considérée comme une modalité d'exécution des peines dont les conditions d'application figurent dans la circulaire ministérielle n° 1741 du 8 avril 2002 « Réglementation de la surveillance électronique comme modalité d'exécution des peines ».

On constate cependant que, dans certains arrondissements judiciaires, on place sous surveillance électronique des personnes condamnées à des peines d'emprisonnement effectif excédant un an, et ce dès le début de leur peine.

1. La circulaire du 8 avril 2002 est-elle toujours d'application ou a-t-elle été remplacée par une nouvelle circulaire prévoyant d'autres conditions ?

2. L'honorable ministre est-elle au courant que, dans certains arrondissements judiciaires, la surveillance électronique est octroyée à des personnes condamnées à une peine d'emprisonnement effectif excédant un an et ce, dès le début de leur peine ?

3. Combien de personnes bénéficient-elles d'une mesure de surveillance électronique ?

4. Dispose-t-on de suffisamment de bracelets électroniques pour mener une politique efficace en matière de surveillance électronique ?

5. L'honorable ministre a-t-elle été saisie de cas où des condamnés ont dû rendre leur bracelet électronique avant la fin de

II. Instellingen die onder de voogdij van de eerste minister vallen

1. Wat het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding betreft, wordt er verwezen naar de antwoorden op de parlementaire vragen van het geachte lid nr. 3-15 van 8 augustus 2003 en nr. 3-406 van 5 november 2003.

Wat de federale culturele instellingen betreft, kan er medege-deeld worden dat het Nationaal Orkest van België en de Koninklijke Muntchouwborg niet over een taalkader beschikken. Wat het Nationaal Orkest van België betreft, wordt er verwezen naar het antwoord op de parlementaire vraag van het geachte lid nr. 3-710 van 13 februari 2004. Wat de Koninklijke Muntchouwborg betreft, wordt er verwezen naar het antwoord op de parlementaire vraag van het geachte lid nr. 3-16 van 8 augustus 2003.

Het taalkader voor het jaar 2003 van het Paleis voor Schone Kunsten werd gecontroleerd door de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

2. a) De verdeling voor het Paleis voor Schone Kunsten is 50/50 Nederlandstalig/Franstalig.

Voor trap 1 is er 1 Nederlandstalige en 1 Franstalige.

Voor trap 2 is er 1 Nederlandstalige en 1 Franstalige.

Voor de overige trappen zijn er 36 Nederlandstaligen en 36 Franstaligen.

b) et c) Wat betreft het Paleis voor Schone Kunsten, werd er aldus door de Vaste Commissie voor taaltoezicht geen evenwichtsverstoring vastgesteld.

De vraag kan echter gesteld worden of een naamloze vennootschap van publiek recht over een taalkader dient te beschikken.

## Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-699 van de heer Ceder d.d. 10 februari 2004 (N.):

**Elektronisch toezicht. — Omzendbrief van 8 april 2002. — Efficiëntie.**

Sinds 2002 bestaat de mogelijkheid om veroordeelden onder elektronisch toezicht te plaatsen. Deze mogelijkheid wordt geboden aan personen die werden veroordeeld tot een effectieve hoofd-gevangenisstraf van maximum één jaar. Personen die tot een maximum van drie jaar werden veroordeeld, kunnen op het einde van hun veroordeling van elektronisch arrest genieten bij wijze van overgang naar hun terugkeer in de maatschappij.

Het elektronisch toezicht wordt beschouwd als een modaliteit van de strafuitvoering waarbij de toepassingsvoorwaarden worden geregeld in de ministeriële omzendbrief nr. 1741 van 8 april 2002 « Regelgeving inzake elektronisch toezicht als modaliteit voor strafuitvoering ».

In de praktijk blijkt echter dat in sommige gerechtelijke arrondissementen elektronisch toezicht wordt toegekend aan veroordeelden die tot meer dan een jaar effectieve gevangenisstraf werden veroordeeld, en dit bij de aanvang van hun straf.

1. Is de omzendbrief van 8 april 2002 nog altijd van kracht of is deze vervangen door een nieuwe omzendbrief met andere voorwaarden ?

2. Is de geachte minister er van op de hoogte of er in sommige gerechtelijke arrondissementen elektronisch toezicht wordt toegekend aan veroordeelden die tot meer dan een jaar effectieve gevangenisstraf werden veroordeeld, en dit bij de aanvang van hun straf ?

3. Hoeveel personen genieten elektronisch toezicht ?

4. Zijn er voldoende elektronische enkelbanden om een efficiënt beleid qua elektronisch toezicht te organiseren ?

5. Heeft de geachte minister weet van gevallen waar veroordeelden hun elektronische enkelband reeds dienden in te leveren

leur peine? En d'autres termes, des condamnés doivent-ils être soumis à la surveillance électronique jusqu'au terme de leur peine?

**Réponse:** 1. La circulaire du 8 avril 2002 a effectivement été remplacée par la circulaire du 9 août 2002. La date d'admissibilité électronique n'a cependant plus été modifiée depuis la circulaire du 12 avril 2001.

2. Certains détenus peuvent en effet bénéficier de la surveillance électronique dès le début de leur peine. Aux termes de la circulaire, les condamnés dont le total des peines d'emprisonnement principal ne dépasse pas trois ans sont en effet immédiatement admissibles à la surveillance électronique. Les détenus dont le total des peines d'emprisonnement principal excède trois ans entrent en ligne de compte pour la surveillance électronique dès que la conférence du personnel de l'établissement pénitentiaire a rendu un avis positif concernant la libération conditionnelle ou dès qu'ils se trouvent à six mois du terme de leur peine.

3. À la date du 18 février 2004, 269 condamnés bénéficiaient de la surveillance électronique.

4. Actuellement, 350 bracelets de cheville électroniques sont disponibles.

5. Les règles appliquées en matière de libération provisoire et conditionnelle aux condamnés en surveillance électronique sont les mêmes que celles habituellement appliquées à tous les autres condamnés détenus.

**Question n° 3-719 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):**

**Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-720 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 802).

**Réponse:** 1. La Commission permanente de contrôle linguistique a examiné les cadres linguistiques des services de l'administration centrale du SPF Justice et le cadre linguistique de l'INCC. En ce qui concerne la situation des cadres linguistiques de certains services extérieurs de la direction générale Exécution des peines et Mesures, le contrôle n'a pas eu lieu. Il s'agit notamment des établissements pénitentiaires situés à Bruxelles. Cette situation est due aux nombreux mouvements qui ont eu lieu en 2003.

2. Pour les agents statutaires de l'administration centrale, la situation se présentait de la façon suivante :

Degrés — Graden	Cadre opérationnel (1) — Operationeel kader (1)	F	%	N	%
1 . . . . .	21	3	43	4	57
2 . . . . .	—	27	48	29	52
3 . . . . .	—	141	56	113	44
4 . . . . .	—	110	50,5	108	49,5
	—	12 (2)	48	13 (2)	52
5 . . . . .	—	81	50	81	50
	—	77 (2)	48	84 (2)	52

(1) Le nombre d'emplois prévus au cadre opérationnel n'était pas encore fixé au moment du contrôle annuel pour les degrés 2, 3, 4, 5.

(2) Personnel technique des ateliers du *Moniteur belge*.

nog voor hun straf was afgelopen? Met andere woorden dienen veroordeelden hun elektronisch toezicht tot de laatste dag te ondergaan?

**Antwoord:** 1. De omzendbrief van 8 april 2002 is inmiddels vervangen door de omzendbrief van 9 augustus 2002. De toelaatbaarheidsdatum voor het elektronisch toezicht is sinds de omzendbrief van 12 april 2001 echter niet meer gewijzigd.

2. Ten aanzien van bepaalde gedetineerden kan het elektronisch toezicht inderdaad worden toegekend bij de aanvang van de straf. Overeenkomstig de omzendbrief zijn veroordeelden met een totaal aan hoofdgevangenisstraffen tot drie jaar immers onmiddellijk toelaatbaar tot het elektronisch toezicht. Veroordeelden met een totaal aan hoofdgevangenisstraffen dat drie jaar overstijgt komen in aanmerking voor het elektronisch toezicht zodra het personeelscollege van de strafinrichting een positief advies heeft uitgebracht met betrekking tot de voorwaardelijke invrijheidstelling of wanneer zij zich op zes maanden voor het verstrijken van hun straf bevinden.

3. Op 18 februari 2004 genoten 269 veroordeelden het elektronisch toezicht.

4. Op dit ogenblik zijn er 350 beschikbare elektronisch enkelbanden.

5. Net zoals ten aanzien van alle andere gedetineerde veroordeelden worden ten aanzien van veroordeelden onder elektronisch toezicht de gewone regels inzake de voorlopige en de voorwaardelijke invrijheidstelling toegepast.

**Vraag nr. 3-719 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.):**

**Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-720 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 802).

**Antwoord:** 1. De Vaste Commissie voor taaltoezicht heeft de taalkaders van de diensten van het centraal bestuur van de FOD Justitie en het taalkader van het NICC onderzocht. De taalkaders van sommige buitendiensten van het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en Maatregelen werden niet gecontroleerd. Het betreft inzonderheid de strafinrichtingen te Brussel. Deze situatie is te wijten aan de talrijke verschuivingen die plaatsvonden in 2003.

2. Voor de statutaire ambtenaren van het centraal bestuur geldt de volgende situatie:

(1) Het aantal plaatsen waarin in het operationeel kader is voorzien, was nog niet vastgesteld op het tijdstip van de jaarlijkse controle voor de graden 2, 3, 4, 5.

(2) Technisch personeel van de werkplaatsen van het *Belgisch Staatsblad*.

Pour les agents contractuels de l'administration centrale :

Voor de contractuele ambtenaren van het centraal bestuur geldt de volgende situatie :

Degrés — Graden	Effectifs F — Bezetting F		Effectifs N — Bezetting N	
	*	%	*	%
3 . . . . .	39	53	35	47
4 . . . . .	49	56	38	44
5 . . . . .	137	40	204	60

(\*) Total des effectifs contractuels tous types de contrats confondus : contractuels « besoins exceptionnels et temporaires » ; contractuels de remplacement ; contractuels « tâches auxiliaires et spécifiques » ; autres catégories de contractuels.

(\*) Totaal van het contractueel personeel, alle soorten contracten samen : contractuelen voor « uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften » ; vervangende contractuele ambtenaren ; contractuelen voor de uitvoering van « bijkomende en specifieke taken » ; andere categorieën van contractuelen.

Il existe effectivement un déséquilibre aux 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> degré de la hiérarchie. Cependant, tout est mis en œuvre pour rétablir celui-ci dans le cadre des recrutements programmés dans les plans de personnel 2003 et 2004. Les retards rencontrés dans les recrutements proviennent du fait des nouvelles procédures en matière d'établissement du plan de personnel en remplacement des anciens cadres organiques.

Er bestaat inderdaad een wanverhouding inzake de 1e, 2e, 3e en 5e graad van de hiërarchie. Alles wordt evenwel in het werk gesteld om het evenwicht te herstellen in het kader van de wervingen geprogrammeerd in de personeelsplannen 2003 en 2004. De vertragingen bij de wervingen volgen uit de nieuwe procedures inzake het opmaken van het personeelsplan ter vervanging van de vroegere personeelsformaties.

Pour les agents statutaires de l'INCC, la situation se présentait de la façon suivante :

Voor de statutaire ambtenaren van het NICC geldt de volgende situatie :

Degrés — Graden	Cadre (1) — Formatie (1)	F	%	N	%
1 . . . . .	4	2	67	1	33
2 . . . . .	5	0	—	1	100
3 . . . . .	51	15	56	12	44
4 . . . . .	17	7	58	5	42
5 . . . . .	10	0	—	0	—
6 . . . . .	2	0	—	1	100
7 . . . . .	18	4	40	6	60

(1) Le nombre d'emplois prévus au cadre.

(1) Het aantal plaatsen waarin is voorzien in de formatie.

Pour les agents contractuels de l'INCC (non compris les agents recrutés sous la dotation) :

Voor de contractuele ambtenaren van het NICC (de ambtenaren geworven via de dotatie zijn daaronder niet begrepen) :

Degrés — Graden	Effectifs F — Bezetting F		Effectifs N — Bezetting N	
	*	%	*	%
3 . . . . .	7	58	5	42
4 . . . . .	2	100	0	—
6 . . . . .	1	100	0	—
7 . . . . .	4	80	1	20

(\*) Total des effectifs contractuels tous types de contrats confondus : contractuels « besoins exceptionnels et temporaires » ; contractuels de remplacement ; contractuels « tâches auxiliaires et spécifiques » ; autres catégories de contractuels.

(\*) Totaal van het contractueel personeel, alle soorten contracten samen : contractuelen voor « uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften » ; vervangende contractuele ambtenaren ; contractuelen voor de uitvoering van « bijkomende en specifieke taken » ; andere categorieën van contractuelen.

Il existe effectivement un déséquilibre aux 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> degrés de la hiérarchie.

Er bestaat inderdaad een wanverhouding in de 1e, 2e, 3e, 4e, 6e en 7e graad van de hiërarchie.

Ce déséquilibre est dû au départ de certains collaborateurs et au blocage des recrutements depuis novembre 2002 empêchant leur remplacement.

Deze wanverhouding is te wijten aan het vertrek van sommige medewerkers en aan de blokkering van de wervingen sinds november 2002 waardoor hun vervanging wordt verhinderd.

Cependant, tout est mis en œuvre pour rétablir l'équilibre dans le cadre des recrutements programmés dans les plans de personnel 2003 et 2004.

## Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-807 de Mme Lizin du 4 mars 2004 (Fr.):

*République démocratique du Congo. — Ambassade. — Situation désastreuse de certains membres du personnel.*

Des diplomates de la République démocratique du Congo en attente de rapatriement depuis plus de six mois seraient complètement démunis et ne percevraient de leur ambassade ni traitement, ni salaire ou indemnité. De plus, ni les loyers, ni les factures d'électricité ou de gaz des logements qu'ils occupent n'auraient été acquittés.

Cette situation revêt un caractère inhumain et peu compatible avec le statut de ces personnes et de leur famille. C'est la raison pour laquelle je demande à l'honorable ministre ce qu'il compte faire pour mettre un terme à une situation qui devient intenable pour ceux qui en sont la victime.

**Réponse:** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que c'est le pays accréditant, en l'occurrence la République démocratique du Congo, qui est responsable pour son personnel à l'étranger. Il ne me revient donc pas de m'immiscer dans les affaires internes de l'ambassade et du ministère congolais des Affaires étrangères.

Je peux vous garantir que mon département n'épargne aucun effort pour souligner aux autorités congolaises l'importance du rapatriement des membres de son personnel au terme de leur mission et que je reste vigilant à l'évolution de cette problématique.

## Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

### Entreprises publiques

Question n° 3-308 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

*SNCB. — Gares. — Trains. — Accessibilité pour les utilisateurs de chaises roulantes.*

À la suite de dispositions prévues dans les contrats de gestion conclus entre l'État et la SNCB, cette dernière a déjà accompli un certain nombre d'efforts en vue de rendre le transport en train plus accessible aux utilisateurs de chaises roulantes. Les mesures prises restent cependant susceptibles d'améliorations dès lors qu'il subsiste un certain nombre de gares qui ne sont toujours pas accessibles à ces utilisateurs.

1. Combien y a-t-il de gares qui ne posent aucun problème d'accessibilité aux utilisateurs de chaises roulantes et combien y en a-t-il qui ne leur sont toujours pas accessibles, respectivement en Wallonie, en Flandre et à Bruxelles?

2. Quels efforts la SNCB a-t-elle consentis depuis 1995 pour rendre les gares plus accessibles aux utilisateurs de chaises roulantes?

3. Quel est le nombre des trains/liaisons ferroviaires actuellement accessibles sans problème aux utilisateurs de chaises roulantes et combien ne le sont-ils/elles pas?

Alles wordt evenwel in het werk gesteld om het evenwicht te herstellen in het kader van de wervingen geprogrammeerd in de personeelsplannen 2003 en 2004.

## Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-807 van mevrouw Lizin d.d. 4 maart 2004 (Fr.):

*Democratische Republiek Congo. — Ambassade. — Rampzalige situatie van bepaalde personeelsleden.*

Diplomaten van de Democratische Republiek Congo die al meer dan zes maanden op repatriëring wachten, zouden helemaal aan de grond zitten en van hun ambassade geen enkele bezoldiging, loon of vergoeding krijgen. Bovendien zouden ook de huur en de elektriciteits- of gasfacturen van de woningen die ze betrekken, niet worden betaald.

Die situatie is onmenselijk en moeilijk verenigbaar met de status van die mensen en hun gezin. Daarom vraag ik de geachte minister welke stappen hij zal doen om een einde te maken aan een situatie die voor de slachtoffers onhoudbaar wordt.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid ter kennis te brengen dat de zendstaat, zijnde in dit geval de Democratische Republiek Kongo, verantwoordelijk is voor zijn personeel in het buitenland. Ik kan mij dan ook niet mengen in de interne aangelegenheden van de ambassade en van het Kongolese ministerie van Buitenlandse Zaken.

Ik verzeker u dat mijn departement de Kongolese autoriteiten er voortdurend op wijst dat het belangrijk is dat hun personeelsleden bij de beëindiging van de zending naar hun land terugkeren. Ik zal het verloop van deze kwestie nauwlettend blijven volgen.

## Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

### Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-308 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

*NMBS. — Stations. — Treinen. — Toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers.*

Ingevolge bepalingen in de beheerscontracten tussen de Staat en de NMBS, heeft deze laatste reeds een aantal inspanningen gedaan om het treinvervoer toegankelijker te maken voor rolstoelgebruikers. De maatregelen die genomen werden blijken echter nog voor verbetering vatbaar. Zo zijn er nog altijd een aantal stations die niet toegankelijk zijn voor rolstoelgebruikers.

1. Hoeveel stations zijn zonder probleem toegankelijk voor rolstoelgebruikers en hoeveel stations zijn dat nog altijd niet, en dit in respectievelijk Vlaanderen, Wallonië en Brussel?

2. Welke inspanningen werden sinds 1995 door de NMBS geleverd om stations toegankelijker te maken voor rolstoelgebruikers?

3. Hoeveel treinen/treinverbindingen zijn momenteel probleemloos toegankelijk voor rolstoelgebruikers en hoeveel niet?



4. Quels efforts la SNCB a-t-elle consentis depuis 1995 pour rendre les trains plus accessibles aux utilisateurs de chaises roulantes ?

5. L'honorable ministre envisage-t-il de prendre des mesures complémentaires afin d'optimiser l'accès du transport ferroviaire aux utilisateurs de chaises roulantes et, dans l'affirmative, lesquelles ?

**Réponse :** Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Les équipements pour les moins-valides varient de gare à gare. Toutes les facilités offertes en gare sont décrites dans la brochure *Guide du voyageur à mobilité réduite* laquelle est disponible dans toutes les gares. Les mêmes informations sont reproduites sur le site web de la SNCB : [www.sncb.be](http://www.sncb.be). Le site est régulièrement mis à jour et comporte donc les informations les plus récentes. Une gare est accessible aux utilisateurs de fauteuil roulant si elle est équipée d'une rampe mobile. C'est le cas pour 60 gares en Flandre, 38 en Wallonie et 6 à Bruxelles.

2. Depuis 1996, il y a une concertation permanente avec le Conseil national des handicapés (CNH) du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement. Il est en effet très important d'avoir un point de contact avec les différentes organisations. La mise en œuvre des différentes réglementations doit surtout se faire dans des situations existantes de sorte que les normes soient interprétées au cas par cas.

Afin d'obtenir dans toutes les stations belges une uniformité dans l'infrastructure pour les voyageurs à mobilité réduite, il est dès lors nécessaire d'avoir un seul partenaire de discussion pour tout le réseau qui soit suffisamment représentatif de ce groupe de voyageurs (voir plus loin la réponse du ministre de la Mobilité dans le bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 3-5 du 2 décembre 2003).

À l'occasion des réaménagements de gares, comme à Anvers-Central, Bruxelles-Luxembourg, Bruxelles-Midi, Louvain, Namur et Wetteren, une attention toute particulière est accordée à l'accessibilité pour les personnes moins valides. La SNCB tend vers une solution totale, à savoir : gare accessible, quais d'accès aisés, rampe mobile pour pouvoir embarquer dans le train. Cela requiert toujours l'intervention de membres du personnel chargés d'assister et d'encadrer ces usagers.

3. Les relations ferroviaires assurées par les nouvelles voitures M6 à deux niveaux sont accessibles aux utilisateurs de fauteuil roulant via une rampe mobile qui est emportée dans le train.

• Situation au 1<sup>er</sup> septembre 2003 — relations assurées par des voitures M6 :

- Relation IC K Gand-Genk (partiellement).
- Relation IC N Bruxelles-Anvers (entièrement).
- Relation IC J Bruxelles-Luxembourg (partiellement).
- 2 trains P : Ostende-Schaerbeek et Courtrai-Schaerbeek.

• Prévisions pour la mi-2004 :

Mise en service progressive de voitures M6 supplémentaires en vue d'assurer notamment les relations suivantes : 4 trajets sur la relation IC L Poperinge-Bruxelles-Saint-Nicolas et 3 trains de pointe.

Dans le futur matériel de train destiné au réseau RER autour de Bruxelles, il est prévu un élévateur pneumatique incorporé.

Quant aux autres voitures en service, l'accessibilité aux usagers de fauteuil roulant est assurée via des rampes mobiles disponibles dans les diverses gares SNCB.

4. La SNCB dispose de quelque 100 rampes mobiles pour usagers de fauteuil roulant achetées depuis 1995.

Depuis le lancement de la construction des voitures M6, l'accessibilité aux usagers de fauteuil roulant est un critère qui est systématiquement pris en compte lors de l'achat de nouveau matériel de train.

5. La SNCB compte développer un réseau de 93 gares qui à terme seront entièrement accessibles aux usagers à mobilité

4. Welke inspanningen werden sinds 1995 door de NMBS geleverd om de treinen toegankelijker te maken voor rolstoelgebruikers ?

5. Overweegt de geachte minister bijkomende maatregelen te nemen om de toegankelijkheid van het treinvervoer voor rolstoelgebruikers te optimaliseren ? Zo ja, welke maatregelen ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte lid het volgende mededelen.

1. De in het station aanwezige faciliteiten variëren van station tot station. Alle aanwezige faciliteiten in de stations zijn beschreven in een brochure *Gids voor de reiziger met beperkte mobiliteit* die in alle stations kan verkregen worden. Dezelfde informatie vindt men ook terug op de website van de NMBS : [www.nmbs.be](http://www.nmbs.be). De site wordt regelmatig bijgewerkt en bevat dus de meest recente informatie. Een station is toegankelijk voor rolstoelgebruikers indien er een mobiele oprijhelling aanwezig is. In Vlaanderen zijn dit 60 stations, in Wallonië 38 en in Brussel 6.

2. Sinds 1996 is er een permanent overleg met de Nationale Hoge Raad voor gehandicapten (NHRG) van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. Het is inderdaad zeer belangrijk één contactpunt met de diverse groeperingen te hebben. De implementatie van de verschillende regelgevingen dient veelal te gebeuren in bestaande situaties zodat de normen geval per geval moeten geïnterpreteerd worden.

Teneinde in alle Belgische stations éénvormigheid te krijgen in de voorzieningen voor minder mobiele reizigers is het dan ook noodzakelijk een enige gesprekspartner te hebben voor het hele net die voldoende representatief is voor deze groep van reizigers. De NHRG voldoet aan die eisen (zie voorts het antwoord van de minister van Mobiliteit in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 3-5 van 2 december 2003).

Bij het herinrichten van stations, zoals bijvoorbeeld Antwerpen-Centraal, Leuven, Brussel-Zuid, Wetteren, Brussel-Luxembourg en Namen, wordt bijzondere aandacht geschonken aan de toegankelijkheid voor gehandicapten. De NMBS streeft ernaar om een totaaloplossing aan te bieden. Dit wil zeggen : toegankelijk station, bereikbare perrons, mobiele oprijhelling om in de trein te geraken. Dit veronderstelt ook steeds de aanwezigheid van personeel om hulp en begeleiding te bieden.

3. De treinverbindingen verzekerd met de nieuwe M6-dubbeldekrijtuigen zijn toegankelijk voor de rolstoelgebruikers via een mobiele laadhelling die in de trein meegenomen wordt.

• Situatie op 1 september 2003 — relaties verzekerd met M6-rijtuigen :

- Relatie IC K Gent-Genk (gedeeltelijk).
- Relatie IC N Brussel-Antwerpen (volledig).
- Relatie IC J Brussel-Luxembourg (gedeeltelijk).
- 2 P-treinen : Oostende-Schaerbeek en Kortrijk-Schaerbeek.

• Voorzieningen voor midden 2004 :

Progressieve inzet van bijkomende M6-rijtuigen om onder meer de volgende relaties te verzekeren : 4 trajecten op de relatie IC L Poperinge-Brussel-Sint-Niklaas en 3 piekurtreinen.

In het toekomstig treinmaterieel bestemd voor het GEN-netwerk rond Brussel wordt een pneumatische, ingebouwde heflift voorzien.

Voor het ander bestaand treinmaterieel werd ervoor geopteerd om de toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers te verzekeren via oprijhellingen die in de verschillende NMBS-stations voorhanden zijn.

4. De NMBS heeft ongeveer 100 mobiele oprijhellingen voor rolstoelgebruikers gekocht sinds 1995.

Vanaf de bouw van de M6-dubbeldekrijtuigen wordt systematisch bij de aankoop van nieuw treinmaterieel de toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers in aanmerking genomen.

5. De NMBS wil een netwerk uitbouwen van 93 stations die op termijn volledig toegankelijk zijn voor reizigers met beperkte

réduite. La répartition de ces gares est conçue de manière à ce que les voyageurs à mobilité réduite ne soient astreints tout au plus qu'à 10 km de transport terminal et d'approche supplémentaires. En d'autres termes, l'objectif est de constituer un réseau de 93 gares spécialement équipées pour les personnes à mobilité réduite et bien réparties géographiquement de sorte que la distance à parcourir pour rejoindre la gare équipée la plus proche ne soit pas supérieure à 10 km par rapport à la gare où la personne à mobilité réduite souhaitait embarquer, au départ (à deux ou trois exceptions près). L'exécution de ce plan sera tributaire des moyens budgétaires disponibles.

**Question n° 3-615 de M. Buysse du 20 janvier 2004 (N.):**

**La Poste. — Restaurants d'entreprise. — Réorganisation.**

La Poste a apparemment l'intention de procéder à une réorganisation de ses restaurants d'entreprise, cantines et autres. Ce projet est une source d'inquiétude pour les utilisateurs de ces équipements et les personnels qui y travaillent.

Lorsque je me suis renseigné à ce sujet auprès de La Poste, j'ai reçu des informations contradictoires. C'est pourquoi j'aimerais obtenir une réponse claire aux questions suivantes:

1. Est-il exact que les restaurants d'entreprise de La Poste vont subir un dégraissage et qu'il n'en restera finalement plus que dix? À quels endroits le restaurant sera-t-il supprimé?
2. À quel niveau la décision finale a-t-elle été ou sera-t-elle prise?
3. Qu'a-t-on prévu aux endroits où le restaurant disparaîtra?
4. Quels sont les raisons de ce dégraissage? Est-il exact qu'une série de restaurants ne satisfont plus à la législation sur l'hygiène?
5. A-t-on donné aux personnels travaillant dans les restaurants qui disparaîtront des garanties d'être réaffectés dans un autre service de La Poste?
6. Quand la réorganisation aura-t-elle effectivement lieu?
7. Quand les personnels concernés seront-ils informés des modifications éventuelles qui seront apportées à leur situation?

**Réponse:** Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1. À l'heure actuelle, La Poste dispose de 54 restaurants d'entreprise répartis à travers toute la Belgique. L'objectif est d'arriver à un total de 10 restaurants d'entreprise (avec leur propre production) et vers la transformation en ou la création de 16 « multisnacks » (sorte de snack-bar sans préparation sur place). Les autres restaurants sont transformés en « kitchenettes » (cafétéria sans personnel, avec matériel de cuisine et distributeurs de boissons chaudes et froides et/ou de nourriture).

Dans cette configuration, La Poste vise le maintien des restaurants et multisnacks aux emplacements suivants:

— Pour la région de « Bruxelles-Brabant »:

Bruxelles X, avenue de l'Industrie 16, 1000 Bruxelles — « Restaurant ».

Bruxelles 1, Centre de la Monnaie, 1000 Bruxelles — « Restaurant ».

Bruxelles 4, avenue de Cortenbergh 16, 1040 Bruxelles — « Multisnack ».

WTC II, chaussée d'Anvers 59, 1100 Bruxelles — « Multisnack ».

Anderlecht, rue Van Kalken 5, 1070 Anderlecht — « Multisnack ».

Louvain 1, Philipssite 1, 3000 Heverlee — « Multisnack ».

— Pour la région de « Flandre occidentale et orientale »:

Gent X, Koningin Maria Hendrikaplein 69-74, 9000 Gent — « Restaurant ».

Gent 1, Stapelplein 75, 9000 Gent — « Multisnack ».

mobilité. Deze stations zijn zo gespreid dat reizigers met beperkte mobiliteit maximaal 10 km bijkomend voor- en natransport nodig hebben. Met andere woorden is het de bedoeling een netwerk van 93 stations in te stellen die speciaal uitgerust zijn voor personen met beperkte mobiliteit en die geografisch goed verspreid zijn zodat de af te leggen afstand om het dichtstbijzijnde uitgeruste station te bereiken niet groter is dan 10 km in verhouding tot het station waar de persoon met beperkte mobiliteit aanvankelijk wenste op te stappen (op twee of drie uitzonderingen na). De uitvoering van dit plan zal afhankelijk zijn van de beschikbare budgettaire middelen.

**Vraag nr. 3-615 van de heer Buysse d.d. 20 januari 2004 (N.):**

**De Post. — Bedrijfsrestaurants. — Reorganisatie.**

Blijkbaar is De Post van plan om een reorganisatie door te voeren in verband met de bedrijfsrestaurants, kantines, en dergelijke meer. Een en ander zorgt voor nogal wat ongerustheid bij de gebruikers van de accommodatie en bij de personeelsleden die er tewerkgesteld zijn.

Toen ik hierover navraag deed bij De Post, kreeg ik eerder tegenstrijdige informatie. Daarom kreeg ik graag een duidelijk antwoord op de volgende vragen:

1. Klopt het dat de bedrijfsrestaurants van De Post inderdaad worden afgeslankt en dat er uiteindelijk slechts tien zullen overblijven? Op welke plaatsen verdwijnt het restaurant?
2. Op welk niveau werd of wordt de beslissing uiteindelijk genomen?
3. Wat wordt voorzien op de plaatsen waar het restaurant verdwijnt?
4. Wat zijn de redenen voor deze afslanking? Klopt het dat een aantal restaurants niet langer voldoen aan de hygiënewetgeving?
5. Zijn aan de personeelsleden die tewerkgesteld zijn in de restaurants die verdwijnen, garanties gegeven inzake tewerkingstelling binnen een andere dienst van De Post?
6. Wanneer wordt de reorganisatie daadwerkelijk doorgevoerd?
7. Wanneer worden de betrokken personeelsleden op de hoogte gebracht van de mogelijke wijzigingen in hun toestand?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1. Op dit ogenblik heeft De Post 54 bedrijfsrestaurants die verspreid zijn over gans België. Het is de bedoeling te evolueren naar nog 10 bedrijfsrestaurants (met eigen productie) en naar de omvorming tot of de creatie van 16 « multisnacks » (type snack bar zonder eigen bereidingen). De overige restaurants worden omgevormd tot « kitchenette » (onbemande refter met keukenmateriaal en verdeelautomaten van warme en koude dranken en/of voeding).

In deze configuratie beoogt De Post het behoud van volgende restaurants en multisnacks op volgende locaties:

— Voor de Regio « Brussel-Brabant »:

Brussel X, Industrielaan 16, 1000 Brussel — « Restaurant ».

Brussel 1, Muntcentrum, 1000 Brussel — « Restaurant ».

Brussel 4, De Cortenberghlaan 16, 1040 Brussel — « Multisnack ».

WTC II, Antwerpse steenweg 59, 1100 Brussel — « Multisnack ».

Anderlecht, Van Kalkenstraat 5, 1070 Anderlecht — « Multisnack ».

Leuven 1, Philipssite 1, 3000 Heverlee — « Multisnack ».

— Voor de Regio « Oost- en West-Vlaanderen »:

Gent X, Koningin Maria Hendrikaplein 69-74, 9000 Gent — « Restaurant ».

Gent 1, Stapelplein 75, 9000 Gent — « Multisnack ».

Oostende 1, Lijndraaierstraat 60, 8400 Oostende — «Multisnack».

Brugge 1, Hoedenmakerstraat 2, 8000 Brugge — «Multisnack».

Kortrijk 1, Doornikselaan 1, 8500 Kortrijk — «Multisnack».

St.-Niklaas 1, Driekoningenstraat 6, 9100 Sint-Niklaas — «Multisnack».

— Pour la région de «Hainaut-Namur»:

Charleroi X, square des Martyrs du 18 Août, 6000 Charleroi — «Restaurant».

Namur 1, boulevard Ernest Melot 25-28, 5000 Namur — «Restaurant».

Mons 1, rue des Canoniers 38, 7000 Mons — «Multisnack».

Tournai 1, rue des Roselières 16, 7500 Tournai — «Multisnack».

Courcelles, avenue de Wallonie 60, 6180 Courcelles — «Multisnack».

— Pour la région de «Anvers-Limbourg»:

Antwerpen X, Borsbeeksebrug 12, 2600 Berchem — «Restaurant».

Antwerpen 1, Groenplaats 43, 2000 Antwerpen — «Restaurant».

Zegeldrukkerij Mechelen, Egide Walschaertstraat 1, 2800 Mechelen — «Restaurant».

Hasselt, Herckenrodesingel 77, 3500 Hasselt — «Multisnack».

Wommelgem, Nijverheidsstraat 54H, 2160 Wommelgem — «Multisnack».

— Pour la région de «Liège-Luxembourg»:

Liège X, rue de Namur 2, 4000 Liège — «Restaurant».

Liège 2, rue d'Harscamp 7, 4020 Liège — «Restaurant».

Verviers 1, rue du Collège 43, 4800 Verviers — «Multisnack».

Jemelle, rue J. Wauters 22, 5580 Jemelle — «Multisnack».

2. La décision est prise au niveau du conseil d'administration de La Poste.

3. Aux endroits où disparaissent le restaurant, l'on prévoit soit un «multisnack» soit une «kitchenette» (voir réponse à la question 1).

4. Les raisons de cette restructuration sont les suivantes:

— le concept actuel n'est plus adapté aux besoins d'aujourd'hui. Depuis l'introduction des restaurants d'entreprise de La Poste, il y a eu peu de changement sur le choix du menu. L'accent porte encore toujours sur la proposition de repas de midi variés là où aujourd'hui des «quick» lunches et de la restauration légère répondraient beaucoup mieux aux besoins du personnel. Les pauses déjeuner du personnel sont en effet devenues plus courtes. De plus, il faut tenir compte de la proposition de repas équilibrés;

— il est nécessaire de pouvoir travailler selon des techniques et des méthodes modernes dans le domaine de la restauration d'entreprise. Aujourd'hui, il y a un retard relativement grand à La Poste en ce qui concerne les méthodes de travail adaptées actuellement dans la restauration d'entreprise. Ainsi, les achats sont aujourd'hui réalisés de manière autonome par les gérants locaux dans chacun des 54 restaurants. L'objectif est de faire un pas important et de fonctionner via une seule centrale d'achat nationale.

Cela entraîne différents avantages: impact sur les prix, la qualité mais aussi sur la réduction des stocks et la simplification de l'administration. Un autre exemple est l'évolution de la législation en matière d'hygiène et de sécurité. Il est nécessaire de former davantage le personnel de restauration de La Poste. L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire a plusieurs fois indiqué et demandé à La Poste de travailler de manière conforme le plus rapidement possible;

— le personnel devra recevoir une formation sur de nouvelles méthodes de travail;

— il est nécessaire d'améliorer le rapport entre coûts et revenus. Actuellement, il y a, dans la plupart des sites, une disproportion

Oostende 1, Lijndraaierstraat 60, 8400 Oostende — «Multisnack».

Brugge 1, Hoedenmakerstraat 2, 8000 Brugge — «Multisnack».

Kortrijk 1, Doornikselaan 1, 8500 Kortrijk — «Multisnack».

St.-Niklaas 1, Driekoningenstraat 6, 9100 Sint-Niklaas — «Multisnack».

— Voor de Regio «Namen-Henegouwen»:

Charleroi X, square des Martyrs du 18 Août, 6000 Charleroi — «Restaurant».

Namur 1, boulevard Ernest Melot 25-28, 5000 Namur — «Restaurant».

Mons 1, rue des Canoniers 38, 7000 Mons — «Multisnack».

Tournai 1, rue des Roselières 16, 7500 Tournai — «Multisnack».

Courcelles, avenue de Wallonie 60, 6180 Courcelles — «Multisnack».

— Voor de Regio «Antwerpen-Limburg»:

Antwerpen X, Borsbeeksebrug 12, 2600 Berchem — «Restaurant».

Antwerpen 1, Groenplaats 43, 2000 Antwerpen — «Restaurant».

Zegeldrukkerij Mechelen, Egide Walschaertstraat 1, 2800 Mechelen — «Restaurant».

Hasselt, Herckenrodesingel 77, 3500 Hasselt — «Multisnack».

Wommelgem, Nijverheidsstraat 54H, 2160 Wommelgem — «Multisnack».

— Voor de Regio «Luik-Luxembourg»:

Liège X, rue de Namur 2, 4000 Liège — «Restaurant».

Liège 2, rue d'Harscamp 7, 4020 Liège — «Restaurant».

Verviers 1, rue du Collège 43, 4800 Verviers — «Multisnack».

Jemelle, rue J. Wauters 22, 5580 Jemelle — «Multisnack».

2. De beslissing wordt genomen op het niveau van de raad van bestuur van De Post.

3. Op de plaatsen waar het restaurant verdwijnt wordt hetzij een «multisnack» hetzij een «kitchenette» ingericht (zie antwoord op vraag 1).

4. De redenen van deze herstructurering zijn de volgende:

— het huidige concept is niet langer aangepast aan de noden en de behoeften van vandaag. Sedert de introductie van de bedrijfsrestaurants van De Post is er op het vlak van menu-aanbod weinig veranderd. De nadruk ligt nog steeds op het aanbieden van uitgebreide middagmalen, daar waar vandaag «quick»-lunches en lichte restauratie veel meer aan de behoeften van het personeel zouden beantwoorden. De lunchpauzes van het personeel zijn immers korter geworden. Daarnaast dient rekening gehouden te worden met het voorstellen van evenwichtige maaltijden;

— het is nodig om te werken volgens hedendaagse technieken en bedrijfsrestauratie. Vandaag is er een relatief grote achterstand ontstaan bij De Post ten opzichte van de huidige toegepaste werkmethode in de bedrijfsrestauratie. Zo worden de aankopen vandaag bijvoorbeeld in elk van de 54 restaurants autonoom en lokaal door de plaatselijke geranten gerealiseerd. Het is de bedoeling hier een belangrijke stap te zetten en via één nationale aankoopcentrale te werken.

Dit brengt verschillende voordelen met zich mee: impact op prijs, kwaliteit maar ook op het verminderen van de stocks en het vereenvoudigen van de administratie. Een ander voorbeeld is de evolutie van de wetgeving inzake hygiëne en veiligheid. Hier is het nodig het restauratiepersoneel van De Post bijkomend op te leiden. Het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen heeft De Post hier reeds meerdere malen op gewezen en gevraagd zo snel mogelijk conform te werken;

— het personeel zal een opleiding moeten krijgen over nieuwe werkmethode;

— het is nodig om de verhouding van de kosten tot de inkomsten te verbeteren. Op dit ogenblik is er in het merendeel van de

entre le nombre de membres du personnel engagé et le nombre de repas réellement pris. De plus, le plus grand nombre de visiteurs de restaurants d'entreprise n'appartient pas au groupe du personnel actif de La Poste. En général, seuls 40 % des visiteurs sont membres du personnel, 60 % sont des retraités de La Poste et des externes (par exemple personnel de la police et de la commune). Il est évident que le développement d'une infrastructure adaptée, dans un contexte concurrentiel, doit partir du nombre de collaborateurs actifs qui peuvent prendre un repas dans un emplacement déterminé;

— afin d'être plus rentable, le nombre de repas est augmenté à 120 par jour dans les restaurants et 80 dans les multisnacks;

— l'on souhaite parvenir à une qualité de travail et un service d'un niveau comparable à celui du secteur privé;

— à cet effet, le rôle du personnel de restauration peut être valorisé et mieux reconnu;

— par les mesures ci-dessus, La Poste souhaite garantir davantage la sécurité et l'hygiène. Dans ce contexte, il est exact que certains restaurants qui seront fermés, ne peuvent continuer à satisfaire à la législation de l'hygiène que si des investissements supplémentaires sont faits, dont l'importance n'est pas proportionnelle au petit potentiel d'utilisateurs des restaurants.

5. Le plan social, qui sera discuté avec les partenaires sociaux, ne prévoit pas de licenciements. Il sera proposé un emploi à La Poste au personnel qui ne peut plus trouver d'emploi dans un restaurant ou un multisnack, conformément à son ancienneté.

6. L'on prévoit que la réorganisation commence dès avril 2004 pour se terminer en décembre 2004.

7. Après le comité paritaire du 8 janvier 2004, au cours duquel la restructuration a été expliquée une première fois, le personnel concerné a été informé des modifications possibles concernant leur emploi dans l'entreprise. L'objectif est d'informer le personnel des autres étapes importantes et cela dès que la concertation nécessaire avec les partenaires sociaux a eu lieu.

#### Question n° 3-638 de M. Van Overmeire du 3 février 2004 (N.) :

##### **SNCB. — Législation linguistique. — Infraction.**

Les usagers du rail sont accueillis dans les trains de la SNCB par le message «Le personnel de ce train vous souhaite la bienvenue — Het personeel van deze trein heet u welkom». Ce message est également bilingue dans les trains qui ne circulent que dans la région de langue néerlandaise.

Il s'agit d'une infraction à la législation linguistique qui prévoit que les autorités ne peuvent communiquer avec la population qu'en néerlandais dans la région de langue néerlandaise.

Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour mettre fin à cette situation illégale ?

**Réponse :** Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

Lors de la programmation du système générant les annonces via les écrans d'affichage à bord du nouveau matériel voyageurs, il est scrupuleusement tenu compte de la législation sur l'emploi des langues. Si la gare de destination et le code d'itinéraire concerné ont été correctement introduits par l'accompagnateur de train dans la gare d'origine du train et si le train suit l'itinéraire de voyage prévu, les annonces apparaissent en une seule langue en région néerlandophone ainsi qu'en région francophone, et dans les deux langues nationales dans la Région de Bruxelles-Capitale et dans les communes à facilités.

Lors du paramétrage des codes d'itinéraire, il est donc effectivement tenu compte de la frontière linguistique.

sites een wanverhouding tussen het aantal ingezette personeelsleden en het werkelijk aantal verbruikte maaltijden. Bovendien behoort het grootste aantal bezoekers van de bedrijfsrestaurants niet tot de groep van actieve personeelsleden van De Post. In globa is slechts 40 % van de bezoekers een actief personeelslid; 60 % zijn gepensioneerd van De Post en externen (bijvoorbeeld politie- en gemeentepersoneel). Het spreekt vanzelf dat het ontwikkelen van een aangepaste infrastructuur, in een concurrentiële context, moet vertrekken van het aantal actieve medewerkers die in staat zijn op een bepaalde locatie een maaltijd te nuttigen;

— om meer rendabel te zijn moet het aantal maaltijden worden verhoogd tot 120 maaltijden per dag in de restaurants en 80 maaltijden per dag in de multisnacks;

— men wenst te streven naar een werkkwaliteit en een dienstverlening op een niveau vergelijkbaar met deze in de privé-sector;

— hiermee kan de rol van het restauratiepersoneel worden opgewaardeerd en beter erkend;

— met bovenstaande maatregelen wenst De Post de veiligheid en hygiëne nog beter te waarborgen. In dat verband klopt het dat sommige restaurants die zullen gesloten worden enkel aan de hygiënewetgeving kunnen blijven voldoen indien bijkomende investeringen zouden gebeuren, waarvan de omvang niet in verhouding staat tot het kleine potentieel aan restaurantgebruikers.

5. Het sociaal plan, dat met de sociale partners zal worden besproken, bevat geen naakte ontslagen. Er zal aan het personeel dat, overeenkomstig zijn anciënniteit géén plaats meer zou kunnen krijgen binnen een restaurant of multisnack, een tewerkstelling binnen De Post worden aangeboden.

6. De reorganisatie is gepland vanaf april 2004 en zal eindigen in december 2004.

7. De betrokken personeelsleden werden na het paritair comité van 8 januari 2004, tijdens dewelke de herstructurering een eerste maal werd toegelicht, op de hoogte gebracht van de mogelijke wijzigingen betreffende hun tewerkstelling in het bedrijf. Het is de bedoeling het personeel van alle verdere belangrijke stappen op de hoogte te houden en dit telkens zodra hierover het nodige overleg met de sociale partners werd gepleegd.

#### Vraag nr. 3-638 van de heer Van Overmeire d.d. 3 februari 2004 (N.) :

##### **NMBS. — Taalwetgeving. — Overtreding.**

In de wagons van de NMBS worden de reizigers verwelkomd met de boodschap «Le personnel de ce train vous souhaite la bienvenue — Het personeel van deze trein heet u welkom». Ook in treinen die enkel in het Nederlands taalgebied rijden, is deze boodschap tweetalig.

Dit is een overtreding van de taalwetgeving die bepaalt dat de overheid in het Nederlands taalgebied enkel in het Nederlands met de bevolking kan communiceren.

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om aan deze onwettige situatie een einde te maken ?

**Antwoord :** Ik kan het geachte lid het volgende mededelen.

Bij het programmeren van het systeem dat de aankondigingen via de displays in het nieuwe reizigersmaterieel genereert, wordt nauwgezet rekening gehouden met de taalwetgeving. Indien in het oorsprongstation van de trein, het bestemmingsstation en de betrokken reiswegcode correct door de treinbegeleider ingevoerd wordt en de trein de voorziene reisroute volgt, verschijnen de aankondigingen ééntalig in het Nederlandse, respectievelijk Franse taalgebied en in de twee landstalen in Brussel-Hoofdstad en de facilitéengemeenten.

Bij de parametering van de reiswegcodes wordt er dus effectief rekening gehouden met de taalgrens.

## Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-670 de M. Vanhecke du 6 février 2004 (N.) :

**Violences à l'égard d'agents de police. — Évolution. — Mesures.**

Il nous revient que les violences à l'égard d'agents de police auraient fortement augmenté ces derniers temps, ce qui n'est socialement pas acceptable.

1. a) Quelle est l'évolution ces dernières années du nombre d'agents en incapacité de travail à la suite de violences commises à leur égard ?

b) Quelle est l'évolution ces dernières années du nombre de jours d'incapacité de travail d'agents à la suite de violences commises à leur égard ?

2. Quelle est l'évolution ces dernières années des incidents mineurs et des violences à l'égard d'agents n'ayant pas entraîné d'incapacité de travail ?

3. Quelle est l'évolution ces dernières années du coût des violences commises à l'égard d'agents ?

4. Quelles sont les circonstances les plus fréquentes dans lesquelles des violences sont commises à l'égard d'agents (circulation, maintien de l'ordre durant les matches de football, ...), si possible étayées par des chiffres ?

5. Quand et où ces incidents se produisent-ils le plus souvent ?

6. Dans combien de cas les auteurs de ces agressions ont-ils été poursuivis pour les années mentionnées et quel fut le résultat de ces poursuites ?

7. Peut-on donner un aperçu de la nationalité des auteurs identifiés d'actes d'agression contre des agents de police ?

8. Dans quelle mesure les frais entraînés par ces actes d'agression ont-ils été répercutés sur les auteurs ?

9. Quelles sont les conséquences pour le fonctionnement des corps de police ? En d'autres termes, n'y-a-t-il pas de problèmes dans certains corps pour pourvoir au remplacement des agents temporairement indisponibles, ce qui affecte le service aux citoyens et la sécurité de ceux-ci ?

10. Peut-on donner, pour les plus grands corps du pays, la proportion du nombre d'absences dues à des actes de violence par rapport aux autres causes d'absence ?

11. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre :

a) pour réduire les actes de violence à l'égard des agents ;

b) pour fournir temporairement aux corps ne pouvant plus assurer un service optimal à la suite de l'indisponibilité d'agents le personnel nécessaire pour que le citoyen ne devienne pas victime de cette situation ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Il convient d'emblée de remarquer que les seules données disponibles concernent la police fédérale.

Dans le courant de l'année 2002, 157 faits de violence ont été commis sur des fonctionnaires de police. En 2003, il y en eut 166.

Le nombre d'agents qui ont subi une incapacité de travail était de 96 en 2002. Ce nombre s'élevait à 100 en 2003.

Le nombre de jours d'incapacité de travail suite à ces faits de violence était de 972 en 2002 et de 928 en 2003.

2. En 2002, 61 incidents mineurs et faits de violence sans incapacité de travail ont été relevés. En 2003, ce nombre était de 66.

3. Sur base du coût moyen d'une heure supplémentaire selon le grade de l'agent (hors frais médicaux), le coût de ces violences sur des policiers était de 15 444,95 euros en 2002.

En 2003, ce coût s'est élevé à 15 688,51 euros.

4. En ce qui concerne les circonstances les plus fréquentes de ces faits de violence contre des policiers, l'aperçu suivant peut être donné pour l'année 2002 :

Actions unités spéciales : 7.

## Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-670 van de heer Vanhecke d.d. 6 februari 2004 (N.) :

**Geweld op politieagenten. — Evolutie. — Maatregelen.**

Naar wij vernemen zou het geweld op politieagenten de laatste tijd sterk zijn toegenomen, wat uiteraard maatschappelijk niet aanvaardbaar is.

1. a) Wat is de evolutie gedurende de laatste jaren van het aantal arbeidsongeschikte agenten ingevolge geweldpleging op hen begaan ?

b) Wat is de evolutie gedurende de laatste jaren van het aantal dagen arbeidsongeschiktheid van agenten ingevolge geweldpleging op hen begaan ?

2. Wat is de evolutie gedurende de laatste jaren van kleinere incidenten en geweldplegingen op agenten, zonder arbeidsongeschiktheid tot gevolg ?

3. Wat is de evolutie gedurende de laatste jaren van de kostprijs die samenhangt met geweldpleging op agenten ?

4. Welke zijn de meest voorkomende omstandigheden waarin geweldpleging tegen agenten plaatsgrijpen (verkeer, ordehandhaving tijdens voetbalwedstrijden, ...), zo mogelijk cijfermatig onderbouwd ?

5. Waar en wanneer doen deze incidenten zich het meest voor ?

6. In hoeveel gevallen werden de daders van deze agressie vervolgd voor de vermelde jaren en wat was het resultaat van deze vervolging ?

7. Kan een overzicht worden gegeven van de nationaliteit van de geïdentificeerde daders van agressie tegen politieagenten ?

8. In hoeverre werden de kosten die deze daden van agressie met zich meebrachten verhaald op de daders ?

9. Welke zijn de gevolgen voor de werking van de politiekorpsen ? Ontstaan er met andere woorden geen problemen bij bepaalde korpsen om de tijdelijk weggevallen agenten te vervangen waardoor de dienstverlening aan en de veiligheid van de burgers in het gedrang komen ?

10. Kan voor de grootste korpsen van het land de verhouding weergegeven worden van het aantal afwezigheden ingevolge geweld in relatie tot de andere oorzaken van afwezigheid ?

11. Welke maatregelen overweegt de geachte minister te nemen :

a) om de geweldpleging op agenten terug te dringen ;

b) om korpsen die geen optimale dienstverlening meer kunnen verzekeren ingevolge het uitvallen van agenten toch nog tijdelijk de nodige manschappen te bezorgen opdat de burger hiervan niet mee het slachtoffer zou worden ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. Voorafgaand moet worden opgemerkt dat actueel enkel gegevens over de federale politie ter beschikking staan.

Algemeen gesteld werden in 2002 157 geweldplegingen verricht ten opzichte van politieambtenaren. In 2003 waren dit er 166.

Het aantal arbeidsongeschikte agenten bedroeg in 2002 96. In 2003 waren dit er 100.

972 dagen werkverlet waren het gevolg van de geweldplegingen tegenover politieambtenaren in 2002. In 2003 waren dit 928 dagen werkverlet.

2. In 2002 waren er 61 kleinere incidenten en geweldplegingen zonder werkverlet. In 2003 bedroeg dit aantal 66.

3. Op basis van de gemiddelde kostprijs van een overuur/per graad van de agent (zonder medische kosten) bedroeg de kostprijs van de geweldpleging op agenten in 2002, 15 444,95 euro.

In 2003 was deze kostprijs 15 688,51 euro.

4. Wat de meest voorkomende omstandigheden betreft waarin de geweldplegingen tegen politieambtenaren in 2002 plaatsvonden, kan volgend overzicht worden gegeven :

Acties gespecialiseerde eenheden : 7.

Actions des services judiciaires d'arrondissement: 15.  
 Maintien de l'ordre public lors de manifestations: 1.  
 Maintien de l'ordre public dans les prisons: 2.  
 Maintien de l'ordre public lors de matchs de football: 10.  
 Autres missions de la DAR: 6.  
 Missions de la police des chemins de fer: 64.  
 Missions de la police de la navigation: 7.  
 Appui canin: 3.  
 Missions du détachement de sécurité à l'aéroport de Bruxelles-National: 10.  
 Circulation: 31.  
 Autres: 1.  
 Les chiffres pour 2003 sont les suivants:  
 Actions unités spéciales: 6.  
 Actions des services judiciaires d'arrondissement: 19.  
 Maintien de l'ordre public lors de manifestations: 6.  
 Maintien de l'ordre public dans les prisons: 3.  
 Maintien de l'ordre public lors de matchs de football: 3.  
 Autres missions de la DAR: 19.  
 Missions de la police des chemins de fer: 54.  
 Missions de la police de la navigation: 6.  
 Appui canin: 3.  
 Missions du détachement de sécurité à l'aéroport de Bruxelles-National: 15.  
 Circulation: 28.  
 Autres: 4.

5, 8, 9 et 10. En ce qui concerne ces questions, aucune réponse objective ne peut être formulée étant donné qu'aucune étude n'a été faite ni qu'aucune donnée n'a été récoltée.

6 et 7. La réponse à ces questions ne relève pas de ma compétence mais de celle du ministre de la Justice.

11. Je renvoie en l'espèce à la réponse à la question parlementaire écrite n° 2-1249 du 24 février 2001 de Mme la sénatrice Gerda Staveaux-Van Steenberghe qui répond de manière circonstanciée à la question 11 de l'honorable membre.

Je tiens encore à rappeler que l'usage de la violence par les services de police fera prochainement l'objet de directives uniformes.

#### Question n° 3-704 de M. Van Hauthem du 13 février 2004 (N.):

##### *Agressivité à l'égard des enseignants et des directions d'école. — Coopération entre les écoles et la police. — Évaluation.*

De récents articles de presse révèlent que l'agressivité à l'égard des enseignants et des directions d'école a considérablement augmenté. Selon une étude de la Katholieke Universiteit Leuven, un enseignant sur deux éprouve un sentiment de peur en classe et 14 % craignent d'être menacés d'une arme. En 1995, une étude de l'Université de Gand a montré que 39 % des enseignants connaissaient des élèves se présentant en classe avec une arme en poche, comme des couteaux, des coups-de-poing américains et des chaînes.

Près de 25 500 enseignants ont déjà souscrit une assurance couvrant les agressions. Afin de mettre un terme à cette violence des jeunes (ou de leurs parents), plusieurs écoles ont déjà conclu un accord de coopération avec la police et/ou le parquet. À Anvers, 27 écoles ont conclu ce type d'accord. L'école bénéficie ainsi d'une assistance en cas de délinquance et est, en tant que partenaire, tenue informée de la suite des événements.

Combien d'accords de coopération ont-ils été conclus jusqu'à présent entre les établissements scolaires et la police et/ou le parquet? Observe-t-on des disparités régionales à cet égard? L'honorable ministre insiste-t-il auprès des services de police pour que ces accords soient conclus ou bien l'initiative émane-t-elle des écoles?

Acties gerechtelijke arrondissementele diensten: 15.  
 Handhaving openbare orde betoging: 1.  
 Handhaving openbare orde gevangenis: 2.  
 Handhaving openbare orde voetbal: 10.  
 Andere opdrachten DAR: 6.  
 Opdrachten spoorwegpolitie: 64.  
 Opdrachten scheepvaartpolitie: 7.  
 Hondensteun: 3.  
 Opdrachten veiligheidsdienst nationale luchthaven: 10.

Verkeer: 31.  
 Andere: 1.  
 Deze cijfers zijn voor 2003 de volgende:  
 Acties gespecialiseerde eenheden: 6.  
 Acties gerechtelijke arrondissementele diensten: 19.  
 Handhaving openbare orde betoging: 6.  
 Handhaving openbare orde gevangenis: 3.  
 Handhaving openbare orde voetbal: 3.  
 Andere opdrachten DAR: 19.  
 Opdrachten spoorwegpolitie: 54.  
 Opdrachten scheepvaartpolitie: 6.  
 Hondensteun: 3.  
 Opdrachten veiligheidsdienst nationale luchthaven: 15.

Verkeer: 28.  
 Andere: 4.  
 5, 8, 9 en 10. Wat betreft deze vragen werd geen studie verricht en/of werden geen gegevens bewaard, waardoor geen objectief antwoord kan geformuleerd worden.

6 en 7. Het beantwoorden van deze vragen behoort niet tot mijn bevoegdheid, doch tot deze van de minister van Justitie.

11. Terzake verwijs ik naar het antwoord op de parlementaire schriftelijke vraag nr. 2-1249 van 24 februari 2001 van mevrouw de senator Gerda Staveaux-Van Steenberghe, waarbij de elfde vraag van het geachte lid reeds omstandig werd beantwoord.

Bijkomend kan worden gesteld dat het gebruik van geweld door de politiediensten eerstdaags het voorwerp zal uitmaken van uniforme richtlijnen.

#### Vraag nr. 3-704 van de heer Van Hauthem d.d. 13 februari 2004 (N.):

##### *Agressie tegenover leerkrachten en schooldirecties. — Samenwerking tussen scholen en de politie. — Evaluatie.*

Uit recente krantenartikels blijkt de agressie tegenover leerkrachten en schooldirecties enorm te zijn toegenomen. Volgens een studie van de Katholieke Universiteit Leuven staat één op twee leerkrachten bang voor de klas en is 14 % bang voor dreiging met een wapen. In 1995 wees een onderzoek van de Universiteit Gent al uit dat 39 % van de leerkrachten weet had van leerlingen met wapens zoals messen, boksijzers en kettingen.

Al bijna 25 500 leerkrachten hebben een verzekering afgesloten die agressie dekt. Om dit geweld van de jonge dadertjes (of hun ouders) een halt toe te roepen, hebben al meerdere scholen een samenwerkingsakkoord gesloten met de politie en/of het parket. In Antwerpen sloten al 27 scholen een dergelijke overeenkomst af. Hiermee wordt de scholen niet alleen bijstand verleend bij delinquentie, maar wordt de school als partner op de hoogte gehouden van de afwikkeling.

Hoeveel samenwerkingsakkoorden tussen onderwijsinstellingen en de politie en/of het parket werden tot op vandaag afgesloten? Zijn hierin regionale verschillen te merken? Wordt hier door de geachte minister op aangedrongen bij de politiediensten of komt het initiatief van de scholen?

Peut-on déjà évaluer ces accords et voir s'ils aboutissent à une amélioration significative ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable ministre ce qui suit.

Le ministre sait bien que de telles initiatives existent parmi certains corps de police locale, mais il s'agit d'initiatives locales dont les services du SPF Intérieur n'ont pas nécessairement connaissance. Ces initiatives sont en tout état de cause fort louables et le ministre est en faveur d'accords valables conclus entre les services de police et les écoles, surtout si la demande à cet effet émane des écoles dans le cadre de leur approche globale de la problématique de la sécurité. Étant donné qu'il s'agit ici d'initiatives purement locales, il n'est cependant pas indiqué de légiférer du côté du SPF Intérieur.

**Question n° 3-712 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.) :**

**Illégaux. — Rapatriement par avion.**

Depuis quelque temps, des illégaux sont rapatriés par avion.

1. Quels avions utilise-t-on à cet effet (avions militaires, avions de ligne, charters, ...) ?
2. Pouvez-vous m'indiquer combien ces rapatriements ont coûté au Trésor en 2000, 2001 et 2002 et au cours des neuf premiers mois de 2003, tous frais inclus (appareils, personnel, droits d'atterrissage), et quel en a été le coût global ?
3. Combien de vols ont-ils eu lieu à cet effet en 2000, 2001, 2002 et au cours des neuf premiers mois de 2003 et quelle était leur destination ?
4. Quel est le taux d'occupation moyen par type d'avion utilisé ?
5. Combien d'illégaux ont-ils été refoulés, par type d'avion, au cours des années ou mois mentionnés ?
  - a) Combien de tentatives de refoulement ont abouti ?
  - b) Combien ont échoué ?
  - c) Pouvez-vous me fournir un aperçu du nombre de tentatives qui ont été nécessaires pour rapatrier les illégaux récalcitrants ? En d'autres termes, quel est le rapport entre les tentatives d'éloignement et le nombre effectif d'éloignements réussis ?
  - d) Certains illégaux récalcitrants ont-ils quand même fini par rester (définitivement) dans notre pays ? Si oui, combien et pour quelles raisons ?

**Réponse :** 1. À l'heure actuelle, des avions mis à la disposition par le SPF de la Défense sont utilisés pour le rapatriement des illégaux.

2. Le coût de tels vols (sans le coût du personnel, frais médicaux compris) s'élevait en 2000, 2001, 2002 et 2003 (année complète) respectivement à 165 784,60 euros, 498 219,38 euros, 287 981,34 euros et 312 892,87 euros.

3. 2000: 5 vols: Kosovo, Grande-Bretagne (2), Albanie, ainsi qu'un vol pour le Nigeria et le Sénégal.

2001: 14 vols: Kosovo (6), Albanie, Ukraine, Géorgie, Cameroun (3), Biélorussie, Kazakhstan.

2002: 13 vols: Kosovo (5), Cameroun (3), Pologne, Macédoine, ainsi qu'un vol pour la Gambie, le Sénégal et la Guinée.

2003 (année complète): 17 vols: Kosovo (3), Algérie, Maroc (5), Nigéria (2), Cameroun, Roumanie, Guinée (2), Albanie, Macédoine.

4. On peut faire une distinction entre les avions dits de grande capacité (à peu près 40 places) et de petite capacité (avec une capacité maximale de 8 places).

5. Il n'y a pas de statistiques disponibles quant au nombre de tentatives et de possibilités de réussites. On peut cependant signaler qu'en général 70 % des tentatives se soldent par un succès.

Nous pouvons néanmoins vous donner les chiffres concernant le nombre de rapatriés par an. En 2000, il y en a eu 12 265, en 2001, 14 977, en 2002, 14 986 et en 2003, 14 110, parmi lesquels 521 par avion militaire en 2000 (435 Britanniques dans le cadre de l'Euro 2000), 296 en 2001, 253 en 2002 et 129 en 2003.

En cas de rébellion, les autorités mettent tous les moyens raisonnables en œuvre pour rapatrier l'intéressé. Outre la question de principe, une telle intervention a en effet également un effet dissuasif.

Kan er reeds geëvalueerd worden of deze akkoorden tot een significante verbetering leiden ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

De minister heeft er wel degelijk kennis van dat dergelijke initiatieven bestaan bij sommige lokale politiekorpsen doch het betreft plaatselijke initiatieven waar de diensten van de FOD Binnenlandse Zaken niet noodzakelijk kennis van hebben. Deze initiatieven zijn in elk geval zeer lovenswaardig en de minister is voorstander van goede afspraken tussen de politiediensten en de scholen, zeker als de vraag daartoe uitgaat van de scholen in het kader van hun globale aanpak van het veiligheidsprobleem. Aangezien het hier louter lokale initiatieven betreft, is het echter niet aangewezen om vanuit de FOD Binnenlandse Zaken regelgevend op te treden.

**Vraag nr. 3-712 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.) :**

**Illegalen. — Repatriëring per vliegtuig.**

Een aantal illegalen wordt reeds enige tijd met vliegtuigen gerepatriëerd.

1. Welke vliegtuigen worden daartoe gebruikt (militair, lijnvliegtuigen, charter, ...) ?
2. Kan per type van gebruikt vliegtuig worden meegedeeld wat dit de Schatkist in 2000, 2001, 2002 en de eerste negen maanden van 2003 gekost heeft, alle kosten inbegrepen (toestellen, personeel, landingsrechten, enz.) en wat de totale kost is ?
3. Hoeveel vluchten hebben er respectievelijk in 2000, 2001, 2002 en de eerste negen maanden van 2003 plaatsgegrepen en naar welke landen gingen deze ?
4. Wat is de gemiddelde bezetting van een vlucht per gebruikt type van vliegtuig ?
5. Hoeveel illegalen werden in de vermelde jaren/maanden op deze wijze, per type van vliegtuig, het land uitgezonden ?
  - a) Hoeveel pogingen tot uitwijzing lukten ?
  - b) Hoeveel mislukten er ?
  - c) Kan een overzicht worden gegeven van het aantal pogingen die nodig waren om weerspannige illegalen te repatriëren ? Hoeveel pogingen waren met andere woorden nodig voor hoeveel illegalen alvorens zij effectief verwijderd konden worden ?
  - d) Zijn er weerspannige illegalen die uiteindelijk toch (definitief) in het land zijn gebleven ? Zo ja, hoeveel en om welke redenen ?

**Antwoord :** 1. Voor de repatriëring van illegalen wordt op dit ogenblik gebruik gemaakt van vliegtuigen ter beschikking gesteld door de FOD Landsverdediging.

2. De kostprijs van dergelijke vluchten (zonder de personeelskost, inclusief de medische kosten) bedroeg in 2000, 2001, 2002 en 2003 (volledig) respectievelijk 165 784,60 euro, 498 219,38 euro, 287 981,34 euro en 312 892,87 euro.

3. 2000: 5 vluchten: Kosovo, Groot-Britannië (2), Albanië en één enkele vlucht voor Nigeria en Senegal.

2001: 14 vluchten: Kosovo (6), Albanië, Oekraïne, Georgië, Kameroen (3), Wit-Rusland, Kazachstan.

2002: 13 vluchten: Kosovo (5), Kameroen (3), Polen, Macedonië, en één enkele vlucht voor Gambia, Senegal en Guinee.

2003 (volledig): 17 vluchten: Kosovo (3), Algerije, Marokko (5), Nigeria (2), Kameroen, Roemenië, Guinee (2), Albanië, Macedonië.

4. Men kan een onderscheid maken tussen vliegtuigen van het «grote» type met een capaciteit van een kleine 40 personen en vliegtuigen van het «kleine» type met een maximumcapaciteit 8 personen.

5. Over het aantal pogingen en de slaagkansen ervan, zijn geen statistieken voorhanden. Men kan algemeen echter stellen dat 70 % van de pogingen succesvol zijn.

Wel kunnen wij u de cijfers geven betreffende het aantal gerepatriëerden per jaar. In 2000 waren dat er 12 265, in 2001 14 977, in 2002 14 986 en in 2003 14 110, waaronder 521 met militaire vluchten in het jaar 2000 (435 Britten in het kader van Euro 2000), 296 in 2001, 253 in 2002 en 129 in 2003.

In het geval van weerspannigheid maakt de overheid gebruik van alle redelijke middelen om betrokkene alsnog te repatriëren. Naast het principiële heeft een dergelijk optreden immers ook een ontrappend effect.

**Question n° 3-714 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):**

**Hôpitaux IRIS. — Recrutements. — Législation sur l'emploi des langues. — Contrôle.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-715 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 810).

**Réponse:** La tutelle administrative portant sur le respect de la législation linguistique par les hôpitaux publics bruxellois n'est pas une matière fédérale.

Sur base de l'ordonnance du 22 décembre 1995 insérant un chapitre XIIbis dans la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale et modifiant l'article 94, § 8, de la même loi, c'est le Collège réuni de la Commission communautaire commune qui est chargé de l'exercice de cette tutelle.

**Question n° 3-744 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

**Méthodes biométriques d'identification. — Utilisation.**

La Commission européenne a fait savoir récemment qu'elle souhaite qu'un certain nombre de techniques biométriques soient introduites par les États membres dans le cadre de la délivrance des visas et des permis de séjour à des ressortissants de pays tiers. Ces techniques présentent incontestablement un certain nombre d'avantages en ce qui concerne l'identification des personnes et la prévention de la falsification des documents.

1. Quelles sont les applications actuelles des techniques biométriques dans le cadre de la politique menée à l'égard des étrangers et des autres compétences relevant de votre département ?

2. Quels sont les services désignés à cet effet ? De quels moyens et de combien de personnels disposent-ils ?

3. Pendant combien de temps les données sont-elles conservées ?

4. Quels sont les services qui ont accès aux données ?

5. Des données font-elles l'objet d'échanges afin d'en permettre une utilisation multifonctionnelle ? Dans la négative, pourquoi ?

6. Des projets sont-ils actuellement en cours concernant (une extension de) l'utilisation des techniques biométriques ?

7. L'honorable ministre envisage-t-il d'élargir l'utilisation de ces méthodes d'identification et, dans l'affirmative, dans quels domaines et dans quels délais ?

8. Dans quels domaines existe-t-il une coopération au niveau européen et/ou international ?

9. L'honorable ministre envisage-t-il de jouer un rôle pionnier sur les plans européen et international dans la diffusion de ces techniques et, dans l'affirmative, de quelle manière ?

10. Quelles suites concrètes l'honorable ministre compte-t-il donner aux conclusions de la « Immigration Fraud Conference » qui s'est tenue à Bruges, du 14 au 17 septembre 2003 ?

**Réponse:** 1. Je tiens tout d'abord à vous informer des mesures européennes qui ont été adoptées afin de renforcer la sécurité des documents et de pouvoir repérer les personnes qui tentent de pénétrer sur le territoire de l'Union européenne en utilisant des documents officiels falsifiés. Le 18 février 2002, le modèle type de visa a été modifié par le règlement (CE) n° 334/2002 du Conseil, tandis que le 13 juin 2002 a été arrêté le règlement (CE) n° 1030/2002 du Conseil établissant un modèle uniforme de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers. La Commission a arrêté les spécifications techniques complémentaires pour le modèle de visa le 3 juin 2002 et celles concernant le titre de séjour, le 14 août 2002. Les États membres sont tenus d'appliquer ces nouvelles spécifications avant les dates butoirs du 3 juin 2005 et du 14 août 2005, respectivement.

Le Conseil européen de Thessalonique des 19 et 20 juin 2003 a confirmé la nécessité de « dégager au sein de l'UE une approche cohérente en ce qui concerne les identificateurs ou les données

**Vraagnr. 3-714 van de heer Vanhecke d. 13 februari 2004 (N.):**

**IRIS-ziekenhuizen. — Aanwervingen. — Taalwetgeving. — Toezicht.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-715 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 810).

**Antwoord:** Het administratief toezicht houdende de naleving van de taalwetgeving door de Brusselse openbare ziekenhuizen is geen federale materie.

Op basis van de ordonnantie van 22 december 1995 tot invoegen van een hoofdstuk XIIbis in de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en tot wijziging van artikel 94, § 8, van dezelfde wet, is het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie belast met de uitoefening van dit toezicht.

**Vraagnr. 3-744 van de heer Vanhecke d. 18 februari 2004 (N.):**

**Biometrische identificatiemethodes. — Gebruik.**

De Europese Commissie maakte onlangs bekend dat zij wenst dat een aantal biometrische technieken worden geïntroduceerd bij de lidstaten wat betreft de visa en verblijfsvergunningen voor onderdanen van derde landen. Deze technieken bieden immers onmiskenbaar een aantal voordelen inzake identificatie van personen en preventie wat betreft het vervalsen van documenten.

1. Welke toepassingen worden er momenteel gemaakt van biometrische technieken in het kader van het vreemdelingenbeleid en de andere bevoegdheden die tot uw departement behoren ?

2. Welke diensten zijn hiertoe aangeduid ? Welke middelen en hoeveel personeel staan hen daarvoor ter beschikking ?

3. Hoe lang worden de gegevens bewaard ?

4. Welke diensten hebben toegang tot de gegevens ?

5. Worden gegevens uitgewisseld om een multifunctioneel gebruik mogelijk te maken, en zo neen, waarom niet ?

6. Zijn er momenteel projecten lopende omtrent (een uitbreiding van) de toepassing van biometrische technieken ?

7. Overweegt de geachte minister de toepassing van deze identificatiemethodes uit te breiden, en zo ja, op welke vlakken en binnen welke termijnen ?

8. Op welke vlakken bestaat er samenwerking in Europees en/of internationaal verband ?

9. Overweegt de geachte minister op Europees en internationaal vlak een voorttrekkersrol te spelen in de verspreiding van deze technieken, en zo ja, op welke wijze ?

10. Welke concrete gevolgen geeft de geachte minister aan de besluiten van de Immigration Fraud Conference die van 14 tot 17 september 2003 in Brugge plaatsvond ?

**Antwoord:** 1. Allereerst wil ik u op de hoogte brengen van de Europese maatregelen die genomen werden om de beveiliging van de documenten te versterken en de personen die op het grondgebied van de Europese Unie proberen binnen te dringen door gebruik te maken van vervalste officiële documenten te kunnen ontdekken. Op 18 februari 2002 werd het visummodel gewijzigd door de verordening (EG) nr. 334/2002 van de Raad, terwijl op 13 juni 2002 de verordening (EG) nr. 1030/2002 van de Raad betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen werd aangenomen. Op 3 juni 2002 heeft de Commissie de aanvullende technische specificaties voor het visummodel uitgevaardigd en op 14 augustus 2002 werden de specificaties met betrekking tot de verblijfstitel aangenomen. De lidstaten moeten deze nieuwe bepalingen toepassen vóór de respectievelijke limietdata van 3 juni 2005 en 14 augustus 2005.

De Europese Raad van Thessaloniki van 19 en 20 juni 2003 heeft bevestigd dat « in de EU een coherente aanpak nodig (is) inzake biometrische identificatiemiddelen of biometrische gege-



biométriques, qui permettrait d'appliquer des solutions harmonisées pour les documents des ressortissants de pays tiers, les passeports des citoyens de l'UE et les systèmes d'information (VIS et SIS II) » et a invité la Commission « à élaborer les propositions appropriées, en commençant par la question des visas ». Mon collègue, le vice-premier ministre, ministre des Affaires étrangères à qui vous avez posé aussi cette question, vous apportera les précisions relatives aux « vignettes visas » puisque cette matière est suivie par son administration à l'Union.

En ce qui concerne les titres de séjour belges délivrés aux ressortissants de pays tiers, je tiens à vous préciser qu'un modèle de titre uniforme répondant aux spécifications techniques est en cours d'élaboration.

En ce qui concerne les données biométriques, la photographie devra y être intégrée au plus tard le 31 décembre 2005. Le règlement européen relatif à ce type de données prévoit en effet que le stockage de l'image faciale en tant qu'élément d'identification biométrique principal et le stockage des deux images d'empreintes digitales seront mis en œuvre au plus tard, respectivement deux et trois ans après l'adoption des mesures techniques prévues.

Enfin, le règlement du Conseil du 11 décembre 2000 (2725/2000/CE) concernant la création du système « Eurodac » pour la comparaison des empreintes digitales aux fins de l'application efficace de la Convention de Dublin prévoit la prise d'empreintes digitales de chaque demandeur d'asile et de chaque étranger appréhendé à l'occasion du franchissement irrégulier d'une frontière extérieure d'un État membre dans la mesure où il a au moins 14 ans lorsque ce dernier n'a pas été refoulé (article 8) ainsi que pour chaque étranger se trouvant illégalement sur le territoire d'un État membre, âgé également de 14 ans au moins (article 11).

La réglementation belge actuelle prévoit déjà la prise des empreintes digitales dans le cadre de la demande d'asile. Sur le plan national, c'est le système Printrak qui permet d'examiner les empreintes digitales des demandeurs d'asile. Sur le plan européen, les empreintes digitales des demandeurs d'asile sont analysées au moyen du système Eurodac.

2. Mes services sont concernés par les systèmes Printrak et Eurodac ainsi que les données biométriques relatives aux titres de séjour. Huit membres du personnel de l'Office des étrangers travaillent dans le cadre du système Printrak.

3. Les données prises par le système Printrak sont conservées 15 ans. Le système Eurodac prévoit que :

- les données des demandeurs d'asile sont conservées 10 ans;
- les données des personnes qui arrivent à la frontière illégalement, c'est-à-dire sans satisfaire aux conditions d'entrée définies à l'article 2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, sont conservées deux ans.

4. Il n'y a que le service compétent (Printrak) de l'Office des étrangers qui a accès à ses données, conformément aux dispositions prévues de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. En ce qui concerne les données biométriques qui sont intégrées dans des titres de séjour, la question de l'accès aux données ne se pose pas puisque le titre de séjour est délivré à la personne auxquelles ces données appartiennent.

5. Eurodac prévoit un échange inter Union européenne des données mais ces données ne sont toutefois utilisées que pour une finalité déterminée et pas pour une autre.

6, 7 et 8. Les autorités belges participent avec intérêt aux travaux européens mentionnés au point 1. J'envisage par ailleurs d'étendre la prise d'empreintes digitales à d'autres catégories que les demandeurs d'asile.

9. L'initiative a été prise par la Commission mais la Belgique joue un rôle actif dans le groupe de travail relatif à l'introduction des données biométriques dans les passeports et visas.

10. Les autorités spécialisées dans le contrôle des fraudes retire le bénéfice de ces conférences et suivent avec intérêt ces matières.

vens, om te komen tot geharmoniseerde oplossingen voor documenten ten behoeve van onderdanen van derde landen, paspoorten voor EU-burgers, en voor informatiesystemen (VIS en SIS II)», en heeft de Commissie uitgenodigd om « passende voorstellen voor te bereiden in de eerste plaats op visumgebied ». Mijn collega, de vice-premier, minister van Buitenlandse Zaken, aan wie u deze vraag ook heeft gesteld, zal u de preciseringen met betrekking tot de « visumvignettes » meedelen omdat die materie door zijn dienst wordt opgevolgd bij de Unie.

Met betrekking tot de Belgische verblijfstitels die worden afgeleverd aan onderdanen van derde landen wil ik preciseren dat er momenteel wordt gewerkt aan een uniform model voor verblijfstitels dat aan de technische specificaties beantwoordt.

Met betrekking tot de biometrische gegevens zal de foto ten laatste op 31 december 2005 in die gegevens moeten worden geïntegreerd. De Europese verordening met betrekking tot dit type van gegevens voorziet dat de opslag van de gezichtsofname als belangrijkste biometrisch identificatiemiddel en de opslag van de twee vingerafdrukken later zullen worden uitgevoerd, respectievelijk twee en drie jaar na de goedkeuring van de respectievelijke technische maatregelen.

Ten slotte voorziet de verordening van de Raad van 11 december 2000 (2725/2000/EG) betreffende de instelling van « Eurodac » voor de vergelijking van vingerafdrukken ten behoeve van een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin dat van elke asielzoeker en elke vreemdeling die wordt aangehouden bij het onregelmatig overschrijden van een buitengrens van een lidstaat vingerafdrukken worden genomen, indien hij minstens 14 jaar oud is en niet is teruggezonden (artikel 8), evenals van elke vreemdeling die zich illegaal op het grondgebied van een lidstaat bevindt en eveneens minstens 14 jaar oud is (artikel 11).

De huidige Belgische wetgeving voorziet al in het nemen van vingerafdrukken in het kader van de asielaanvraag. Op het nationaal vlak maakt het Printrak-systeem het mogelijk om de vingerafdrukken van de asielzoekers te onderzoeken. Op het Europees vlak worden de vingerafdrukken van de asielzoekers geanalyseerd met behulp van het Eurodac-systeem.

2. Mijn diensten maken gebruik van de Printrak- en Eurodac-systemen, evenals van de biometrische gegevens met betrekking tot de verblijfstitels. Acht personeelsleden van de Dienst Vreemdelingenzaken werken in het kader van het Printrak-systeem.

3. De door het Printrak-systeem opgeslagen gegevens worden 15 jaar bewaard. Het Eurodac-systeem voorziet dat :

- de gegevens van asielzoekers 10 jaar worden bewaard;
- de gegevens van de personen die illegaal aan de grens aankomen, dat wil zeggen zonder te voldoen aan de binnenkomstvoorwaarden die zijn vastgelegd in artikel 2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, twee jaar worden bewaard.

4. Enkel de bevoegde dienst (Printrak) van de Dienst Vreemdelingenzaken heeft toegang tot deze gegevens, in overeenstemming met de bepalingen voorzien in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Met betrekking tot de biometrische gegevens die worden geïntegreerd in de verblijfstitels vormt de toegang tot de gegevens geen probleem omdat de verblijfstitel wordt afgegeven aan de persoon aan wie die gegevens toebehoren.

5. Eurodac voorziet een uitwisseling van de gegevens binnen de Europese Unie, maar deze gegevens worden enkel gebruikt voor een bepaalde finaliteit en niet voor een andere finaliteit.

6, 7 en 8. De Belgische overheden nemen met belangstelling deel aan de in punt 1 vermelde Europese initiatieven. Ik overweeg trouwens om het nemen van vingerafdrukken tot andere categorieën dan de categorie van asielzoekers uit te breiden.

9. Het initiatief werd door de Commissie genomen, maar België speelt een actieve rol in de werkgroep die het invoeren van biometrische gegevens in paspoorten en visa behandelt.

10. De in de controle van fraude gespecialiseerde overheden hebben belang bij deze conferenties en volgen deze materie met

Sur le plan européen, on attend les recommandations de l'OACI «Organisation de l'aviation civile internationale» en ce qui concerne les spécificités techniques. Pour ma part, j'adhère à l'idée que les données biométriques telles que la reconnaissance faciale, les empreintes digitales et l'iris devraient être intégrées aux documents.

**Question n° 3-746 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

**BanquededonnéesEurodac.—Utilisation.—Optimalisation.**

Il ressort clairement de la réponse à ma question écrite n° 3-310 (*Questions et Réponses*, Sénat, 2003-2004, n° 3-5, p. 344) que la Belgique n'utilise pas encore de manière optimale les possibilités du fichier de données Eurodac, plus particulièrement pour ce qui concerne le contrôle des empreintes digitales des illégaux, et ce en raison de l'absence des structures nécessaires.

1. a) Quelles sont les mesures qui ont été prises ou que vous envisagez de prendre pour adapter les structures afin de pouvoir contrôler rapidement les empreintes digitales au moyen du système Eurodac ?

b) Quels sont les budgets impliqués ?

c) Quand ces structures seront-elles optimisées afin que les empreintes digitales de tous les illégaux puissent être contrôlées rapidement et efficacement au moyen du fichier de données Eurodac ?

2. Pouvez-vous donner pour l'année 2003 un aperçu du nombre de demandeurs d'asile et d'illégaux contrôlés dans cette banque de données (par catégorie), ainsi que du nombre de résultats obtenus et de la suite qui y a été réservée ?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. a) En ce qui concerne la vérification rapide des empreintes des illégaux, l'Office des étrangers est dépendant des réalisations techniques du Service d'identification judiciaire. Ce service est en train de développer un réseau de stations FIT (Fingerprint Image Transmission) afin de permettre le transfert des empreintes digitales le plus rapidement possible. Actuellement, environ la moitié du réseau est effectivement réalisée.

Pour garantir un fonctionnement efficace, des Bureaux Dublin sont également organisés dans les différents États membres.

b) Le réseau des stations FIT relève de la compétence du Service d'identification judiciaire. Cela ne concerne plus que la réalisation, puisque l'achat a déjà été effectué. L'Office des étrangers n'a aucun contrôle sur les budgets prévus à cet effet.

c) Le réseau des stations FIT sera totalement opérationnel à la mi-2004. Il est difficile de déterminer quand les Bureaux Dublin de tous les États membres seront également «prêts», étant donné qu'il faut tenir compte de l'adhésion des nouveaux États membres.

2. En ce qui concerne le nombre de demandeurs d'asile et d'illégaux contrôlés qui se trouvent dans cette base de données et le nombre de hits pour toute l'année 2003, nous avons les chiffres suivants :

— demandeurs d'asile: 14 734 séries d'empreintes digitales contrôlées. Nombre de hits: 1 000.

— illégaux: 101 séries d'empreintes digitales contrôlées. Nombre de hits: 26.

Faisant suite aux hits, dans pratiquement tous les cas, une demande de remise a été introduite auprès de l'État membre où le hit a eu lieu.

**Question n° 3-774 de M. Ceder du 24 février 2004 (N.):**

**Demandeurs d'asile. — Expulsions forcées à risques.**

Dans votre réponse à ma question orale du 8 janvier 2004 sur la reprise des éloignements forcés, vous définissez une «expulsion à risques» comme un éloignement dont on présume qu'il nécessitera le recours à des moyens de coercition. Depuis le jugement

belangstelling. Op het Europees vlak wacht men op de aanbevelingen van de ICAO «Internationale Burgerluchtvaartorganisatie» met betrekking tot de technische specificiteiten. Persoonlijk ben ik van mening dat biometrische gegevens zoals de gezichtsherkenning, de vingerafdrukken en de iris in de documenten zouden moeten worden geïntegreerd.

**Vraag nr. 3-746 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

**Eurodac-databank. — Gebruik. — Optimalisering.**

Uit het antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-310 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2003-2004, nr. 3-5, blz. 344) blijkt duidelijk dat België nog niet optimaal gebruik maakt van de mogelijkheden van het Eurodac-gegevensbestand, meer bepaald wat betreft de controle van vingerafdrukken van illegalen en dit bij gebrek aan de nodige structuren.

1. a) Welke maatregelen werden er getroffen of overweegt u te treffen om de structuren aan te passen ten einde snel vingerafdrukken op het Eurodac-systeem te kunnen nazien ?

b) Welke budgetten zijn daarmee gemeoid ?

c) Binnen welke termijn zullen deze structuren geoptimaliseerd zijn zodat de vingerafdrukken van alle illegalen snel en efficiënt kunnen worden gecontroleerd in het Eurodac-gegevensbestand ?

2. Kan u voor het hele jaar 2003 een overzicht geven van het aantal gecontroleerde asielzoekers en illegalen in dit gegevensbestand (per categorie), het aantal hits en het gevolg dat aan deze hits gegeven is ?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. a) De dienst Vreemdelingenzaken is inzake het snel nazien van vingerafdrukken van illegalen aangewezen op de technische realisaties van de Gerechtelijke Identificatiedienst. Deze dienst bouwt momenteel een netwerk van FIT-stations (Fingerprint Image Transmission) uit om de overdracht van vingerafdrukken zo snel mogelijk te laten gebeuren. Op dit ogenblik is ongeveer de helft van het netwerk effectief gerealiseerd.

Om een efficiënte werking te garanderen, worden tevens in de verschillende lidstaten de Dublin-bureaus gereorganiseerd.

b) Het netwerk van de FIT-stations valt onder de bevoegdheid van de Gerechtelijke Identificatiedienst. Het betreft enkel nog de realisatie, gezien de aankoop reeds werd doorgevoerd. De Dienst Vreemdelingenzaken heeft geen zicht op de hiervoor voorziene budgetten.

c) Het netwerk van de FIT-stations zal medio 2004 volledig operationeel zijn. Het valt moeilijk te bepalen wanneer ook de Dublin-bureaus van alle lidstaten «klaar» zullen zijn aangezien rekening dient te worden gehouden met de toetreding van de nieuwe lidstaten.

2. Wat betreft het aantal gecontroleerde asielzoekers en illegalen in dit gegevensbestand en het aantal hits voor het hele jaar 2003, gelden volgende cijfers :

— asielzoekers: 14 734 sets vingerafdrukken gecontroleerd. Aantal hits: 1 000;

— illegalen: 101 sets vingerafdrukken gecontroleerd. Aantal hits: 26.

In aansluiting op de hits, is in nagenoeg alle gevallen een overnameonderzoek ingediend bij de lidstaat waar de hit zich voordeed.

**Vraag nr. 3-774 van de heer Ceder d.d. 24 februari 2004 (N.):**

**Asielzoekers. — Risicovolle uitwijzingen.**

In een antwoord op mijn mondelinge vraag van 8 januari 2004 over «de hervatting van de gedwongen uitwijzingen» definieert u een «risicovolle uitwijzing» als een uitwijzing waarvan wordt verondersteld dat ze niet zonder gebruik van enige dwang kan

prononcé dans l'affaire Semira Adamu où quatre gendarmes ont été condamnés, les services de police ont refusé de continuer à effectuer de tels rapatriements. Ces derniers seraient seulement repris quand les garanties juridiques seront suffisantes pour les accompagnateurs.

Un accord aurait été dégagé le 30 janvier 2004 entre les syndicats de la police, l'Office des étrangers et les Affaires étrangères. En principe, il est possible que les éloignements à risques soient repris. Toutefois, beaucoup de choses dépendent encore de décisions de la Commission Vermeersch.

Je souhaite avoir une réponse aux questions suivantes :

1. En 2003, dans combien de cas un éloignement a-t-il dû être suspendu en raison des risques qu'il présentait ?

1.1. Quand une deuxième tentative de rapatriement de ces personnes a-t-elle été entreprise ?

1.2. Quel est le délai moyen avant que ces personnes ne soient effectivement rapatriées ?

2. Combien d'éloignements à risques ont-ils à nouveau été opérés ?

3. Combien de demandeurs d'asile dont l'éloignement est considéré comme à risques séjournent-ils actuellement dans des centres d'asile ?

4. Où sont-ils précisément hébergés ?

5. Où en sont les travaux de la Commission Vermeersch ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. En 2003, 329 rapatriements prévus ont été suspendus pour des raisons variées: refus du commandant de bord, refus du stationmanager, interruption par un membre du cadre, interruption par les escorteurs, annulation pour cause d'opposition ou d'automutilation.

1.1. Le délai durant lequel un deuxième essai de rapatriement est entrepris dépend de différents facteurs tels que la nationalité de l'étranger, le nombre de vols, la disponibilité des services de police et la destination. Ce délai varie entre 3 jours et 3 semaines.

1.2. Il est difficile de répondre à la question du délai moyen nécessaire au rapatriement effectif d'un étranger. Le délai dépend principalement du comportement de l'intéressé lui-même. Dans le cas d'une résistance acharnée contre l'éloignement, plusieurs tentatives de rapatriement sont nécessaires et l'étranger reste évidemment détenu plus longtemps. En outre, un report de l'éloignement peut aussi être dû à une maladie.

2. Depuis le 30 janvier 2004, deux éloignements à risques ont été réalisés. Le premier vol de retour sécurisé, dans le cadre duquel 11 Kosovars et 25 Albanais ont été éloignés, a eu lieu le 10 mars 2004. Le second vol, dans le cadre duquel 16 Turcs et 29 Roumains ont été éloignés, a eu lieu le 18 mars 2004.

3. Le nombre de demandeurs d'asile et d'illégaux dont l'éloignement est à risque, séjournant dans les centres fermés, évolue continuellement. À la date du 1<sup>er</sup> mars 2004, il y a eu 180 inscrits.

4. Ces demandeurs d'asile déboutés sont hébergés dans les différents centres fermés, plus précisément le Centre pour illégaux de Bruges (CIB), le CIM (Merksplas), le CIV (Vottem), le Centre 127 Inads (Melsbroek) et le Centre 127bis (Steenokkerzeel).

5. Les débats sont pour le moment pleinement en cours au sein de la Commission Vermeersch. Les conclusions sont attendues prochainement.

## Ministre de la Défense

Question n° 3-705 de M. Buysse du 13 février 2004 (N.):

**Caserne de Lissewege. — Affectation.**

Le 23 octobre 2003, je vous ai interrogé sur l'état d'avancement du dossier de la caserne inoccupée de Lissewege. Vous m'avez répondu qu'à l'époque, vous n'étiez pas informé d'une demande, formulée par une autorité locale, visant à donner une nouvelle affectation à la caserne et au domaine.

worden uitgevoerd. Sinds de uitspraak in de zaak-Semira Adamu, waarbij vier rijkswachters werden veroordeeld, weigerden de politiediensten dergelijke repatriëringen nog langer uit te voeren. Ze zouden pas worden hervat wanneer er voldoende juridische garanties zijn voor de begeleiders.

Op 30 januari 2004 zou een akkoord bereikt zijn tussen de politievakbonden, de Dienst Vreemdelingenzaken en Buitenlandse Zaken. Hierdoor is het in principe mogelijk dat de risicovolle uitwijzingen opnieuw worden uitgevoerd. Veel hangt echter ook af van beslissingen van de «Commissie-Vermeersch».

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In hoeveel gevallen diende in 2003 een uitwijzing te worden gestaakt omwille van het risicovolle karakter ?

1.1. Wanneer wordt een tweede poging ondernomen om deze personen te repatriëren ?

1.2. Wat is de gemiddelde termijn vooraleer deze personen effectief worden gerepatriëerd ?

2. Hoeveel risicovolle uitwijzingen werden reeds opnieuw uitgevoerd ?

3. Hoeveel risicovolle uitgewezen asielzoekers verblijven momenteel nog in asielcentra ?

4. Waar precies worden deze asielzoekers ondergebracht ?

5. Wat is de stand van zaken van de Commissie-Vermeersch ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. In 2003 werden in totaal 329 voorziene repatriëringen gestaakt om uiteenlopende redenen: weigering door de boordcommandant, weigering door de stationmanager, afgebroken door een kaderlid, afgebroken door de escorteurs, annulatie door te hevig verzet of zelfverwonding.

1.1. De termijn binnen welke een tweede poging wordt ondernomen om personen te repatriëren is afhankelijk van verschillende factoren zoals de nationaliteit van de vreemdeling, het aantal vluchten, de beschikbaarheid van de politiediensten en de bestemming. Deze termijn varieert van 3 dagen tot 3 weken.

1.2. Betreffende de gemiddelde termijn vooraleer vreemdelingen effectief worden gerepatriëerd, valt moeilijk een antwoord te geven. De termijn is in hoofdzaak afhankelijk van het gedrag van betrokkene zelf. Bij hardnekkig verzet tegen verwijdering, dienen meerdere pogingen te worden ondernomen en blijft hij/zij uiteraard langer opgesloten. Daarnaast kan ook uitstel van verwijdering optreden wegens ziekte.

2. Sedert 30 januari 2004 werden twee risicovolle uitwijzingen uitgevoerd. De eerste beveiligde terugvlucht had plaats op 10 maart 2004. Er werden 11 Kosovaren en 25 Albanese gerepatriëerd. De tweede vlucht was op 18 maart 2004 waarbij er 16 Turken en 29 Roemenen werden gerepatriëerd.

3. Het aantal risicovolle uitgewezen asielzoekers en illegalen die in gesloten centra verblijven, evolueert voortdurend. Op datum van 1 maart 2004 werden er 180 geregistreerd.

4. Deze uitgewezen asielzoekers worden ondergebracht in de verschillende gesloten centra meer bepaald het CIB (Brugge), het CIM (Merksplas), het CIV (Vottem), 127 Inads (Melsbroek) en 127bis (Steenokkerzeel).

5. In de Commissie-Vermeersch zijn de debatten momenteel volop aan de gang. Men verwacht snel te concluderen.

## Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-705 van de heer Buysse d.d. 13 februari 2004 (N.):

**Kazerne te Lissewege. — Bestemming.**

Op 23 oktober 2003 vroeg ik u naar de stand van zaken in het dossier van de leegstaande kazerne te Lissewege. U antwoordde mij dat u op dat ogenblik geen weet had van een aanvraag van een plaatselijke overheid om de kazerne en het domein een nieuwe bestemming te geven.

Il est apparu depuis lors que des initiatives ont déjà été prises afin de transformer le domaine militaire en zone d'activités.

J'aimerais savoir où en est le dossier aujourd'hui.

Une demande a-t-elle été formulée ? Par qui ? Quel est le contenu précis de la demande ? Quel est votre point de vue dans ce dossier ?

Si des projets concrets ont déjà été élaborés, quel est le calendrier ?

Si aucun changement d'affectation n'est encore prévu à court terme, peut-on envisager de permettre l'utilisation temporaire des bâtiments inoccupés pour héberger le matériel d'associations locales (par exemple, les associations carnavalesques) ?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Le bourgmestre de Bruges et le directeur de la « West-Vlaamse Intercommunale » ont introduit une demande pour l'aménagement d'un terrain industriel dans la caserne de Lissewege. Ce projet a mon approbation.

2. La ville de Bruges entame les procédures prévues en vue d'obtenir une autorisation d'expropriation et la modification de la destination urbanistique du domaine.

3. En attendant l'acquisition, un droit d'usage à titre temporaire sur le domaine peut être accordé à la ville de Bruges.

#### Question n° 3-724 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):

##### *Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-720 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 802).

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1. Le tableau en annexe reprend les données demandées relatives aux différents services placés sous mon ressort et qui ont été contrôlés en 2003, à savoir l'Institut national géographique, l'Office central d'action sociale et culturelle et l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre. L'arrêté royal du 3 mai 2003 déterminant les grades des agents qui constituent un même degré de la hiérarchie et fixant les cadres linguistiques de l'établissement scientifique de l'État « Musée royal de l'armée et d'histoire militaire » n'a été publié que le 20 juin 2003. Par conséquent, il n'y a pas encore eu de contrôle.

La colonne « effectif existant en pourcentages » exprime la répartition linguistique des agents en service actuellement. Force est de constater que dans la plupart des cas le nombre d'agents en service est inférieur à l'effectif prévu. En conséquence, le pourcentage exprimé dans ce tableau est donc inférieur aux maxima prévus par les cadres linguistiques.

2. Les déséquilibres constatés seront suppléés par des recrutements dans les différents degrés de la hiérarchie. Des restrictions budgétaires ne permettent cependant pas de remédier immédiatement aux déséquilibres existants, mais les recrutements possibles se feront dans les catégories et dans les régimes linguistiques où la disparité est la plus grande.

Institut national géographique  
Statutaires

Ondertussen blijken er reeds initiatieven genomen te zijn om van het militair domein een bedrijventerrein te maken.

Graag had ik geweten wat de huidige stand van zaken is.

Is er een aanvraag gebeurd ? Door wie ? Wat houdt de aanvraag concreet in ? Wat is uw houding in deze ?

Indien er al concrete plannen zouden zijn, wat is de planning in de tijd ?

Indien er nog geen bestemmingswijziging op korte termijn zou voorzien worden, kan dan overwogen worden om de leegstaande gebouwen tijdelijk te laten gebruiken als onderdak voor het materiaal van plaatselijke verenigingen (bijvoorbeeld carnavalverenigingen) ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen aan te treffen.

1. Er is een aanvraag gebeurd door de burgemeester van Brugge en de directeur van de West-Vlaamse Intercommunale voor de inrichting van een bedrijventerrein in de kazerne te Lissewege. Dit project heeft mijn goedkeuring.

2. De stad Brugge start de voorziene procedures met het oog op de toekenning van een onteigeningsmachtiging en de wijziging van de stedenbouwkundige bestemming van het domein.

3. In afwachting van de eigendomsoverdracht kan aan de stad Brugge een gebruiksrecht van tijdelijke aard op het domein worden verleend.

#### Vraag nr. 3-724 van de heer Vanhecke d. 13 februari 2004 (N.):

##### *Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-720 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 802).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De tabel in bijlage bevat de gevraagde gegevens met betrekking tot de verschillende diensten die onder mijn bevoegdheid vallen en die in 2003 gecontroleerd werden met name in het Nationaal Geografisch Instituut, de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie en het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers. Het koninklijk besluit van 3 mei 2003 tot vaststelling van de graden van de personeelsleden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen en van de taalkaders van de wetenschappelijke inrichting van de Staat: « Koninklijk Museum van het leger en van krijgsgeschiedenis » werd pas op 20 juni 2003 gepubliceerd. Bijgevolg heeft daar nog geen controle plaatsgegrepen.

De kolom « bestaand effectief in percentages » geeft de taalverdeling van de ambtenaren weer die actueel in dienst zijn. We moeten vaststellen dat in het merendeel van de gevallen het aantal ambtenaren in dienst lager is dan het voorziene effectief. Bijgevolg is het percentage in deze kolom dus lager dan de maxima van de taalkaders.

2. De vastgestelde onevenwichten zullen weggewerkt worden door wervingen in de verschillende trappen van de hiërarchie. Budgettaire beperkingen maken het evenwel onmogelijk onmiddellijk de bestaande onevenwichten weg te werken, maar de mogelijke wervingen zullen gebeuren in de categorieën en in het taalstelsel waar de discrepantie tussen de taalstelsels het grootst is.

Nationaal Geografisch Instituut  
Statutairen

Cadre linguistique en % <i>Trap hiérarchie</i>	Total <i>Totaal</i>	Cadre linguistique en % <i>Taalkader in %</i>			Effectif existant — Chiffres absolus <i>Bestaand effectief — Absolute cijfers</i>			Effectif existant en % <i>Bestaand effectief in %</i>		
		N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>	N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>	N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>
1 . . . . .	4	50	50	—	2	2	—	50	50	—
2 . . . . .	8	40	40	20	2	2	2	25	25	25

Cadre linguistique en % <i>Trap hiërarchie</i>	Total <i>Totaal</i>	Cadre linguistique en % <i>Taalkader in %</i>			Effectif existant — Chiffres absolus <i>Bestaand effectief — Absolute cijfers</i>			Effectif existant en % <i>Bestaand effectief in %</i>		
		N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>	N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>	N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>
3 . . . . .	36	50	50	—	13	17	—	36	47	—
4 . . . . .	106	50	50	—	51	47	—	48	44	—
5 . . . . .	49	51	49	—	25	18	—	51	37	—
6 . . . . .	35	49	51	—	26	20	—	74	57	—

Contractuels

Contractuelen

Cadre linguistique <i>Trap hiërarchie</i>	Total <i>Totaal</i>	Effectif existant — Chiffres absolus <i>Bestaand effectief — Absolute cijfers</i>			Effectif existant en % <i>Bestaand effectief in %</i>		
		N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>	N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>
1 . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
2 . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
3 . . . . .	6	3	3	—	50	50	—
4 . . . . .	19	7	12	—	37	63	—
5 . . . . .	14	6	8	—	43	57	—
6 . . . . .	15	5	10	—	33	67	—

Office central d'action sociale et culturelle  
Statutaires

Centrale Dienst voor sociale en culturele actie  
Statutairen

Cadre linguistique <i>Trap hiërarchie</i>	Total <i>Totaal</i>	Cadre linguistique en % <i>Taalkader in %</i>			Effectif existant — Chiffres absolus <i>Bestaand effectief — Absolute cijfers</i>			Effectif existant en % <i>Bestaand effectief in %</i>		
		N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>	N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>	N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>
1 . . . . .	4	35	35	30	1	1	2	35	35	30
2 . . . . .	8	45	45	10	4	4	—	50	50	—
3 . . . . .	15	54,69	45,31	—	6	6	—	26,08	39,13	—
4 . . . . .	39	54,69	45,31	—	22	17	—	54,69	42,5	—
5 . . . . .	50	54,69	45,31	—	29	21	—	50,88	36,84	—
6 . . . . .	59	54,69	45,31	—	33	26	—	45,83	36,11	—
7 . . . . .										

Contractuels

Contractuelen

Cadre linguistique <i>Trap hiërarchie</i>	Total <i>Totaal</i>	Effectif existant — Chiffres absolus <i>Bestaand effectief — Absolute cijfers</i>			Effectif existant en % <i>Bestaand effectief in %</i>		
		N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>	N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>
1 . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
2 . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
3 . . . . .	2	2	—	—	100	—	—
4 . . . . .	21	8	13	—	38,1	61,9	—
5 . . . . .	53	24	29	—	45,28	54,72	—
6 . . . . .	53	26	27	—	49,06	50,94	—
7 . . . . .							

Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre Statutaires	Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers Statutariën
---	--

Cadre linguistique <i>Trap hiërarchie</i>	Total <i>Totaal</i>	Cadre linguistique en % <i>Taalkader in %</i>			Effectif existant — Chiffres absolus <i>Bestaand effectief — Absolute cijfers</i>			Effectif existant en % <i>Bestaand effectief in %</i>		
		N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>	N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>	N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>
1 . . . . .	4	50	50	—	1	1	—	25	25	—
2 . . . . .	4	25	25	50	1	1	2	25	25	50
3 . . . . .	12	33,33	66,66	—	4	7	—	36,36	63,64	—
4 . . . . .	6	33,33	66,66	—	2	3	—	40	60	—
5 . . . . .	35	33,33	66,66	—	13	21	—	38,24	61,76	—
6 . . . . .	46	33,33	66,66	—	13	15	—	46,43	53,57	—
7 . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

**Contractuels**

**Contractuelen**

Cadre linguistique <i>Trap hiërarchie</i>	Total <i>Totaal</i>	Effectif existant — Chiffres absolus <i>Bestaand effectief — Absolute cijfers</i>			Effectif existant en % <i>Bestaand effectief in %</i>		
		N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>	N	F	Bilingue <i>Tweetalig</i>
1 . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
2 . . . . .	—	—	—	—	—	—	—
3 . . . . .	2	—	2	—	—	100	—
4 . . . . .	1	—	1	—	—	100	—
5 . . . . .	44,4	12,8	31,6	—	29	71	—
6 . . . . .	11,45	2,51	8,94	—	22	78	—

Remarques formulées par la Commission permanente de contrôle linguistique

Opmerkingen geformuleer door de Vaste Commissie voor taal-toezicht

Institut national géographique  
Statutaires  
3<sup>e</sup> degré Manque de néerlandophones  
4<sup>e</sup> degré Excédent de néerlandophones  
5<sup>e</sup> degré Excédent de néerlandophones  
6<sup>e</sup> degré Excédent de néerlandophones  
Contractuels  
5<sup>e</sup> degré Majorité de francophones  
6<sup>e</sup> degré Majorité de francophones  
Office central d'action sociale et culturelle  
Statutaires  
3<sup>e</sup> degré Proportions cadre linguistique non respectées  
5<sup>e</sup> degré Proportions cadre linguistique non respectées  
Contractuelles  
4<sup>e</sup> degré Déséquilibre au niveau de l'effectif  
5<sup>e</sup> degré Déséquilibre au niveau de l'effectif  
Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre  
Statutaires  
6<sup>e</sup> degré Déséquilibre de la proportion du cadre linguistique

Nationaal Geografisch Instituut  
Statutariën  
Trap 3 Tekort aan Nederlandstaligen  
Trap 4 Overwicht aan Nederlandstaligen  
Trap 5 Overwicht aan Nederlandstaligen  
Trap 6 Overwicht aan Nederlandstaligen  
Contractuelen  
Trap 5 Meerderheid aan Franstaligen  
Trap 6 Meerderheid aan Franstaligen  
Centrale dienst voor sociale en culturele actie  
Statutariën  
Trap 3 Verhoudingen taalkader niet gerespecteerd  
Trap 5 Verhoudingen taalkader niet gerespecteerd  
Contractuelen  
Trap 4 Onevenwicht op gebied van effectief  
Trap 5 Onevenwicht op gebied van effectief  
Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers  
Statutariën  
Trap 6 Onevenwicht in de verhouding van het taalkader

**Question n° 3-740 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

**Vraag nr. 3-740 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

**Fonctionnaires supérieurs. — Avantages matériels et financiers.**

**Topambtenaren. — Materiële en financiële voordelen.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-741 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 808).

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-741 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 808).

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

La Défense n'a pas été transformée en service public fédéral et ne dispose par conséquent pas de fonctions de top manager.

**Question n° 3-809 de Mme Durant du 4 mars 2004 (Fr.):**

***Aéroport militaire de Jehonville. — Affectation.***

Il y a quelques semaines, l'aéroport militaire de Jehonville apparaissait, aux côtés de quelques autres aéroports wallons, sur une liste de sites aéroportuaires susceptibles d'accueillir un hub de la société de courrier express DHL, dans l'hypothèse où celle-ci s'estimerait contrainte, à l'avenir, de quitter Bruxelles-National.

Bien que Jehonville ne semble pas particulièrement bien placé ni, évidemment, équipé pour répondre aux « exigences » avancées par DHL, la simple évocation d'une telle hypothèse n'a pas manqué de susciter une inquiétude compréhensible au sein de la population locale.

L'honorable ministre pourrait-il m'éclairer sur les questions suivantes :

1. Quels sont exactement le statut et la destination opérationnelle de cet aéroport ?
2. Ce statut et cette destination sont-ils susceptibles de changer à brève échéance ou à plus long terme ?
3. La Défense envisage-t-elle actuellement de modifier radicalement sa présence sur ce site, dans le sens d'un développement ou d'une contraction significative de ses activités ?
4. De nouveaux logements ont, semble-t-il, été construits récemment aux abords immédiats de l'aéroport. Ceux-ci sont-ils destinés à accueillir des militaires et leurs familles ou bien sont-ils destinés à un autre public ?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. La base de Bertrix se compose d'une piste d'aviation, d'un dépôt de munitions de 270 igloos (bunkers) et une zone de stockage pour les containers achetés pour les déploiements en opérations de soutien de la paix à l'étranger. C'est un aérodrome de réserve utilisé pour les exercices de transport aérien ainsi que pour les exercices de divers types d'unités.

2. Non, ce n'est pas prévu dans le plan directeur de la Défense.

3. Dans le cadre des économies de fonctionnement de la Défense, il est nécessaire de limiter au minimum minimum des exercices dans les camps étrangers. C'est pourquoi la Défense veut utiliser au maximum les sites dont elle dispose sur le territoire national. Dans ce cadre, il est évident que la base de Bertrix connaîtra une augmentation des activités militaires à l'avenir.

4. Les logements en question sont 16 chambres destinées au logement des militaires de la base ou en exercice sur la base (pilotes). Elles sont situées dans un nouveau bâtiment qui comporte également une infirmerie et des bureaux. Auparavant, la Défense devait louer des logements dans le secteur civil pour y loger les militaires de la base.

**MinistredelaCoopérationaudéveloppement**

**Question n° 3-640 de M. Van Overmeire du 3 février 2004 (N.):**

***Sud-Africains hautement qualifiés. — Personnel médical. — Émigration.***

Depuis le changement de pouvoir intervenu en Afrique du Sud, plus de 350 000 Sud-Africains ont quitté leur pays. La moitié d'entre eux sont hautement qualifiés. Cette tendance à l'émigration se poursuit. Selon une enquête récente, 70 % des Sud-Africains hautement qualifiés envisagent d'émigrer.

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Defensie werd niet omgevormd tot federale overheidsdienst en heeft dus geen topambtenarenfuncties.

**Vraag nr. 3-809 van mevrouw Durant d.d. 4 maart 2004 (Fr.):**

***Militaire luchthaven van Jehonville. — Bestemming.***

Enkele weken geleden prijkte de militaire luchthaven van Jehonville, naast enkele andere Waalse luchthavens, op een lijst van luchthaventerreinen die in aanmerking zouden komen voor een hub van het koerierbedrijf DHL, in de veronderstelling dat dit bedrijf zich in de toekomst verplicht zou voelen Brussel-Nationaal te verlaten.

Hoewel Jehonville niet bijzonder goed gelegen en uiteraard niet uitgerust lijkt te zijn om te beantwoorden aan de « eisen » van DHL, heeft de eenvoudige vermelding van die hypothese begrijpelijkerwijze voor ongerustheid gezorgd onder de plaatselijke bevolking.

Kan de geachte minister mij informeren over de volgende vragen :

1. Wat zijn het statuut en de operationele bestemming van die luchthaven ?
2. Kunnen dat statuut en die bestemming op korte of langere termijn veranderen ?
3. Is Landsverdediging thans van plan haar aanwezigheid op dat terrein radicaal te wijzigen in de zin van een belangrijke uitbreiding of inkrimping van haar activiteiten ?
4. Onlangs zouden nieuwe woningen zijn gebouwd in de onmiddellijke omgeving van de luchthaven. Zijn die woningen bestemd voor de huisvesting van de militairen en hun gezin of voor een ander publiek ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vragen te willen vinden.

1. De basis van Bertrix omvat een vliegpiste, een munitiedepot van 270 igloos (bunkers) en een zone voor opslag van containers, gekocht voor ontplooiingen in het kader van vredesondersteunende operaties in het buitenland. Het is een reservevliegveld dat wordt gebruikt voor luchttransportoefeningen (Heli en vliegtuigen) alsook voor oefeningen van verschillende types eenheden.

2. Neen, dat is niet opgenomen in het stuurplan Defensie.

3. In het kader van besparingen op de werking binnen Defensie is het noodzakelijk om de oefeningen in buitenlandse kampen tot het strikte minimum te beperken. Derhalve wenst Defensie die sites, waarover het beschikt op het nationale grondgebied, maximaal te gebruiken. In dit kader is het evident dat de basis van Bertrix in de toekomst een verhoging van de militaire activiteiten zal kennen.

4. De desbetreffende logementen omvatten 16 kamers, bestemd voor de huisvesting van militairen van de basis of op oefening op de basis (piloten). Deze bevinden zich in een nieuw gebouw dat eveneens een infirmerie en burelen bevat. Voordien diende Defensie logies te huren in burgermidden om er de militairen van de basis te huisvesten.

**Minister van Ontwikkelingssamenwerking**

**Vraag nr. 3-640 van de heer Van Overmeire d.d. 3 februari 2004 (N.):**

***Hoogopgeleide Zuid-Afrikanen. — Medisch personeel. — Emigratie.***

Sinds de machtswissel in Zuid-Afrika verlieten meer dan 350 000 Zuid-Afrikanen hun land. Voor de helft gaat het om hooggeschoolden. Deze emigratiewens zet zich door. Recent onderzoek toont aan dat 70 % van de hoogopgeleide Zuid-Afrikanen denkt aan uitwijken.

Cette évolution a également des effets sur les soins de santé, dans un pays où le sida fait des ravages. Un quart des emplois médicaux ne sont pas pourvus dans le pays, alors que l'émigration de personnel médical augmente fortement.

Dans quelle mesure la politique de coopération au développement concernant l'Afrique du Sud tient-elle compte de ce problème ?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

La problématique de la migration du personnel médical qualifié qui prend des proportions préoccupantes, non seulement en Afrique du Sud, mais dans toute l'Afrique subsaharienne, a été examinée au cours de la Conférence «Soins de santé pour tous» que le gouvernement belge (DGCD) avait organisée en octobre 2001 avec l'Institut de médecine tropicale d'Anvers (IMT) dans le cadre de la présidence européenne.

Dans le cadre du suivi de cette conférence, la DGCD a financé une étude, réalisée par l'IMT en 2003 et parue dans «*The International Journal of Health Planning and Management, volume 18*» sous le titre «Health workforce imbalances in times of globalisation: brain drain of professional mobility?». Les conclusions de cette étude sont que les causes de la migration professionnelle dans le secteur de la santé ne doivent pas être cherchées exclusivement dans les pays à faibles ou à moyens revenus mais qu'elle est également provoquée par la demande croissante en médecins et en personnel soignant émanant de certains pays industrialisés. La mondialisation continue de miner le fragile équilibre du marché du travail dans les pays à faibles revenus.

C'est pourquoi la Belgique collabore à l'élaboration d'un projet de directive du Conseil européen relative aux conditions d'entrée et de séjour des ressortissants d'États tiers à des fins d'emploi ou d'une activité économique indépendante.

Pour ce qui concerne l'Afrique du Sud, il apparaît que le pays a perdu la moitié de son personnel médical du fait de la fuite des cerveaux — un très petit nombre de ces médecins arrive en fin de compte en Belgique — tandis qu'en 1999, les trois quarts des médecins installés dans les zones rurales étaient originaires d'autres pays. Alors que ses médecins s'expatrient au Royaume-Uni, aux États-Unis et en Australie, le pays importe des médecins d'autres pays africains et de Cuba.

Il est évident que l'émigration doit être considérée dans le contexte socio-économique plus large d'un pays. C'est pourquoi la Belgique accorde une aide au développement à l'Afrique du Sud, bien que la problématique de l'émigration n'ait pas constitué le point de départ de la démarche belge. Il n'en reste pas moins que la formation et le renforcement des capacités du personnel des services publics ainsi que les instances officielles sont des volets importants de cette coopération. Dans ce contexte, je me permets de renvoyer l'honorable membre à l'accord de coopération que la Belgique et l'Afrique du Sud ont signé en août 2001 et qui a fixé pour la période 2001-2005 les domaines de coopération prioritaires suivants :

- soins de santé avec une attention spécifique pour la problématique du VIH-sida;
- problématique de la restitution des terres;
- sécurité.

Dans deux de ces trois domaines de coopération, à savoir la «santé» et la «sécurité», la formation et le renforcement des capacités du partenaire sud-africain font l'objet d'une attention particulière.

Concernant la santé, je peux vous communiquer ce qui suit.

En janvier 2003, la Belgique et l'Afrique du Sud ont signé un accord bilatéral d'un montant de 6,2 millions d'euros en vue de soutenir le programme sud-africain «HIV/AIDS/STI/TB prevention, care and support». Ce programme comprend notamment un volet important dans le cadre duquel les formations sont dispensées aux niveaux national et provincial dans le domaine du VIH, de la tuberculose et des infections sexuellement transmissibles.

Deze evolutie laat zich ook gevoelen op het vlak van de gezondheidszorg, in een land dat zeer zwaar door de aidsepidemie wordt getroffen. In het eigen land is een kwart van de medische vacatures niet ingevuld, terwijl de emigratie van medisch personeel sterk stijgt.

In welke mate wordt met deze problematiek rekening gehouden in de Belgische ontwikkelingssamenwerking aan Zuid-Afrika ?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

De problematiek van de migratie van geschoold medisch personeel, die niet alleen in Zuid-Afrika, maar in gaans Subsaharaans Afrika ernstige vormen aanneemt, kwam aan bod tijdens het «Health Care for All Colloquium» dat de Belgische regering (DGOS) tijdens het Europees voorzitterschap met het Instituut voor tropische geneeskunde van Antwerpen (ITG) in oktober 2001 organiseerde.

In opvolging hiervan financierde DGOS een studie die in 2003 door het ITG werd uitgevoerd en die verschenen is in «*The International Journal of Health Planning and Management, volume 18*» onder de titel «Health workforce imbalances in times of globalisation: brain drain of professional mobility?». De conclusies van deze studie zijn dat de oorzaken van de professionele migratie in de gezondheidssector niet enkel te zoeken zijn in de lage en middelgrote inkomenslanden, maar dat deze migratie eveneens in de hand gewerkt wordt door de stijgende vraag van sommige geïndustrialiseerde landen naar artsen en verpleegkundigen. De globalisering ondermijnt verder het fragiel evenwicht van de arbeidsmarkt in de lage inkomenslanden.

België werkt daarom mee aan een ontwerprichtlijn van de Europese Raad betreffende de voorwaarden inzake toegang en verblijf van onderdanen van derde landen met het oog op arbeid in loondienst en economische activiteiten als zelfstandige.

Wat Zuid-Afrika betreft, blijkt dat het land de helft van zijn medisch personeel verloor aan brain drain — slechts weinigen hiervan komen terecht in België — terwijl in 1999 drie vierde van zijn rurale dokters van buiten Zuid-Afrika afkomstig waren. Terwijl zijn eigen dokters vertrekken naar het Verenigd Koninkrijk, de Verenigde Staten en Australië, voert het land dokters in van andere Afrikaanse landen en van Cuba.

Uiteraard dient emigratie in de bredere socio-economische context van een land gezien te worden. Daarom biedt België ontwikkelingssteun aan Zuid-Afrika en werd de emigratieproblematiek hiervoor niet als uitgangspunt genomen. Vorming en capaciteitsopbouw van overheidsperoneel en van overheidsinstanties zijn echter wel belangrijke onderdelen van deze samenwerking. In dit verband verwijs ik het geachte lid naar het samenwerkingsakkoord dat in augustus 2001 tussen België en Zuid-Afrika werd getekend en dat voor de periode 2001-2005 de volgende prioritaire samenwerkingsdomeinen vastlegde :

- gezondheidszorg met specifieke aandacht voor de HIV-aids problematiek;
- de problematiek van de landteruggave;
- veiligheid.

In twee van de drie samenwerkingsdomeinen wordt speciale aandacht besteed aan de vorming en de capaciteitsopbouw van de Zuid-Afrikaanse partner, namelijk in de domeinen van de «gezondheid» en de «veiligheid».

Wat gezondheid betreft kan ik u het volgende meedelen.

In januari 2003 ondertekenden België en Zuid-Afrika een tweede bilateraal akkoord ten bedrage van 6,2 miljoen euro ter ondersteuning van het Zuid-Afrikaans programma «HIV/AIDS/STI/TB prevention, care and support». Dit programma omvat onder andere een belangrijk onderdeel waarbij vorming op nationaal en provinciaal niveau inzake HIV/TB/STI wordt verstrekt.



D'ici peu la Belgique et l'Afrique du Sud signeront un deuxième accord bilatéral dans le secteur de la santé, pour un montant de 3,5 millions d'euros; son thème principal sera de renforcement des capacités dans le secteur des soins de santé avec un accent tout particulier sur le VIH/sida.

Concernant la sécurité, je peux vous communiquer ce qui suit.

En 2003, la Belgique et l'Afrique du Sud ont signé un second accord bilatéral d'un montant de 3 millions d'euros dont l'objectif est d'assister les services de police sud-africains (South African Police Service); la formation constitue également un volet important dès cet accord.

Il ressort de ce qui précède que la coopération belge fournit une contribution positive à l'Afrique du Sud dans le cadre de la problématique évoquée par l'honorable membre.

Outre l'aide financière apportée dans les domaines de coopération prioritaires susmentionnés, la coopération belge libère un montant annuel destiné à octroyer des bourses en faveur des étudiants sud-africains dans le but de financer des formations universitaires complémentaires. Les domaines de ces formations sont fixés d'un commun accord. En 2003, ce financement s'élevait à 300 000 euros.

**Question n° 3-756 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

*Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-751 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 803).

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui sera donnée par le premier ministre.

## Ministre des Finances

**Question n° 3-10 de Mme Nyssens du 8 août 2003 (Fr.):**

*Cession d'actifs. — Facturation.*

Lorsqu'une entreprise cède des actifs et qu'elle reçoit en échange de ces actifs des participations dans la société cessionnaire, a-t-elle l'obligation d'émettre une facture dans la mesure où la créance est exprimée dans le contrat de cession et qu'aucun numéraire n'est réclamé?

**Réponse:** Dans le cas évoqué par l'honorable membre, le contrat conclu par les parties est un contrat d'échange, dans lequel la contrepartie ne consiste pas en une somme d'argent. Ce contrat prévoit entre deux entreprises les opérations réciproques suivantes: d'une part, la cession d'actifs et, d'autre part, en contrepartie, la cession de parts de société.

Conformément à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code de la TVA, en cas d'échange et, plus généralement lorsque la contrepartie est une prestation qui ne consiste pas uniquement en une somme d'argent, cette prestation est, pour le calcul de la taxe, comptée à sa valeur normale.

L'article 32, alinéa 2, du code précité définit la valeur normale comme étant le prix pouvant être obtenu à l'intérieur du pays pour chacune des prestations, au moment où la taxe devient exigible, dans les conditions de pleine concurrence entre un fournisseur et un preneur indépendants, se trouvant au même stade de commercialisation.

Quant à l'obligation de délivrer une facture pour la cession d'actifs, si, compte tenu de la nature des actifs cédés, il s'agit d'une opération imposable totalement ou partiellement — parce que partiellement exemptée par l'article 44 du Code de la TVA — l'entreprise cédante est tenue de délivrer une facture à son cocon-

Eerlang zullen België en Zuid-Afrika een tweede bilateraal akkoord in de gezondheidssector tekenen ten bedrage van 3,5 miljoen euro dat capaciteitsopbouw in de gezondheidssector als hoofdthema heeft met een specifieke aandacht voor de HIV/aids problematiek.

Wat veiligheid betreft kan ik u het volgende meedelen.

In 2003 ondertekenden België en Zuid-Afrika een tweede bilateraal akkoord ten bedrage van 3 miljoen euro ter ondersteuning van de «South African Police Service» waarbij vorming eveneens een belangrijk onderdeel is.

Uit hetgeen vooraf gaat, blijkt dat de Belgische samenwerking in het kader van deze problematiek een positieve bijdrage aan Zuid-Afrika levert.

Bovendien omvat de Belgische samenwerking naast de financiële ondersteuning van de hierboven vermelde prioritaire samenwerkingsdomeinen jaarlijks een bedrag voor de financiering van beurzen van Zuid-Afrikaanse studenten voor aanvullende universitaire opleidingen. Deze opleidingsdomeinen worden in gemeenschappelijk overleg vastgelegd. In 2003 bedroeg deze financiering 300 000 euro.

**Vraag nr. 3-756 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

*Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-751 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 803).

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat zal gegeven worden door de eerste minister.

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 3-10 van mevrouw Nyssens d.d. 8 augustus 2003 (Fr.):**

*Overdracht van activa. — Facturering.*

Als een onderneming activa overdraagt en in ruil daarvoor participaties ontvangt in de onderneming waaraan ze worden overgedragen, moet ze dan een factuur opmaken indien de vordering te kennen wordt gegeven in de overdrachtsovereenkomst en er geen speciën worden opgeëist?

**Antwoord:** In het door het geachte lid aangehaalde geval, is het door de partijen gesloten contract een ruilcontract, waarbij de tegenprestatie niet bestaat uit een som geld. Dit contract voorziet tussen twee partijen in de hiernavolgende wederkerige handelingen: enerzijds de overdracht van activa en anderzijds, als tegenprestatie, de overdracht van aandelen van de vennootschap.

Overeenkomstig artikel 32, eerste lid, van het BTW-Wetboek wordt bij ruil en, meer algemeen, wanneer de tegenprestatie niet uitsluitend uit een geldsom bestaat, die prestatie voor de berekening van de belasting op haar normale waarde gerekend.

Artikel 32, tweede lid, van voormeld wetboek definieert de normale waarde als de prijs die hier te lande, op het tijdstip waarop de belasting opeisbaar wordt, in dezelfde handelsfase voor iedere van de prestaties kan worden verkregen onder vrije mededinging tussen twee van elkaar onafhankelijke partijen.

Wat de verplichting tot uitreiking van een factuur voor de overdracht van activa betreft, is de overdragende onderneming gehouden een factuur uit te reiken aan haar medecontractant overeenkomstig artikel 53, § 2, van het BTW-Wetboek indien het, rekening houdend met de aard van de overgedragen activa, een

tractant conformément à l'article 53, § 2, de ce code. Cette facture doit mentionner les opérations imposables ainsi que celles qui sont exemptées.

Pour la détermination de la base d'imposition et le calcul de la taxe due — à mentionner sur la facture — l'entreprise cédante doit, conformément à l'article 32 du Code de la TVA précité, tenir compte de la valeur normale des parts qu'elle a reçues dans la société cessionnaire.

Si, par contre, cette cession d'actifs est une opération totalement exemptée par l'article 44 du code précité, l'entreprise cédante n'est alors pas tenue de délivrer une facture à son cocontractant. Dans ce dernier cas, en vertu de l'article 10 de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, il appartient alors au cocontractant, soit l'entreprise cessionnaire des actifs, d'établir, en deux exemplaires le jour même de l'opération, un document constatant la cession d'actifs. Ce document doit porter les diverses mentions prévues audit article 10 et notamment, le prix, soit en l'occurrence la valeur normale des parts de société cédées, conformément à l'article 32 du Code de la TVA. Ce document doit en outre être signé pour accord par les parties contractantes avec mention de la qualité des signataires et un exemplaire dudit document doit être remis au cédant des actifs.

En ce qui concerne la cession des parts de société, il s'agit d'une opération exemptée par l'article 44, § 3, 10°, du Code de la TVA, n'ouvrant en règle pas droit à déduction, pour laquelle l'entreprise qui effectue l'opération n'est pas tenue de délivrer une facture à son cocontractant.

Dès lors, et dans la mesure où l'entreprise cédant les parts de société ne délivre effectivement aucun document constatant cette opération, l'entreprise cessionnaire des parts de société est tenue, conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 1 précité et selon les mêmes modalités que celles décrites ci-avant, d'établir un document constatant cette cession de parts. Dans ce cas, pour la mention du prix sur le document, il doit être tenu compte de la valeur normale des actifs cédés, conformément à l'article 32 du Code de la TVA.

#### Question n° 3-777 M. Vandenberghe H. du 24 février 2004 (N.):

##### *Communes. — Centimes additionnels. — Dette «Rosoux». — Intérêts de retard.*

L'autorité fédérale reverse normalement aux communes les centimes additionnels à l'impôt des personnes physiques qu'elle a perçus. Il arrive qu'elle verse le montant aux communes avec du retard. C'est ce qu'on appelle la dette «Rosoux». Certaines communes ont déjà intenté un procès contre l'État et exigé des intérêts de retard sur les paiements tardifs effectués par l'autorité.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de communes se sont-elles retrouvées dans une telle situation au cours des cinq dernières années ?
2. Combien de communes ont-elles entamé une procédure contre l'autorité fédérale concernant cette dette «Rosoux» ces cinq dernières années ?
3. Quel est le montant des intérêts de retard payés par l'État belge aux communes ces cinq dernières années ? Je souhaiterais obtenir une ventilation par année.
4. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable de prendre des mesures afin d'éviter à l'avenir le paiement d'intérêts de retard ?

**Réponse:** 1. Je souhaite tout d'abord préciser à l'honorable membre que, en ce qui concerne l'arriéré dans les versements de la

volledige of gedeeltelijke — wegens een gedeeltelijke vrijstelling bij toepassing van artikel 44 van dat wetboek — belastbare handeling betreft. Deze factuur moet zowel de belastbare als de vrijgestelde handelingen vermelden.

Voor het bepalen van de maatstaf van heffing en de berekening van de verschuldigde belasting — elementen die op de factuur moeten voorkomen — dient de overdragende onderneming, overeenkomstig voormeld artikel 32 van het BTW-Wetboek, rekening te houden met de normale waarde van de aandelen die ze heeft bekomen in de overnemende vennootschap.

Indien daarentegen de overdracht van activa een bij toepassing van artikel 44 van het voormeld wetboek volledige vrijgestelde handeling betreft, is de overdragende onderneming niet gehouden tot het uitreiken van een factuur aan haar medecontractant. In dit laatste geval is de medecontractant, namelijk de overnemende onderneming van de activa, krachtens artikel 10 van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, gehouden op de dag zelf van de handeling een stuk in twee exemplaren op te maken die de overdracht van de activa vaststelt. Dit stuk moet de diverse vermeldingen bevatten als voorzien in genoemd artikel 10 waaronder in het bijzonder de prijs, hetzij terzake de normale waarde van de overgedragen vennootschapsaandelen, die wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 32 van het BTW-Wetboek. Dit stuk moet bovendien voor akkoord worden ondertekend door beide partijen, met vermelding van de hoedanigheid van de ondertekenaars, en een exemplaar van dit stuk moet worden overhandigd aan de overdrager van de activa.

De overdracht van de vennootschapsaandelen betreft een bij toepassing van artikel 44, § 3, 10°, van het BTW-Wetboek vrijgestelde handeling zonder, in principe, enig recht op aftrek, waarvoor de onderneming die de handeling verricht niet gehouden is tot uitreiking van een factuur aan haar medecontractant.

Derhalve en voor zover de onderneming die de vennootschapsaandelen overdraagt effectief geen enkel stuk uitreikt die deze handeling vaststelt, moet de onderneming die de vennootschapsaandelen verkrijgt, overeenkomstig artikel 10 van voormeld koninklijk besluit nr. 1 en volgens dezelfde modaliteiten als deze vermeld hierboven, een stuk opmaken tot vaststelling van deze overdracht van aandelen. In dit geval moet wat de vermelding van de prijs op dit stuk betreft, rekening worden gehouden met de normale waarde van de overgedragen activa, die wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 32 van het BTW-Wetboek.

#### Vraag nr. 3-777 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 februari 2004 (N.):

##### *Gemeenten. — Opcentiemen. — Rosoux-schuld. — Laattijdigheidsintresten.*

De federale overheid stort normaal de door haar geïnde aanvullende opcentiemen op de personenbelasting door naar de gemeenten. Het gebeurt wel eens dat de federale overheid laattijdig het bedrag doorstort naar de gemeenten. Dit is de zogenaamde Rosoux-schuld. Sommige gemeenten spannen al een proces aan tegen de Staat en eisen laattijdigheidsintresten terug op late betalingen door de overheid.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel gemeenten verkeerden de afgelopen vijf jaar in een dergelijke situatie ?
2. Hoeveel gemeenten startten de voorbije vijf jaar een procedure tegen de federale overheid omtrent de zogenaamde «Rosoux-schuld» ?
3. Hoeveel betaalde de Belgische Staat aan laattijdigheidsintresten uit aan de gemeenten de afgelopen vijf jaar ? Graag ontvang ik een opsplitsing per jaartal.
4. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om het uitbetalen van laattijdigheidsintresten in de toekomst te vermijden ?

**Antwoord:** 1. Vooreerst hou ik eraan het geachte lid te verduidelijken dat, wat de achterstand in de doorstorting van de

taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques (IPP/Com.), l'arriéré existant à fin novembre 2000 (la « dette Rosoux ») fut complètement apuré par un paiement distinct le 18 janvier 2001 sur le compte des communes auprès de la banque SA Dexia. L'arriéré existant au 30 novembre 2000 étant résorbé par ce paiement distinct aux communes, seuls les montants effectivement perçus leur sont reversés depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2000.

Depuis cette date-là, il n'est donc plus question d'un quelconque retard ou tardiveté dans le versement des montants effectivement perçus pour compte des communes.

Pour certaines communes il n'était d'ailleurs pas question dans le cadre de la « dette Rosoux », d'un arriéré dans le versement mais bien au contraire d'une avance dans le versement. Concrètement cela signifiait que certaines communes avaient en réalité plus de droits restant ouverts que tels qu'ils apparaissaient dans les écritures tenues par l'administration, et que ces communes avaient donc recueilli plus de recettes que celles auxquelles elles avaient réellement droit.

2. Début mars 2004, 31 communes ont cité l'État belge en paiement des intérêts de retard sur les montants versés tardivement aux communes et 52 communes ont mis l'État belge en demeure par écrit. Les communes suivantes ont, dans l'ordre chronologique, introduit une citation contre l'État belge: Huy, Mons, Molenbeek-Saint-Jean, Lennik, Andenne, Namur, Jette, Sambreville, Harelbeke, Ninove, Sint-Pieters-Leeuw, Gand, Dixmude, Duffel, Bruges, Zottegem, Oosterzele, Blankenberge, Lokeren, Genk, Oostkamp, Evergem, Brecht, Termonde, Hal, Lanaken, Turnhout, Zedelgem, Brasschaat, Schoten et Kalmthout. L'État belge a été mis en demeure par écrit par Alken, Anvers, Arendonk, Asse, Audenarde, Balen, Beerse, Beersel, Bekkevoort, Bilzen, Buggenhout, Denderleeuw, Dilbeek, Eeklo, Grimbergen, Grobbendonk, Haaltert, Herne, Herselt, Hoegaarden, Hoogstraten, Hove, Hulshout, Kampenhout, Kortenberg, Landen, Léau, Lille, Looz, Malle, Meise, Mol, Montaigne-Zichem, Nevele, Olen, Pepingen, Renaix, Riemst, Rijkevorsel, Roosdaal, Rumst, Schelle, Ternat, Tielt-Winge, Tirlémont, Vilvorde, Vosselaar, Wervik, Wevelgem, Zemst, Zoersel et Zwalm.

3. Au cours des cinq dernières années, l'État belge n'a pas payé d'intérêts de retard aux communes. En revanche, il a été décidé pour les années budgétaires 2001, 2002, 2003 et 2004, afin de compenser le laps de temps jusqu'aux premiers versements substantiels, de payer des avances sans intérêts en matière d'IPP/Com, au cours des mois de janvier, février et mars 2001 et au cours des mois de janvier et février de 2002, 2003 et 2004.

4. À ce propos, je peux communiquer à l'honorable membre que mon administration étudie actuellement les possibilités d'instaurer un système d'avances permanent qui pourrait être opérationnel à partir de l'année budgétaire 2005. Ce système accorderait les avances selon un schéma déterminé et réparti sur une année budgétaire.

Les modalités d'exécution concrètes en ce qui concerne l'attribution et la récupération ne sont pas encore fixées. Il va de soi que l'on tentera d'établir un système de financement équitable pour toutes les parties.

#### Question n° 3-811 de M. Ramoudt du 4 mars 2004 (N.):

##### *Affiches. — Taxe d'affichage.*

La loi du 22 avril 2003 concernant la modernisation de la taxe d'affichage et des modes de paiement du droit de timbre (*Moniteur belge* du 13 mai 2003) apporte quelques modifications au mode de paiement de la taxe d'affichage.

En interrogeant des imprimeurs d'affiches, j'ai appris qu'une circulaire du ministre des Finances contraint ceux-ci à verser les taxes d'affichage dues au service public concerné et ce, pour le nombre total d'affiches imprimées pour un client déterminé, que celles-ci soient ou non affichées. Il peut ainsi arriver qu'un client commande 100 affiches mais n'en appose que 60, les 40 affiches

aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting (PB/Gem.) betreft, de eind november 2000 bestaande achterstand (de zogenaamde « Rosoux-schuld ») volledig werd aangezuiverd door een afzonderlijke storting op 18 januari 2001 op de rekeningen van de gemeenten bij de bankinstelling NV Dexia. Vermits de op 30 november 2000 bestaande achterstand volledig werd weggewerkt door deze afzonderlijke betaling aan de gemeenten, worden er vanaf 1 december 2000 nog alleen werkelijk geïnde bedragen aan hen doorgestort.

Van enige vertraging of laattijdigheid in de doorstorting van de voor rekening van de gemeenten werkelijk geïnde bedragen is er dus sinds die datum geen sprake meer.

Overigens was er voor sommige gemeenten in het kader van de « Rosoux-schuld » geen sprake van enigerlei achterstand, doch integendeel van een voorschot op de doorstorting. Concreet betekende dit dat bepaalde gemeenten in werkelijkheid meer rechten hadden openstaan dan uit de door de administratie gehouden geschriften bleek, en dat deze gemeenten dus meer ontvangsten hadden gekregen dan deze waar ze echt aanspraak konden op maken.

2. Begin maart 2004 hebben 31 gemeenten de Belgische Staat gedagvaard in betaling van nalatigheidsinteressen op de te laat doorgestorte bedragen en hebben 52 gemeenten de Belgische Staat schriftelijk in gebreke gesteld. Volgende gemeenten, in chronologische volgorde, hebben een dagvaarding tegen de Belgische Staat ingeleid: Hoei, Bergen, Sint-Jans-Molenbeek, Lennik, Andenne, Namen, Jette, Sambreville, Harelbeke, Ninove, Sint-Pieters-Leeuw, Gent, Diksmuide, Duffel, Brugge, Zottegem, Oosterzele, Blankenberge, Lokeren, Genk, Oostkamp, Evergem, Brecht, Dendermonde, Halle, Lanaken, Turnhout, Zedelgem, Brasschaat, Schoten en Kalmthout. De Belgische Staat werd door Alken, Antwerpen, Arendonk, Asse, Balen, Beerse, Beersel, Bekkevoort, Bilzen, Borgloon, Buggenhout, Denderleeuw, Dilbeek, Eeklo, Grimbergen, Grobbendonk, Haaltert, Herne, Herselt, Hoegaarden, Hoogstraten, Hove, Hulshout, Kampenhout, Kortenberg, Landen, Lille, Malle, Meise, Mol, Nevele, Olen, Oudenaarde, Pepingen, Riemst, Rijkevorsel, Ronse, Roosdaal, Rumst, Schelle, Scherpenheuvel-Zichem, Ternat, Tielt-Winge, Tienen, Vilvoorde, Vosselaar, Wervik, Wevelgem, Zemst, Zoersel, Zoutleeuw en Zwalm schriftelijk in gebreke gesteld.

3. De Belgische Staat betaalde de afgelopen vijf jaar geen nalatigheidinteressen uit aan de gemeenten. Daarentegen werd voor de begrotingsjaren 2001, 2002, 2003 en 2004 beslist om, en ten einde de tijdsperiode te overbruggen tot de eerste belangrijke doorstorting, aan de gemeenten, in januari, februari en maart 2001 en voor de maanden januari en februari 2002, 2003 en 2004 renteloze voorschotten inzake PB/Gem. uit te betalen.

4. In dit verband kan ik het geachte lid mededelen dat mijn administratie de mogelijkheden onderzoekt om een permanent voorschottensysteem in te voeren dat met ingang van het begrotingsjaar 2005 zou kunnen worden toegepast. In dergelijk systeem zouden de voorschotten volgens een vast schema over een begrotingsjaar gespreid worden.

De concrete uitvoeringsregels zijn wat de toekenning en de recuperatie betreft, nog niet vastgelegd. Er zal hierbij uiteraard worden gestreefd naar een voor alle partijen billijk financieringsstelsel.

#### Vraag nr. 3-811 van de heer Ramoudt d.d. 4 maart 2004 (N.):

##### *Affiches. — Aanplakkingstaks.*

De wet van 22 april 2003 tot modernisering van de belasting voor aanplakking en de betalingswijzen van het zegelrecht (*Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2003) voert een aantal wijzigingen in wat de betaling van de aanplakkingstaks betreft.

Enige navraag bij drukkers van affiches leerde mij dat deze als gevolg van een omzendbrief van het ministerie van Financiën verplicht zijn de verschuldigde aanplakkingstaksen aan de betrokken overheidsdienst te betalen, dit voor het volledige aantal affiches dat werd gedrukt voor een bepaalde klant, ongeacht of de affiches aangeplakt worden of niet. Zo kan het bijvoorbeeld

restantes étant en partie utilisées pour remplacer les exemplaires éventuellement abîmés et en partie réservées à un usage interne. En outre, celui qui charge une firme d'apposer des affiches sur des panneaux commerciaux doit à nouveau payer des taxes en fonction de la commune où les affiches sont apposées. Le client est certes autorisé à payer lui-même les taxes mais il doit alors être en mesure, au moment de la commande, d'apporter à l'imprimeur la preuve qu'il a réellement acquitté les taxes. Toutes ces modalités donnent lieu à des situations quelque peu confuses, ambiguës et incontrôlables.

J'aimerais donc que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Est-il exact que la taxe en question est également due pour les affiches qui ne sont pas apposées mais qui servent à remplacer des exemplaires abîmés ou à un usage interne ? Quelle est, le cas échéant, la motivation de cette situation ?

2. De quelle manière et par qui un contrôle efficace peut-il être assuré pour permettre une perception équitable des taxes ?

3. Pour quelles raisons la taxe d'affichage est-elle perçue au moment de la commande adressée à un imprimeur et non au moment de la commande passée auprès de la firme chargée de l'affichage ?

**Réponse :** En vertu de l'article 188 du Code des taxes assimilées au timbre, il est établi une taxe sur toutes les affiches généralement quelconques exposées au regard du public, dont la superficie excède 15 décimètres carrés.

Vu que le texte de la loi est clair, seules les affiches qui sont exposées au regard du public sont soumises à la taxe d'affichage. Les affiches qui sont gardées en réserve ne sont pas exposées au regard du public et, en conséquence, ne sont pas soumises à la taxe. Ce principe a encore été rappelé récemment aux bureaux compétents pour la perception de la taxe d'affichage.

Il a été également admis que le remplacement, au cours d'une campagne d'affichage, d'une affiche abîmée par une nouvelle affiche identique ne rendait pas la taxe exigible. Il résulte toutefois des contrôles effectués par les services de recherche et de documentation de l'enregistrement qu'il semble que les affiches gardées en réserve représentent 10 à 15% du total des affiches imprimées et non 40% comme vous l'avancez dans votre question.

En vertu de l'article 195 du code précité, la taxe d'affichage est due, d'une part, par la personne de laquelle émane l'affiche, à savoir celle à laquelle la réclame ou la publicité doit profiter et, d'autre part, par l'entrepreneur d'affichage, à savoir l'agence de publicité et, plus généralement, tous ceux qui, pour compte de tiers, s'occupent habituellement du placement et de l'entretien des affiches.

Comme vous pouvez le constater, les fabricants d'affiches et imprimeurs ne sont pas considérés comme redevables de la taxe d'affichage. Il est par contre exact que les fabricants d'affiche, par la souscription d'une déclaration, peuvent librement s'engager au paiement de la taxe pour les affiches qu'ils fabriquent.

Cette possibilité trouve sa source dans l'article 240<sup>1</sup> du Règlement général sur les taxes assimilées au timbre, par lequel a été offerte au fabricant la possibilité d'acquitter la taxe au moyen de l'apposition de timbres fiscaux sur la facture. Depuis 1988, la possibilité a été offerte aux fabricants d'acquitter la taxe en espèces sur base d'une déclaration mensuelle, une méthode qui s'applique encore aujourd'hui et qui rend superflu l'usage de timbres fiscaux.

Toutes personnes chez qui un contrôle peut avoir lieu en exécution de la législation en cause, conformément à l'article 205<sup>1</sup> du code précité, sont tenues de communiquer aux fonctionnaires du

voorkomen dat een klant 100 affiches bestelt, waarvan er slechts 60 worden uitgehangen, terwijl de overige 40 affiches deels dienen als vervanging voor eventueel beschadigde exemplaren en deels voor intern gebruik. Bovendien moet degene die affiches laat aanplakken door een firma op commerciële borden nog eens taksen betalen naargelang de gemeente waar de affiches worden aangeplakt. Blijkbaar is het de klant ook toegestaan om zelf de taksen te betalen, maar dan moet hij bij zijn bestelling aan de drukker het bewijs kunnen leveren dat hij de taksen inderdaad heeft betaald. Één en ander leidt toch tot enigszins verwarrende, dubbelzinnige en niet-controleerbare toestanden.

Daarom vernam ik graag van de geachte minister :

1. Is het correct dat ook voor affiches die niet worden aangeplakt, maar als vervangend exemplaar dienen of die intern gebruikt worden, ook de bedoelde taks verschuldigd is ? Wat is daarvoor desgevallend de motivatie ?

2. Op welke manier en door wie is er een sluitende controle mogelijk, zodat een rechtvaardige inning van de taksen mogelijk is ?

3. Wat is de motivatie om de aanplakkingstaks te koppelen aan de bestelling bij een drukker en niet aan de bestelling bij de firma die ze aanplakt ?

**Antwoord :** Krachtens artikel 188 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, wordt er een belasting voor aanplakking gevestigd op alle om het even welke plakbrieven die voor het publiek zichtbaar zijn en waarvan de oppervlakte groter is dan 15 vierkante decimeter.

Aangezien de tekst van de wet duidelijk is, worden enkel de affiches die voor het publiek zichtbaar zijn aan de belasting voor aanplakking onderworpen. De affiches die in reserve worden gehouden, zijn niet zichtbaar voor het publiek en worden bijgevolg niet aan de taks onderworpen. Dit principe werd trouwens recent nog herinnerd aan de kantoren, bevoegd voor de inning van de belasting voor aanplakking.

Er werd eveneens toegelaten dat de vervanging, gedurende een aanplakkingscampagne, van een beschadigde affiche, door een nieuwe, identieke affiche, de belasting niet opeisbaar maakt. Uit de controles, die worden uitgevoerd door de opsporings- en documentatiediensten van de registratie blijkt evenwel dat het aantal in reserve gehouden affiches beperkt is tot 10 à 15% van het totaal gedrukte affiches en niet 40% zoals u in uw vraag naar voren brengt.

Krachtens artikel 195 van het voornoemde wetboek is de belasting voor aanplakking verschuldigd door, enerzijds de persoon van wie de plakbrief uitgaat, namelijk degene aan wie de reclame of de publiciteit voordeel moet bijbrengen en, anderzijds, door de ondernemer van aanplakking, namelijk de publiciteitsagentschappen, en, meer algemeen, al degenen die zich, voor rekening van derden, bezighouden met het plaatsen en het onderhouden van affiches.

Zoals u kunt vaststellen, worden fabrikanten van affiches en drukkers niet beschouwd als belastingplichtigen van de belasting voor aanplakking. Het is wel zo dat fabrikanten van affiches zich, mits het ondertekenen van een verklaring, vrijwillig kunnen verbinden tot het betalen van de belasting voor de door hen vervaardigde affiches.

Deze mogelijkheid vindt haar oorsprong in artikel 240<sup>1</sup> van de Algemene Verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen, waarbij aan de fabrikant de mogelijkheid werd geboden om de belasting te kwijten door middel van het aanbrengen van fiscale zegels op de factuur. Vanaf 1988 werd door de administratie aan de fabrikanten de mogelijkheid geboden om de taks in contanten te betalen via maandelijkse aangiften, een methode die op dit ogenblik nog steeds bestaat en die het gebruik van fiscale zegels overbodig maakt.

Alle personen bij wie, ter voldoening aan bedoelde wetgeving controle kan uitgeoefend worden, zijn, overeenkomstig artikel 205<sup>1</sup> van het voornoemde wetboek, gehouden al hun be-

secteur de l'enregistrement tous leurs documents relatifs à leur activité commerciale, professionnelle ou statutaire. En pratique, le Service de recherche et de documentation de l'enregistrement peut opérer les contrôles auprès des redevables mais aussi chez les fabricants d'affiches, même s'ils ne sont pas les redevables, pour s'assurer de la juste perception de la taxe ou établir les éventuelles infractions.

**Question n° 3-831 de Mme de Bethune du 18 mars 2004 (N.):**

***Dette des pays du Sud. — Remise de dette.***

Il est bien connu que la charge de la dette pèse lourdement sur les pays du Sud. Une grande partie de ces dettes sont apparues dans les années 70 et 80 et le refinancement de ces dettes anciennes aggrave encore l'endettement de ces pays.

En 1996, le FMI et la Banque mondiale ont instauré le mécanisme HIPC afin de réduire les dettes des pays les plus pauvres.

J'aimerais obtenir de la part de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes.

Quelles opérations de remise de dettes la Belgique a-t-elle menées jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2004 pour les pays suivants: Angola, Bénin, Bolivie, Burkina Faso, Cameroun, Tchad, Congo, Congo-Brazzaville, Éthiopie, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Guyana, Honduras, Kenya, Liberia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritanie, Mozambique, Nicaragua, Niger, Rwanda, São Tomé et Príncipe, Sénégal, Sierra Leone, Tanzanie, Zambie,

1. pour les prêts d'État à État;
2. pour l'Office national du Ducroire :
  - a) pour le compte de l'État;
  - b) pour le compte de l'Office du Ducroire?

**Réponse:** L'honorable membre voudra trouver ci-après la réponse aux questions qu'elle a posées.

1. Pour les prêts d'État à État

Dans le cas d'annulation de dette, la valeur réelle des dettes des pays concernés est égale à la valeur nominale.

L'honorable membre voudra trouver ci-après les montants pour les pays repris dans sa question.

Pays	Montant en millions d'euros
Angola . . . . .	8,83
Bénin . . . . .	0,00
Bolivie . . . . .	0,00
Burkina Faso . . . . .	6,20
Cameroun . . . . .	14,27
Tchad . . . . .	0,00
Congo . . . . .	134,93
Congo-Brazzaville . . . . .	7,65
Éthiopie . . . . .	14,62
Gambie . . . . .	0,00
Ghana . . . . .	1,62
Guinée . . . . .	2,48
Guinée-Bissau . . . . .	0,00
Guyane . . . . .	0,00
Honduras . . . . .	0,00
Kenya . . . . .	1,13
Liberia . . . . .	2,11
Madagascar . . . . .	0,00
Malawi . . . . .	2,59

scheiden in verband met hun handels-, beroeps- of statutaire bedrijvigheid mee te delen aan de ambtenaren van de sector registratie. In de praktijk kan de Opsporings- en Documentatiedienst van de registratie controles verrichten bij de belastingplichtigen, maar ook bij de fabrikanten van affiches, zelfs als zij niet belastingplichtig zijn, om de juistheid van belasting na te gaan of om eventuele inbreuken vast te stellen.

**Vraag nr. 3-831 van mevrouw de Bethune d.d. 18 maart 2004 (N.):**

***Schuld van landen in het Zuiden. — Kwijtschelding.***

Het is algemeen geweten dat de schuldenlast heel zwaar weegt op landen in het Zuiden. Een groot deel van deze schulden zijn ontstaan in de jaren 70 en 80 en dit probleem wordt erger door de herfinanciering van deze oude schulden.

In 1996 introduceerden het IMF en de Wereldbank het HIPC-mechanisme om de schulden van de allerarmste landen te verminderen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen.

Wat zijn de operaties van schuldkwijtschelding die in België tot op 1 januari 2004 doorgevoerd zijn voor volgende landen: Angola, Benin, Bolivia, Burkina Faso, Kameroen, Tsjaad, Congo, Congo-Brazzaville, Ethiopië, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Kenia, Liberia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritanie, Mozambique, Nicaragua, Niger, Rwanda, São Tomé en Príncipe, Senegal, Sierra Leone, Tanzania, Zambie,

1. voor leningen van Staat tot Staat;
2. voor de Nationale Delcrederedienst :
  - a) voor rekening van de Staat;
  - b) voor rekening van de Delcrederedienst?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vragen te willen vinden.

1. Voor leningen van Staat tot Staat

In geval van schuldkwijtschelding is de reële waarde van de schulden van de betrokken landen gelijk aan de nominale waarde.

Het geachte lid gelieve hierna de bedragen te vinden van de door haar opgesomde landen.

Landen	Bedrag in miljoen euro
Angola . . . . .	8,83
Benin . . . . .	0,00
Bolivië . . . . .	0,00
Burkina Faso . . . . .	6,20
Kameroen . . . . .	14,27
Tsjaad . . . . .	0,00
Congo . . . . .	134,93
Congo-Brazzaville . . . . .	7,65
Ethiopië . . . . .	14,62
Gambia . . . . .	0,00
Ghana . . . . .	1,62
Guinea . . . . .	2,48
Guinea-Bissau . . . . .	0,00
Guyana . . . . .	0,00
Honduras . . . . .	0,00
Kenia . . . . .	1,13
Liberia . . . . .	2,11
Madagascar . . . . .	0,00
Malawi . . . . .	2,59

Pays	Montant en millions d'euros
Mali . . . . .	8,46
Mauritanie . . . . .	0,00
Mozambique . . . . .	1,70
Nicaragua . . . . .	0,00
Niger . . . . .	0,00
Rwanda . . . . .	0,00
São Tomé et Príncipe . . . . .	0,86
Sénégal	0,80
Sierra Leone . . . . .	0,00
Tanzanie . . . . .	6,46
Zambie . . . . .	5,10

## 2. Pour l'Office national du Dueroire

La valeur réelle d'une annulation est égale à la valeur économique qui est calculée sur la base d'un modèle économétrique et la valeur comptable avant l'annulation.

## a) Pour le compte de l'État

Pays	Montant en millions d'euros
Angola . . . . .	10,35
Bénin . . . . .	—
Bolivié . . . . .	—
Burkina Faso . . . . .	—
Cameroun . . . . .	76,53
Tchad . . . . .	—
Congo (1) . . . . .	974,13
Congo-Brazzaville . . . . .	7,12
Éthiopie . . . . .	—
Gambie . . . . .	—
Ghana . . . . .	1,81
Guinée . . . . .	—
Guinée-Bissau . . . . .	4,93
Guyane . . . . .	—
Honduras . . . . .	—
Kenya . . . . .	11,15
Liberia . . . . .	—
Madagascar . . . . .	—
Malawi . . . . .	—
Mali . . . . .	—
Mauritanië . . . . .	—
Mozambique . . . . .	—
Nicaragua . . . . .	—
Niger . . . . .	—
Rwanda . . . . .	—
São Tomé et Príncipe . . . . .	—
Sénégal . . . . .	—
Sierra Leone . . . . .	15,43
Tanzanie . . . . .	—
Zambie . . . . .	—

Landen	Bedrag in miljoen euro
Mali . . . . .	8,46
Mauritanië . . . . .	0,00
Mozambique . . . . .	1,70
Nicaragua . . . . .	0,00
Niger . . . . .	0,00
Rwanda . . . . .	0,00
São Tomé en Príncipe . . . . .	0,86
Senegal . . . . .	0,80
Sierra Leone . . . . .	0,00
Tanzania . . . . .	6,46
Zambia . . . . .	5,10

## 2. Voor de Nationale Delcrederedienst

In geval van kwijtschelding is de reële waarde gelijk aan de economische waarde die berekend wordt op basis van een economisch model en de boekhoudkundige waarde vóór de kwijtschelding.

## a) Voor rekening van de Staat

Landen	Bedrag in miljoen euro
Angola . . . . .	10,35
Benin . . . . .	—
Bolivië . . . . .	—
Burkina Faso . . . . .	—
Kameroun . . . . .	76,53
Tsjaad . . . . .	—
Congo (1) . . . . .	974,13
Congo-Brazzaville . . . . .	7,12
Ethiopië . . . . .	—
Gambia . . . . .	—
Ghana . . . . .	1,81
Guinea . . . . .	—
Guinea-Bissau . . . . .	4,93
Guyana . . . . .	—
Honduras . . . . .	—
Kenya . . . . .	11,15
Liberiaa . . . . .	—
Madagascar . . . . .	—
Malawi . . . . .	—
Mali . . . . .	—
Mauritanië . . . . .	—
Mozambique . . . . .	—
Nicaragua . . . . .	—
Niger . . . . .	—
Rwanda . . . . .	—
São Tomé en Príncipe . . . . .	—
Senegal . . . . .	—
Sierra Leone . . . . .	15,43
Tanzania . . . . .	—
Zambia . . . . .	—

*b) Pour le compte de l'Office national du Dueroire*

Pays	Montant en millions d'euros
Angola . . . . .	21,83
Bénin . . . . .	—
Bolivie . . . . .	—
Burkina Faso . . . . .	—
Cameroun . . . . .	62,77
Tchad . . . . .	—
Congo (1) . . . . .	87,95
Congo-Brazzaville . . . . .	30,26
Éthiopie . . . . .	—
Gambie . . . . .	—
Ghana . . . . .	—
Guinée . . . . .	—
Guinée-Bissau . . . . .	1,03
Guyane . . . . .	—
Honduras . . . . .	—
Kenya . . . . .	4,69
Liberia . . . . .	13,50
Madagascar . . . . .	—
Malawi . . . . .	—
Mali . . . . .	—
Mauritanië . . . . .	—
Mozambique . . . . .	—
Nicaragua . . . . .	—
Niger . . . . .	—
Rwanda . . . . .	—
São Tomé et Príncipe . . . . .	—
Sénégal . . . . .	5,39
Sierra Leone . . . . .	3,25
Tanzanie . . . . .	—
Zambie . . . . .	—

(1) On n'a pas tenu compte de l'annulation prévue de 67%.

**Question n° 3-832 de Mme de Bethune du 18 mars 2004 (N.):**

***Dette des pays du Sud. — Valeur réelle.***

Il est bien connu que la charge de la dette pèse lourdement sur les pays du Sud. Une grande partie de ces dettes sont apparues dans les années 70 et 80 et le refinancement de ces dettes anciennes aggrave encore l'endettement de ces pays.

En 1996, le FMI et la Banque mondiale ont instauré le mécanisme HIPC afin de réduire les dettes des pays les plus pauvres.

J'aimerais obtenir de la part de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes.

Quelles étaient les dettes des pays suivants à l'égard de la Belgique au 1<sup>er</sup> janvier 2004 et quelle serait, pour la Belgique, la valeur réelle d'une remise de dette: Angola, Bénin, Bolivie, Burkina Faso, Cameroun, Tchad, Congo, Congo-Brazzaville, Éthiopie, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Guyana, Honduras, Kenya, Liberia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritanie, Mozambique, Nicaragua, Niger, Rwanda, São Tomé et Príncipe, Sénégal, Sierra Leone, Tanzanie, Zambie,

*b) Voor rekening van de Nationale Delcrederedienst*

Landen	Bedrag in miljoen euro
Angola . . . . .	21,83
Benin . . . . .	—
Bolivië . . . . .	—
Burkina Faso . . . . .	—
Kameroen . . . . .	62,77
Tsjaad . . . . .	—
Congo (1) . . . . .	87,95
Congo-Brazzaville . . . . .	30,26
Ethiopië . . . . .	—
Gambia . . . . .	—
Ghana . . . . .	—
Guinea . . . . .	—
Guinea-Bissau . . . . .	1,03
Guyana . . . . .	—
Honduras . . . . .	—
Kenya . . . . .	4,69
Liberia . . . . .	13,50
Madagascar . . . . .	—
Malawi . . . . .	—
Mali . . . . .	—
Mauritanië . . . . .	—
Mozambique . . . . .	—
Nicaragua . . . . .	—
Niger . . . . .	—
Rwanda . . . . .	—
São Tomé en Príncipe . . . . .	—
Senegal . . . . .	5,39
Sierra Leone . . . . .	3,25
Tanzania . . . . .	—
Zambia . . . . .	—

(1) Er werd geen rekening gehouden met de voorziene annulatie van 67%.

**Vraag nr. 3-832 van mevrouw de Bethune d.d. 18 maart 2004 (N.):**

***Schuld van landen in het Zuiden. — Reële waarde.***

Het is algemeen geweten dat de schuldenlast heel zwaar weegt op landen in het Zuiden. Een groot deel van deze schulden zijn ontstaan in de jaren 70 en 80 en dit probleem wordt erger door de herfinanciering van deze oude schulden.

In 1996 introduceerden het IMF en de Wereldbank het HIPC-mechanisme om de schulden van de allerarmste landen te verminderen.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

Wat zijn de schulden van de volgende landen ten aanzien van België op 1 januari 2004 en wat is de reële waarde voor België indien ze kwijtgescholden worden: Angola, Benin, Bolivië, Burkina Faso, Kameroen, Tsjaad, Congo, Congo-Brazzaville, Ethiopië, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Kenia, Liberia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritanië, Mozambique, Nicaragua, Niger, Rwanda, São Tomé en Príncipe, Senegal, Sierra Leone, Tanzania, Zambia,

1. pour les prêts d'État à État;
2. pour l'Office national du Dueroire :
  - a) pour le compte de l'État;
  - b) pour le compte de l'Office du Dueroire?

**Réponse:** L'honorable membre voudra trouver ci-après la réponse aux questions qu'elle a posées.

1. Pour les prêts d'État à État

Pays	Opérations
Angola . . . . .	Pas concerné
Bénin . . . . .	100 % stock
Bolivie . . . . .	100 % stock
Burkina Faso . . . . .	Pas concerné
Cameroun . . . . .	Annulation en attente
Tchad . . . . .	Pas concerné
Congo . . . . .	Annulation en attente
Congo-Brazzaville . . . . .	Annulation en attente
Éthiopie . . . . .	Annulation en attente
Gambie . . . . .	Pas concerné
Ghana . . . . .	Pas concerné
Guinée . . . . .	Annulation en attente
Guinée-Bissau . . . . .	Pas concerné
Guyane . . . . .	Pas concerné
Honduras . . . . .	Pas concerné
Kenya . . . . .	Annulation en attente
Libéria . . . . .	Annulation en attente
Madagascar . . . . .	100 % stock
Malawi . . . . .	Pas concerné
Mali . . . . .	Pas concerné
Mauritanie . . . . .	Pas concerné
Mozambique . . . . .	100 % stock
Nicaragua . . . . .	Pas concerné
Niger . . . . .	100 % stock
Rwanda . . . . .	100 % stock
São Tomé et Príncipe . . . . .	Annulation en attente
Sénégal . . . . .	100 % stock
Sierra Leone . . . . .	Pas concerné
Tanzanie . . . . .	100 % stock
Zambie . . . . .	100 % stock

1. voor leningen van Staat tot Staat;
2. voor de Nationale Delcrederedienst :
  - a) voor rekening van de Staat;
  - b) voor rekening van de Delcrederedienst ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vragen te willen vinden.

1. Voor leningen van Staat tot Staat

Landen	Operaties
Angola . . . . .	Niet betrokken
Benin . . . . .	100 % stock
Bolivië . . . . .	100 % stock
Burkina Faso . . . . .	Niet betrokken
Kameroen . . . . .	Nog geen kwijtschelding
Tsjaad . . . . .	Niet betrokken
Congo . . . . .	Nog geen kwijtschelding
Congo-Brazzaville . . . . .	Nog geen kwijtschelding
Ethiopië . . . . .	Nog geen kwijtschelding
Gambia . . . . .	Niet betrokken
Ghana . . . . .	Niet betrokken
Guinea . . . . .	Nog geen kwijtschelding
Guinea-Bissau . . . . .	Niet betrokken
Guyana . . . . .	Niet betrokken
Honduras . . . . .	Niet betrokken
Kenya . . . . .	Nog geen kwijtschelding
Liberia . . . . .	Nog geen kwijtschelding
Madagascar . . . . .	100 % stock
Malawi . . . . .	Niet betrokken
Mali . . . . .	Niet betrokken
Mauritanië . . . . .	Niet betrokken
Mozambique . . . . .	100 % stock
Nicaragua . . . . .	Niet betrokken
Niger . . . . .	100 % stock
Rwanda . . . . .	100 % stock
São Tomé en Príncipe . . . . .	Nog geen kwijtschelding
Senegal . . . . .	100 % stock
Sierra Leone . . . . .	Niet betrokken
Tanzania . . . . .	100 % stock
Zambia . . . . .	100 % stock



2. Pour l'Office national du Dueroire

Pays	Opérations
Angola . . . . .	Annulation en attente
Bénin . . . . .	90% stock
Bolivie . . . . .	100% stock
Burkina Faso . . . . .	OND pas concerné
Cameroun . . . . .	90% flow
Tchad . . . . .	OND pas concerné
Congo . . . . .	67% stock
Congo-Brazzaville . . . . .	67% flow
Éthiopie . . . . .	67% flow
Gambie . . . . .	OND pas concerné
Ghana . . . . .	90% flow
Guinée . . . . .	OND pas concerné
Guinée-Bissau . . . . .	90% flow
Guyane . . . . .	OND pas concerné
Honduras . . . . .	OND pas concerné
Kenya . . . . .	Annulation en attente
Libéria . . . . .	Annulation en attente
Madagascar . . . . .	90% flow
Malawi . . . . .	OND pas concerné
Mali . . . . .	OND pas concerné
Mauritanie . . . . .	OND pas concerné
Mozambique . . . . .	OND pas concerné
Nicaragua . . . . .	OND pas concerné
Niger . . . . .	OND pas concerné
Rwanda . . . . .	OND pas concerné
São Tomé et Príncipe . . . . .	OND pas concerné
Sénégal . . . . .	67% stock et 70% flow
Sierra Leone . . . . .	67% flow
Tanzanie . . . . .	90% stock
Zambie . . . . .	90% flow

**Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

Question n° 3-690 de M. Vanhecke du 9 février 2004 (N.):

**Programmes informatiques. — Emploi des langues.**

Conformément aux lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, les services utilisent généralement, en service intérieur, le français ou le néerlandais, selon l'endroit où le cas ou l'affaire est localisable et, en l'absence de localisation, selon la langue de l'agent. Cette règle implique notamment que les agents doivent pouvoir disposer, en français ou en néerlandais, selon leur appartenance linguistique, de l'ensemble des programmes informatiques qu'ils sont amenés à utiliser.

Est-il tenu compte de l'exigence susvisée lors de l'adjudication et de l'acquisition de programmes informatiques pour les services qui relèvent de votre compétence? Si oui, de quelle manière?

Tous les programmes informatiques avec lesquels les agents relevant actuellement de votre compétence doivent travailler sont-ils disponibles en français et en néerlandais, selon l'appartenance linguistique des fonctionnaires?

Si tel n'est pas le cas, de quels programmes s'agit-il et pourquoi a-t-il été dérogé à une loi d'ordre public?

2. Voor de Nationale Delcrederedienst

Landen	Operaties
Angola . . . . .	Nog geen kwijtschelding
Benin . . . . .	90% stock
Bolivië . . . . .	100% stock
Burkina Faso . . . . .	NDD niet betrokken
Kameroen . . . . .	90% flow
Tsjaad . . . . .	NDD niet betrokken
Congo . . . . .	67% stock
Congo-Brazzaville . . . . .	67% flow
Ethiopië . . . . .	67% flow
Gambia . . . . .	NDD niet betrokken
Ghana . . . . .	90% flow
Guinea . . . . .	NDD niet betrokken
Guinea-Bissau . . . . .	90% flow
Guyana . . . . .	NDD niet betrokken
Honduras . . . . .	NDD niet betrokken
Kenya . . . . .	Nog geen kwijtschelding
Liberia . . . . .	Nog geen kwijtschelding
Madagascar . . . . .	90% flow
Malawi . . . . .	NDD niet betrokken
Mali . . . . .	NDD niet betrokken
Mauritanië . . . . .	NDD niet betrokken
Mozambique . . . . .	NDD niet betrokken
Nicaragua . . . . .	NDD niet betrokken
Niger . . . . .	NDD niet betrokken
Rwanda . . . . .	NDD niet betrokken
São Tomé en Príncipe . . . . .	NDD niet betrokken
Senegal . . . . .	67% stock en 70% flow
Sierra Leone . . . . .	67% flow
Tanzania . . . . .	90% stock
Zambia . . . . .	90% flow

**Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-690 van de heer Vanhecke d.d. 9 februari 2004 (N.):

**Computerprogramma's. — Taalgebruik.**

Overeenkomstig de taalwetgeving in bestuurszaken van 18 juli 1966 gebruiken de diensten in hun binnendiensten doorgaans het Nederlands of het Frans, al naargelang het geval of de zaak gelokaliseerd of lokaliseerbaar is, en de taal van de ambtenaar indien dit niet het geval is. Dit behelst onder meer dat de ambtenaren alle computerprogramma's die zij dienen te gebruiken in het Nederlands of in het Frans, al naargelang hun taalaanhorigheid, ter beschikking dienen te hebben.

Wordt er bij de aanbesteding en de aanschaf van computerprogramma's voor de diensten die onder uw bevoegdheid vallen rekening gehouden met deze vereiste? Zo ja, op welke wijze?

Zijn alle computerprogramma's waarmee de ambtenaren die onder uw bevoegdheid vallen momenteel moeten werken in het Nederlands en het Frans beschikbaar, al naar gelang hun taalaanhorigheid?

Indien dit niet zo zou zijn, om welke programma's gaat het dan, en waarom werd daarvoor afgeweken van een wet van openbare orde?

**Réponse:** — L'ensemble des applications spécifiques développées par l'AFSCA sont bilingues (français — néerlandais).

— Les programmes «Office» (tels que Word, Excel, ...) sont installés dans la langue de l'utilisateur (français ou néerlandais).

Ces deux éléments permettent de garantir que chaque utilisateur a accès aux applications informatisées de l'AFSCA dans sa langue maternelle (français ou néerlandais).

La seule exception concerne l'operating system (OS) des PC's Windows. En effet, celui-ci est toujours installé en anglais pour les raisons suivantes :

— stabilité plus grande de Windows en anglais qu'en néerlandais et/ou en français et disponibilité plus rapide des correctifs en cas de problème;

— facilité de maintenance d'un seul OS (en anglais) au lieu de deux OS (néerlandais et français);

— update des patches de sécurité plus rapide et efficace dans une seule langue (anglais).

### Affaires sociales

**Question n° 3-717 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):**

**INAMI. — Service des indemnités et Service du contrôle médical. — Services provinciaux. — Répartition.**

Le rapport annuel 2002 de l'INAMI publie une liste des services provinciaux du Service des indemnités et du Service du contrôle médical de l'INAMI.

Il y a normalement un tel service pour chaque province. On constate toutefois des exceptions notables: la province de Hainaut avec trois adresses, la province de Liège avec deux adresses et la province du Brabant wallon qui dépend du service de la Région de Bruxelles-Capitale.

1. Est-il logique de voir les provinces de Hainaut et de Liège disposer respectivement de trois et de deux services et la province du Brabant wallon d'aucun ?

2. Est-il logique que la Flandre, avec ses 5 995 553 habitants, ne dispose que de cinq services de ce genre alors que la Wallonie, qui compte 3 368 250 habitants, en possède sept ?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, je peux communiquer ce qui suit.

1. Les services provinciaux du Service d'évaluation et de contrôle médicaux sont installés dans le chef-lieu de chaque province. Toutefois, comme le remarque l'honorable membre, deux sections supplémentaires sont installées en province de Hainaut, à Charleroi et à Tournai. Ceci est lié à l'étendue de la province et a pour but de faciliter le déplacement des personnes invalides ou handicapées convoquées à des examens médicaux.

Le siège provincial établi à Liège dispose quant à lui d'une seconde section à Verviers, et ce afin de desservir la région germanophone.

La province de Brabant wallon dispose également d'un service propre. Pour des raisons d'économie, il est installé dans les mêmes bureaux que le service régional de Bruxelles-Capitale.

Des consultations médicales sont cependant organisées à Wavre en fonction des besoins, ce qui est également le cas à Roulers, Neufchâteau et Marche-en-Famenne, respectivement pour les provinces de Flandre occidentale et du Luxembourg.

2. Cette question a le même objet que la question susvisée. Je renvoie donc l'honorable membre à la réponse qui y a été donnée. J'ajoute qu'il est tenu compte des chiffres de la population pour

**Antwoord:** — Alle specifieke applicaties die door het agentschap ontwikkeld worden, zijn tweetalig (Nederlandstalig — Franstalig).

— De Office programma's (zoals Word, Excel, ...) worden in de taal van de gebruiker geïnstalleerd (Nederlands of Frans).

Deze twee elementen bieden aan iedere gebruiker de mogelijkheid om in zijn moedertaal toegang te hebben tot de applicaties van het agentschap.

De enige uitzondering is het operating system (OS) van de Windows PC's. Dit wordt inderdaad telkens in het Engels geïnstalleerd om de volgende redenen :

— deze versie biedt een grotere stabiliteit dan de Nederlandse en/of de Franse versie en in geval van problemen worden de verbeteringen sneller ter beschikking gesteld;

— het onderhoud van één enkele OS (Engels) is veel eenvoudiger en sneller uitgevoerd dan wanneer er twee versies (Nederlands en Frans) gebruikt worden;

— ook de update van de beveiligingspatches is veel eenvoudiger en sneller uitgevoerd dan wanneer er twee versies aangepast moeten worden.

### Sociale Zaken

**Vraag nr. 3-717 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.):**

**RIZIV. — Dienst voor uitkeringen en Dienst voor geneeskundige controle. — Provinciale diensten. — Verdeling.**

In het jaarverslag 2002 van het RIZIV wordt een lijst gepubliceerd van de provinciale diensten van de Dienst voor uitkeringen en van de Dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV.

Doorgaans is er één dergelijke dienst per provincie. Merkwaardige uitzonderingen daarop vormen de provincie Henegouwen, waarvoor drie adressen worden opgegeven, de provincie Luik, waarvoor men twee adressen terugvindt en de provincie Waals-Brabant die ondergebracht wordt bij de dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

1. Wat is de logica achter het feit dat de provincies Henegouwen en Luik respectievelijk drie en twee dergelijke diensten moeten hebben en de provincie Waals-Brabant over geen enkele dergelijke dienst beschikt ?

2. Wat is de logica achter het feit dat Vlaanderen met 5 995 553 inwoners slechts over vijf dergelijke diensten beschikt en Wallonië met 3 368 250 inwoners zeven van deze diensten heeft ?

**Antwoord:** Naar aanleiding van de vraag van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

1. De provinciale diensten van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle zijn gevestigd in de hoofdplaats van elke provincie. Zoals het geachte lid opmerkt, zijn wat de provincie Henegouwen betreft, nochtans twee bijkomende afdelingen gevestigd in Charleroi en Doornik. Dit als gevolg van de uitgestrektheid van de provincie en met het oog op het comfort van de opgeroepen invaliden of mindervaliden voor medische onderzoeken.

Bovendien heeft de bestaande provinciale zetel te Luik een tweede afdeling in Verviers, teneinde ook het Duitstalige gebied te kunnen bedienen.

De provincie Waals-Brabant beschikt eveneens over een eigen dienst. Om economische redenen is deze gevestigd in dezelfde kantoren als deze van de regionale dienst Brussel-Hoofdstad.

Volgens de noodzakelijkheid, vinden de medische onderzoeken plaats te Waver, wat voor de respectievelijke provincies West-Vlaanderen en Luxemburg ook het geval is in Roeselare, Neufchâteau en Marche-en-Famenne.

2. Deze vraag heeft hetzelfde voorwerp als de bovenvermelde vraag. Ik verwijs het geachte lid dus naar het reeds gegeven antwoord en voeg hier nog aan toe dat rekening gehouden werd

déterminer le nombre de médecins-inspecteurs et de pharmaciens-inspecteurs. En vertu de l'article 146 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le nombre de médecins-inspecteurs est fixé à un médecin par tranche de 80 000 bénéficiaires, celui des pharmaciens-inspecteurs étant de un par tranche entière de un million de bénéficiaires.

### Santé publique

**Question n° 3-736 de Mme Van de Castele du 17 février 2004 (N.):**

**Soins de santé mentale. — Renouvellement des soins. — Projets.**

Dans sa réponse à ma question écrite n° 3-577, l'honorable ministre a expliqué les conditions auxquelles les propositions de projet devaient répondre pour être prises en considération en tant que projets pilotes pour le financement.

J'aimerais que l'honorable ministre me donne un aperçu des participants qui ont finalement été sélectionnés et avec lesquels une convention a été conclue.

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Les projets pilotes mentionnés dans la réponse à votre question parlementaire écrite n° 3-577 seront systématiquement repris ici; on indiquera à chaque fois les participants finalement sélectionnés avec lesquels une convention a été conclue.

Groupe cible enfants et jeunes :

- SSM-jeunes concernant le traitement familial des enfants et des jeunes

Le participant suivant a été sélectionné :

— Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis à Geel

- SSM-jeunes concernant le traitement intensif des jeunes avec des troubles comportementaux et/ou agressif

Le participant suivant a été sélectionné :

— Algemeen Centrumziekenhuis Campus Middelheim à Anvers

- SSM-jeunes concernant les soins psychiatriques pour enfants et jeunes séjournant à domicile au moyen de l'outreaching

Les 11 participants suivants ont été sélectionnés :

— AZ Sint-Lucas à Bruges

— UZ Gent à Gand

— Algemeen Centrumziekenhuis Campus Middelheim à Anvers

— Kinderpsychiatrisch Centrum à Genk

— UZ KULeuven à Louvain

— AZ VUB à Jette

— Association Le Domaine-ULB Erasme à Braine-l'Alleud

— Centre hospitalier Hutois à Huy

— Centre de psychiatrie infantile «Les Goelands» à Spy

— Centre hospitalier régional Clinique Saint-Joseph, Hôpital de Warquignies à Mons

— Centre universitaire psychiatrique «La Clairière» à Bertrix

Groupe cible adultes :

- L'offre d'un traitement clinique intensif aux patients inter- en vue de leur resocialisation optimale

Les 5 participants suivants ont été sélectionnés :

— Centre hospitalier Jean Titeca à Bruxelles

— Psychiatrisch Centrum Sint-Jan Baptist à Zelzate

met de bevolkingcijfers bij de bepaling van het aantal geneesheren-inspecteurs en apothekers-inspecteurs. Krachtens artikel 146 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt het aantal geneesheren-inspecteurs vastgesteld op één geneesheer per volledige schijf van 80 000 rechthebbenden, dat van de apothekers-inspecteurs bedraagt één per volledige schijf van één miljoen rechthebbenden.

### Volksgezondheid

**Vraag nr. 3-736 van mevrouw Van de Castele d.d. 17 februari 2004 (N.):**

**Geestelijke gezondheidszorg. — Zorgvernieuwing. — Projecten.**

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-577 heeft de geachte minister uitgelegd aan welke voorwaarden projectvoorstellen moesten voldoen om als pilootproject in aanmerking te komen voor financiering.

Graag had ik van de geachte minister een overzicht gekregen van de uiteindelijk geselecteerde participanten met wie een overeenkomst werd afgesloten.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

De pilootprojecten vermeld in het antwoord op uw schriftelijke parlementaire vraag nr. 3-577 zullen hier systematisch worden hernomen waarbij telkens vermeld wordt wie de uiteindelijk geselecteerde participanten zijn met wie een overeenkomst werd afgesloten.

Doelgroep kinderen :

- GGZ-jeugd met betrekking tot gezinsverpleging van kinderen en jongeren

Volgende participant werd geselecteerd :

— Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Geel

- GGZ-jeugd met betrekking tot intensieve behandeling van sterk gedragsgestoorde en/of agressieve jongeren

Volgende participant werd geselecteerd :

— Algemeen Centrumziekenhuis Campus Middelheim te Antwerpen

- GGZ-jeugd met betrekking tot psychiatrie voor kinderen en jongeren in de thuissituatie door middel van outreaching

Volgende 11 participanten werden geselecteerd :

— AZ Sint-Lucas te Brugge

— UZ Gent te Gent

— Algemeen Centrumziekenhuis Campus Middelheim te Antwerpen

— Kinderpsychiatrisch Centrum te Genk

— UZ KULeuven te Leuven

— AZ VUB te Jette

— Association Le Domaine-ULB Erasme te Eigenbrakel

— Centre hospitalier Hutois te Hoei

— Centre de psychiatrie infantile «Les Goelands» te Spy

— Centre hospitalier régional Clinique Saint-Joseph, Hôpital de Warquignies te Bergen

— Centre universitaire psychiatrique «La Clairière» te Bertrix

Doelgroep volwassenen :

- Aanbod van een intensieve klinische behandeling voor de geïnterneerden met als doel een zo groot mogelijke resocialisatie van die patiënten

Volgende 5 participanten werden geselecteerd :

— Centre hospitalier Jean Titeca te Brussel

— Psychiatrisch Centrum Sint-Jan Baptist te Zelzate

— Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis à Rekem  
 — Centre hospitalier régional « Les Marronniers » à Tournai  
 — Universitair Psychiatrisch Centrum Sint-Kamillus à Bierbeek

• Activation

Les 19 participants suivants ont été sélectionnés :

— IBW 't Veer à Rekem  
 — IBW De Linde à Diest  
 — IBW De Bolster à Courtrai  
 — IBW Ipsso-Gent à Gand  
 — IBW De Raster à Beigem-Grimbergen  
 — IBW De Hulster à Kortenberg  
 — IBW Mechelen à Malines  
 — IBW Kempen à Geel  
 — IBW Eigen Woonst à Menin  
 — IBW De Nieuwe Horizon à Melle  
 — IBW Hestia à Tirlemont  
 — IBW Bewust à Saint-Trond  
 — IBW West-Limburg à Heusden Zolder  
 — IBW Reymers à Lede  
 — IBW Festina Lente à Elsene  
 — IBW Pro Mente à Saint-Nicolas  
 — IHP Begleitetes Wohnen Ostbelgiens à Saint-Vith  
 — IHP Ourthe-Amblève à Aywaille  
 — Revers IHP Liprolo à Liège

• Soins psychiatriques pour patients séjournant à domicile :

En ce qui concerne le projet pilote en question, l'établissement qui réalise le projet, le participant, n'est pas l'établissement qui a signé la convention. C'est pourquoi nous avons d'abord mentionné le participant et ensuite l'établissement signataire.

Les 29 participants et établissements signataires suivants ont été sélectionnés :

— IBW De Overweg à Ypres — PZ Heilig Hart à Ypres  
 — IBW Brugge à Bruges — PZ OLV te Sint-Michiels à Bruges

— IBW Regio Izegem à Izegem — Sint-Andriesziekenhuis à Tielt  
 — IBW Odysseus à Gand — PC Sleiding à Sleidinge  
 — IBW Pro Mente à Saint-Nicolas — PZ Hieronymus à Saint-Nicolas

— IBW Centrum Onderweg à Gand — Neuropsychiatrische Kliniek Sint-Camillus à Sint-Denijs-Westrem  
 — IBW Mechelen à Malines — AZ Sint-Maarten à Duffel  
 — Emmaüs IBW De Sprong à Zoersel — PC Bethaniënhuis à Zoersel  
 — IBW Kempen à Geel — Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis à Geel  
 — IBW De Vliering à Boechout — PC Broeders Alexianen à Boechout  
 — IBW Noord-Limburg à Overpelt — PZ Sint-Maria à Saint-Trond  
 — IBW Bewust à Saint-Trond — PZ Sint-Maria à Sant-Trond

— IBW Hestia à Tirlemont — PZ Broeders Alexianen à Tirlemont  
 — IBW De Hulster à Kortenberg — Universitair Psychiatrisch Centrum Sint-Jozef à Kortenberg  
 — IBW Pastyà à Kessel-Lo — Universitair Psychiatrisch Centrum Sint-Kamillus à Bierbeek  
 — IBW Vlaamse Ardennen à Zottegem — PZ Sint-Franciscus à Zottegem  
 — Samenwerkingsverband Publiekrechtelijke Vereniging Beschut Wonen à Anvers — Algemeen Centrumziekenhuis Campus Stuivenberg à Anvers

— Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Rekem  
 — Centre hospitalier régional « Les Marronniers » te Doornik  
 — Universitair Psychiatrisch Centrum Sint-Kamillus te Bierbeek

• Activering

Volgende 19 participanten werden geselecteerd :

— IBW 't Veer te Rekem  
 — IBW De Linde te Diest  
 — IBW De Bolster te Kortrijk  
 — IBW Ipsso-Gent te Gent  
 — IBW De Raster te Beigem-Grimbergen  
 — IBW De Hulster te Kortenberg  
 — IBW Mechelen te Mechelen  
 — IBW Kempen te Geel  
 — IBW Eigen Woonst te Menen  
 — IBW De Nieuwe Horizon te Melle  
 — IBW Hestia te Tienen  
 — IBW Bewust te Sint-Truiden  
 — IBW West-Limburg te Heusden Zolder  
 — IBW Reymers te Lede  
 — IBW Festina Lente te Elsene  
 — IBW Pro Mente te Sint-Niklaas  
 — IHP Begleitetes Wohnen Ostbelgiens te Sankt-Vith  
 — IHP Ourthe-Amblève te Aywaille  
 — Revers IHP Liprolo te Luik

• Psychiatrische zorg voor patiënten in de thuissituatie

Voor dit pilootproject is de instelling die het project uitvoert, de participant, en de instelling die de overeenkomst ondertekent, niet dezelfde. Daarom wordt eerst de participant vermeld en vervolgens de ondertekende instelling.

Volgende 29 participanten en ondertekende instellingen werden geselecteerd :

— IBW De Overweg te Ieper — PZ Heilig Hart te Ieper  
 — IBW Brugge te Brugge — PZ OLV te Sint-Michiels te Brugge

— IBW Regio Izegem te Izegem — Sint-Andriesziekenhuis te Tielt  
 — IBW Odysseus te Gent — PC Sleiding te Sleidinge  
 — IBW Pro Mente te Sint-Niklaas — PZ Hieronymus te Sint-Niklaas

— IBW Centrum Onderweg te Gent — Neuropsychiatrische Kliniek Sint-Camillus te Sint-Denijs-Westrem  
 — IBW Mechelen te Mechelen — AZ Sint-Maarten te Duffel  
 — Emmaüs IBW De Sprong te Zoersel — PC Bethaniënhuis te Zoersel  
 — IBW Kempen te Geel — Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Geel  
 — IBW De Vliering te Boechout — PC Broeders Alexianen te Boechout  
 — IBW Noord-Limburg te Overpelt — PZ Sint-Maria te Sint-Truiden  
 — IBW Bewust te Sint-Truiden — PZ Sint-Maria te Sint-Truiden  
 — IBW Hestia te Tienen — PZ Broeders Alexianen te Tienen

— IBW De Hulster te Kortenberg — Universitair Psychiatrisch Centrum Sint-Jozef te Kortenberg  
 — IBW Pastyà te Kessel-Lo — Universitair Psychiatrisch Centrum Sint-Kamillus te Bierbeek  
 — IBW Vlaamse Ardennen te Zottegem — PZ Sint-Franciscus te Zottegem  
 — Samenwerkingsverband Publiekrechtelijke Vereniging Beschut Wonen te Antwerpen — Algemeen Centrumziekenhuis Campus Stuivenberg te Antwerpen

— IBW Festina Lente à Bruxelles — Psychosociaal Centrum Sint-Alexius à Bruxelles  
 — IHP Bruxelles-Centre à Bruxelles — CHU Brugmann à Bruxelles  
 — IHP Clinique Saint-Pierre La Courtille à Court-Saint-Étienne  
 — IHP du Hainaut occidental à Tournai — CHP Les Maronniers à Tournai  
 — IHP L'Appart à Mons — CHP Chêne aux Haies à Mons  
 — IHP L'Entre Temps à Haine-Saint-Paul — CP Saint-Bernard à Manage  
 — IHP Le Regain à Gilly — Hôpital Saint-Joseph Saint-Thérèse IMTR à Gilly  
 — IHP Le Hall à Battice — CP Fr. Alexiens à Henry Chapelle  
 — IHP du Sud Luxembourg à Aubange — Centre universitaire psychiatrique «La Clairière» à Bertrix  
 — IHP L'Espoir à Saint-Servais — HP du Beau Vallon à Saint-Servais  
 — IHP Begleitetes Wohnen Ostbelgiens à Saint-Vith — Klinik Sint-Jozef à Saint-Vith.

**Question n° 3-779 de Mme Van de Castele du 24 février 2004 (N.):**

**Direction générale des Médicaments. — Contrôles.**

L'honorable ministre peut-il indiquer quelles tâches de contrôle et d'inspection effectuent les fonctionnaires de la direction générale des Médicaments ?

Peut-il indiquer combien de contrôles ont été réalisés ces deux dernières années, ventilés par région et/ou province ?

Quelles sont les amendes pouvant être appliquées ?

L'honorable ministre peut-il indiquer combien d'amendes ont été imposées et pour quels montants, ventilées par région et/ou province ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les informations suivantes.

1. Les inspecteurs de la pharmacie de la direction générale Médicaments effectuent les tâches d'inspection et de contrôle suivantes dans le cadre de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et de psychotropes et leurs arrêtés d'exécution :

— inspection des firmes pharmaceutiques (fabrication, importation, distribution, détention et exportation des médicaments; contrôle et analyse des médicaments par des laboratoires; fabrication et distribution des prémélanges médicamenteux; fabrication, importation et distribution des matières premières utilisées par les pharmaciens d'officine; distribution des dispositifs médicaux);

— inspection des officines ouvertes au public, des officines hospitalières et des dépôts de médicaments chez des médecins vétérinaires et contrôles chez des particuliers et des entreprises (délivrance des médicaments);

— inspection et contrôle de l'importation, de la distribution et de l'exportation des substances stupéfiantes et des substances psychotropes;

— inspection de certaines opérations concernant les substances à action hormonale, antihormonale, anabolisante, betaadrénergique, anti-infectieuse, antiparasitaire et anti-inflammatoire;

— contrôle de l'information et la publicité concernant les médicaments;

— inspection concernant la fraude avec des médicaments (contrefaçon, falsification, importation, transit et exportation illégale);

— contrôle des précurseurs de substances stupéfiantes et de substances psychotropes.

— IBW Festina Lente te Brussel — Psychosociaal Centrum Sint-Alexius te Brussel  
 — IHP Bruxelles-Centre te Brussel — CHU Brugmann te Brussel  
 — IHP Clinique Saint-Pierre La Courtille te Court-Saint-Étienne  
 — IHP du Hainaut occidental te Doornik — CHP Les Maronniers te Doornik  
 — IHP L'Appart te Bergen — CHP Chêne aux Haies te Bergen  
 — IHP L'Entre Temps te Haine-Saint-Paul — CP Saint-Bernard te Manage  
 — IHP Le Regain te Gilly — Hôpital Saint-Joseph Saint-Thérèse IMTR te Gilly  
 — IHP Le Hall te Battice — CP Fr. Alexiens te Henry Chapelle  
 — IHP du Sud Luxembourg te Aubange — Centre universitaire psychiatrique «La Clairière» te Bertrix  
 — IHP L'Espoir te Saint-Servais — HP du Beau Vallon te Saint-Servais  
 — IHP Begleitetes Wohnen Ostbelgiens te Sankt-Vith — Klinik Sint-Jozef te Sankt-Vith.

**Vraag nr. 3-779 van mevrouw Van de Castele d.d. 24 februari 2004 (N.):**

**Directoraat-generaal Geneesmiddelen. — Controles.**

Kan de geachte minister meedelen welke controle- en inspectietaken worden uitgevoerd door de ambtenaren van het directoraat-generaal Geneesmiddelen ?

Kan hij meedelen hoeveel controles de voorbije twee jaar werden uitgevoerd, uitgesplitst volgens gewest en/of provincie ?

Welke boetes kunnen daarbij worden opgelegd ?

Kan de geachte minister meedelen hoeveel boetes werden opgelegd en voor welke bedragen, uitgesplitst volgens gewest en/of provincie ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid heet volgende mee te delen.

1. De farmaceutische inspecteurs van het directoraat-generaal Geneesmiddelen voeren de volgende controle- en inspectietaken uit in het kader van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen en hun uitvoeringsbesluiten :

— inspectie van farmaceutische bedrijven (fabricage, invoer, distributie, houden en uitvoer van geneesmiddelen; controle en analyse op geneesmiddelen door laboratoria; fabricage en distributie van gemedicineerde voormengsel; fabricage, invoer en distributie van grondstoffen die gebruikt worden door de officina-apothekers; distributie van medische hulpmiddelen);

— inspectie van officina's opengesteld voor het publiek, ziekenhuisofficina's en geneesmiddelendepots bij dierenartsen en controle bij particulieren en bedrijven (aflevering van geneesmiddelen);

— inspectie en controle op invoer, distributie en uitvoer van verdovende middelen en psychotrope stoffen;

— inspectie op verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, anti-hormonale, anabole, beta-adrenergische, anti-infectieuze, antiparasitaire en anti-inflammatoire werking;

— controle op de voorlichting en reclame inzake geneesmiddelen;

— inspectie inzake fraude met geneesmiddelen (namaak, vervalsing, illegale, in-, door- et uitvoer);

— controle op precursoren van verdovende middelen en psychotrope stoffen.

2. Les inspections suivantes ont été effectuées les deux dernières années en Belgique :

- Firmes pharmaceutiques

- Partie francophone :

2002 : 61;

2003 : 100.

- Partie néerlandophone :

2002 : 93;

2003 : 104.

- Officines ouvertes au public, dépôts de médicaments chez des médecins vétérinaires, particuliers et entreprises

- Partie francophone :

2002 : 547;

2003 : 589.

- Partie néerlandophone :

2002 : 1 050;

2003 : 642 (remarques : un inspecteur était absent temporairement pour des raisons de maladie et pas de données disponibles pour une province).

- Officines hospitalières

- Partie francophone :

2002 : 24;

2003 : 53.

- Partie néerlandophone :

2002 : 45;

2003 : 37.

- Fraude

2002 : 274;

2003 : 313.

- Commerce en substances stupéfiantes et substances psychotropes; inspections et contrôles chez les fabricants, grossistes-répartiteurs, importateurs, exportateurs et officines

2002 : 561;

2003 : 578.

3. Sur base de l'article 17 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, l'inspecteur de la pharmacie de la direction générale Médicaments peut dresser procès-verbal lors de constatations d'infractions à cette loi ou à ses arrêtés d'exécution et proposer une amende administrative. En cas de non-paiement de l'amende proposée, le procès-verbal est transmis au parquet. Dans le cas où le fonctionnaire verbalisant l'estime nécessaire, le procès-verbal peut être transmis directement au parquet.

L'article 16 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments détermine les montants des amendes et ceci suivant le type d'infraction. Les montants varient entre 250 euros et 75 000 euros.

Vu les dispositions de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, pendant les années 2002 et 2003, seul un procès-verbal pourrait être rédigé lors de la constatation d'une infraction à cette loi ou à ses arrêtés d'exécution et envoyé directement au parquet. Aucune amende administrative ne pourrait être proposée.

4. Le système des amendes administratives au sein de la direction générale Médicaments est seulement d'application depuis le 1<sup>er</sup> mars 2002. Dans la période du 1<sup>er</sup> mars 2002 au 31 décembre 2003, les inspecteurs de la pharmacie actifs dans la partie néerlandophone ont dressé 70 procès-verbaux dont 57 ont fait l'objet d'une proposition d'amende administrative et dont 13 n'ont pas fait l'objet d'une proposition d'amende administrative, mais ont été envoyés directement au parquet. De ces 57 procès-verbaux avec proposition d'amende administrative, 3 ont été transmis au parquet pour non-paiement de l'amende dans les délais prévus. À l'heure actuelle, une somme de 128 290 euros a été reçue.

2. De volgende inspecties werden de voorbije twee jaar uitgevoerd in België :

- Farmaceutische bedrijven

- Franstalig landsgedeelte :

2002 : 61;

2003 : 100.

- Nederlandstalig landsgedeelte :

2002 : 93;

2003 : 104.

- Apotheken opengesteld voor het publiek, geneesmiddelendepots bij dierenartsen, particulieren en bedrijven

- Franstalig landsgedeelte :

2002 : 547;

2003 : 589.

- Nederlandstalig landsgedeelte :

2002 : 1 050;

2003 : 642 (opmerkingen : één inspecteur was ruime tijd afwezig wegens ziekte, en van één provincie zijn geen gegevens beschikbaar).

- Ziekenhuisapotheken

- Franstalig landsgedeelte :

2002 : 24;

2003 : 53.

- Nederlandstalig landsgedeelte :

2002 : 45;

2003 : 37.

- Fraude

2002 : 274;

2003 : 313.

- Handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen: inspecties en controles bij fabrikanten, groothandelaars-verdelers, invoerders, uitvoerders en apotheken

2002 : 561;

2003 : 578.

3. Op basis van artikel 17 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, kan de farmaceutisch inspecteur van het directoraat-generaal Geneesmiddelen bij vaststelling van een inbreuk op de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten, procès-verbaal opstellen en een administratieve geldboete voorstellen. Bij het niet-betalen van de voorgestelde geldboete, wordt het proces-verbaal doorgestuurd naar het parket. Indien de verbaliserende ambtenaar het nodig acht, kan het proces-verbaal onmiddellijk naar het parket doorgestuurd worden.

Artikel 16 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen bepaalt de bedragen van de geldboetes en dit naargelang de aard van de inbreuk. Deze bedragen gaan van 250 euro tot 75 000 euro.

Gelet op de bepalingen van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en anti-septica en van stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, kon tijdens de jaren 2002 en 2003, bij vaststelling van een inbreuk op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, uitsluitend een proces-verbaal opgesteld worden en direct naar het parket gestuurd worden. Er kon geen administratieve boete voorgesteld worden.

4. Het systeem van de administratieve boetes binnen het directoraat-generaal geneesmiddelen is slechts sinds 1 maart 2002 van toepassing. In de periode van 1 maart 2002 tot 31 december 2003 werden er door de farmaceutische inspecteurs werkzaam in het Nederlandstalige landsgedeelte, 70 processen-verbaal opgesteld waarbij in 57 gevallen een administratieve boete werd voorgesteld en waarbij in 13 gevallen geen administratieve boete werd voorgesteld, maar het proces-verbaal direct aan het parket werd overgemaakt. Van deze 57 processen-verbaal met een voorstel tot administratieve boete, werden er 3 doorgestuurd naar het parket wegens het niet-betalen van de boete binnen de gestelde termijn. Tot nu toe werd een som van 128 290 euro ontvangen.

Dans la même période, les inspecteurs de la pharmacie actifs dans la partie francophone ont dressé 35 procès-verbaux dont 33 ont fait l'objet d'une proposition d'amende administrative et dont 2 n'ont pas fait l'objet d'une proposition d'amende administrative et ont été envoyés directement au parquet. De ces 33 procès-verbaux avec proposition d'amende administrative, 4 ont été transmis au parquet pour non-paiement de l'amende dans les délais. À l'heure actuelle, une somme de 64 900 euros a été reçue.

**Question n° 3-780 de Mme Van de Castele du 24 février 2004 (N.):**

**Pharmacie. — Exercice. — Dépôts de médicaments. — Médecins.**

L'article 4, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé dispose que nul ne peut exercer l'art pharmaceutique s'il n'est porteur du diplôme légal de pharmacien.

Quelques exceptions sont toutefois prévues. Ainsi, l'article 4, § 2, dispose que ne tombe pas sous l'application des dispositions du § 1<sup>er</sup>: la délivrance de médicaments par des médecins qui ont été autorisés à tenir un dépôt de médicaments conformément aux dispositions de l'article 3 de la loi du 12 avril 1958 relative au cumul médico-pharmaceutique, notamment parce qu'ils sont établis dans une région où il n'était pas possible de répondre aux exigences de la santé publique en raison de la répartition géographique des officines.

Cette autorisation prendrait fin à la date de la notification par le ministre de l'existence ou de l'ouverture d'une officine pharmaceutique dans un rayon de 5 km du dépôt. En pareil cas, le dépôt doit être supprimé dans les trois mois de cette notification.

De plus, conformément à l'article 4 de la loi du 12 avril 1958 relative au cumul médico-pharmaceutique, certains médecins peuvent obtenir une dérogation pour des motifs d'intérêt général.

Entre-temps, la Belgique est l'un des pays ayant le plus grand nombre d'officines pharmaceutiques par rapport au nombre d'habitants, ces officines étant géographiquement bien réparties grâce à la loi de répartition.

Sur la base des dispositions susmentionnées, combien de médecins peuvent-ils encore actuellement tenir un dépôt de médicaments ?

**Réponse:** Je remercie l'honorable membre de l'intérêt qu'elle porte à ce problème.

Après vérification auprès des Commissions médicales provinciales, chargées d'octroyer ces autorisations, il apparaît qu'actuellement, plus aucun médecin ne bénéficie d'une autorisation pour tenir un dépôt de médicaments.

Cela s'explique par le fait que les autorisations ne peuvent être données ou prennent fin en cas d'existence ou d'ouverture d'une officine pharmaceutique ouverte au public dans un rayon de 5 km du dépôt.

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

**Question n° 3-691 de M. Vanhecke du 9 février 2004 (N.):**

**Programmes informatiques. — Emploi des langues.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-690 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 847).

In dezelfde periode werden er door de farmaceutische inspecteurs werkzaam in het Franstalige landsgedeelte, 35 processen-verbaal opgesteld waarbij in 33 gevallen een administratieve boete werd voorgesteld en waarbij in 2 gevallen geen administratieve boete werd voorgesteld, maar het proces-verbaal direct aan het parket werd overgemaakt. Van deze 33 processen-verbaal met een voorstel tot administratieve boete, werden er 4 doorgestuurd naar het parket wegens het niet-betalen van de boete binnen de gestelde termijn. Tot nu toe werd een som van 64 900 euro ontvangen.

**Vraag nr. 3-780 van mevrouw Van de Castele d.d. 24 februari 2004 (N.):**

**Artsenijbereidkunde. — Uitoefening. — Geneesmiddelendepots. — Geneesheren.**

Artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen bepaalt dat niemand de artsnijbereidkunde mag uitoefenen die niet het wettelijk diploma van apotheker bezit.

Er zijn hierop evenwel enkele uitzonderingen mogelijk. Zo stelt artikel 4, § 2, dat niet onder de bepalingen van § 1 valt: de terhandstelling van geneesmiddelen door geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van de wet van 12 april 1958 betreffende de medisch-farmaceutische cumulatie gemachtigd werden een geneesmiddelendepot te houden, met name omdat zij gevestigd zijn in een streek waar het wegens geografische spreiding van de officina's niet mogelijk was aan de vereisten van de volksgezondheid te voldoen.

Deze machtiging zou ten einde lopen op de datum waarop de minister de mededeling doet van het bestaan of de opening van een apotheek in een straal van 5 km van het depot. In dat geval moet het depot worden opgeheven binnen drie maanden te rekenen vanaf deze mededeling.

Daarnaast konden volgens artikel 4 van de wet van 12 april 1958 betreffende de medisch-farmaceutische cumulatie sommige geneesheren een afwijking krijgen om redenen van maatschappelijk belang.

Ondertussen is België één van de landen met het meest aantal officina-apotheken in verhouding tot het bevolkingsaantal, die door de spreidingswet ook voldoende geografisch verspreid zijn.

Hoeveel geneesheren kunnen momenteel nog op basis van bovenvermelde bepalingen een geneesmiddelendepot houden ?

**Antwoord:** Ik dank het geachte lid voor haar belangstelling voor dit probleem.

Uit navraag bij de Provinciale Geneskundige Commissies, die deze machtigingen toekennen, blijkt dat momenteel geen enkele geneesheer gemachtigd is om een geneesmiddelendepot te houden.

Dit komt doordat de machtigingen niet toegekend mogen worden of ten einde lopen wanneer binnen een straal van 5 km van het depot een apotheek bestaat of geopend wordt die toegankelijk is voor het publiek.

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

**Vraag nr. 3-691 van de heer Vanhecke d.d. 9 februari 2004 (N.):**

**Computerprogramma's. — Taalgebruik.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-690 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 847).

**Réponse:** Lors de l'adjudication et de l'acquisition de programmes informatiques pour les services, l'ICT du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie tient compte de l'exigence de fournir des applications informatiques dans la langue de l'utilisateur. L'ICT du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie effectue l'adjudication et l'acquisition de programmes informatiques sur la base d'une demande détaillée émanant des directions générales, des services d'encadrement et des services publics de programmation relevant de sa compétence.

Normalement, les systèmes d'exploitation et les programmes informatiques sont fournis par l'ICT dans la langue de l'utilisateur si ces versions sont disponibles sur le marché.

Pour certains programmes l'utilisateur demande explicitement la version anglaise. Dans ce cas-là, il s'agit surtout de programmes spécialisés permettant de développer de nouvelles applications. Dans les applications qui sont développées au moyen de ces programmes, les écrans destinés aux utilisateurs finaux sont prévus dans les langues désirées.

**Question n° 3-728 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):**

**Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-720 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 802).

**Réponse:** En réponse à la question susmentionnée, je peux répondre ce qui suit.

1. S'agissant du contrôle des cadres linguistiques, la Commission permanente de contrôle linguistique a demandé en 2003 les renseignements nécessaires en vue de contrôler les cadres linguistiques du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, du Conseil central de l'économie, du Bureau fédéral du Plan et de l'Institut belge de normalisation.

Les données concernant l'Office de contrôle des assurances seront transmises ultérieurement.

2. a)

Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie — Définitifs et contractuels

**Antwoord:** Bij de aanbesteding en de aanschaf van computerprogramma's voor de diensten houdt het ICT van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie rekening met de vereiste om de computertoepassingen in de taal van de gebruiker te leveren. Het ICT van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie doet de aanbesteding en de aanschaf van de computerprogramma's op basis van een gedetailleerde aanvraag vanuit de algemene directies, stafdiensten en programmatorische overheidsdiensten die onder zijn bevoegdheid vallen.

Standaard worden de besturingssystemen en de computerprogramma's door ICT aangeleverd in de taal van de gebruiker indien deze versies beschikbaar zijn in de handel.

Voor sommige programma's vraagt de gebruiker expliciet de Engelstalige versie aan. Het betreft hier vooral gespecialiseerde computerprogramma's die toelaten nieuwe toepassingen te ontwikkelen. Binnen de toepassingen die hiermee ontwikkeld worden, worden de schermen voor de eindgebruikers in de gewenste talen voorzien.

**Vraagnr. 3-728 van de heer Vanhecke d. 13 februari 2004 (N.):**

**Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-720 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 802).

**Antwoord:** Als antwoord op de bovenvermelde vraag kan ik het volgende meedelen.

1. Voor de controle van de taalkaders werden door de Vaste Commissie voor taaltoezicht in 2003 de nodige inlichtingen gevraagd voor de controle van de taalkaders van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, het Federaal Planbureau en het Belgisch Instituut voor normalisatie.

De gegevens over de Controledienst voor de verzekeringen zullen later worden meegedeeld.

2. a)

Federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie — Vastbenoemden en contractuelen

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiërarchie	Cadres linguistiques Taalkaders		Nombre d'équivalents temps plein en service Aantal fulltime equivalenten in dienst		Répartition linguistiques des effectifs Taalverhouding van de effectieven	
	F	N	F	N	F	N
1	50 %	50 %	4	3	57,14 %	42,86 %
2	50 %	50 %	77	60	56,20 %	43,80 %
3			310,6	308,44	50,17 %	49,83 %
4			336,9	399,70	45,74 %	54,26 %
5			457,2	480,30	48,77 %	51,23 %

Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie — Seuls les fonctions de management (31.10.03)

Federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie — Alleen de managementfuncties (31.10.03)

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiërarchie	Cadres linguistiques Taalkaders		Nombre d'équivalents temps plein en service Aantal fulltime equivalenten in dienst		Répartition linguistiques des effectifs Taalverhouding van de effectieven	
	F	N	F	N	F	N
1	50 %	50 %	4	3	57,14 %	42,86 %
2	50 %	50 %	1	2	33,33 %	66,67 %



Institut belge de normalisation			Belgisch Instituut voor normalisatie		
Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Cadres linguistiques — Taalkaders		Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Effectifs — Effectieven	
	F	N		F	N
trap 1	50%	50%	2	1 (50%)	1 (50%)
trap 2	50%	50%	4	2 (50%)	2 (50%)
trap 3	50%	50%	7	3 (43%)	4 (57%)
trap 4	50%	50%	3	1 (33%)	2 (67%)
trap 5	50%	50%	14	7 (58%)	5 (42%)
trap 6	50%	50%	11	4 (50%)	6 (50%)

Conseil central de l'économie — Définitifs					Centrale Raad voor het bedrijfsleven — Vastbenoemden		
Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Cadres linguistiques — Taalkaders				Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Effectifs — Effectieven	
	F	N	FN	NF		F	N
1	50%	50%			2	1 (50%)	1 (50%)
2	38%	38%	12%	12%	10	4 (50%)	4 (50%)
3	50%	50%			21	9 (60%)	6 (40%)
4	50%	50%			3	1 (50%)	1 (50%)
5	50%	50%			10	5 (50%)	5 (50%)
6	50%	50%			22	6 (50%)	6 (50%)
7	50%	50%			4	3 (100%)	- (0%)

Conseil central de l'économie — Contractuels		Centrale Raad voor het bedrijfsleven — Contractuelen	
Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie		F	N
3		2 (40%)	3 (60%)
4		- (0%)	1 (100%)
5		1 (50%)	1 (50%)
6		3 (60%)	2 (40%)
7		3 (50%)	3 (50%)

Bureau fédéral du Plan — Définitifs					Federaal Planbureau — Vastbenoemden		
Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Cadres linguistiques — Taalkaders				Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Effectifs — Effectieven	
	F	N	FN	NF		F	N
1	40%	40%	10%	10%	6	3 (60%)	2 (40%)
2	50%	50%			4	0 (0%)	2 (100%)
3	50%	50%			38	19 (53%)	17 (47%)
4	50%	50%			8	2 (33%)	4 (67%)
5	50%	50%			14	5 (56%)	4 (44%)
6	50%	50%			4	1 (50%)	6 (50%)
7	50%	50%			2	-	-

Bureau fédéral du Plan — Contractuels	Federaal Planbureau — Contractuelen	
Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	F	N
3	23 (50%)	23 (50%)
4	1 (50%)	1 (50%)
5	1 (50%)	1 (50%)
6	- (0%)	1 (100%)
7	4 (66%)	2 (33%)

b) La Commission permanente de contrôle linguistique a constaté des déséquilibres au Bureau fédéral du Plan (au deuxième et quatrième degrés) et au Conseil central de l'économie (au troisième et septième degrés).

Les données concernant le SPF et l'Institut belge de normalisation ont été envoyées plus tard.

c) En ce qui concerne le Conseil central de l'économie, les examens de recrutement de conseillers adjoints sont encore en cours. Le déséquilibre au septième degré est un legs du passé. Ce problème ne pourra être résolu que si un des titulaires actuels de ce degré quitte le CCE (la prochaine mise à la retraite est prévue pour 2011).

Quant au Bureau fédéral du Plan, le déséquilibre constaté au deuxième degré s'explique par la toute récente mise à la retraite de deux conseillers adjoints au moment du contrôle. Le déséquilibre au quatrième degré est dû à la présence de deux experts administratifs néerlandophones.

## Énergie

### Question n° 3-645 de M. Vankrunkelsven du 3 février 2004 (N.):

#### *Gaz naturel. — Approvisionnement.*

Les habitants de notre pays sont de plus en plus nombreux à pouvoir se raccorder au réseau de gaz naturel. Le nombre de consommateurs augmente dès lors systématiquement, la consommation totale s'accroît et on peut se demander si les distributeurs ont prévu cette augmentation. Mes questions sont les suivantes :

1. Comment assurera-t-on à court terme (jusqu'en 2010) et à moyen terme (jusqu'en 2025) l'approvisionnement pour la consommation intérieure ?
2. De quels pays cet approvisionnement proviendra-t-il ?
3. Dans quel type de contrats ces éléments sont-ils fixés ?

**Réponse :** 1. L'approvisionnement du marché intérieur à court et à moyen terme fait l'objet d'un plan indicatif d'approvisionnement en gaz naturel conformément à l'article 15/13 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport par canalisations de produits gazeux et autres.

Ce plan est soumis à l'approbation du ministre.

Le plan indicatif est un plan décennal; il est actualisé tous les trois ans pour les dix années à venir et chaque fois que des développements imprévus du marché l'imposent.

Le plan indicatif contient les éléments suivants :

- 1° l'estimation de l'évolution de la demande en gaz naturel à moyen et long terme;
- 2° les lignes directrices relatives à la diversification des sources d'approvisionnement et à l'identification des nouvelles nécessités sur le plan de l'approvisionnement en gaz naturel;
- 3° un programme d'investissement en vue du maintien et du développement de l'infrastructure du transport et du stockage;
- 4° les critères et les mesures concernant la continuité de l'approvisionnement.

b) De Vaste Commissie voor taaltoezicht heeft onevenwichten vastgesteld bij het Federaal Planbureau (op de tweede en de vierde trap) en de Centrale Raad voor het bedrijfsleven (op de derde en de zevende trap).

De inlichtingen over de FOD en het Belgisch Instituut voor normalisatie werden wat later opgestuurd.

c) Wat de Centrale Raad voor het bedrijfsleven betreft, zijn de wervingsexamens voor adjunct-adviseurs nog bezig. Het onevenwicht op de zevende trap is een erfenis uit het verleden die pas opgelost kan worden als een van de huidige titularissen van die trap de CRB verlaat (de vroegste pensionering is in 2011).

Het onevenwicht op de tweede trap bij het Federaal Planbureau komt doordat er op het ogenblik van de controle net twee adjunct-adviseurs gepensioneerd waren. Het onevenwicht op de vierde trap is te wijten aan de aanwezigheid van twee Nederlandstalige administratieve experten.

## Energie

### Vraag nr. 3-645 van de heer Vankrunkelsven d.d. 3 februari 2004 (N.):

#### *Aardgas. — Bevoorrading.*

Meer en meer inwoners van ons land krijgen de mogelijkheid om aan te sluiten op het aardgasnetwerk. Het aantal verbruikers neemt dan ook stelselmatig toe, het totale verbruik neemt toe en men kan zich de vraag stellen of de distributeurs deze toename hebben voorzien. Vandaar enkele vragen :

1. Hoe zal men de bevoorrading voor binnenlands verbruik verzekeren op korte termijn (tot 2010) en op middellange termijn (tot 2025) ?
2. Vanuit welke landen zal deze bevoorrading gebeuren ?
3. Met welk soort contracten is dit vastgelegd ?

**Antwoord :** 1. De bevoorrading van de binnenlandse markt op korte en middellange termijn maakt het voorwerp uit van een indicatief plan van bevoorrading in aardgas overeenkomstig artikel 15/13 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

Dit plan is onderworpen aan de goedkeuring van de minister.

Het indicatief plan is een tienjarenplan; het wordt om de drie jaar geactualiseerd voor de volgende tien jaar, en telkens wanneer onvoorziene marktontwikkelingen het vereisen.

Het indicatief plan bevat de volgende elementen :

- 1° de schatting van de evolutie van de vraag naar aardgas op middellange en lange termijn;
- 2° de richtsnoeren inzake diversificatie van de bevoorradingbronnen en de identificatie van de nieuwe behoeften inzake bevoorrading in aardgas;
- 3° een investeringsprogramma met het oog op het behoud en de ontwikkeling van de infrastructuur voor vervoer en opslag;
- 4° de criteria en de maatregelen betreffende de continuïteit van bevoorrading.

En ce qui concerne le long terme, il faudra — tout comme pour les autres produits — compter sur le fonctionnement du marché et sur les sécurités d'approvisionnement complémentaires qui seront renforcées, d'une part, par les contrats à long terme assurant toujours le volume de base de l'approvisionnement de gaz et, d'autre part, par la position centrale du transport belge dans le marché européen du gaz (la capacité de transit du réseau de transport gazier belge est égale à trois fois la consommation belge) ainsi que finalement par les possibilités offertes par le terminal LNG installé à Zeebrugge. En outre, la forte interconnexion des réseaux de canalisations européens constitue également un facteur de la sécurité d'approvisionnement à court et à moyen terme.

2. En théorie, il est impossible de prévoir dans un marché libéralisé quel est le pays d'origine des volumes de gaz transportés contractuellement vers la Belgique mais il est possible d'affirmer que les fournisseurs de gaz choisiront toujours la source d'approvisionnement la plus intéressante et la plus sûre et que l'autorité compétente veillera à ce que ces sources d'approvisionnement soient suffisamment diversifiées. À ce propos, il convient de citer les différentes sources assurant actuellement l'approvisionnement du pays au moyen de contrats à long terme: les Pays-Bas, la Norvège et l'Algérie.

3. Dans le cadre du plan d'approvisionnement visé ci-dessus et de l'évolution du marché, il sera fait appel à plusieurs sortes de contrats tels que les contrats à long terme, à moyen terme, à court terme et des achats au comptant (spot) également en vigueur à l'heure actuelle, parmi lesquels les contrats à long terme constituent le volume de base et sont le plus souvent du type take-or-pay.

## Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale

**Question n° 3-692 de M. Vanhecke du 9 février 2004 (N.):**

*Programmes informatiques. — Emploi des langues.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-690 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 847).

**Réponse:** J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Tous les fonctionnaires qui travaillent sous ma responsabilité disposent d'un ordinateur programmé dans leur langue maternelle. Les logiciels Microsoft sont toujours achetés en version «corporate», déjà pourvus du choix de la langue. Ainsi chaque fonctionnaire travaille dans la langue qu'il a choisie.

Un certain nombre de fonctionnaires utilise cependant un logiciel en anglais. Il s'agit dans ce cas de programmes spécialisés tel que Dreamweaver MX. Ce logiciel en anglais est seulement utilisé lorsque le fonctionnaire ne dispose pas d'un logiciel programmé dans sa langue maternelle.

### Mobilité

**Question n° 3-637 de M. Willems du 9 mars 2004 (N.):**

*SNCB. — Gares et arrêts les moins fréquentés en Belgique. — Mesures. — Alternatives.*

La SNCB a récemment publié une liste des 100 gares et arrêts les moins performants. Cette liste mentionne 7 gares et arrêts de la région d'Alost:

— sur la ligne 82 Alost-Burst: Erpe-Vijfhuizen (46 voyageurs par jour), Bambrugge (47), Alost-Kerrebroek (58), Erpe-Mere (99);

Wat de langere termijn betreft moet men, zoals voor alle andere producten, vertrouwen op de marktwerking, en op de bijkomende bevoorradingszekerheden die verstrekt worden door enerzijds langetermijncontracten die nog steeds zullen instaan voor het basisvolume van de aardgasbevoorrading, anderzijds de draaischijfpositie die het Belgische transportnet inneemt in de Europese gasmarkt (de transitcapaciteit van het Belgisch aardgas-transportnet is gelijk aan driemaal het Belgisch verbruik) en tenslotte de mogelijkheden geboden door de in Zeebrugge gevestigde LNG-terminal. Ook de sterke verwevenheid van de Europese leidingnetten is een factor van bevoorradingszekerheid op zowel korte als middellange termijn.

2. In de opengestelde markt is het theoretisch niet voorspelbaar uit welk land de gasvolumes die contractueel naar België gevoerd worden, afkomstig zijn, maar men kan stellen dat de gasleveranciers steeds de meest interessante en zekere bevoorradingsbron zullen kiezen en dat er door de bevoegde overheid over zal gewaakt worden dat er een afdoende verscheidenheid aan bevoorradingsbronnen is. In dat verband kan verwezen worden naar de verschillende bronnen die nu instaan voor de bevoorrading van het land via langetermijncontracten: Nederland, Noorwegen en Algerije.

3. In het kader van het hierboven aangehaald indicatief plan en van de markevolutie zullen meerdere contractsoorten gebruikt worden, zoals de langetermijncontracten, middellangetermijncontracten, kortetermijncontracten en spotaankopen die ook reeds vandaag gelden, waarbij op dit ogenblik de langetermijncontracten het basisvolume uitmaken en veelal van het type take-or-pay zijn.

## Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

**Vraag nr. 3-692 van de heer Vanhecke d.d. 9 februari 2004 (N.):**

*Computerprogramma's. — Taalgebruik.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-690 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 847).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Alle ambtenaren die werkzaam zijn in de diensten onder mijn bevoegdheid beschikken over computerprogramma's in hun moedertaal. De softwarepakketten van Microsoft worden steeds in de «corporate» versie aangekocht waar de taalkeuze reeds is ingebouwd. Zo kan elke ambtenaar werken in de taal die hij verkiest.

Een beperkt aantal ambtenaren maakt eveneens gebruik van Engelstalige software. Het gaat hier dan om gespecialiseerde pakketten zoals Dreamweaver MX. Deze Engelstalige software wordt enkel gebruikt als er geen versie in de moedertaal van de ambtenaar beschikbaar is.

### Mobiliteit

**Vraag nr. 3-637 van de heer Willems d.d. 9 maart 2004 (N.):**

*NMBS. — Minst gebruikte treinstations en stopplaatsen in België. — Maatregelen. — Alternatieven.*

De NMBS maakte recent een lijst bekend met de 100 zwakste treinstations en stopplaatsen. Er worden 7 stations en stopplaatsen uit de regio van Aalst vermeld:

— op lijn 82 Aalst — Burst: Erpe-Vijfhuizen (46 reizigers per dag), Bambrugge (47), Aalst-Kerrebroek (58), Erpe-Mere (99);

— sur la ligne 89 Denderleeuw-Courtrai : Welle (79), Hillegem (100);

— sur la ligne 90 Alost-Grammont : Eichem (85).

Si aucune décision de fermeture n'a encore été prise, cela signifie quand même que ces points d'arrêt représentent un poste déficitaire important pour la SNCB. Il s'agit en fait d'une ligne vicinale qui se prête fort bien à la solution «light-rail».

Un matériel de type «light-rail» peut desservir rapidement des points d'arrêts peu distants les uns des autres.

La SNCB a-t-elle l'intention de supprimer ces gares et points d'arrêt?

La SNCB mènera-t-elle une campagne d'information et s'efforcera-t-elle de rendre ces gares plus attractives?

L'autorité fédérale et la SNCB sont-elles prêtes à étudier la possibilité d'introduire un système «light-rail» sur la ligne 82 (et éventuellement sur d'autres lignes)?

L'autorité fédérale et la SNCB sont-elles dès lors disposées à équiper cette ligne d'un système «light rail», éventuellement en collaboration avec la société de transport régionale «De Lijn»?

**Réponse:** À l'heure actuelle, la SNCB n'envisage pas de réduire l'offre train ou de supprimer des points d'arrêt.

Sur la ligne 82 Alost-Burst, 18 trains composés de matériel diesel moderne circulent chaque jour, suivant un horaire adapté principalement aux écoliers et aux navetteurs.

La fréquence de cette ligne est très faible, selon la SNCB, suite à l'absence d'un potentiel de clients. L'utilisation d'un matériel léger, selon la société des chemins de fer ne peut dès lors solutionner cette problématique.

Pour l'instant, sur la base des données actuellement connues, la SNCB ne souhaite pas combiner des projets de matériel léger avec des lignes ferroviaires «classiques», principalement d'un point de vue sécurité, une étude plus approfondie s'avérant nécessaire.

En raison de restrictions budgétaires, aucune campagne d'information spécifique ne peut être menée pour ces gares.

Vu l'adaptation du concept de la «Key Card» — la carte promouvant les courtes distances —, une campagne de communication a été développée à cet effet et profite dès lors également à ces gares.

**Question n° 3-639 de M. Van Overmeire du 3 février 2004 (N.):**

**SNCB. — Législation linguistique. — Infraction.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-638 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 826).

**Réponse:** Lors de la programmation du système générant les annonces via les écrans d'affichage à bord du nouveau matériel voyageurs, il est scrupuleusement tenu compte de la législation sur l'emploi des langues. Si la gare de destination et le code d'itinéraire concerné ont été correctement introduits par l'accompagnateur de train dans la gare d'origine du train et si le train suit l'itinéraire de voyage prévu, les annonces apparaissent en une seule langue en région néerlandophone ainsi qu'en région francophone, et dans les deux langues nationales dans la Région de Bruxelles-Capitale et dans les communes à facilités.

Lors du paramétrage des codes d'itinéraire, il est donc effectivement tenu compte de la frontière linguistique.

**Question n° 3-646 de M. Willems du 3 février 2004 (N.):**

**Train gratuit entre domicile et lieu de travail. — Influence sur la mobilité.**

L'intention de l'autorité fédérale d'instaurer la gratuité pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail soulève un certain nombre de problèmes pratiques.

— op lijn 89 Denderleeuw-Kortrijk : Welle (79), Hillegem (100);

— op lijn 90 Aalst-Geraardsbergen : Eichem (85).

Over een mogelijke sluiting is nog geen beslissing genomen, maar het betekent wel dat die haltes een zware verliespost betekenen voor de NMBS. Deze spoorlijn is in feite een buurtspoor en leent zich uitermate voor een light-railverbinding.

Een light-railtoestel kan trajecten met kort opeenvolgende stopplaatsen snel bedienen.

Is het de intentie van de NMBS om deze stations en stopplaatsen te sluiten?

Zal de NMBS een informatiecampaagne voeren en inspanningen doen om deze stations aantrekkelijker te maken?

Is de federale overheid en de NMBS bereid om op lijn 82 (en eventueel andere lijnen) de mogelijkheid te laten onderzoeken om een light-railsysteem te introduceren?

Is de federale overheid en de NMBS dan bereid deze lijn met een light-railsysteem uit te rusten, eventueel in samenwerking met gewestelijke vervoermaatschappij «De Lijn»?

**Antwoord:** Momenteel zijn er bij de NMBS geen plannen om het treinaanbod af te bouwen of stopplaatsen te schrappen.

Op de lijn 82 Aals-Burst rijden er 18 treinen per dag, met modern dieselmaterieel, waarvan de dienstregelingen vooral afgestemd worden op scholieren en pendelaars.

De frequentie van deze lijn ligt zo laag, volgens de NMBS door een gebrek aan klantenpotentieel. De inzet van een light-rail zal hier volgens de spoormaatschappij niets aan veranderen.

Momenteel is de NMBS op basis van de huidige gekende gegevens geen voorstander van de combinatie van light-rail-projecten met «klassieke» spoorlijnen, vooral op vlak van veiligheid is verder onderzoek noodzakelijk.

Door budgettaire beperkingen kan er geen specifieke informatiecampaagne gevoerd worden voor deze stations.

Wegens de aanpassing van het concept van de «Key Card» — de kaart die korte afstanden promoot — werd hierover wel een communicatiecampagne ontwikkeld, die ook deze stations ten goede komt.

**Vraag nr. 3-639 van de heer Van Overmeire d.d. 3 februari 2004 (N.):**

**NMBS. — Taalwetgeving. — Overtreding.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-638 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 826).

**Antwoord:** Bij het programmeren van het systeem dat de aankondigingen via de displays in het nieuwe reizigersmaterieel genereert, wordt nauwgezet rekening gehouden met de taalwetgeving. Indien in het oorsprongstation van de trein, het bestemmingsstation en de betrokken reiswegcode correct door de treinbegeleider ingevoerd wordt en de trein de voorziene reisroute volgt, verschijnen de aankondigingen ééntalig in het Nederlandse, respectievelijk Franse taalgebied en in de twee landstalen in Brussel-Hoofdstad en de faciliteitengemeenten.

Bij de parametering van de reiswegcodes wordt er dus effectief rekening gehouden met de taalgrens.

**Vraag nr. 3-646 van de heer Willems d.d. 3 februari 2004 (N.):**

**Gratis woon-werkverkeer met de trein. — Invloed op de mobiliteit.**

De intentie van de federale overheid om het woon-werkverkeer gratis te maken werpt een aantal praktische problemen op.

Il convient, indépendamment du surcoût que cette mesure représentera pour les entreprises, d'examiner si notre réseau de chemin de fer peut accueillir un nombre supplémentaire de navetteurs.

Cette mesure pourrait aussi influencer le choix du lieu d'implantation de certaines entreprises.

Le nombre de voyageurs supplémentaires attirés par cette mesure a-t-il déjà fait l'objet d'une évaluation ?

L'effet de cette mesure quant à la mobilité sur les autoroutes a-t-elle déjà été estimée ?

Une étude a-t-elle été réalisée concernant l'impact de cette mesure sur la mobilité globale ?

La SNCB est-elle capable de supporter une telle affluence de voyageurs lors des heures de pointe ? Faudra-t-il envisager un accroissement de la capacité ?

**Réponse :** 1. Sur la base des estimations de la SNCB, la mesure instaurant la gratuité de transport par train pour les déplacements effectués entre le domicile et le lieu de travail aura pour effet d'accroître annuellement le nombre de titulaires de cartes de train. Ces estimations sont avancées par extrapolation des résultats obtenus lors des expériences antérieures de gratuité de transport par train. Elles seraient valables à condition, bien entendu, que le niveau de l'emploi actuel reste constant.

Les augmentations indiquées dans le tableau ci-dessous se stabiliseront en 2008 à un accroissement de 31 500 du nombre de titulaires de cartes de train par rapport à la situation actuelle.

Augmentations des voyageurs pour les déplacements effectués entre le domicile et le lieu de travail

Année	Cumul des titulaires de carte de train
2004 . . . .	+ 3 000
2005 . . . .	+ 14 000
2006 . . . .	+ 23 500
2007 . . . .	+ 29 500
2008 . . . .	+ 31 500

2 et 3. Avec l'augmentation des voyageurs par train et la stabilisation estimée en 2008, la mesure aura pour effet un transfert modal de 410 millions de passagers-kilomètres par an. Ce qui correspond à 341 millions de voitures-kilomètres retirées de la route, soit 0,43 % du trafic automobile.

La mesure établissant la gratuité des déplacements effectués par train entre le domicile et le lieu de travail pourra agir sur la congestion autoroutière. Celle-ci connaîtrait une diminution qui est, à ce stade, difficile à estimer. Mais cette baisse de la congestion pourrait être de 0,4 à 2 % de la longueur des files exprimées en véhicules-km par an.

Compte tenu de la différence de consommation unitaire d'énergie entre la route et le rail, la mesure devra avoir pour effet un gain de consommation d'énergie de 12,96 ktoe (kilo tonnes équivalent), soit 0,28 % de la consommation totale dans le transport de personnes par route.

En matière d'émissions de CO<sub>2</sub>, les effets seront relativement similaires à ceux concernant la consommation d'énergie, soit environ 0,28 %.

4. Aucun problème ne se posera en 2004, mais pour les années suivantes, une extension de la capacité des trains s'impose, à savoir via la poursuite des travaux d'infrastructure autour de Bruxelles (mise à 4 voies) et l'achat de voitures M6 supplémentaires.

**Question n° 3-698 de M. Brotcorne du 10 février 2004 (Fr.) :**

**Passage à niveau à Leuze. — Fonctionnement. — Cas similaires.**

Plusieurs fois par jour, lorsque le passage à niveau de l'avenue de la Libération à Leuze-en-Hainaut se ferme pour laisser passer un train dans le sens Leuze-Tournai, il faut s'armer de patience.

Los van de vraag naar de meerkost voor de bedrijven is het wenselijk om te onderzoeken of het spoorwegnet het toenemend aantal pendelaars kan opvangen.

Verder zou deze maatregel een invloed kunnen hebben op de inplantingskeuze van bepaalde bedrijven.

Is er al onderzoek gepleegd om te weten te komen om hoeveel extra reizigers het effectief zal gaan ?

Is er al een inschatting gemaakt wat de invloed op de mobiliteit op de autosnelwegen zal zijn van deze maatregel ?

Is er een studie uitgevoerd naar wat de impact zal zijn op de globale mobiliteit ?

Kan de NMBS tijdens de spitsuren deze verhoging van reizigers aan ? Is er nood aan capaciteitsuitbreiding ?

**Antwoord :** 1. Op grond van de ramingen van de NMBS, zou de maatregel om gratis treinvervoer in het woon-werkverkeer in te voeren ertoe leiden dat het aantal houders van treinkaarten jaarlijks zou stijgen. Deze ramingen worden naar voor geschoven op basis van een extrapolatie van de resultaten die werden bekomen naar aanleiding van eerdere ervaringen met gratis treinverkeer. Zij zijn enkel geldig wanneer de huidige graad van tewerkstelling constant blijft.

Volgens de ramingen in onderstaande tabel zal de jaarlijkse groei in 2008 stabiliseren met een groei van 31 500 extra treinabonnementen vergeleken met de huidige stand van zaken.

Toename van het aantal reizigers in het woon-werkverkeer

Jaar	Cumulatieve groei aantal kaarthouders
2004 . . . .	+ 3 000
2005 . . . .	+ 14 000
2006 . . . .	+ 23 500
2007 . . . .	+ 29 500
2008 . . . .	+ 31 500

2 et 3. Het stijgend aantal treinpendelaars, dat rond 2008 zal stabiliseren, komt neer op een modale shift van 410 miljoen passagier-kilometers per jaar. Dit betekent dat 341 miljoen voertuigkilometers van de weg worden afgehaald, hetzij 0,43 % van het autoverkeer.

Door de invoering van het gratis treinvervoer in het woon-werkverkeer zal de congestie op de snelwegen een daling kennen die in dit stadium moeilijk valt in te schatten. Maar uitgedrukt in voertuig-kilometers per jaar zou dit de lengte van de files jaarlijks met 0,4 tot 2 % kunnen doen afnemen.

Gelet op het verschil in energieverbruik per eenheid tussen het spoor en de weg, komt deze maatregel neer op een energiebesparing van 12,96 ktoe (kiloton equivalent), hetzij 0,28 % van het totale energieverbruik in het personenvervoer over de weg.

Inzake CO<sub>2</sub>-uitstoot zullen de effecten vergelijkbaar zijn met deze inzake energieverbruik, namelijk met ongeveer 0,28 %.

4. Voor 2004 is er geen probleem maar voor de volgende jaren is een capaciteitsuitbreiding van treinen nodig, namelijk door de verderzetting van de infrastructuurwerken rond Brussel (4 sporen), en de aankoop van bijkomende M6-rijtuigen.

**Vraag nr. 3-698 van de heer Brotcorne d. 10 februari 2004 (Fr.) :**

**Overweg in Leuze. — Werking. — Soortgelijke gevallen.**

Meerdere keren per dag wordt het geduld van mensen in de avenue de la Libération in Leuze-en-Hainaut danig op de proef gesteld als de overweg sluit om een trein op de lijn Leuze-Doornik te laten voorbijkrijden.

L'attente dure en effet un minimum de cinq minutes.

Lorsque des retards de trains se produisent — ce qui était probablement le cas le mardi 23 décembre 2003 vers 17 h 30 —, le passage à niveau demeure fermé pour le passage de deux trains qui se suivent. En l'occurrence, l'attente a duré 12 minutes!

À cette heure d'affluence de la circulation, cela se traduit par la formation de longues files.

Ceux qui, venant de Leuze, connaissent bien cette situation, la déjouent en remontant la file jusqu'au bout de l'avenue de la Libération et empruntent le chemin de Mortagne pour aller franchir la ligne de chemin de fer au passage à niveau de Pipaix, ce qui rallonge de toute façon leur itinéraire.

Pour la majorité des passages à niveau, seule une poignée de secondes s'écoule entre l'allumage des feux et le passage du train. Cela s'explique sans doute par l'automatisme du déclenchement « fermeture-ouverture ».

Cependant, il semblerait que ce ne soit pas le cas dans le cas présent. Peut-être une intervention humaine, pour laquelle, j'en conviens, le critère de sécurité doit primer, en est la cause, mais en l'occurrence, il semble qu'il y ait un excès de zèle.

Ce problème relevant de l'intérêt général, je vous demande ceci :

1. Pourriez-vous m'expliquer le mode de fonctionnement, en ce qui concerne l'ouverture et la fermeture de ce passage à niveau ?

2. Pourriez-vous vous engager à raccourcir le délai d'attente à ce passage à niveau ou en d'autres mots, diminuer le délai entre l'ouverture et la fermeture de ce passage à niveau tout en, cela va de soi, garantissant la sécurité des conducteurs ? Si oui, quand et comment ?

3. Dans le cas où le délai d'attente, trop long, est dû au système de fonctionnement du passage à niveau, pourriez-vous me dire quels sont les passages à niveau ayant, à l'heure actuelle, un fonctionnement similaire imposant une attente vraisemblablement trop longue ?

4. Pourriez-vous vous engager à raccourcir le délai d'attente à ces passages à niveau ou en d'autres mots, diminuer le délai entre l'ouverture et la fermeture de ces passages à niveau tout en, cela va de soi, garantissant la sécurité des conducteurs ? Si oui, quand et comment ?

**Réponse :** 1 et 2. La fermeture prolongée du passage à niveau de l'avenue de la Libération auquel se réfère l'honorable membre était effectivement due aux retards de trois trains qui se suivaient et non à un fait coutumier ou une avarie du système. Une modification des équipements de signalisation du passage à niveau en question n'est dès lors pas envisagée.

Ce passage à niveau est du type automatique. Cela implique que son ouverture et sa fermeture sont directement liées à la détection de voie libre dans une zone en amont du passage à niveau eu égard au sens de circulation et sur les deux voies. La longueur de cette zone, dite zone d'annonce, est calculée sur la base de la vitesse la plus élevée qu'un convoi peut avoir sur ce tronçon de ligne. Dans le cas particulier de Leuze, la vitesse à considérer est 140 km/h et la zone d'annonce pour le sens Leuze-Tournai s'étend jusqu'au quai de Leuze.

Il en découle qu'un train se dirigeant de Leuze vers Tournai provoque la fermeture du passage à niveau lorsqu'il aborde le quai de Leuze. S'il fait arrêt à ce quai, la fermeture du passage à niveau de l'avenue de la Libération peut donc être plus longue que le minimum requis.

3 et 4. Parmi les 2 337 passages à niveau du réseau de la SNCB, il y a effectivement d'autres passages à niveau automatiques situés près de points d'arrêt ou de gares dont certains d'entre eux peuvent présenter un délai d'attente similaire à celui de l'avenue de la Libération à Leuze. Cela est fonction de la configuration des lieux et des caractéristiques du trafic.

Les moyens humains et les ressources financières de la SNCB sont mis en œuvre pour que la sécurité des usagers, tant de la route que dans les trains, soit assurée à tous ses passages à niveau et d'une manière plus générale, sur l'ensemble de son réseau. Les

De wachttijd bedraagt immers steeds minstens vijf minuten.

Als treinen vertraging hebben — wat wellicht op 23 december 2003 rond 17.30 uur het geval was — blijft de overweg gesloten totdat de twee opeenvolgende treinen voorbijgereden zijn. In het aangehaalde geval duurde dat maar liefst 12 minuten!

Als er dan veel verkeer is, leidt dat tot lange files.

Wie van Leuze komt en die situatie goed kent, vermijdt dat knelpunt door langs de file te rijden tot aan het einde van de avenue de la Libération, om daar via de chemin de Mortagne de spoorweg over te steken ter hoogte van de overweg Pipaix, wat uiteraard een verlenging van de reisweg vormt.

Op de meeste overwegen rijdt de trein voorbij een paar seconden nadat de lichten op rood zijn gesprongen. Dat valt wellicht te verklaren door het automatisch openings- en sluitingsmechanisme van de slagbomen.

In dat concrete voorbeeld schijnt dat echter niet het geval te zijn. Misschien wordt hier door menselijk ingrijpen voorrang gegeven aan de veiligheid — wat ik terecht vind. Toch is men hier overijverig.

Het gaat hier om het algemeen belang.

1. Kan de geachte minister uitleggen hoe het openen en sluiten van de overweg in werk gaat ?

2. Kan de geachte minister zich verbinden tot het verkorten van de wachttijd aan deze overweg, kan hij met andere woorden de tijd tussen het sluiten en openen van de slagbomen bekorten terwijl daarbij uiteraard wel de veiligheid van de chauffeurs gegarandeerd blijft ? Zo ja, hoe en wanneer kan dat dan ?

3. Gesteld dat het werkingsmechanisme de schuldige is, kan de geachte minister zeggen welke andere overwegen momenteel op soortelijke wijze werken en een vrij lange wachttijd veroorzaken ?

4. Kan de geachte minister zich verbinden tot het verkorten van de wachttijd aan deze overwegen, kan hij met andere woorden de tijd tussen het sluiten en openen van deze overwegen inkorten terwijl daarbij uiteraard wel de veiligheid van de chauffeurs gegarandeerd blijft ? Zo ja, hoe en wanneer kan dat dan ?

**Antwoord :** 1 en 2. De langdurige sluiting van de overweg op de avenue de la Libération, waar het geachte lid naar verwijst, was inderdaad te wijten aan de vertraging van drie opeenvolgende treinen en niet aan een vaak voorkomend feit of schade aan het systeem. Bijgevolg wordt er niet overwogen om een wijziging aan te brengen in de signalisatie-uitrustingen van de betrokken overweg.

Het gaat om een automatische overweg. Dat betekent dat het openen en sluiten van de overweg direct gekoppeld is aan de detectie van een vrij spoor binnen een zone vóór de overweg rekening houdend met de rijrichting en op de twee sporen. De lengte van die zogenaamde aankondigingszone wordt berekend op basis van de hoogste snelheid waarmee een trein op dat lijnvak mag rijden. In het geval van Leuze bedraagt de snelheid waarmee rekening wordt gehouden 140 km/u en strekt de aankondigingszone voor de richting Leuze-Doornik zich uit tot aan het perron van Leuze.

Daaruit volgt dat een trein die van Leuze naar Doornik rijdt, de sluiting van de overweg veroorzaakt zodra hij aan het perron van Leuze komt. Als hij aan dat perron stopt, kan het dus zijn dat de overweg op de avenue de la Libération langer gesloten blijft dan de vereiste minimumtijd.

3 en 4. Bij de 2 337 overwegen op het spoorwegnet van de NMBS zijn er inderdaad nog dicht bij stopplaatsen of stations gelegen automatische overwegen waaronder sommige eenzelfde wachttijd kunnen hebben als die op de avenue de la Libération in Leuze. Dat is afhankelijk van de plaatsgesteldheid en de kenmerken van het verkeer.

De menselijke en financiële middelen van de NMBS worden aangewend om de veiligheid van de gebruikers te waarborgen, zowel op de weg als in de treinen, aan alle overwegen en verder op het hele net. Dezelfde maatregelen moeten worden toegepast op

mêmes mesures doivent être appliquées à l'ensemble du réseau afin d'éviter des disparités dans la gestion des installations, lesquelles iraient entre autres à l'encontre de l'objectif d'optimalisation du trafic ferroviaire (95 % de régularité).

**Question n° 3-702 de Mme Nyssens du 13 février 2004 (Fr.) :**

*Direction de l'Aéronautique. — Belgocontrol. — Manque de communication.*

Il me revient que la direction fédérale de l'Aéronautique n'est pas en mesure de donner à Belgocontrol les normes relatives aux composantes « vent » pour la piste 02/20.

1. Est-ce à dire que la direction de l'Aéronautique ne dispose pas à l'heure actuelle de ce type d'information ? Si tel est le cas, comment comptez-vous y remédier et à quelle échéance ?

2. Si, par contre, la direction de l'Aéronautique dispose bien de ces normes, quelles sont-elles et pour quels motifs cette information n'est-elle pas transmise à l'entreprise publique autonome Belgocontrol ?

**Réponse :** Étant donné que votre question est formulée d'une façon assez vague, je suppose que votre question renvoie à la question de savoir « comment » les normes des composantes de vents sont établies.

Pour répondre à la question de savoir « comment », je peux dire que tant le directeur général de la direction générale de l'Aéronautique (DGTA) que le ministre fédéral de la Mobilité sont autorisés à prendre des décisions sur des normes de vent.

Leurs décisions se basent sur les informations que l'OACI (Organisation aviation civile internationale) leur fournit sous forme de recommandations.

S'il est nécessaire de prendre une décision déviante des recommandations de l'OACI, une « safety case » doit conseiller des nouvelles consignes de sécurité. Sinon, le directeur général et le ministre de la Mobilité basent leurs décisions sur des normes quoiqu'elles aient été appliquées depuis 20 années tout en respectant la sécurité.

**Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale  
et de la Politique des grandes villes**

**Fonction publique**

**Question n° 3-785 de M. Brotcorne du 25 février 2004 (Fr.) :**

*Contractuels. — Experts. — Recrutement. — Banques de données.*

Si l'engagement de personnes liées par un contrat de travail relève, en principe, de l'exception par rapport au mode de recrutement statutaire, il n'en reste pas moins que ceux-ci représentent quelque 14 000 personnes sur un effectif de plus de 61 000 agents.

L'article 4 de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique mentionne les quatre cas dans lesquels l'engagement sous contrat est possible. Ainsi des experts seront engagés dans le cadre des tâches auxiliaires ou spécifiques (troisième exception) ou seront considérés comme des collaborateurs possédant une « expérience large de haut niveau » (quatrième exception).

Le contractuel bénéficie, en règle générale, de la rémunération qui correspond à l'échelle de traitement initiale liée au grade de recrutement ainsi que les augmentations intercalaires y afférentes.

Pour les experts, une rémunération plus élevée peut néanmoins être accordée après avis favorable de l'Inspection des finances et

het hele net om verschillen in het beheer van de installaties te voorkomen, die onder andere in tegenspraak zouden zijn met de doelstelling om het spoorwegverkeer te optimaliseren (stiptheid van 95 %).

**Vraag n. 3-702 van mevrouw Nyssens d. 13 februari 2004 (Fr.) :**

*Directie Luchtvaart. — Belgocontrol. — Gebrek aan communicatie.*

Blijkbaar kan de directie Luchtvaart Belgocontrol geen normen verstrekken over de component « wind » op baan 02/20.

1. Is dat omdat zij momenteel niet over die informatie beschikt ? Indien dat het geval is, hoe en op welke termijn gaat de geachte minister dat oplossen ?

2. Als zij echter wel over die normen beschikt, wat zijn die normen dan en waarom wordt die informatie niet aan het autonome overheidsbedrijf Belgocontrol doorgegeven ?

**Antwoord :** Daar uw vraag nogal vaag geformuleerd is, veronderstel ik dat ze betrekking heeft op « hoe » de normen voor de windcomponenten vastgesteld worden.

Om deze « hoe »-vraag te beantwoorden kan ik stellen dat zowel de directeur-generaal van het directoraat-general Luchtvaart (DGLV) als de federale minister van Mobiliteit gemachtigd zijn beslissingen inzake windnormen te nemen.

Hun beslissingen steunen op de inlichtingen die zij via aanbevelingen van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (IBLO) ontvangen.

Indien een beslissing moet genomen worden die van de IBLO-aanbevelingen afwijkt, moet een « safety case » nieuwe veiligheidsvoorschriften adviseren. Zo niet steunen de directeur-generaal en de minister van Mobiliteit hun beslissingen op normen die reeds 20 jaar worden toegepast met inachtneming van de veiligheid.

**Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie  
en Grootstedenbeleid**

**Ambtenarenzaken**

**Vraag n. 3-785 van de heer Brotcorne d. 25 februari 2004 (Fr.) :**

*Contractuelen. — Experts. — Indienstneming. — Gegevensbanken.*

Hoewel de indienstneming onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in principe de uitzondering vormt op de statutaire aanwerving, zijn er toch 14 000 contractuele werknemers op een totaal van 61 000 mensen in overheidsdienst.

In artikel 4 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken worden de vier gevallen opgesomd waarin de indienstneming onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst mogelijk is. Zo worden experts in dienst genomen om bijkomende of specifieke taken te vervullen (derde uitzondering) of worden ze beschouwd als medewerkers met een « ruime ervaring van hoog niveau » (vierde uitzondering).

Als algemene regel geldt dat de contractuele werknemer de bezoldiging geniet die overeenstemt met de aanvangsweddeschaal van de aanwervingsgraad evenals de tussentijdse verhogingen die daaraan verbonden zijn.

Voor experts kan een hogere bezoldiging toegekend worden na gunstig advies van de Inspectie van financiën en mits de minister

moyennant l'accord du ministre de la Fonction publique qui a trois jours pour refuser. Passé ce délai, le silence emporte son accord. Sans compter le fait que le recrutement de ces contractuels devra se faire dans les limites du plan et de l'enveloppe du personnel.

Après avoir établi un profil de fonction, le SPF doit faire appel à la banque de données de Selor dans laquelle sont repris les profils des candidats à un emploi contractuel. Le SPF organise lui-même la sélection et choisit la méthode la plus appropriée.

Pour les fonctions d'expert, il est évident qu'une sélection plus rigoureuse serait indispensable. En effet, dans le cas où la banque de données ne fournit pas ou pas assez de candidats, le SPF peut prendre lui-même les initiatives nécessaires.

Cette procédure, à première vue, bien conçue peut néanmoins ouvrir la porte à certains abus. Le recrutement de contractuels réalisé dans la précipitation laisse ainsi une très grande liberté au management pouvant, dans certains cas, laisser la place à certaines dérives. D'autant plus qu'il me revient que la banque de données n'existerait pas à ce jour. Ceci permettant à chaque SPF d'avoir le libre choix de ses candidats ainsi que de la méthode de sélection.

À cet égard, il me revient que le Selor et P&O (Personnel et Organisation) perdent tout contrôle quant au recrutement de contractuels. Il semble que ce soit principalement le cas pour le recrutement d'agents de niveau A. C'est ainsi que des recrutements d'experts, rémunérés comme fonctionnaires généraux sont régulièrement cités.

Je souhaiterais savoir :

1. s'il existe une statistique du recrutement de contractuels;
2. quelle est la tendance principale par niveau;
3. si le délai de trois jours, dans lequel le ministre de la Fonction publique peut refuser une rémunération plus élevée à un expert, ne doit pas être adapté;
4. combien de demandes de rémunération plus élevée vous avez refusées en 2003;
5. quand la banque de données pour le recrutement de contractuels sera opérationnelle.

**Réponse :** Je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1 et 2. Bien qu'il existe des statistiques concernant les effectifs en contractuels, le Selor et le SPF P&O ne disposent pas de chiffres globaux relatifs au recrutement proprement dit de contractuels. Les chiffres concernant le recrutement ne peuvent être fournis que par chaque entité.

3. Le délai visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 11 février 1991 fixant les droits individuels pécuniaires des personnes engagées par contrat de travail dans les services publics fédéraux s'avère dans certains cas être trop court. Je proposerai prochainement au Conseil des ministres de le porter à un mois.

4. Six.

5. La banque de données dans laquelle sont repris les profils des candidats pour un emploi contractuel existe chez Selor depuis plus de deux ans et totalise actuellement près de 13 000 candidats. Comme déjà indiqué dans ma réponse à votre question parlementaire n° 3-598 du 12 janvier 2004, cette banque de données est en voie d'intégration dans l'outil e-Recruiting. Dès qu'il en sera ainsi, tout candidat intéressé par un emploi contractuel pourra introduire directement son CV en ligne.

**Question n° 3-786 de M. Brotcorne du 25 février 2004 (Fr.) :**

**Service redevance radio-télévision. — Agents. — Mobilité.**

La presse s'est récemment fait l'écho de l'attente dans laquelle sont plongées une série d'agents du Service redevance radio-télévision.

van Openbaar Ambt akkoord gaat. Die heeft drie dagen tijd om te weigeren. Reageert hij/zij niet binnen die termijn, wordt hij/zij geacht akkoord te gaan. De aanwerving van die contractuelen moet uiteraard gebeuren binnen de grenzen van het personeelsplan en van de personeelsenveloppe.

Na het opstellen van een functieprofiel moet de FOD een beroep doen op de gegevensbank van Selor. Daarin zijn de profielen van de kandidaten voor een contractuele betrekking opgenomen. De FOD organiseert zelf de selectie en kiest de meest geschikte methode.

Voor de functies van expert is uiteraard een striktere selectie nodig. Als de gegevensbank geen of onvoldoende kandidaten oplevert, kan de FOD immers zelf de nodige initiatieven nemen.

Die procedure, die op het eerste gezicht goed uitgedacht is, kan niettemin leiden tot misbruiken. De overhaaste aanwerving van contractuelen geeft het management een zeer grote vrijheid. Dat kan in sommige gevallen tot ontsporingen leiden, vooral omdat de gegevensbank naar verluidt nog niet bestaat. Dit geeft aan elke FOD de mogelijkheid om de kandidaten en de selectiemethode vrij te kiezen.

In dat verband heb ik vernomen dat Selor en P&O (Personeel en Organisatie) helemaal geen controle meer hebben op de aanwerving van contractuelen. Dat zou vooral het geval zijn voor de aanwervingen in niveau A. In dat verband is regelmatig sprake van de aanwerving van experts die worden bezoldigd als ambtenaar-generaal.

Ik had graag vernomen :

1. of er een statistiek bestaat over de aanwerving van contractuelen;
2. wat de voornaamste tendens is per niveau;
3. of de termijn van drie dagen, waarbinnen de minister van Openbaar Ambt een hogere bezoldiging aan een expert kan weigeren, niet dient te worden aangepast;
4. hoeveel aanvragen voor hogere bezoldigingen u heeft geweigerd in 2003;
5. wanneer de gegevensbank voor de aanwerving van contractuelen operationeel zal zijn.

**Antwoord :** Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1 en 2. Alhoewel er statistieken bestaan inzake de personeelssterkte van de contractuelen, beschikken Selor en de FOD P&O over geen globale cijfers betreffende de eigenlijke werving van contractuelen. Deze kunnen slechts bekomen worden bij elke entiteit.

3. De termijn bedoeld bij artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 11 februari 1991 tot vaststelling van de individuele rechten van de personen bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen in de federale arbeidsdienst, blijkt in sommige gevallen te kort te zijn. Eerlang zal ik aan de Ministerraad voorstellen deze termijn op één maand te brengen.

4. Zes.

5. De databank waarin de profielen van de kandidaten voor een contractuele betrekking worden opgenomen, bestaat al ruim twee jaar bij Selor en bevat momenteel reeds 13 000 kandidaten. Zoals reeds aangegeven in mijn antwoord op uw vraag nr. 3-598 van 12 januari 2004 wordt deze databank momenteel geïntegreerd in het instrument e-Recruiting. Wanneer het zover is, zal een kandidaat die geïnteresseerd is in een contractuele betrekking, zijn CV onmiddellijk on line kunnen indienen.

**Vraagnr. 3-786 van de heer Brotcorne d. 25 februari 2004 (Fr.) :**

**Dienst kijk- en luistergeld. — Personeelsleden. — Mobiliteit.**

De pers heeft onlangs gemeld dat een aantal ambtenaren van de Dienst kijk- en luistergeld nog steeds wachten.



Si initialement il avait été prévu que ceux-ci seraient transférés à la Région wallonne, il n'en reste pas moins que celle-ci n'en a pas voulu et les a renvoyés au niveau fédéral pour être versés dans un pool de mobilité d'office.

Bien que le Selor soit chargé de réaliser la mobilité d'office, la presse nous apprend que, deux ans plus tard, 80 fonctionnaires de ce service (14 N et 66 F) n'ont toujours pas été orientés vers un nouvel emploi. Il semblerait qu'il s'agit principalement d'agents de plus de 50 ans, unilingues et disposant d'une faible formation. Ces agents étant statutaires, ils bénéficient dès lors de la stabilité d'emploi.

1. Des initiatives en matière de formation ont-elles été prises pour réaliser la réintégration de ces agents ? Si oui, lesquelles ?

2. Le Selor a-t-il joué un rôle actif dans le cadre d'une mobilité d'office de ces agents ? Dans l'affirmative, lequel ?

3. Le Selor a-t-il pris une initiative afin de mettre en œuvre la banque de données qui devrait faciliter la prospection en matière de mobilité interne ?

**Réponse :** J'ai le plaisir d'informer l'honorable membre de ce que le 1<sup>er</sup> avril 2004, tous les agents de l'ancien Service de redevance radio-télévision auront retrouvé une affectation.

Ce malheureux feuilleton sera donc terminé dans son volet opérationnel immédiat.

Je poursuivrai cependant mes efforts pour tenter aussi d'apporter une solution définitive à la situation de ces agents, c'est-à-dire essayer de les intégrer définitivement dans leurs nouveaux services. Ceci pose des questions délicates en termes budgétaires et réglementaires.

L'urgence était de rendre à chacun un travail.

C'est donc dans la perspective de cette solution au problème que je répondrai, brièvement, à vos sous-questions.

Le service d'Administration générale, compétent à l'époque pour les questions de mobilité, avait, dans un premier temps, reclassé 47 personnes, pour une période de 5 ans, au ministère des Finances. Ce reclassement, effectué en 1998, a été prolongé en 2003 pour une nouvelle période de 5 ans.

Selor, à qui la gestion de la mobilité a été attribué en 2001, a été freiné dans ses efforts pour reclasser les agents mis en mobilité d'office par la suppression, dans l'arrêté royal du 18 octobre 2001, de la priorité à la mobilité sur le recrutement externe. Libres de leur choix, les services publics fédéraux n'ont reçu que de manière très réduite, les propositions de reclassement des anciens agents du Service redevance radio-télévision. Dans la période 2002-2003, 22 agents seulement ont eu l'occasion de se présenter, sur l'initiative de Selor, à des postes à pourvoir par mobilité.

Devant ce constat, j'ai décidé de créer en octobre 2003 une cellule de crise chargée de rechercher des postes de travail où reclasser les agents. À ma demande, Selor a réalisé en décembre des bilans de compétences pour tous les agents non reclassés cependant que l'Institut de formation de l'administration fédérale se tenait prêt à répondre aux besoins de formation.

Les agents ont été convoqués à des entretiens dans les services qui s'étaient montrés intéressés.

Sur cette base, la cellule de crise m'a fait des propositions de reclassement qui ont été concrétisés dans trois arrêtés royaux successifs.

Quant à la banque de données intégrée destinée à faciliter la mobilité interne, Selor m'a précisé avoir œuvré à sa constitution durant les trois années qui viennent de s'écouler. Un premier résultat est le doublement du nombre de candidats à la mobilité interne ayant trouvé une nouvelle fonction de 2002 à 2003. Je n'estime cependant pas suffisants les résultats atteints aujourd'hui. En effet, la possibilité de mobilité interne me paraît

Oorspronkelijk was bepaald dat ze zouden worden overgeheveld naar het Waals Gewest. Daar waren ze echter niet welkom; ze werden naar het federale niveau verwezen om hen te laten opnemen in een pool voor ambtshalve mobiliteit.

Hoewel Selor ermee belast was de ambtshalve mobiliteit te realiseren, vernemen we in de pers dat, twee jaar later, 80 ambtenaren van die dienst (14 N en 66 F) nog altijd niet werden aangewezen voor een ander ambt. Het zou vooral gaan om eentalige ambtenaren van meer dan 50 jaar, die een lage opleiding hebben genoten. Aangezien die personeelsleden vastbenoemd zijn, genieten ze het voordeel van de stabiliteit van betrekking.

1. Zijn initiatieven genomen inzake opleiding om die personeelsleden opnieuw te kunnen inschakelen ? Zo ja, welke ?

2. Heeft Selor een actieve rol gespeeld in het kader van de ambtshalve mobiliteit van die personeelsleden ? Zo ja, welke ?

3. Heeft Selor een initiatief genomen om de gegevensbank die het onderzoek inzake interne mobiliteit zou moeten vergemakkelijken, in gebruik te nemen ?

**Antwoord :** Ik heb het genoeg het geachte lid mee te delen dat op 1 april 2004 alle ambtenaren van de vroegere Dienst kijk- en luistergeld een nieuwe affectatie zullen bekomen hebben.

Dit onaangenaam gebeuren zal aldus beëindigd worden in zijn onmiddellijk operationeel luik.

Ik zal evenwel mijn inspanningen voortzetten om te trachten ook een definitieve oplossing te bereiken voor deze ambtenaren, dit wil zeggen te pogen hen definitief te integreren in hun nieuwe diensten. Dit roept evenwel delicate vragen op budgettaire en reglementaire vlak.

Het was evenwel dringend nodig aan eenieder werk te verschaffen.

Het is dus in het perspectief van deze oplossing voor het probleem dat ik kort zal antwoorden op uw onderliggende vragen.

De dienst van Algemeen Bestuur, indertijd bevoegd voor aangelegenheden van mobiliteit, had, in eerste instantie, 47 personen gereclasserd, voor een periode van 5 jaar, in het ministerie van Financiën. Deze reclassering, uitgevoerd in 1998 werd in 2003 verlengd voor een nieuwe periode van 5 jaar.

Selor, aan wie het beheer van de mobiliteit werd toevertrouwd in 2001, werd afgeremd in zijn inspanningen voor het reclasseren van ambtenaren in ambtshalve mobiliteit geplaatst door de opheffing, in het koninklijk besluit van 18 oktober 2001, van de voorrang van de mobiliteit op de externe aanwerving. Vrij om hun keuze te maken, hebben de federale overheidsdiensten slechts op zeer beperkte wijze de voorstellen ontvangen tot reclassering van de vroegere ambtenaren van de Dienst kijk- en luistergeld. In de periode 2002-2003 hebben slechts 22 ambtenaren de mogelijkheid gehad zich aan te bieden, op initiatief van Selor, voor betrekkingen te begeven bij wege van mobiliteit.

Ten overstaan van deze vaststelling heb ik in oktober 2003 beslist een crisiscel op te richten belast met het zoeken van arbeidsbetrekkingen of het reclasseren van ambtenaren. Op mijn vraag heeft Selor in december competentiebalans gemaakt voor alle niet-gereclasserde ambtenaren terwijl het Opleidingsinstituut van de federale overheid zich ter beschikking hield om aan de behoeften tot opleiding te beantwoorden.

De ambtenaren werden opgeroepen voor een onderhoud in de diensten die interesse hadden betoond.

Op basis hiervan heeft de crisiscel mij voorstellen tot reclassering gedaan die werden uitgewerkt in drie opeenvolgende koninklijke besluiten.

Wat de geïntegreerde databank bestemd om de interne mobiliteit te vergemakkelijken betreft, heeft Selor mij uitgelegd aan haar oprichting te hebben gewerkt gedurende de drie voorbije jaren. Een eerste resultaat is de verdubbeling van het aantal kandidaten voor interne mobiliteit die een nieuwe functie hebben gevonden van 2002 tot 2003. Ik ben nochtans van oordeel dat er vandaag nog niet voldoende resultaten werden bereikt. Inderdaad, de mo-

être une condition importante du développement tant du personnel que de l'organisation. J'aurai donc certainement l'occasion d'y revenir.

**Question n° 3-787 de M. Brotcorne du 25 février 2004 (Fr.) :**

**Agents statutaires. — Recrutement. — Contacts entre le Selor et les Services publics fédéraux.**

Le rapport annuel 2002 du Collège des médiateurs fédéraux signale un dysfonctionnement dans les contacts entre Selor et les administrations qui recrutent du personnel.

Pour engager un lauréat d'une réserve constituée par Selor — dans le cas d'une sélection générique — l'administration qui souhaite recruter doit entrer en possession du dossier de ce lauréat auprès des services de Selor. L'administration qui recrute doit appeler le candidat stagiaire en service au plus tard le premier jour du troisième mois suivant celui au cours duquel Selor lui a remis le dossier de sélection.

Comme le (la) lauréat(e) peut être contacté(e) par différentes administrations des problèmes peuvent ainsi surgir.

Dans le cas cité par le Collège des médiateurs fédéraux, la personne avait accepté un emploi auprès de l'IBPT et a commencé à y travailler lorsqu'elle fut contactée par le SPF Finances où, avant son entrée en fonction auprès de l'IBPT, elle avait également réussi un test.

La personne concernée ayant préféré continuer à travailler auprès de l'IBPT, le ministre des Finances indiqua à Selor qu'elle avait refusé un emploi. Selor la radia alors de la réserve existante, avec comme conséquence qu'elle n'entraîne plus non plus en considération pour un emploi auprès de l'IBPT auquel le Selor refusa effectivement — dans un premier temps — de transmettre son dossier en vue de régulariser son engagement. Le Selor a ensuite redressé la situation pour la personne concernée, tout en n'avançant aucune solution organique et structurelle.

1. Est-ce que la rédaction d'une note unique adressée aux services publics fédéraux en demandant de communiquer l'information relative aux transferts de dossiers peut solutionner le problème ?

2. Est-ce que une telle note a été envoyée ?

3. Pourquoi le dossier du candidat doit-il être transmis avant le test complémentaire, pourquoi n'attend-on pas la décision de recrutement avant la transmission du dossier ? Selor ne devrait-il pas plutôt transmettre une copie des documents les plus importants à toutes les administrations demanderesse, voire une note de synthèse ne reprenant que l'information utile ?

4. Comment évitera-t-on ce genre de dysfonctionnement à l'avenir ?

**Réponse :** Dans sa question, l'honorable membre se réfère à un problème cité dans le rapport annuel 2002 du Collège des médiateurs fédéraux, en ce qui concerne les contacts entre Selor et les administrations qui recrutent du personnel.

Je relève que ledit rapport ne parle cependant pas d'un « dysfonctionnement » dans ce cas-là, et qu'il clôture la rubrique en question en considérant que les réponses apportées « étaient globalement positives ».

Je précise ci-après la procédure appliquée dans le cadre d'engagement de lauréats issus de réserves générales de recrutement :

1. Selor envoie régulièrement aux services fédéraux concernés les listes mises à jour des réserves de lauréats de sélections comparatives générales.

2. Les services consultent une partie des lauréats d'une liste, dans l'ordre du classement, pour savoir s'ils sont intéressés par l'emploi proposé.

3. Ils organisent une épreuve complémentaire à l'intention des candidats intéressés selon les modalités soigneusement convenues avec Selor en ce qui concerne le contrôle de la qualité des opérations de sélection.

égalité tot interne mobiliteit lijkt mij een belangrijke voorwaarde te zijn voor de ontwikkeling zowel van het personeel als van de organisatie. Ik zal dus zeker nog de gelegenheid hebben hierop terug te komen.

**Vraagnr. 3-787 van de heer Brotcorne d. 25 februari 2004 (Fr.) :**

**Statutaire ambtenaren. — Indienstnemingen. — Contacten tussen Selor en de federale overheidsdiensten.**

In het jaarverslag 2002 van het College van de federale ombudsmannen wordt gewezen op een slechte communicatie tussen Selor en de administraties die personeel in dienst nemen.

Om een laureaat van een door Selor opgestelde wervingsreserve in dienst te nemen — in het kader van een algemene selectie — moet de administratie die iemand in dienst wil nemen van Selor het dossier van die laureaat krijgen. De betrokken administratie moet de kandidaat-stagiair uiterlijk oproepen op de eerste dag van de derde maand die volgt op de maand waarin Selor haar het examendossier heeft bezorgd.

Omdat verschillende administraties met de kandidaat contact kunnen opnemen, kunnen er problemen rijzen.

In het door het College van de federale ombudsmannen geciteerde geval had de betrokkene een ambt bij het BIPT aanvaard. Zij werkte er al toen met haar contact werd opgenomen door de FOD Financiën waar ze, vóór haar indiensttreding bij het BIPT, eveneens voor een test was geslaagd.

Omdat de betrokkene er de voorkeur aan gaf bij het BIPT te blijven werken, meldde de minister van Financiën aan Selor dat zij een ambt had geweigerd. Selor schrapte haar dan ook van de wervingsreserve. Het gevolg was dat zij ook niet meer in aanmerking kwam voor een ambt bij het BIPT. In eerste instantie weigerde Selor het dossier over te zenden om de indienstneming te regulariseren. Selor heeft nadien de situatie voor de betrokkene rechtgezet, maar er werd geen enkele organieke of structurele oplossing voorgesteld.

1. Kan de opstelling van één enkele nota voor de federale overheidsdiensten om de overzending van informatie over de transfer van dossiers te vragen, het probleem oplossen ?

2. Werd een dergelijke nota verzonden ?

3. Waarom moet het dossier van de kandidaat worden overgezonden vóór de aanvullende test ? Waarom wordt niet gewacht op de beslissing over de indienstneming voordat het dossier wordt overgezonden ? Zou het niet beter zijn dat Selor een kopie van de belangrijkste documenten, ofwel een synthesenota met enkel de nuttige informatie, toezendt aan alle administraties die daarom vragen ?

4. Hoe zullen dergelijke disfuncties in de toekomst worden voorkomen ?

**Antwoord :** In zijn vraag, verwijst het geachte lid naar een probleem vermeld in het jaarverslag 2002 van het College van de federale ombudsmannen, betreffende de contacten tussen Selor en de administraties die personeel aanwerven.

Ik merk op dat dit verslag niet spreekt over « disfunctionering » en de betreffende rubriek afsluit met de melding dat de gegeven antwoorden « globaal positief waren ».

Hierna preciseer ik de toegepaste procedure in het kader van de indienstneming van geslaagden opgenomen in algemene wervingsreserves :

1. Selor stuurt regelmatig aangepaste lijsten van de reserves van de geslaagden van de algemene vergelijkende selecties aan de betrokken federale diensten.

2. De diensten raadplegen een deel van de geslaagden van een lijst, in volgorde van de rangschikking, om te vernemen of zij interesse tonen voor de aangeboden betrekking.

3. Zij organiseren een bijkomende proef, voor de geïnteresseerde kandidaten, overeenkomstig de met Selor overeengekomen modaliteiten wat betreft de controle op de kwaliteit van de procedure.

4. Ils sélectionnent le candidat qu'ils estiment le plus apte et lui demandent s'il accepte l'emploi.

5. C'est à ce moment seulement — donc après l'épreuve complémentaire — que le dossier du lauréat est demandé à Selor.

6. Une fois en possession du dossier, l'administration doit procéder à l'engagement au plus tard le premier jour du troisième mois suivant celui de la transmission.

Au cours des premiers mois de fonctionnement de ce système, il a rarement été constaté que des candidats avaient accepté quasi simultanément plusieurs emplois. Pour éviter ce genre de situation, Selor a donc attiré l'attention des services pour leur faire savoir que l'acceptation formelle, par écrit, d'un emploi par le candidat était indispensable pour que celui-ci soit lié par son acceptation et donc tenu d'entrer effectivement en service sous peine d'être rayé de la réserve. Soucieux de mettre à la disposition des lauréats des informations tout à fait claires, Selor a élaboré à l'intention des services un guide pratique avec tous les documents-types utiles.

Toutefois, force m'a été de constater que la gestion des réserves de recrutement par les services publics eux-mêmes et non plus par Selor engendre nombre de problèmes. C'est pourquoi, comme cela apparaît dans ma note stratégique, dont le Conseil des ministres du 9 janvier 2004 a pris acte, Selor retrouvera son rôle central dans la procédure de recrutement, qui ne devra plus être déléguée au service recruteur. Dès lors, Selor sera en charge de toute la procédure et organisera celle-ci avec l'administration concernée qui sera représentée dans la commission de sélection si le recrutement est organisé au départ d'un profil de compétences préétabli.

**Question n° 3-788 de M. Brotcorne du 25 février 2004 (Fr.) :**

**Selor. — Commissions de sélection. — Présence à la présidence des délibérations.**

La commission de sélection dispose d'un pouvoir discrétionnaire souverain. Ce pouvoir s'exerce principalement lors de l'évaluation des prestations (la cotation) et la délibération. Ces étapes de la procédure de sélection sont donc d'une importance cruciale. Elles créent un droit à la désignation dans un emploi mis en compétition.

Dans le passé, la délibération était présidée par l'administrateur délégué qui, conformément aux dispositions statutaires, avait délégué cette importante tâche à ses deux adjoints. Comme le nombre de délégations était trop important, d'autres agents — principalement les conseillers de sélection (niveau A) — étaient occasionnellement chargés de la présidence.

Pour des raisons évidentes, le président de la commission de sélection devait être d'un rang supérieur à celui de l'emploi à conférer. Il doit bénéficier du prestige nécessaire à l'exercice de cette fonction. Ainsi, il est clair qu'un agent de niveau C est difficilement admis par un jury composé de professeurs d'université.

En cas de désaccord entre les membres d'une commission, le président décidera de la cote à accorder.

Or, il me revient que :

— les agents du Selor ne participent plus aux délibérations des examens délégués, ni en tant que président, ni en tant qu'observateur;

— des agents du niveau C sont désignés pour présider des délibérations du niveau A.

1. N'estimez-vous pas que cette situation dégrade le prestige et discrédite le bon fonctionnement du Selor? Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer les actions menées par le management afin de remédier à cette situation qui semble porter atteinte aux règles de bon fonctionnement et à l'indispensable réputation de sérieux et de savoir-faire du Selor?

2. Quelles sont les raisons qui justifient cette situation?

3. Ne craignez-vous pas que l'absence aux délibérations des sélections déléguées prive ces sélections du contrôle d'objectivité indispensable?

4. Zij selecteren de meest geschikte kandidaat en vragen hem of hij deze functie aanvaardt.

5. Het is enkel op dit moment — dus na de bijkomende proef — dat het dossier van de geslaagde bij Selor wordt opgevraagd.

6. Zodra zij in het bezit van dit dossier is, is de betrokken administratie verplicht deze kandidaat in dienst te nemen ten laatste op de eerste dag van de derde maand volgend op de maand van de overdracht van dit dossier.

Tijdens de eerste maanden van de werking van dit systeem, werd zelden vastgesteld dat kandidaten tegelijkertijd meerdere betrekkingen aanvaard hebben. Om situaties zoals deze te vermijden, heeft Selor de betrokken diensten erop gewezen dat de formele aanvaarding van een betrekking door de kandidaat schriftelijk dient te gebeuren opdat deze laatste door zijn aanvaarding is gebonden en dus werkelijk in dienst moet treden om niet te worden geschrapt uit de reserve. Om zeker te zijn dat de geslaagden volledige en vooral juiste informatie ontvangen, heeft Selor een praktische gids opgesteld met alle nodige typedocumenten ter attentie van de betrokken diensten.

Ik heb evenwel vastgesteld dat er veel problemen rijzen wanneer de wervingsreserves door de overheidsdiensten zelf en niet langer door Selor worden beheerd. Zoals blijkt uit mijn beleidsnota, waarvan de Ministerraad op 9 januari 2004 akte heeft genomen, is dat de reden waarom Selor zijn centrale rol opnieuw zal vervullen in de wervingsprocedure die niet meer zal moeten worden gedelegeerd aan de dienst die werft. Vandaar dat Selor zal belast worden met heel de procedure en die zal organiseren met de betrokken administratie die in de selectiecommissie zal vertegenwoordigd zijn wanneer de werving wordt georganiseerd op basis van een vooraf opgesteld competentieprofiel.

**Vraag nr. 3-788 van de heer Brotcorne d. 25 februari 2004 (Fr.) :**

**Selor. — Selectiecommissies. — Aanwezigheid bij het voorzitterschap van de deliberaties.**

De selectiecommissie beschikt over een soevereine discretionaire bevoegdheid. Die bevoegdheid wordt vooral uitgeoefend bij de beoordeling van de prestaties (de quotering) en bij de deliberatie. Die stappen in de selectieprocedure zijn dus van cruciaal belang. Ze creëren een recht op de aanstelling in een vacant ambt.

In het verleden werd de deliberatie voorgezeten door de gedelegeerd bestuurder die, overeenkomstig de statutaire bepalingen, deze belangrijke taak delegeerde aan zijn twee adjuncten. Aangezien het aantal gevallen van delegatie te zeer opliep, werden af en toe ook andere ambtenaren — vooral de selectieadviseurs (niveau A) — met het voorzitterschap belast.

Om evidente redenen moet de voorzitter van de selectiecommissie een hogere rang bekleden dan de rang van het toe te kennen ambt. Hij moet over het nodige prestige beschikken om die functie uit te oefenen. Het is dan ook duidelijk dat een ambtenaar van niveau C moeilijk deel kan uitmaken van een jury die uit universiteitsprofessoren bestaat.

Als de leden van een commissie het niet eens kunnen worden, dan beslist de voorzitter over de quotering.

Ik heb het volgende vernomen :

— de ambtenaren van Selor nemen niet langer deel aan de deliberatie over de uitbestelde examens, noch als voorzitter, noch als waarnemer;

— ambtenaren van niveau C worden aangewezen om de deliberatie van niveau A voor te zitten.

1. Meent de geachte minister niet dat die situatie schadelijk is voor het prestige van Selor en de goede werking ervan in diskrediet brengt? Zo ja, kan ze meedelen welke acties het management heeft ondernomen om die situatie, die een aanslag lijkt te zijn op de regels inzake de goede werking en op de reputatie inzake ernst en knowhow die onontbeerlijk is voor Selor, te verbeteren?

2. Welke redenen rechtvaardigen die situatie?

3. Vreest de geachte minister niet dat door de afwezigheid bij de deliberatie van uitbestelde selecties de noodzakelijke objectieve controle op die selecties uitblijft?

4. Ne craignez-vous pas que la sous-qualification de certains présidents constitue un risque pour l'objectivité et la qualité requise pour toute sélection ?

**Réponse:** Tant dans le contexte des sélections déléguées que dans celui des autres sélections, l'administrateur délégué de Selor entend avant tout privilégier le contrôle de la qualité et de l'objectivité des opérations, en mettant l'accent non pas sur un certain formalisme de prestige, mais bien sur la maîtrise du dossier acquise par les collaborateurs qui en ont la gestion continue.

C'est ainsi que le plus souvent, dans le cadre des sélections non déléguées, les délibérations sont présidées soit par les conseillers de sélection, soit par les correspondants de sélection, en ce qui concerne les sélections dont ils ont la charge; dans le même contexte, il est également possible que des agents du niveau C expérimentés s'acquittent de cette mission.

Pour ce qui concerne les sélections déléguées, comme je l'ai mentionné dans la réponse à la question n° 3-787 de l'honorable membre, j'ai constaté à regret que le risque existait que le principe de délégations de tout ou partie des épreuves de recrutement pût donner lieu à des sélections moins objectives ou réalisées de manière moins professionnelle. Pour éviter cela, Selor, responsable du résultat final, doit remplir effectivement son rôle de contrôle de qualité, en collaboration avec les services recruteurs. C'est la raison pour laquelle Selor doit retrouver son rôle central dans la procédure de recrutement, qui ne doit plus être déléguée au service recruteur. Selor doit être en charge de toute la procédure et organiser celle-ci avec la collaboration du service recruteur lorsque le recrutement est organisé sur la base d'un profil de compétences préétabli.

Mes services sont actuellement occupés à préparer un projet d'arrêté royal dans ce sens. Je le soumettrai à la délibération du Conseil des ministres avant la fin de ce semestre.

#### Question n° 3-789 de M. Brotcorne du 25 février 2004 (Fr.):

##### **Selor. — Délégations étrangères. — Accueil.**

La Chine est en pleine période de démocratisation et d'extension économique. Dans ce nouvel élan elle s'inspire entre autres du fonctionnement des États membres de l'Union européenne.

Régulièrement, tant au niveau politique qu'administratif, des délégations visitent la Belgique.

Au niveau des administrations, ces activités ont lieu dans le cadre de l'« Intensive Training Program for Chinese Executives in Europe » et, en ce qui concerne la gestion du personnel, dans le cadre du « Training of Governmental Officials in Personnel Departments ».

Pour organiser ces sessions en Belgique, l'administration chinoise fait appel au Euro-China Centre for Business Cooperation. Vu l'importance de l'administration chinoise, ce programme s'étale sur plusieurs années.

La sélection et le recrutement sont une partie importante du programme pour laquelle le Selor occupe une place centrale. Aussi cette administration reçoit-elle une à deux délégations par an, et ce depuis plus de cinq ans.

Le prédécesseur de l'actuel administrateur délégué a toujours souligné l'importance de ces visites en présidant lui-même ces rencontres et en y associant son staff en quoi il rencontrait le souci de son gouvernement qui désire entretenir et améliorer les relations diplomatiques, économiques et sociales avec une Chine en pleine expansion.

Or, il me revient que l'actuel administrateur délégué confie l'exposé concernant la mission et le fonctionnement de Selor à un membre de l'ancien staff de Selor qui, depuis deux ans, ne fait même plus partie du personnel de Selor.

1. N'estimez-vous pas que l'administrateur délégué devrait montrer quelques égards pour ces délégations et ainsi s'inscrire dans la ligne politique tracée par son gouvernement ?

2. N'estimez-vous pas que l'administrateur délégué devrait présider ces rencontres afin de souligner l'importance qu'attache

4. Vreest ze niet dat het feit dat sommige voorzitters niet over de nodige kwalificaties beschikken, de objectiviteit en de kwaliteit die voor elke selectie nodig, is in gedrang brengt ?

**Antwoord:** Zowel bij gedelegeerde selecties als bij andere selecties, wil de afgevaardigd bestuurder van Selor vooral de kwaliteitscontrole en de objectiviteit garanderen, door niet enkel het accent te leggen op enige prestigeformalisme, maar ook vooral op de behoorlijke dossierkennis van de medewerkers welke instaan voor het doorlopend beheer ervan.

Daarom is het meestal zo dat in het kader van de niet-gedelegeerde selecties, de deliberaties voorgezeten worden hetzij door selectieadviseurs, hetzij door selectiecorrespondenten, voor de selecties waarmee zij belast zijn; in dezelfde context, is het ook mogelijk dat ervaren ambtenaren van niveau C deze taak op zich nemen.

Zoals ik reeds in het antwoord op de vraag nr. 3-787 van het geachte lid heb medegedeeld, heb ik inzake de gedelegeerde selecties spijtig genoeg moeten vaststellen dat het risico bestond dat het principe van de delegaties van het geheel of een gedeelte van de wervingsproeven kan leiden tot minder objectieve of minder professionele selecties. Om dat te vermijden moet Selor als verantwoordelijke voor het eindresultaat effectief zijn rol van kwaliteitscontroleur kunnen vervullen in samenwerking met de diensten die werven. Dat is de reden waarom Selor zijn centrale rol moet terugvinden in de wervingsprocedure die niet meer aan de dienst moet worden gedelegeerd. Selor moet instaan voor heel de procedure en die organiseren in samenwerking met de dienst die aanwerft wanneer de werving wordt georganiseerd op basis van een vooraf opgesteld competentieprofiel.

Mijn diensten bereiden thans een ontwerp van koninklijk besluit in die zin voor. Ik zal dat ontwerp voor het einde van dit semester ter beraadslaging aan de Ministerraad voorleggen.

#### Vraag nr. 3-789 van de heer Brotcorne d. 25 februari 2004 (Fr.):

##### **Selor. — Buitenlandse delegaties. — Onthaal.**

China bevindt zich in volle democratisering en economische expansie. Het inspireert zich voor die nieuwe tendens onder meer op de werking van de lidstaten van de Europese Unie.

Geregeld komen delegaties naar België, zowel op het bestuurlijke als op het politieke niveau.

Wat de administratie betreft, hebben die activiteiten plaats in het kader van de « Intensive Training Program for Chinese Executives in Europe », op het vlak van personeelsbeheer in het kader van de « Training of Governmental Officials in Personnel Departments ».

Om die sessies in België te organiseren, doet de Chinese administratie een beroep op het Euro-China Centre for Business Cooperation. Gelet op de omvang van de Chinese administratie gaat het hier om een meerjarenprogramma.

De selectie en rekrutering vormen een belangrijk onderdeel van het programma en Selor neemt in dat onderdeel een centrale plaats in. Selor ontvangt dan ook één tot twee delegaties per jaar, en dat sinds meer dan vijf jaar.

De voorganger van de huidige gedelegeerd bestuurder heeft altijd het belang van die bezoeken onderstreept door de ontmoetingen zelf voor te zitten en zijn staf erbij te betrekken. Op die manier kwam hij tegemoet aan de wens van zijn regering die de diplomatieke, economische en sociale betrekkingen met China, dat in volle expansie is, wenst te onderhouden en te verbeteren.

Ik verneem nu echter dat de huidige gedelegeerd bestuurder de uitzetting over de opdracht en de werking van Selor toevertrouwd heeft aan een lid van de vroegere staf van Selor, die sinds twee jaar zelfs niet meer tot het personeel van Selor behoort.

1. Bent u niet van oordeel dat de gedelegeerd bestuurder deze delegaties met respect moet bejegenen en zich aldus conformeren aan de politieke lijn van zijn regering ?

2. Bent u niet van oordeel dat de gedelegeerd bestuurder die ontmoetingen zelf moet voorzitten om te tonen hoeveel belang ons

notre pays à ces hôtes de marque? En d'autres termes, ce type d'obligation ne fait-il pas partie de sa mission d'administrateur délégué?

**Réponse:** Je puis communiquer à l'honorable membre que durant les deux années écoulées d'autres délégations que les délégations chinoises ont rendu visite au Selor (entre autres la délégation du Québec). Certaines délégations furent accueillies par l'administrateur délégué du Selor, d'autres par des collaborateurs d'un niveau de compétences approprié. Dans tous les cas, l'accueil des délégations fut bien organisé, et le Selor a offert un programme de contenu aussi bien qu'un accueil logistique de qualité. Plus concrètement, les délégations chinoises ont été accueillies par l'administrateur délégué adjoint, en sa qualité de chargé de mission, ce qui correspond au niveau auquel l'honorable membre fait référence.

Plutôt que d'examiner s'il appartient à la responsabilité exclusive de l'administrateur délégué d'assurer l'accueil d'une délégation étrangère (s'il est, par exemple, retenu par la présidence d'une sélection du plus haut niveau), il convient de garantir que l'accueil d'une telle délégation se fasse d'une façon optimale.

**Question n° 3-790 de M. Brotcorne du 25 février 2004 (Fr.):**

**Selor. — Documents administratifs. — Accès.**

Pour 2003, la Commission d'accès aux documents administratifs a traité cinq plaintes relatives au fonctionnement de Selor.

Dans un seul cas, le Selor a répondu favorablement à la partie plaignante et a autorisé l'accès à la copie de ladite sélection.

L'accès aux documents ne peut être refusé que si des motifs fondés sur l'article 6 de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration sont concrètement invoqués. La commission est d'avis que si Selor n'invoque pas un de ces motifs, il est tenu de publier les documents administratifs demandés, comme le prévoit l'article 32 de la loi précitée.

Lorsque le Selor ne donne aucune suite, il refuse ainsi implicitement l'accès aux documents sans fondement juridique malgré que l'avis de la commission soit sans ambiguïté aucune: «Selor est tenu de publier les documents administratifs demandés».

Or, il me revient que le Selor n'en fait rien: le Selor ne motive pas, le Selor ne publie pas, le Selor fait semblant d'ignorer les avis de la commission. Le Selor n'est pas sans savoir que le Conseil d'État pose que, dans le cadre du concours administratif organisé (ce qui est le cas dans la présente) l'avis revêt un caractère coercitif.

À cet égard, le Selor n'ignore pas que:

- les documents relatifs à la sélection et au recrutement sont, en principe, publics;
- la demande d'accès à un document à caractère personnel ne doit pas être motivée et ne peut être refusée; le demandeur ne doit donc pas justifier un intérêt;
- les droits d'auteur ne peuvent être invoqués pour refuser l'accès mais seront communiqués au demandeur pour éviter la diffusion du document;
- lorsque les candidats se trouvent en position concurrentielle (concours), ils doivent pouvoir vérifier la manière dont d'autres candidats ont été évalués;
- l'administration dispose d'un pouvoir discrétionnaire pour apprécier les motifs d'exception mais qu'un refus éventuel doit être motivé;
- que la période d'accès aux documents doit être repris dans le règlement de sélection et qu'en cas d'omission ce droit d'accès est donc illimité dans le temps.

1. N'estimez-vous pas que Selor doit respecter la jurisprudence de la commission et établir une ligne de conduite en la matière dès lors que la loi est en vigueur depuis neuf ans?

2. N'estimez-vous pas que les solutions ponctuelles devraient être placées dans un cadre structurel?

land aan die belangrijke gasten hecht? Anders gezegd: behoren dergelijke verplichtingen niet tot de opdracht van de gedelegeerd bestuurder?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid meedelen dat er de twee voorbije jaren, buiten de Chinese delegaties, eveneens andere buitenlandse delegaties op bezoek geweest zijn bij Selor (onder andere uit Quebec). Sommige delegaties werden onthaald door de afgevaardigd bestuurder van Selor, andere door medewerkers met het vereiste competentieniveau. In alle gevallen werden de delegaties op een goed georganiseerde wijze onthaald en werd er tevens door Selor gezorgd voor inhoudelijke contacten en logistieke opvang. Meer concreet werden de Chinese delegaties onthaald door de adjunct afgevaardigd bestuurder met bijzondere opdracht, hetgeen beantwoordt aan het door het geachte lid vooropgesteld niveau.

Eerder dan na te gaan of het behoort tot de exclusieve verantwoordelijkheid van de afgevaardigd bestuurder (die bijvoorbeeld op het moment van ontvangst een selectie van het hoogste niveau moet voorzitten), het onthaal van een buitenlandse delegatie op zich te nemen, komt het erop aan de nodige schikkingen te treffen opdat het onthaal op optimale wijze zou geschieden.

**Vraag nr. 3-790 van de heer Brotcorne d. 25 februari 2004 (Fr.):**

**Selor. — Administratieve documenten. — Toegang.**

Voor 2003 heeft de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten vijf klachten behandeld in verband met de werking van Selor.

In één enkel geval antwoordde Selor positief op de vraag van de klager en stond het de inzage toe van de kopie van de aangevonden selectie.

De inzage van de documenten kan enkel worden geweigerd mits concrete motieven worden aangevoerd op grond van artikel 6 van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. De commissie vindt dat als Selor geen van die motieven aanvoert, het er krachtens artikel 32 van de voormelde wet toe gehouden is de gevraagde documenten openbaar te maken.

Wanneer Selor geen enkel gevolg geeft, weigert het dus impliciet en op onwettige wijze de inzage van de documenten terwijl het advies van de commissie toch ondubbelzinnig luidt: «Selor moet de gevraagde administratieve documenten bekendmaken».

Naar verluidt doet Selor helemaal niets: noch motiveren, noch bekendmaken. Selor doet alsof het geen weet heeft van de adviezen van de commissie. Selor weet nochtans dat de Raad van State stelt dat het advies in het kader van een administratief examen (wat hier het geval is) een dwingend karakter heeft.

Selor weet ook dat:

- de documenten die betrekking hebben op selectie en rekrutering in principe openbaar zijn;
- de vraag tot inzage van een persoonlijk document niet moet gemotiveerd worden en niet kan geweigerd worden; de aanvrager moet dus geen belang aantonen;
- auteursrechten niet kunnen worden aangevoerd om de inzage te weigeren, maar dat ze aan de aanvrager worden meegegeeld om de verspreiding van het document te voorkomen;
- wanneer kandidaten met elkaar wedijveren (examen), ze de manier waarop andere kandidaten werden beoordeeld moeten kunnen nagaan;
- het bestuur discretionair de uitzonderingsmotieven beoordeelt, maar een eventuele weigering steeds moet motiveren;

— de periode van inzage moet worden vermeld in het selectiereglement en, als dat niet gebeurt is, het inzagerecht onbepaald in de tijd is.

1. Vindt u niet dat Selor de rechtspraak van de commissie moet naleven en een gedragslijn terzake moet uitstippelen aangezien de wet al negen jaar in werking is?

2. Vindt u niet dat de afzonderlijke oplossingen in een structureel kader moeten worden geplaatst?

3. Existe-t-il une ligne de conduite pour traiter ces demandes ? Dans l'affirmative, laquelle ?

4. La possibilité d'accès et la période d'accès aux documents administratifs sont-elles reprises dans les règlements de sélection ? Si oui, quelle est la période prévue ?

5. Quelles sont les raisons qui justifient le mutisme du Selor ? Pourquoi ce manque de motivation ? Pourquoi le Selor n'exécute-t-il pas les avis de la commission ?

6. Lorsque le classement des concours détermine, en partie, l'ordre de recrutement, quels sont les instruments dont disposent les candidats pour vérifier le respect de l'objectivité de la sélection et de la désignation ?

**Réponse :** 1. Le nombre de cinq plaintes introduites contre Selor en 2003 auprès de la Commission d'accès aux documents administratifs se révèle particulièrement minime (0,005 %) par rapport aux 100 000 candidats inscrits aux différents processus de sélection organisés par Selor durant la même année. Cette statistique prouve que Selor respecte la jurisprudence de la commission et que la ligne de conduite est claire : il est répondu à toute demande d'accès aux documents, à quelques exceptions près dûment motivées.

Dans un des cinq cas, Selor a autorisé l'accès de la partie plaignante à sa copie d'examen et la commission a classé la plainte sans objet.

Dans trois autres cas, Selor a estimé que la demande d'une copie de document était manifestement abusive, au sens de l'article 6, § 3, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration et a clairement motivé son refus.

En ce qui concerne une demande qui avait trait notamment à l'identité des lauréats d'une épreuve, Selor a invoqué le droit au respect de la vie privée.

Quant à deux demandes formulées dans le cadre des mesures de compétences, il a été répondu que l'ensemble des questions qui constituent le test est constamment réutilisé. En les communiquant à un candidat, Selor encourrait un risque de diffusion de ces questions à d'autres candidats devant passer le test.

Ce qui mettrait ainsi en cause la validité de ce test, le rendant impraticable pour la suite. Cette situation mettrait en péril tout le système d'organisation des mesures de compétence ainsi que le principe d'égalité entre tous les candidats.

2. Étant donné que les demandes sont introduites de manière ponctuelle, il est normal que Selor y apporte des solutions ponctuelles dans un cadre structurel, c'est-à-dire en appliquant les dispositions de la loi du 11 avril 1994. Toute demande, de par sa formulation et de par son contenu, est particulière.

3. Comme affirmé ci-dessus, la ligne de conduite est de répondre favorablement à un maximum de demandes et de motiver de manière adéquate et suffisante les refus. Quoi qu'il en soit, un suivi est toujours assuré.

4. Les candidats disposent d'un délai raisonnable de trois mois pour demander, par écrit, des explications sur leur résultat, et ce, à dater du jour où l'information leur est communiquée par Selor. Cette possibilité, ainsi que les modalités et le délai, sont précisés dans tous les règlements de sélection.

5. Par conséquent, il est inexact de taxer Selor de mutisme en matière de motivation des actes administratifs. Aucune demande de motivation ne demeure sans suite, et le nombre dérisoire de plaintes introduites l'atteste de façon on ne peut plus objective.

6. Enfin, depuis l'entrée en vigueur, le 9 janvier 2001, des articles 24 et 25 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État (modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2000), les affectations des lauréats sont désormais réalisées par les administrations concernées et non plus par Selor.

3. Zijn er richtlijnen voor de behandeling van die aanvragen ? Zo ja, welke ?

4. Worden de mogelijkheid tot inzage en de periode van inzage vermeld in de selectiereglementen ? Zo ja, wat is die periode ?

5. Waarom reageert Selor niet ? Waarom motiveert het zijn weigering niet ? Waarom voert Selor de adviezen van de commissie niet uit ?

6. Hoe kunnen de kandidaten, wanneer de uitslag van het examen in zekere mate de volgorde van rekrutering bepaalt, nagaan of de selectie en aanwijzing objectief verlopen is ?

**Antwoord :** 1. Vijf ingediende klachten tegen Selor in 2003 bij de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten lijkt miniem (0,005 %) tegenover de 100 000 ingeschreven kandidaten voor verschillende selecties georganiseerd door Selor in de loop van hetzelfde jaar. Deze statistiek bewijst dat Selor de rechtspraak van de commissie naleeft en dat de gedragslijn duidelijk is : er wordt geantwoord op alle vragen om toegang te verkrijgen tot documenten, op enkele uitzonderingen na, welke behoorlijk gemotiveerd zijn.

In één van de vijf gevallen heeft Selor toegang verleend tot de examenkopij aan de partij die klacht heeft ingediend en de commissie heeft deze klacht zonder voorwerp geklasserd.

In drie andere gevallen heeft Selor geoordeeld dat de vraag om mededeling in afschrift van een bestuursdocument kennelijk onredelijk was overeenkomstig artikel 6, § 3, van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur en heeft duidelijk zijn weigering gemotiveerd.

Wat een vraag betreft die onder andere betrekking had op de identiteit van de geslaagden voor een proef, heeft Selor het recht op eerbiedingen van het privé-leven ingeroepen.

Op twee vragen betreffende de competentiemetingen, werd er geantwoord dat het geheel van de vragen die de test uitmaken, regelmatig hergebruikt worden. Door deze aan één kandidaat mee te delen, zou Selor het risico lopen dat deze vragen verspreid zouden worden onder andere kandidaten die de test nog moeten afleggen.

De validiteit van de test wordt hierdoor geschaad en zou uiteindelijk onbruikbaar zijn voor de toekomst. Deze situatie zou de volledige organisatie van de competentiemetingen in gevaar brengen, alsook het gelijkheidsbeginsel onder de kandidaten.

2. Omdat de vragen ingediend worden op een punctuele manier, is het logisch dat Selor punctuele oplossingen biedt in een structureel kader door de bepalingen van de wet van 11 april 1994 toe te passen. Gelet op de inhoud en formulering, vertoont elke vraag een specifiek karakter.

3. Zoals hierboven gesteld, bestaat de gedragslijn erin zo positief mogelijk te antwoorden op een maximum van vragen en de weigeringen zo afdoende en zo volledig mogelijk te motiveren. Hoe dan ook, er wordt steeds gevolg gegeven aan een gestelde vraag.

4. De kandidaten beschikken over een redelijke termijn van drie maanden om schriftelijk de motivering van hun resultaten te vragen, en dit vanaf de datum van in kennisstelling door Selor. Deze mogelijkheid, alsook de modaliteiten en termijn, worden vermeld in alle selectiereglementen.

5. Derhalve is het onjuist Selor van stilzwijgen te beschuldigen in het kader van de motivering van administratieve handelingen. Elke vraag om motivering krijgt een gevolg, wat trouwens op een objectieve wijze door het marginaal aantal ingediende klachten wordt aangetoond.

6. Ten slotte, sinds de inwerkingstreding op 9 januari 2001 van de artikelen 24 en 25 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel (gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 2000), worden de geslaagden voortaan aangesteld door de betrokken overheidsdiensten en niet meer door Selor.

**Question n° 3-791 de M. Brotcorne du 25 février 2004 (Fr.) :**

**Selor. — Objectifs opérationnels.**

Le rapport de l'administrateur délégué de Selor pour l'année 2002 précise (p. 3) que «2003 est l'année de développement de l'image de marque et de la notoriété de Selor». Cette affirmation semble contraster avec les objectifs opérationnels de Selor (document du 28 mai 2002), document qui ne semble prévoir aucun projet en ce sens.

Or, il me revient que le document précité, réalisé par un bureau privé, prévoit un grand nombre d'actions à mener pour 2002 et 2003.

À cet égard je souhaiterais savoir quelles suites ont été réservées à ces actions notamment en ce qui concerne :

1. la définition, pour novembre 2002, de plusieurs indicateurs relatifs :

- à la perspective financière;
- aux relations avec le client;
- à la satisfaction des clients;
- aux processus internes;
- aux perspectives d'apprentissage;
- aux perspectives d'innovation.

Ces indicateurs ont-ils été définis et sont-ils appliqués au fonctionnement de l'organisation ?

2. les projets suivants pour l'année 2003 :

- service organisé sur base d'un dossier unique;
- opérationnalisation du Job center (mobilité);
- lancement d'actions de marketing (job fair, publicité, campagnes pour l'autorité fédérale);
- modèle de compétence de l'autorité fédérale.

**Réponse :** Contrairement à ce qu'affirme l'honorable membre, le plan de gestion du Selor est le résultat d'un travail dirigé en 2002 par le nouvel administrateur délégué, auquel ont participé aussi bien des internes que des utilisateurs des services du Selor. Le plan n'a donc nullement été rédigé par un bureau externe. Il est vrai que le bureau Accenture a joué un rôle pour faciliter les travaux et tendre vers une méthodologie standardisée. Le plan comprend deux objectifs stratégiques relatifs à l'image du Selor ainsi qu'à l'image de l'administration fédérale en tant qu'employeur, à savoir les objectifs stratégiques 1 et 4, auxquels sont liés différents projets et objectifs opérationnels. La nouvelle mise en page, la nouvelle approche médiatique et les annonces modernisées en sont quelques exemples.

En outre :

1. Je renvoie à votre question n° 3-793 du 25 février 2004 et à ma réponse plus précisément en ce qui concerne le système BSC et les 700 indicateurs qui ont été développés au sein du Selor.

2. Le dossier unique auquel renvoie l'honorable membre sera effectif au sein du projet d'e-Recruiting qui sera lancé mi-2004.

3. En matière de mobilité (le marché interne), ce qui suit a été réalisé.

Le but du projet est de faire du marché du travail interne au sein de l'administration fédérale un organe de recrutement à part entière. Pour les différents services administratifs qui tombent sous le domaine d'application de la réglementation en matière de mobilité, il doit être évident de passer d'abord par le marché interne avant d'organiser des examens externes. Afin d'atteindre ce but, il ne suffit pas de travailler sur la connaissance de ces procédures, mais aussi sur leur qualité. Pour atteindre cela, le groupe de travail a été scindé en un certain nombre de phases.

Le projet Marché interne est divisé en huit phases. Ces phases seront élaborées simultanément ou non, en fonction des priorités qui seront définies au sein du projet.

Les huit phases différentes sont : 0) la finalisation du futur processus du marché interne 1) la tenue à jour de la banque de données de la mobilité 2) le développement d'un test de motiva-

**Vraagnr.3-791 van de heer Brotcorne d.25 februari 2004 (Fr.) :**

**Selor. — Operationele doelstellingen.**

In het jaarverslag 2002 van de gedelegeerd bestuurder van Selor staat (blz. 3) dat «2003 het jaar wordt waarin we willen werken aan onze corporate image». Die stelling lijkt niet te stroken met de operationele doelstellingen van Selor (document van 28 mei 2002), een document dat geen enkel project in die zin bevat.

Ik heb vernomen dat in voormeld document, dat door een privé-bureau werd opgesteld, een groot aantal acties voor 2002 en 2003 zijn opgenomen.

Ik zou willen weten welke gevolgen aan deze acties werden gegeven, met name met betrekking tot :

1. de vaststelling, tegen november 2002, van meerdere indicatoren inzake :

- het financiële vooruitzicht;
- de relaties met de klant;
- de tevredenheid van de klanten;
- de interne processen;
- de vooruitzichten inzake scholing;
- de vooruitzichten inzake innovatie.

Werden deze indicatoren vastgesteld en worden ze op de werking van de organisatie toegepast ?

2. de volgende projecten voor 2003 :

- dienst georganiseerd op basis van een enig dossier;
- operationalisering van het Job center (mobiliteit);
- lancering van marketingacties (jobbeurs, reclame, campagnes voor de federale overheid);
- bevoegdheidsmodel van de federale overheid.

**Antwoord :** In tegenstelling tot wat het geachte lid stelt, is het managementplan van Selor het resultaat van een werkgroep in 2002 voorgezeten door de nieuwe afgevaardigd bestuurder, waarin zowel internen als gebruikers van de dienstverlening van Selor geparticipeerd hebben. Het plan werd dus geenszins door een extern bureau opgesteld. Weliswaar is het bureau Accenture opgetreden als facilitator van de werkzaamheden en als aanreiker van een gestandaardiseerde methodologie. Het plan bevat twee strategische doelstellingen die betrekking hebben op het imago van Selor alsook op het imago van de federale overheid als werkgever, namelijk de strategische doelstellingen 1 en 4, met daaraan verbonden verschillende operationele doelstellingen en projecten. De nieuwe lay-out, de nieuwe media aanpak en de vernieuwde advertenties zijn daarvan enkele voorbeelden.

Bovendien preciseer ik het volgende :

1. Ik verwijs naar uw vraag nr. 3-793 van 25 februari 2004 en naar mijn antwoord, meer bepaald wat betreft het BSC-systeem en de 700 indicatoren die binnen Selor werden ontwikkeld.

2. Het uniek dossier waarnaar het geachte lid verwijst, wordt realiteit binnen het e-Recruitingproject dat medio 2004 zal worden gelanceerd.

3. Inzake mobiliteit (interne markt) werd het volgende gerealiseerd.

Het doel van het project is om van de interne arbeidsmarkt binnen de federale overheid een volwaardig rekruteringsorgaan te maken. Het moet voor de verschillende overheidsdiensten die binnen het toepassingsgebied van de mobiliteitsregeling vallen een evidentie worden om eerst te passeren via de interne markt alvorens externe examens uit te schrijven. Om dit te bereiken moet er niet alleen gewerkt worden aan de bekendheid van deze procedures, maar ook aan de kwaliteit. Om dit te bereiken is de werkgroep opgesplitst in een aantal fasen.

Het project Interne Markt is ingedeeld in acht fasen. Deze fasen zullen al dan niet gelijktijdig uitgewerkt worden volgens de prioriteiten die worden gelegd binnen het project.

De acht verschillende fasen zijn : 0) het finaliseren van het toekomstig proces van de interne markt 1) actueel houden van de mobiliteitsdatabank 2) ontwikkelen van een motivatietest

tion 3) la promotion du marché interne 4) la promotion et les modifications structurelles à la mobilité d'office 5) l'obtention d'un feedback sur le marché interne 6) la finalisation de la banque de données de la mobilité dans le cadre de l'e-Recruiting 7) le développement d'un test supplémentaire pour les candidats à la mobilité.

#### Résultats atteints

En ce qui concerne la phase 0, on peut avancer que le plus gros du travail est fait, les nouvelles procédures ont été décrites dans le groupe de travail précédent et actualisées au sein de ce nouveau groupe de travail. Les coordinateurs clients commencent à appliquer les nouvelles procédures et elles seront également formalisées en interne au sein du Selor. Les coordinateurs clients appliquent ces procédures aux négociations avec les services administratifs. Un énoncé écrit du rôle du Selor dans le suivi de la procédure (rôle minimal et maximal) doit encore être rédigé. Il faut aussi encore examiner si la procédure peut ou non être reprise dans le SLA.

La phase 1 reste continuellement d'actualité, des déplacements surviennent chaque fois que de nouveaux candidats s'inscrivent ou que des candidats prolongent leur inscription et chaque fois que l'on demande des sélections internes ou des candidats.

La phase 2 n'est pas prioritaire pour l'instant et ne pourra être pleinement élaborée que lorsque le progiciel e-Recruiting sera d'application. Pour l'élaboration de cette phase, une étude de marché pourra, entre autres, être menée pour savoir quels tests de motivation existent et s'ils peuvent ou non être achetés. La liste de motivation actuelle est développée au sein même du Selor et est utilisée pour une demande de prolongation de candidature après expiration de la période de douze mois.

La phase 3 a une priorité élevée. Pour l'instant, elle est en plein développement. L'objectif est de faire connaître le Marché interne auprès des différents publics cibles, c'est-à-dire les candidats nommés à titre définitif, les services administratifs et le Selor même. En interne, ce sont principalement les coordinateurs clients qui ont été convaincus de l'importance du Marché interne. Dans leurs contacts avec les services administratifs, ils insistent dorénavant toujours sur la possibilité du marché interne. En ce qui concerne les candidats, un petit article est déjà paru dans le numéro de novembre de *Fedra* et un article détaillé a paru dans le numéro de janvier. Des affiches et une nouvelle brochure sont également en préparation, en collaboration avec la DG Communication. En ce qui concerne les services administratifs, plusieurs initiatives ont déjà été prises envers les SPF (réunion avec les directeurs du personnel le 22 novembre 2003). M. Van Hemelrijk va également s'entretenir avec les présidents pour promouvoir le Marché interne. En ce qui concerne les autres services administratifs, une présentation itinérante sera organisée dès que possible dans les différents départements.

La phase 4 est principalement élaborée à l'aide d'un exemple pratique (personnel du Service TV et radio redevances). Il existe aussi en effet un besoin de changements structurels à l'égard des agents placés en mobilité d'office afin que le marché interne fonctionne bien pour eux aussi. Une modification de la réglementation peut s'avérer nécessaire.

La phase 5 est la seconde phase à recevoir toute notre attention. Une sorte de formulaire de feedback standard est en cours d'élaboration afin de faire savoir au Selor quels candidats ont été retenus ou non et pour quelle(s) raison(s). À l'heure actuelle, le Selor reçoit trop peu de feedback pour l'organisation et le résultat de l'épreuve complémentaire. Un feedback sur la manière dont les candidats et les services vivent une mutation peut aussi être recueilli. Des informations peuvent être extraites de ces données afin d'adapter les procédures.

La phase 6 dépend entièrement du lancement du progiciel e-Recruiting. À partir de ce moment-là, les candidats seront tenus au courant des modifications et des possibilités de non seulement s'inscrire en ligne dans la banque de données pour y déposer un CV complet, mais aussi de réagir en ligne aux offres d'emplois internes.

La phase 7 n'est pas prioritaire pour l'instant et elle est de nature plus technique. Un ou plusieurs tests devraient nous permettre de tester les connaissances et aptitudes mises en avant

3) promotie van de interne markt 4) promotie en structurele veranderingen van de ambtshalve mobiliteit 5) feedback krijgen over de interne markt 6) finaliseren van de mobiliteitsdatabank in het kader van e-Recruiting 7) ontwikkeling van een bijkomende test voor mobiliteitskandidaten.

#### Bereikte resultaten

Met betrekking tot fase 0 kan gesteld worden dat het meeste werk gedaan is, de nieuwe procedure werd beschreven in de vorige werkgroep en geactualiseerd tijdens deze werkgroep. De klantencoördinatoren beginnen de nieuwe procedure toe te passen en deze zal ook geformaliseerd worden intern bij Selor. De klantencoördinatoren passen deze procedure toe bij de onderhandelingen met de overheidsdiensten. Een schriftelijke neerslag van de rol van Selor bij de afhandeling van de procedure (minimale — maximale rol) moet er wel nog komen alsook het bekijken of de procedure niet kan opgenomen worden in de SLA's.

Fase 1 blijft continu van kracht, telkens als er zich nieuwe kandidaten inschrijven of de kandidaten hun inschrijving verlengen, interne selecties of kandidaten worden aangevraagd, overplaatsingen gebeuren.

Fase 2 heeft voor het ogenblik geen prioriteit en kan slechts ten volle uitgewerkt worden wanneer het e-Recruitingpakket van toepassing is. Bij de uitwerking kan onder meer een marktonderzoek verricht worden naar welke motivatietests bestaan en al dan niet aangekocht kunnen worden. De huidige motivatielijst is binnen Selor zelf ontwikkeld en wordt gebruikt bij aanvraag van een verlenging van de kandidaatstelling na het verstrijken van de periode van twaalf maanden.

Fase 3 is topprioriteit en is voor het ogenblik in volle uitwerking. Het doel is de Interne Markt bekend te maken bij de verschillende doelgroepen zijnde de vastbenoemde kandidaten, de overheidsdiensten, en Selor zelf. Intern zijn het vooral de klantencoördinatoren die overtuigd werden van het belang van de Interne Markt. In hun contacten met de overheidsdiensten beklemtonen ze voortaan ook steeds de mogelijkheid van de interne markt. Ten aanzien van de kandidaten is er reeds in *Fedra* (november) een klein stukje verschenen en in het januarinumnummer werd een uitvoerig artikel gepubliceerd. Er zullen ook affiches en een nieuwe brochure gemaakt worden in samenwerking met de DG Communicatie. Ten aanzien van de overheidsdiensten zijn reeds verschillende initiatieven genomen naar de FOD's toe (vergadering met de directeurs personeel op 22 november 2003). Ook met de voorzitters zal de heer Van Hemelrijk een onderhoud hebben om de Interne Markt te promoten. Ten aanzien van de andere federale overheidsdiensten zal er zo vlug mogelijk een reizende voorstelling georganiseerd worden in de verschillende departementen.

Fase 4 is vooral aan de hand van een praktisch voorbeeld behandeld (personeel van de Dienst kijk- en luistergeld). Wel bestaat er een nood aan structurele veranderingen ten aanzien van de personeelsleden die in ambtshalve mobiliteit worden geplaatst om ook voor hen te komen tot een vlotwerkende interne markt. Het aanpassen van de reglementering kan nodig zijn.

Fase 5 is de volgende fase die de volle aandacht zal krijgen. Zo wordt er gewerkt aan een soort standaard feedbackformulier om aan Selor te kennen te geven wie van de kandidaten werd weerhouden en wie niet en waarom. Nu krijgt Selor te weinig informatie terug over het organiseren en de uitslag van de bijkomende proef. Ook feedback over hoe de kandidaten en de diensten een overplaatsing ervaren, kan verzameld worden. Uit de gegevens kan informatie gewonnen worden om de procedures bij te sturen.

Fase 6 is volledig afhankelijk van de start van het e-Recruitingpakket. Vanaf dat ogenblik zullen de kandidaten op de hoogte gebracht worden van de wijzigingen en de mogelijkheid om zich niet alleen on-line in te schrijven in de databank met hun volledige CV maar ook om on-line te reageren op interne vacatures.

Fase 7 heeft voor het ogenblik geen prioriteit en is meer technisch van aard. Aan de hand van één of meerdere testen zouden we de verklaarde kennis en vaardigheden van de kandida-



par les candidats afin de ne présenter aux services administratifs fédéraux que des candidats qui répondent avec certitude au profil recherché.

La fin de projet est prévue d'ici fin 2004.

#### 4. En matière de marketing

En 2003, plusieurs campagnes de communication *ad hoc* ont été menées, principalement auprès d'étudiants et de jeunes diplômés, pour promouvoir l'emploi dans le secteur public. Parallèlement, le Selor a été présenté comme la voie d'accès, en insistant sur la ligne info et le site web comme points de contact. Le succès croissant que connaît le site web du Selor montre que cette approche porte ses fruits. Le site du Selor compte en moyenne 2 300 visiteurs uniques par jour et, en 2003, 50 % de nos candidats ont posé leur candidature par le biais du site, soit une croissance de 10 %. En outre, le Selor a régulièrement participé à des salons de l'emploi. En 2003, quelque 3 000 visiteurs y ont été recensés.

2003 a surtout été l'année de la nouvelle ligne graphique, qui est devenue réalité. La mise en œuvre de cette nouvelle ligne graphique a immédiatement donné le signal de départ d'une campagne de communication élaborée qui prendra forme en 2004.

Pour 2004, la communication vise différents publics cibles :

Étudiants/professionnels débutants, professionnels avec 5 à 10 ans d'expérience, talents administratifs et techniques, fonctionnaires, utilisateurs du Selor et professionnels des ressources humaines. Chaque public cible sera approché par le biais de canaux médiatiques différents. Le fil rouge reste la campagne «X est un fonctionnaire et ...». Cette campagne poursuit un triple objectif: présenter les jobs de l'administration sous un jour nouveau, différent et plus attrayant; faire prendre conscience du type de jobs que propose l'administration; et accroître la notoriété du Selor.

Nous avons pu voir un avant-goût de cette campagne dans le numéro hebdomadaire spécial de *Metro* «travailler dans l'administration», publié fin janvier. Cette campagne a eu pour effet direct une augmentation de 500 visiteurs uniques du site web par jour.

Pour les utilisateurs du Selor, un certain nombre de journées de rencontre seront organisées au cours desquelles les produits et services qu'offre le Selor seront davantage explicités. L'objectif est évidemment d'instaurer un dialogue afin d'encore mieux harmoniser les produits et services avec les besoins des utilisateurs. La première journée de rencontre a lieu le 17 mars 2004.

Une journée de l'emploi «travailler dans l'administration» est également prévue pour le début du mois d'octobre. Tous les utilisateurs du Selor auront l'opportunité de se profiler auprès des chercheurs d'emploi. Une action de communication sur mesure est prévue pour cet événement.

Le déménagement du Selor et le lancement d'e-Recruiting font aussi l'objet de campagnes de communication afin que le message atteigne efficacement les différents publics cibles.

Des brochures sont également prévues pour informer les candidats quant à la manière de poser leur candidature à l'administration.

Le modèle de compétences de l'administration fédérale comporte les compétences suivantes :

- l'expertise technique;
- les compétences dures: gestion de l'information et gestion des tâches;
- les compétences douces: relations interpersonnelles et diriger.

Il s'agit grosso modo du savoir et du savoir-faire du fonctionnaire.

Ce modèle de compétences est déjà intégré dans les mesures de compétences pour les niveaux B et C et dans les descriptions de fonctions de tous les niveaux.

1. Le test du bac à courrier a été élaboré spécialement pour évaluer les compétences dures.

ten kunnen testen, om zo met meer zekerheid aan de federale overheidsdiensten kandidaten kunnen over te maken die zeker beantwoorden aan het vooropgestelde profiel.

Het einde van het project is voorzien tegen eind 2004.

#### 4. Inzake marketing

In 2003 werden een aantal *ad hoc* communicatiecampagnes gevoerd, vooral naar studenten en pas afgestudeerden, die het werken bij de overheid promoten. Tegelijkertijd wordt Selor als toegangspoort naar voor geschoven met de nadruk op de infolijn en de website als contactpunten. Dat deze aanpak werkt, blijkt uit het stijgende succes dat de website van Selor kent. Gemiddeld heeft de Selor-site 2 300 unieke bezoekers per dag en in 2003 solliciteerde 50 % van onze kandidaten via de site, een stijging met 10 %. Daarnaast werd ook regelmatig deelgenomen aan jobbeurzen. In 2003 werden meer dan 3 000 bezoekers op jobbeurzen geteld.

2003 was echter vooral het jaar van de vernieuwde huisstijl die een realiteit werd. De implementatie van deze nieuwe huisstijl vormde meteen het startschot van een doorgedreven communicatiecampagne die vorm zal krijgen in 2004.

Voor 2004 is de communicatieaanpak gericht op verschillende doelgroepen :

Studenten/starters, professionelen met 5-10 jaar ervaring, administratief en technisch talent, ambtenaren, gebruikers van Selor en HR-professionelen. Elke doelgroep zal via aparte mediadragers benaderd worden. Rode draad is wel de campagne «X is een ambtenaar en ...» waarbij het de bedoeling is de jobs bij de overheid in een ander, aantrekkelijker, daglicht te stellen, de bewustwording van het soort jobs bij de overheid te verhogen en de naamsbekendheid van Selor te vergroten.

Een voorproefje van deze campagne was te zien in de *Metro* weekspecial «werken voor de overheid» eind januari. Het effect van deze campagne resulteerde direct in een stijging in het aantal unieke webbezoekers per dag van 500.

Voor de gebruikers van Selor zullen een aantal ontmoetingsdagen georganiseerd worden waarbij de producten en diensten die Selor biedt nader toegelicht zullen worden. De bedoeling is uiteraard ook om een dialoog op gang te brengen zodat de producten en diensten nog beter kunnen afgestemd worden op de noden van de gebruikers. De eerste ontmoetingsdag heeft plaats op 17 maart 2004.

Begin oktober is ook een jobdag «werken voor de overheid» gepland die aan alle gebruikers van Selor de mogelijkheid zal bieden om zich naar de werkzoekende te profileren. Voor dit event wordt een communicatieactie op maat gemaakt.

Ook voor de verhuis van Selor en de lancering van e-Recruiting worden communicatiecampagnes opgezet zodat de boodschap efficiënt de verschillende doelgroepen bereikt.

Er worden ook brochures voorzien die de kandidaat wegwijs maken in het solliciteren bij de overheid.

Het competentiemodel van de federale overheid omvat volgende competenties :

- de technische expertise;
- de harde competenties: omgaan met informatie en omgaan met taken;
- de zachte competenties: interpersoonlijke relaties en leiding geven.

Het gaat grosso modo om het kennen én kunnen van de ambtenaar.

Dit competentiemodel is reeds geïntegreerd in de competentie-metingen van niveau B en C, en in de functiebeschrijving van alle niveaus.

1. De postbakoefening is speciaal ontworpen om de harde competenties te meten.

L'épreuve technique spécialisée, qui remplace pour certaines familles de fonctions le test du bac à courrier, mesure aussi bien la connaissance technique que l'aptitude à l'appliquer.

La formation certifiée qui remplace les mesures de compétences pour les familles de fonctions techniques de niveau C et pour les experts ICT met l'accent sur l'acquis de connaissances techniques. La formation est clôturée par un test qui évalue l'aptitude à appliquer l'acquis.

2. Le modèle de description de fonction qui a été validé en 2003 par les différentes administrations publiques, comporte une matrice de compétences qui mentionne les compétences prévues dans le modèle de compétences. Progressivement toutes les fonctions administratives sont décrites suivant ce modèle.

**Question n° 3-792 de M. Brotcorne du 25 février 2004 (Fr.):**

**Selor. — Plaintes. — Gestion. — Méthode appropriée.**

Il me revient que les plaintes relatives au bon fonctionnement de Selor sont particulièrement nombreuses.

Certes, la mission de Selor a toujours suscité le mécontentement des candidats éliminés et les plaintes y afférentes. L'enjeu étant important pour les candidats, le Selor doit à cet égard avoir le souci constant de la clarté et de l'objectivité tout en analysant l'ensemble des plaintes relatives à son fonctionnement.

Ces différentes plaintes parviennent au Collège des médiateurs fédéraux, à la Commission d'accès aux documents administratifs, au Conseil d'État, auprès du personnel politique et, bien entendu, auprès de Selor.

Le Selor a donc tout intérêt, non seulement à traiter les plaintes, mais également à développer une méthode appropriée de gestion des plaintes. L'initiative prise par le prédécesseur de l'actuel administrateur délégué (enregistrement, suivi, statistique) semble avoir été abandonnée sans avoir été remplacé par un système plus performant. Or, rien qu'au vu du nombre de recours introduits, en 2002 et 2003, auprès du Conseil d'État, il y a lieu de s'inquiéter.

En effet, le nouveau management n'est pas sans savoir que sur dix mécontents un seul exprime une plainte et que chaque mécontent répercute en moyenne quinze fois le sujet de son mécontentement. Une seule plainte peut ainsi cacher quelques 150 commentaires négatifs relatifs au fonctionnement de l'organisation.

1. Est-ce que le Selor a une vue d'ensemble des plaintes internes et externes formulées à son égard ?
2. Peut-il communiquer la statistique y afférente ?
3. Le Selor est-il passé du stade de traitement des plaintes au stade de la gestion des plaintes ? Si oui, comment cette gestion est-elle organisée ? Dans la négative, pourriez-vous m'indiquer les raisons qui justifient que cette gestion suivant les principes d'un management moderne n'ait pas encore été organisée ?
4. Comment le Selor justifie-t-il le nombre croissant de recours au Conseil d'État ? Quelles sont les sélections visées par ces recours ?

**Réponse:** Comme l'a à juste titre fait remarquer l'honorable membre, les processus gérés par le Selor sont par nature très sensibles et peuvent, en cas de mauvaise gestion, donner lieu à un flux important de plaintes et de recours. C'est précisément la raison pour laquelle le Selor en fait un projet prioritaire. Il est erroné d'affirmer que l'initiative du prédécesseur de l'actuel administrateur délégué a été supprimée sans qu'aucune autre alternative n'ait été développée. Il est par contre exact d'affirmer que, dans l'attente d'une approche bien structurée et systématisée, un système temporaire a été mis en place. L'actuel administrateur délégué du Selor est tout à fait conscient de l'importance que revêt la gestion des plaintes.

1. Toutes les plaintes qui arrivent au niveau central de l'administrateur délégué sont enregistrées et envoyées à la cellule, à la division ou au fonctionnaire impliqués, en leur demandant de formuler une réponse ou de traiter la plainte endéans un délai convenu. Le secrétariat de l'administrateur délégué suit de près le traitement des plaintes. À l'heure actuelle, cela concerne principa-

De vaktechnische proef, die bij sommige functiefamilies de postbakoefening vervangt, meet zowel de technische kennis als de toepassingsvaardigheid.

De gecertificeerde opleiding, die bij de technische functiefamilie van niveau C en bij de ICT-deskundigen de competentiemeting vervangt, legt de nadruk op het verwerven van technische kennis. De opleiding wordt afgesloten met een test die de toepassingsvaardigheid van het geleerde nagaat.

2. Het model van functiebeschrijving dat in 2003 door de verschillende overheidsbesturen is gevalideerd, omvat een competentiematrix die de in het competentiemodel voorziene competenties vermeldt. Geleidelijk aan worden alle overheidsfuncties volgens dit model beschreven.

**Vraag nr. 3-792 van de heer Brotcorne d. 25 februari 2004 (Fr.):**

**Selor. — Klachten. — Beheer. — Geschikte methode.**

Ik verneem dat er bijzonder veel klachten zijn over de werking van Selor.

De opdracht van Selor is altijd al een bron van ongenoegen en klachten vanwege uitgesloten kandidaten geweest. Voor de kandidaten staat er immers heel wat op het spel. Daarom moet Selor altijd duidelijk en objectief proberen te zijn en moet het alle klachten over zijn werking analyseren.

Die klachten komen terecht bij het College van de federale ombudsmannen, de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten, de Raad van State, de politici en uiteraard Selor zelf.

Selor heeft er dus alle belang bij de klachten niet alleen te behandelen, maar voor het beheer van die klachten ook een geschikte beheersmethode te ontwikkelen. Van het initiatief van de voorganger van de huidige gedelegeerd bestuurder (registratie, follow-up, statistieken) is blijkbaar afgestapt zonder dat het door een doeltreffender systeem werd vervangen. Alleen al het aantal beroepen dat in 2002 en 2003 bij de Raad van State werd ingediend, is verontrustend.

Het nieuwe management is er zich van bewust dat slechts één mistevredene op tien een klacht indient en dat iedere mistevredene gemiddeld vijftien keer ruchtbaarheid geeft aan zijn ongenoegen. Achter één klacht kunnen dus 150 negatieve commentaren over de werking van de organisatie schuilgaan.

1. Heeft Selor een overzicht over de interne en externe klachten die aan zijn adres worden geformuleerd ?
2. Mag het de desbetreffende statistieken meedelen ?
3. Is Selor overgestapt van het stadium van de behandeling naar het stadium van het beheer van de klachten ? Zo ja, hoe wordt dat beheer georganiseerd ? Zo neen, kunt u dan de redenen noemen waarom dat beheer nog niet op de leest van het moderne management is geschoeid ?
4. Hoe verklaart Selor het stijgende aantal beroepen bij de Raad van State ? Op welke selectieproeven hebben die beroepen betrekking ?

**Antwoord:** Zoals het geachte lid het terecht stelt, zijn de processen die door Selor worden beheerd zeer gevoelig van aard en kunnen zij, indien slecht beheerd, aanleiding geven tot een belangrijke stroom klachten en beroepen. Het is precies daarom dat Selor er een prioritaire project van maakt. Het is onjuist te stellen dat het initiatief van de voorganger van de huidige afgevaardigd bestuurder werd afgeschafte zonder enig alternatief uitgewerkt te hebben. Het is wel juist te stellen dat er in afwachting van een goed gestructureerde en gesystemiseerde aanpak er een tijdelijk systeem werd ingevoerd. De huidige afgevaardigd bestuurder van Selor is zich terdege bewust van het belang van het klachtenbeheer.

1. Alle klachten die binnenkomen op het centrale niveau van de afgevaardigd bestuurder worden geregistreerd, naar de betrokken cel, afdeling, ambtenaar gestuurd met vraag binnen een afgesproken termijn een antwoord of behandeling te formuleren. Het secretariaat van de afgevaardigd bestuurder volgt de behandeling nauwgezet op. Momenteel betreft het hier voorna-

lement les procédures officielles telles que les interventions des services de médiation, les recours au Conseil d'État (qui sont toutefois traités juridiquement au niveau du service public fédéral P&O), la commission d'accès aux documents administratifs et les notes provenant des membres des gouvernements des différentes entités.

2. En ce qui concerne les statistiques relatives aux recours au Conseil d'État, je vous renvoie au point 4.

En ce qui concerne les statistiques relatives à la Commission d'accès aux documents administratifs, je vous renvoie à ma réponse à votre question n° 3-790 du 25 février 2004, dans laquelle il apparaît que seuls cinq dossiers ont été introduits en 2003 (0,005% par rapport au nombre de candidats inscrits).

En ce qui concerne les dossiers introduits pas les médiateurs fédéraux, je vous renvoie à leur rapport annuel dans lequel il est fait état de la bonne gestion administrative du Selor pour la majorité des plaintes introduites (32 en 2002, parmi lesquelles 3 seulement ont été qualifiées d'incorrectement gérées et pour lesquelles des actions d'amélioration ont déjà été développées).

En ce qui concerne les plaintes plus ponctuelles, un nouveau système de gestion entrera bientôt en vigueur. Il sera basé sur une banque de données dédiée à l'enregistrement et à l'exploitation des données ainsi qu'au traitement des plaintes. Pour l'instant, de telles plaintes sont traitées au niveau des différentes divisions, avec rapport à l'administrateur délégué. Il s'agit de nouveau ici d'un nombre marginal de dossiers, parmi les quelque cent mille dossiers que le Selor traite annuellement. L'aspect marginal n'empêche toutefois pas que chaque plainte, qu'elle soit ou non fondée, fasse l'objet d'une enquête et donne lieu à un droit de réponse.

3. Comme mentionné ci-dessus, le Selor élabore une nouvelle approche de la gestion des plaintes. Une telle approche implique cependant que le concept de plainte soit clairement défini à l'avance, que les sources possibles de plaintes soient consignées et étudiées et qu'il soit clairement communiqué aux utilisateurs quels sont leurs droits et à quel niveau de prestation de service s'engage le Selor (sur base des valeurs : professionnalisme, transparence, indépendance, place pour le talent et orientation client). Cette nouvelle approche sera comprise dans un projet stratégique qui trouvera encore cette année son application concrète. Ce qui ne veut pas dire que les plaintes reçues, si elles sont fondées ou si elles peuvent donner lieu à amélioration, ne sont pas gérées actuellement.

Ainsi, à titre d'exemple, nous avons déjà donné suite à un certain nombre de plaintes concernant les tests linguistiques et nous avons sensiblement amélioré la communication et l'information des candidats. Nous avons également beaucoup travaillé à l'optimisation de la fourniture d'information sur le site du Selor. Dans certains cas, cela faisait suite à une plainte, mais c'était le plus souvent couplé à une étude sur les demandes d'information complémentaire, ce qui va beaucoup plus loin que le simple traitement des plaintes. Un autre exemple en est l'enquête menée auprès des fonctionnaires ayant passé un test de compétences début 2003. Différentes actions d'amélioration ont découlé de leur première expérience. Ce qui signifie une gestion permanente de l'amélioration des processus, afin d'optimiser la prestation de services. Le management actuel du Selor a formulé cet aspect comme étant un objectif prioritaire.

4. L'honorable membre trouvera ci-dessous le nombre de recours au Conseil d'État introduits contre Selor, lors de ces quatre dernières années :

- 2000 : 39;
- 2001 : 35;
- 2002 : 52;
- 2003 : 43.

Ces chiffres démontrent qu'il n'y a pas eu, dans un passé récent, d'augmentation massive du nombre de recours. Au contraire, on constate une stabilité certaine. Eu égard au fait que plus de 100 000 candidats s'inscrivent chaque année aux différents processus de sélection organisés par Selor, ces chiffres sont indéniablement à relativiser (0,04%).

melijk de officiële procedures zoals de interventies van de ombudsdiensten, de beroepen bij de Raad van State (die juridisch echter op het niveau van de federale overheidsdienst P&O worden behandeld), de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten en de nota's komende van regeringsleden van de verschillende overheden.

2. Voor de statistieken inzake beroepen bij de Raad van State verwijs ik naar punt 4.

Voor de statistieken inzake de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten verwijs ik naar mijn antwoord op uw vraag nr. 3-790 van 25 februari 2004, waaruit blijkt dat slechts vijf dossiers werden ingediend in 2003 (0,005% ten opzichte van het aantal ingeschreven kandidaten).

Inzake de dossiers ingediend door de federale ombudsmannen, verwijs ik naar hun eigen jaarverslag waaruit het goede administratieve beheer van Selor moge blijken voor de meerderheid van de ingediende klachten (32 in 2002 waarvan slechts 3 de melding onbehoorlijk bestuur kregen; ook hiervoor werden reeds verbeteracties ontwikkeld).

Wat de meer punctuele klachten betreft, wordt binnenkort een nieuw beheerssysteem in voege gezet, gebaseerd op een databank die voor de registratie en exploitatie van gegevens en behandeling van klachten zal zorgen. Momenteel worden dergelijke klachten op het niveau van de verschillende afdelingen behandeld met rapportage naar de afgevaardigd bestuurder. Andermaal gaat het hier over een marginaal aantal dossiers, gelet op de meer dan honderdduizend dossiers die Selor jaarlijks afhandelt. Het marginale aspect belet echter niet dat elke klacht, al dan niet gegrond, aan een onderzoek dient onderworpen te worden en aanleiding geeft op een recht op antwoord.

3. Zoals reeds eerder gemeld werkt Selor een nieuwe benadering uit voor het beheer van klachten. Een dergelijke aanpak impliceert echter dat het begrip klacht duidelijk en voorafgaand gedefinieerd wordt, dat de bronnen van mogelijke klachten worden vastgelegd en onderzocht en dat er duidelijk naar de gebruikers van de dienstverlening wordt gecommuniceerd wat hun rechten zijn en tot welk niveau van dienstverlening Selor zich engageert (gebaseerd op de waarden : professionaliteit, transparantie, onafhankelijkheid, plaats voor talent en klantgerichtheid). Deze nieuwe benadering werd in een strategisch project gevat dat nog dit jaar een concrete toepassing zal vinden. Wat voorafgaat, houdt geenszins in dat de ontvangen klachten, indien gegrond of indien zij aanleiding kunnen geven tot verbetering van een proces, momenteel niet worden beheerd.

Zo hebben bij wijze van voorbeeld een aantal klachten op het vlak van de taaltesten al aanleiding gegeven tot een merkbare verbetering van de communicatie en de informatie van de sollicitanten. Ook werd er ernstig werk gemaakt van optimalisering van de informatieverstrekking op de site van Selor. Soms was dit naar aanleiding van een klacht, maar meestal gaat dit gepaard met een onderzoek naar vragen om bijkomende informatie, wat veel verder gaat dan de loutere behandeling van klachten. Een ander voorbeeld is de bevraging van de ambtenaren die een competentietest afgelegd hebben begin 2003. Uit hun eerste ervaring werden verschillende verbeteracties afgeleid. Dit betekent het permanente beheer van de verbetering van de processen, ten einde de dienstverlening te optimaliseren. Het huidige management van Selor heeft dit als prioritaire doelstelling geformuleerd.

4. Hieronder vindt het geachte lid het aantal beroepen ingesteld tegen Selor bij de Raad van State, gedurende de laatste vier jaar :

- 2000 : 39;
- 2001 : 35;
- 2002 : 52;
- 2003 : 43.

Deze cijfers tonen aan dat er geen grote toename is geweest van de ingestelde beroepen. Er wordt integendeel een stabiliteit vastgesteld. Gelet op het feit dat meer dan 100 000 kandidaten jaarlijks zich inschrijven voor verschillende selecties georganiseerd door Selor, dienen deze cijfers onbetwistbaar gerelativeerd te worden (0,04%).

Par ailleurs, nombre de recours introduits en 2001, 2002 et 2003 avaient trait aux fonctions de management mises en place par la réforme Copernic. J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que ces sélections donnant accès aux dites fonctions de management comportaient un caractère délicat dans la mesure où les conséquences de cette procédure étaient considérables pour la suite de la carrière des candidats.

Enfin, en 2003, Selor a entamé un autre processus de sélection de grande envergure, à savoir l'organisation des mesures de compétences. Quelque 15 000 agents ont participé à ce nouveau processus en 2003. Quelques-uns ont introduit un recours auprès du Conseil d'État. En dépit de la mise en œuvre de ces deux processus (fonctions de management et mesures de compétences), le nombre de recours reste modéré.

**Question n° 3-793 de M. Brotcorne du 25 février 2004 (Fr.):**

**Selor. — Rapport annuel 2002. — Indications.**

La lecture du rapport annuel 2002 du Selor suscite les questions suivantes :

1. Le Selor propose (p. 5) de renforcer sa position de service d'état à gestion séparée (autonomie budgétaire) et plaide en même temps pour l'utilisation de contrats de gestion, ce qui en ferait une entreprise publique (autonomie structurelle).

Néanmoins, le BPR («business process reengineering») du Selor optait pour la formule de «shared service centre» (autonomie fonctionnelle), ce qui constitue une troisième voie.

Ces trois options étant différentes, pourriez-vous me communiquer laquelle de ces options sera mise en œuvre par le Selor ?

2. Le Selor mise entre autres sur les clients tiers pour réaliser des revenus qui peuvent être investis dans l'innovation de produits (p. 6).

Or, le BPR du Selor, approuvé par votre prédécesseur, fixait comme objectif principal la concentration des services sur la sélection et le recrutement pour l'administration fédérale.

Toute prestation de service autre (provinces, communes, communautés et régions et autres tiers) devait progressivement être abandonnée.

Je souhaiterais savoir quelle est finalement l'option retenue.

3. Le principe de réinvestissement de ses propres revenus (p. 6) et de ses excédents budgétaires semble difficilement conciliable avec les principes généraux de l'orthodoxie budgétaire.

Ne crée-t-on pas par ce biais, la débudgétisation d'une partie des revenus ?

Le report des excédents n'est-il pas en contradiction avec l'annuité budgétaire ?

Ces pratiques sont-elles conciliables avec la politique budgétaire générale qui vise entre autres une plus grande transparence de l'utilisation des deniers publics ?

4. Le rapport précise (p. 2) que tous les services et produits de Selor sont contrôlés par un système intégré de suivi de qualité.

Pourriez-vous me préciser comment fonctionne ce système ? Quels sont les paramètres qui déterminent la qualité des sélections ? Quelle est la pondération de ces paramètres ? Pourrait-on préciser les corrections les plus importantes qui s'avèraient nécessaires, les tendances et évolutions intéressantes détectées ?

5. Le Selor suggère une mesure unique de départ anticipé (p. 9). Une mesure qui vise, cela va sans dire, les fonctionnaires les plus âgés.

En prônant cette solution, le Selor ne transgresse-t-il pas ses compétences ? Ne va-t-il pas à l'encontre de la politique gouvernementale en la matière ? N'estimez-vous pas que cette recommandation soit fondée sur des études, indications, statistiques, indicateurs ... précis. En d'autres termes, pourriez-vous m'indiquer les éléments sur lesquels se base le Selor pour préciser cette solution ?

Bovendien heeft een groot aantal van de ingediende beroepen in 2001, 2002 en 2003 betrekking op de managementfuncties die werden ingevoerd door de Copernicus-hervorming. Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat deze selecties voor managementfuncties een delicaat karakter inhielden omwille van het belang van deze procedure voor het verder verloop van de loopbaan van de kandidaten.

Ten slotte is Selor in 2003 gestart met een ander omvangrijk selectieproces, namelijk de competentietingen. Min of meer 15 000 ambtenaren hebben dit nieuwe proces in 2003 doorlopen. Enkel onder hen hebben een beroep bij de Raad van State ingesteld. Ondanks het opstarten van deze twee processen (managementfuncties en competentietingen) bleef het aantal beroepen matig.

**Vraagnr.3-793vandeheerBrotcorned.d.25 februari2004(Fr.):**

**Selor. — Jaarverslag 2002. — Aanwijzingen.**

Het lezen van het jaarverslag 2002 van Selor roept de volgende vragen op:

1. Selor stelt voor (blz. 5) zijn positie als Staatsdienst met afzonderlijk beheer (budgettaire autonomie) te versterken en pleit tegelijkertijd voor het gebruik van beheerscontracten, waardoor het een overheidsbedrijf zou worden (structurele autonomie).

De BPR («business process reengineering») van Selor opteert evenwel voor de formule van «shared service centre» (functionele autonomie). Dit is een derde weg.

Aangezien het om drie verschillende opties gaat, had ik graag van u vernomen welke optie Selor zal toepassen.

2. Selor gokt onder meer op derde klanten om inkomsten te verwerven die kunnen worden geïnvesteerd in productinnovatie (blz. 6).

De BPR van Selor, die door uw voorganger werd goedgekeurd, bestemde de concentratie van de dienstverlening op de selectie en de rekrutering voor de federale administratie als de belangrijkste doelstelling.

Elke dienstverlening aan derden (provincies, gemeenten, gemeenschappen en gewesten en anderen) moest geleidelijk worden opgegeven.

Ik zou graag weten waarvoor uiteindelijk werd geopteerd.

3. Het principe van herinvestering van eigen inkomsten (blz. 6) en van overschotten op de jaarexploitatie lijkt moeilijk te verzoenen met de algemene principes van budgettaire orthodoxie.

Leidt die werkwijze niet tot debudgettering van een deel van de inkomsten ?

Is de overdracht van de overschotten niet in strijd met het principe van de jaarbegroting ?

Valt die praktijk te verzoenen met het algemeen budgettair beleid dat onder meer streeft naar meer transparantie bij het gebruik van het overheidsgeld ?

4. In het verslag staat (blz. 2) dat alle diensten en producten van Selor worden gemonitord door een geïntegreerd kwaliteitsopvolgingssysteem.

Kunt u me uitleggen hoe dat systeem werkt ? Welke parameters bepalen de kwaliteit van de selecties ? Hoe worden die parameters afgewogen ? Wat waren de belangrijkste correcties die noodzakelijk bleken ? Welke interessante tendensen en evoluties werden vastgesteld ?

5. Selor pleit voor een eenmalige selectieve vervroegde uitstap (blz. 9). Die maatregel is uiteraard bedoeld voor de oudste werknemers.

Overschrijdt Selor met dat voorstel zijn bevoegdheden niet ? Gaat het daarmee niet in tegen het regeringsbeleid terzake ? Vindt u niet dat die aanbeveling moet worden gestaafd met duidelijke studies, inlichtingen, statistieken, indicatoren ... ? Met andere woorden, kunt u mij meedelen waarop Selor zich baseert om die oplossing voor te stellen ?

6. La statistique des réussites aux sélections (p. 10) telle que présentée par le graphique à ladite page s'arrête fin 2001. Or, des conclusions sont émises pour l'année 2002. Pourriez-vous m'indiquer sur quel base ?

D'autre part, l'indication des réussites ne donne aucune indication concernant le recrutement. Ne serait-il pas plus significatif de réaliser cette comparaison sur la base de la statistique des recrutements ?

7. Ce qui se conçoit bien s'énonce clairement. Or, la page 4 du rapport précise que : «L'approche de Selor restera focalisée sur le respect des 4 H : Humour, Humility, Humanité et Hope. Des valeurs que nous retrouvons également dans nos annonces de recrutement. Pour cela nous devons bien entendu disposer de la marge financière et administrative nécessaire».

L'approche de Selor ne devrait-elle pas plutôt être focalisée sur l'impartialité et l'objectivité ?

Pourriez-vous m'indiquer où sont les dimensions Humour et Humilité dans les appels aux candidats ? Que vient faire dans ce contexte la marge financière et administrative ?

Plus fondamentalement, n'estimez-vous pas que le rapport proposé n'est qu'un ensemble d'idées non mûries et non structurées, de prétendus non fondés, de demi-vérités en contradiction avec d'autres documents importants tels que le rapport BPR ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui communiquer ce qui suit.

1. Un «BPR» n'est pas un document formel qui doit être suivi jusque dans ses moindres détails. Il s'agit d'une description optimale de processus, dans laquelle les contextes légaux et réglementaires peuvent constituer un obstacle (parfois nécessaire). Le Selor est et reste un service à gestion séparée, mais il fait appel au service public fédéral P&O, auquel il appartient, pour certains aspects des processus de support. Plus spécifiquement en ce qui concerne l'aspect développement du personnel et de l'organisation ainsi que les services juridiques. L'aspect budgétaire reste sous la gestion spécifique de ce SGS et est régi par l'arrêté royal du 15 décembre 1994 relatif à la gestion financière du Secrétariat permanent de recrutement en tant que service de l'État à gestion séparée.

2. Le Selor règle les relations avec les utilisateurs de ses services par le biais de protocoles (avec les régions et les communautés) et d'accords concrets de fourniture de services (service level agreements). Conformément à la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 la sélection pour les régions et communautés continue à se faire par l'intermédiaire du Selor. D'autres tiers, comme le Parlement et la Cour des comptes, continuent à faire appel aux services du Selor en raison de la confiance qu'ils ont dans l'objectivité et le professionnalisme du bureau de sélection fédéral. Refuser cette prestation de service me semble être une option peu réaliste et peu souhaitable.

3. Le Selor essaie de mener une politique budgétaire transparente avec un rapport mensuel aux instances de contrôle et un rapport trimestriel à la Cour des comptes. Le comité de gestion approuve les comptes annuellement, ainsi que les excédents éventuels et leur affectation. Cette affectation cadre évidemment dans les missions structurelles que le législateur a attribuées au Selor. De tels transferts sont prévus dans l'arrêté royal du 15 décembre 1994 relatif à la gestion financière du Secrétariat permanent de recrutement en tant que service de l'État à gestion séparée et sont en outre annuellement approuvés dans les documents parlementaires portant le budget de l'administration fédérale. Les dépenses du Selor sont comprises dans les limites des montants approuvés par le Parlement.

En concertation avec le SPF P&O, j'examinerai de quelle manière la transparence budgétaire du Selor peut être améliorée.

4. La «Balanced Scorecard» comprend des paramètres financiers, mais elle est également axée sur l'importance du client, sur des paramètres de qualité, sur la performance des processus sous-

6. De statistiek van de slaagpercentages van de selectieproeven (blz. 10), zoals weergegeven in de grafiek van de genoemde pagina, stopt op het einde van 2001. Nochtans worden er conclusies geformuleerd voor 2002. Kunt u me zeggen op welke basis dat gebeurt ?

Anderzijds geven de slaagpercentages geen enkele aanwijzing betreffende de rekrutering. Zou het niet relevanter zijn als die vergelijking wordt gemaakt op basis van de statistiek van de aanwervingen ?

7. Wat we goed begrijpen, kunnen we duidelijk uitdrukken. Op bladzijde 4 van het verslag staat : «De aanpak van Selor zal zich steeds focussen op het respect van de 4 H's : Humour, Humility, Humanity en Hope (humor, bescheidenheid, menselijkheid en hoop). Ook in onze advertenties zullen die vier waarden terug te vinden zijn. Dit kan echter niet zonder de nodige financiële en bestuurlijke ademruimte».

Moet de benadering van Selor niet veeleer gericht zijn op onpartijdigheid en objectiviteit ?

Kunt u mij zeggen waar de aspecten Humor en Bescheidenheid in de oproepen tot kandidaten tot uiting komen ? Waaruit bestaat de financiële en bestuurlijke ruimte in deze context ?

Vindt u niet dat het verslag niets meer is dan een geheel van ondoordachte en ongestructureerde ideeën, van ongefundeerde beweringen, van halve waarheden die in tegenspraak zijn met andere belangrijke documenten zoals het BPR-verslag ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

1. Een «BPR» is geen formeel document dat tot in zijn laatste details dient gevolgd te worden. Het is een optimale tekening van processen, waarbij wettelijke en reglementaire contexten een (soms noodzakelijke) hinderpaal kunnen uitmaken. Selor is een blijft een dienst met afzonderlijk beheer, maar doet voor bepaalde aspecten van de ondersteunende processen een beroep op de federale overheidsdienst P&O waartoe het behoort. Meer bepaald wat betreft het aspect personeel- en organisatie-ontwikkeling en juridische dienstverlening. Het budgettaire aspect blijft onder het specifieke beheer van deze DAB en is geregeld bij koninklijk besluit van 15 december 1994 betreffende het financiële beheer van het Vast Wervingssecretariaat als Staatsdienst met afzonderlijk beheer.

2. Selor regelt de verhoudingen met de gebruikers van zijn dienstverlening via protocollen (met gemeenschappen en gewesten) en via concrete dienst-verleningsafspraken (service level agreements). Ingevolge de toepassing van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen blijft de selectie voor de gemeenschappen en gewesten inderdaad via bemiddeling van Selor gebeuren. Andere derden, zoals het Parlement en het Rekenhof, blijven een beroep doen op de dienstverlening van Selor ingevolge het vertrouwen dat ze stellen in de objectiviteit en professionaliteit van het federale selectie bureau. Hen deze dienstverlening weigeren, lijkt me een weinig realistische noch wenselijke optie te zijn.

3. Selor tracht een transparant budgettair beleid te voeren met maandelijkse rapportering aan de controlerende instanties en trimestriële rapportering aan het Rekenhof. Jaarlijks keurt het beheerscomité de rekeningen goed, alsook de eventuele excedenten en de bestemming die eraan gegeven wordt. Uiteraard kadert deze bescherming binnen de structurele opdrachten die aan Selor door de wetgever werden toebedacht. Dergelijke overdrachten zijn budgettair totaal orthodox, zijn voorzien in het koninklijk besluit van 15 december 1994 betreffende het financiële beheer van het Vast Wervingssecretariaat als staatsdienst met afzonderlijk beheer en worden bovendien in de parlementaire stukken, houdende begroting van de federale overheid, jaarlijks goedgekeurd. De uitgaven van Selor blijven gevat binnen de limieten van de door het Parlement goedgekeurde bedragen.

Ik zal, samen de FOD P&O, onderzoeken hoe de budgettaire transparantie van Selor kan verbeterd worden.

4. De «Balanced Scorecard» bevat financiële parameters, maar is daarnaast ook gericht op het belang van de klant, kwaliteitsparameters, de performantie van onderliggende ondersteu-

jacents du support et sur la mesure dans laquelle l'organisation innove. La scorecard est l'instrument par excellence qui sert à examiner si les intentions stratégiques sont réalisées dans la pratique. Dans cette optique, la «Balanced Scorecard» est davantage une philosophie qu'une recette. Une philosophie de conduite harmonieuse et nuancée. La «Balanced Scorecard» est un instrument de pilotage qui déplace l'accent de l'évaluation du chiffre brut vers le dialogue relatif à l'action. Le score au sein des données existantes de mesure et de pilotage est important, toutefois l'action qui suit le signal donné par les différents points de mesure existants est tout aussi importante. La «Balanced Scorecard» est donc un instrument qui harmonise et synthétise le regard vers tous les points de mesure et données de pilotage existants. Là où les préoccupations sont exprimées par le top et où aucune donnée de mesure n'est disponible, des flux d'information supplémentaires devront peut-être faire leur apparition.

Pour réussir à mettre une «Balanced Scorecard» sur pied, il est nécessaire que les cadres supérieurs soient convaincus de l'importance du pilotage de l'organisation. Le développement des scorecards est un exercice qui commence à la base (la direction du service pour lequel la scorecard est élaborée). En effet, comme il s'agit d'un instrument pour le manager, il est également important que les premières scorecards soient développées avec ces managers.

De manière générale, le plan en étapes que voici est suivi.

Identification des préoccupations (facteurs critiques de réussite) du manager et description de ces préoccupations en une seule phrase simple. Ces préoccupations sont exprimées dans chacun des quatre champs de recherche.

— Résultats dans les termes du contrat de gestion et des accords locaux.

— Importance et attitude du client ou du public cible pour lequel on travaille.

— Processus internes à surveiller: aussi bien ceux qui mènent directement aux services que ceux qui les supportent.

— Innovations nécessaires pour le service en question.

Chacune de ces préoccupations est convertie en une série de paramètres: les facteurs critiques de succès (FCS). Ensuite, des points de mesure critiques sont déterminés pour chaque FCS. Nous parlons ici de points de mesure qui peuvent déjà être présents ou pour lesquels une méthode doit être développée pour parvenir aux données. Pour chaque point de mesure, on définit ensuite quand un signal doit être donné à l'aide d'un code de couleur (vert, orange et rouge). Ce signal doit alors mener à des actions correctives du responsable. En menant à l'avance toute la discussion sur ce qui est important, sur l'endroit et la manière d'apporter des adaptations, cet instrument facilite la communication tant avec les collaborateurs qu'avec les dirigeants.

Une liste détaillée de tous les paramètres qui déterminent la qualité de la sélection sera fournie à l'honorable membre.

Quel est le poids de ces paramètres ?

Dans la philosophie de la Balanced Scorecard, tous les paramètres ont le même poids parce qu'ils se basent sur les facteurs critiques de succès pour les activités-clés au sein d'un département. Ils expriment une préoccupation du manager dans un secteur déterminé qu'il convient de suivre par le biais du point de mesure. L'analyse de l'évolution de ces paramètres révèle si l'organisation atteint les buts fixés. Les résultats des scorecards sont analysés une fois par mois et discutés lors d'un comité BSC. Là où cela s'avère nécessaire, des actions sont couplées à cette analyse dans le but d'adapter le fonctionnement du département. La liste complète des indicateurs (supérieur à 700) sera envoyée directement à l'honorable membre.

5. Cette «recommandation» a été formulée dans le rapport annuel de 2002. La remarque selon laquelle il s'agissait d'un jugement prudent qui pouvait être quelque peu en contradiction avec la politique en matière d'état social actif y a été ajoutée et ce, en dépit de la foi que porte le Selor dans la politique menée. Cepen-

nende processen en de mate waarin de organisatie innoveert. De scorecard is het instrument bij uitstek om na te gaan of de strategische intenties in de praktijk worden gerealiseerd. De «Balanced Scorecard» is in dit opzicht ook meer een filosofie dan een recept. Het is een filosofie van harmonieus en genuanceerd aansturen. De «Balanced Scorecard» is een sturingsinstrument dat de nadruk verlegt van de evaluatie van het brute cijfer naar de dialoog omtrent de actie. Niet zozeer de score binnen de bestaande meet- en stuurgegevens is belangrijk, doch wel de actie die volgt op het signaal dat door de verschillende bestaande meetpunten wordt gegeven. De «Balanced Scorecard» is dus een instrument dat het kijken naar alle bestaande meetpunten en sturingsgegevens harmoniseert en synthetiseert. Daar waar bezorgdheden worden uitgedrukt door de top en waar geen meetgegevens voorhanden zijn, zullen misschien bijkomende informatiestromen moeten worden opgezet. Om met succes een «Balanced Scorecard» op te zetten is het noodzakelijk dat het topmanagement ervan overtuigd is dat sturen van de organisatie belangrijk is.

De uitwerking van de scorecards is een oefening die start vanuit de basis (de directie van de dienst waarvoor de scorecard wordt opgezet). Immers, daar het een instrument is voor de manager, is het ook cruciaal dat met deze managers de eerste scorecards worden opgezet.

Algemeen wordt het volgend stappenplan gevolgd.

Bepaling van de bezorgdheden (kritieke succesfactoren) die bij de manager leven en omschrijving van deze bezorgdheden in een enkele eenvoudige zin. Deze bezorgdheden worden uitgedrukt in elk van de vier zoekvelden.

— Resultaten in termen van het beheerscontract en lokale afspraken.

— Het belang en de houding van de klant of de doelgroep waarvoor men werkt.

— De te bewaken interne processen: zowel deze die leiden tot de diensten zelf als de ondersteunende.

— De voor de beschouwde dienst noodzakelijke innovatie.

Ieder van die bezorgdheden wordt omgezet in een reeks parameters: de kritieke succesfactoren (KSF). Vervolgens worden voor iedere KSF, de kritieke meetpunten bepaald. We spreken hier over meetpunten die reeds aanwezig kunnen zijn of waarbij een methode dient ontwikkeld te worden om aan de gegevens te geraken. Voor ieder meetpunt wordt dan bepaald wanneer aan de hand van een kleurcode (groen, oranje en rood) een signaal moet worden gegeven. Dit signaal moet dan leiden tot correctieve acties van de verantwoordelijke. Door op voorhand de volledige discussie te voeren over wat belangrijk is en hoe en wanneer zal worden bijgestuurd, vergemakkelijkt dit instrument de communicatie zowel met medewerkers als met de top.

Een gedetailleerde lijst van alle parameters die de kwaliteit van de selectie bepalen zal rechtstreeks aan het geachte lid worden bezorgd.

Wat is het gewicht van deze parameters ?

Alle parameters hebben binnen de filosofie van de Balanced Scorecard een zelfde gewicht omdat ze gebaseerd zijn op kritieke succesfactoren voor de kernactiviteiten binnen een afdeling. Ze drukken zo een bezorgdheid van de manager uit een bepaalde kernactiviteit op te volgen via dit meetpunt. De analyse van de evolutie in deze parameters brengt aan het licht of de organisatie de vooropgestelde doelen realiseert. Eenmaal per maand worden de resultaten van de scorecards geanalyseerd en besproken tijdens een BSC-comité. Waar nodig worden aan deze analyse acties gekoppeld met als doel de werking van de afdeling bij te sturen. De totale lijst van indicatoren (meer dan 700) zal rechtstreeks aan het geachte lid worden toegestuurd.

5. Deze «aanbeveling» werd geformuleerd in het jaarverslag over 2002. De randbemerking werd eraan toegevoegd dat het ging om een voorzichtige uitspraak die enigszins haaks kon overkomen op het beleid inzake actieve welvaartstaat en ondanks het geloof van Selor in het gevoerde beleid. Echter, vanuit zijn

dant, de par sa position centrale d'organisateur de concours d'accession, de mesures de compétences et de gestion du marché interne (y compris la mobilité d'office), le Selor occupe une position privilégiée pour constater les difficultés d'emploi de certains fonctionnaires. Par cette recommandation, le Selor a simplement voulu donner un signal au pouvoir politique, indiquant que des problèmes se posent, pas uniquement au sein de l'administration fédérale, mais probablement dans un cadre social plus large et que malgré un effort acharné d'accompagnement et de formation, il restera une petite minorité de membres du personnel difficilement employables. Cette recommandation ne va pas plus loin.

6. Les statistiques comprennent effectivement les chiffres de 2002. Le Selor n'est plus responsable en matière d'affectations. Les lignes entre les chiffres des différentes années doivent être considérés comme une indication pour constater une tendance ascendante ou descendante. Le pourcentage global de réussite pour 2002 est de 30 % dans le rapport annuel.

7. Les 4 H dont il est question dans le rapport annuel 2002, Humour, Humility, Humanity et Hope ne sont pas tant les valeurs que le Selor veut promouvoir mais les thèmes sous-jacents qui sont respectés dans la communication globale du Selor.

À titre d'exemple, on peut se référer à l'annonce avec le slogan «À méditer», parue dans *Références* à l'occasion du dossier «Premier Emploi». En termes d'«Humour et Humility», cette annonce est éloquent.

Outre la transparence et la place au talent du candidat, l'indépendance et l'objectivité forment bien les valeurs de base du nouveau style du Selor. À côté de cela, le Selor cherche à atteindre les valeurs qu'il partage avec d'autres institutions publiques comme le sens du service, le professionnalisme et l'intégrité. Ces valeurs ne seront pas seulement exprimées dans la communication mais à travers tous les projets gérés par le Selor. L'aménagement du nouveau bâtiment repose lui aussi sur ces valeurs. Le rapport annuel de 2003 en dira plus long à ce sujet.

En ce qui concerne la marge financière et administrative, il est clair que si le Selor veut accomplir sa mission à l'aide d'une communication cohérente, bien construite et avancée, il est indispensable de disposer des moyens nécessaires.

Que ce qui a été fait jusqu'à présent n'a pas été inutile, c'est ce qui ressortira d'une étude à paraître sous peu et menée par Insites, un bureau d'études de marché et de consultance renommé sur internet, à la demande de Vacature. Il en ressort que le Selor occupe la troisième position lorsque les gens pensent «bureau de sélection» (là où en 2001, à peine 19% des personnes interrogées savaient nommer le Selor comme bureau de sélection de l'administration fédérale — voir une étude d'Insites sur la notoriété du sigle du Selor). Sur le plan de l'évaluation des différents bureaux de sélection par les répondants, le Selor affiche même le meilleur score.

Inutile de préciser que si un nombre croissant de candidats découvrent la voie du Selor, cela profite à tous les services administratifs pour lesquels travaille le Selor.

Pour conclure, j'attire votre attention sur le fait que le rapport 2002 renfermait une nouvelle approche du Selor en matière de rapport annuel et que le rapport 2003 annonçait une forme plus définitive de rapport annuel. La raison en est la véritable exploitation des statistiques (ce qui n'existait pas auparavant) et des données qui a été introduite au sein du Selor à l'automne 2002 et qui est arrivée à plein régime en 2003, ce conformément à la création du département Innovation Produit et Monitoring et à l'engagement de compétences utiles au sein de ce département (notamment un statisticien).

**Question n° 3-795 de M. Brotcorne du 25 février 2004 (Fr.):**

**Selor. — Sélections. — Délégation.**

La commission de sélection joue un rôle central dans toutes les sélections. Elle dispose d'une grande autonomie et d'un large pouvoir discrétionnaire.

centrale positie inzake organisatie van overgangsexamens, competentiemetingen en beheer van de interne markt (inclus de ambtshalve mobiliteit) bekleedt Selor een geprivilegieerde positie om moeilijkheden van tewerkstelbaarheid van bepaalde ambtenaren vast te stellen. Met deze aanbeveling heeft Selor enkel een signaal aan het beleid willen geven dat er zich problemen stellen, niet alleen binnen de federale overheid, maar vermoedelijk breder maatschappelijk en dat ondanks een diepgaande inspanning van begeleiding en opleiding een kleine minderheid van personeelsleden moeilijk tewerkstelbaar zal blijven. Verder reikte deze aanbeveling niet.

6. De statistieken bevatten wel degelijk de cijfers van 2002. Inzake aanstellingen is Selor niet langer verantwoordelijk. De lijnen tussen de cijfers van de verschillende jaartallen dienen als indicatie om een stijgende of dalende trend vast te stellen. Het globaal slaagpercentage voor 2002 staat aangegeven op 30% in het jaarverslag.

7. De 4 H's waarvan sprake in het jaarverlag 2002, Humour, Humility, Humanity en Hope zijn niet zozeer de waarden die Selor naar buiten wil brengen dan wel onderliggende thema's die gerespecteerd worden in de globale communicatieaanpak van Selor.

Als voorbeeld wordt verwezen naar de advertentie met als slagzin «À méditer» in «*Références*» naar aanleiding van het dossier «Premier Emploi». Qua «Humour en Humility» spreekt deze advertentie voor zich.

Onafhankelijkheid en objectiviteit vormen naast transparantie en ruimte voor het talent van de kandidaat wel degelijk de basiswaarden van de nieuwe (huis-)stijl van Selor. Daarnaast streeft Selor uiteraard de waarden na die het deelt met andere overheidsinstellingen zoals dienstbaarheid, professionaliteit en integriteit. Deze waarden zullen dan ook niet alleen tot uiting gebracht worden in de communicatieaanpak maar doorheen alle projecten die Selor beheert. Zelfs de inrichting van het nieuwe gebouw is op deze waarden gestoeld. Meer daarover zal terug te vinden zijn in het jaarverslag 2003.

Wat de financiële en administratieve ademruimte betreft, is het duidelijk dat indien Selor met een consistente, goed onderbouwde en doorgedreven communicatieaanpak zijn missie wil helpen volbrengen, de nodige middelen daartoe onontbeerlijk zijn.

Dat dit tot nu toe geen maat voor niets is geweest, zal trouwens blijken uit een binnenkort te verschijnen onderzoek van Insites, een gerenommeerd internetonderzoeks- en consultatiebureau, in opdracht van Vacature. Daaruit blijkt dat Selor de derde plaats behaalt in de «top of mind» van selectiebureaus (daar waar in 2001 nauwelijks 19% Selor wist te noemen als het selectiebureau voor de federale overheid — zie een onderzoek van Insites naar de merkbekendheid van Selor). Que evaluatie door de respondenten van de verschillende selectiekantoren scoort Selor zelfs het best.

Onnodig te vermelden dat indien steeds meer kandidaten de weg naar Selor vinden dit ten goede komt aan alle overheidsdiensten waarvoor Selor werkt.

Tot slot wil ik stellen dat het rapport 2002 een nieuwe aanpak inhield van Selor inzake jaarverslag en dat het rapport naar 2003 een meer definitieve vorm van jaarverslag aankondigde. De reden hiertoe is de echte exploitatie van statistieken (wat voordien onbestaande was) en gegevens die ingang gevonden hebben binnen Selor in het najaar van 2002 en op volle toeren gekomen is in 2003, dit ingevolge de creatie van de afdeling Productinnovatie en Monitoring en het aanwerven van nuttige competenties binnen deze afdeling (onder andere een statisticus).

**Vraag nr. 3-795 van de heer Brotcorne d. 25 februari 2004 (Fr.):**

**Selor. — Selecties. — Delegatie.**

De selectiecommissie speelt een centrale rol in alle selecties. Ze beschikt over een grote autonomie en een ruime discretionaire bevoegdheid.

Le Selor apporte à ces commissions son soutien logistique (secrétariat, infrastructure) et surtout, veille, par la présidence, au bon fonctionnement de celles-ci.

La présidence de Selor est donc d'une importance capitale même si l'expertise nécessaire vient généralement de l'extérieur.

La délégation de sélections est possible. Selor, en tant que délégué, reste cependant responsable des actions déléguées. Il est donc important que le Selor soit présent, comme président ou comme observateur, dans l'ensemble des sélections déléguées. Il est le garant du bon fonctionnement et de l'objectivité des sélections; et comme le prône le rapport annuel de Selor, dispose d'« un savoir-faire unique en matière de sélection de personnel et d'orientation au service des organisations publiques ».

Or, il me revient que tant en ce qui concerne les sélections déléguées au SPF Finances (sélections de carrière) qu'à l'examen dit « commercial » qui est la phase finale pour le recrutement des diplomates, le Selor se porte absent.

1. Est-ce que le Selor estime que son « savoir-faire unique » n'est pas nécessaire pour mener à bon terme la sélection la plus prestigieuse qu'elle a à organiser, à savoir celle de nos futurs ambassadeurs ?

2. Pourquoi le Selor n'est-il pas présent à ces sélections ?

3. Estimez-vous que les autres SPF peuvent mener à bien des sélections sans l'apport du savoir-faire de Selor ? Est-il alors nécessaire de maintenir la centralisation des sélections ?

4. N'estimez-vous pas que le fait de déléguer doit impliquer un certain contrôle. En d'autres termes, quelles sont les raisons qui justifient que le Selor n'est pas présent aux sélections, délibérations et proclamations déléguées ?

**Réponse:** Comme l'observe l'honorable membre, les dispositions statutaires prévoient que l'administrateur délégué de Selor peut accorder délégation de tout ou partie de l'organisation d'épreuves de sélection au service recruteur, tant en matière de sélections comparatives de recrutement qu'en matière de sélections de carrière.

Le statut prévoit aussi que l'administrateur délégué peut déléguer, en tout ou en partie, la présidence d'épreuves qu'il organise, à un agent du Selor ou du service public intéressé.

En ce qui concerne les sélections de carrière, quatre conventions de délégation ont été conclues par le précédent administrateur délégué de Selor, pour permettre à certains départements d'organiser eux-mêmes des sélections dans le cadre de carrières spécifiques à ces services — à l'exclusion donc des épreuves génériques d'accession de niveau, il s'agit :

- du SPF Finances;
- du ministère de la Défense;
- des services de programmation de la politique scientifique, pour les établissements scientifiques de l'État;
- de l'administration des Établissements pénitentiaires.

Pour cette dernière, le principe de la délégation vient cependant d'être abandonné, suite au constat de certaines difficultés de mise en œuvre.

Dans tous les cas précités, un protocole de collaboration, mis au point par Selor, reprend en détail toutes les étapes de la procédure à suivre et permet au service organisateur de maîtriser le « savoir faire » de base indispensable pour remplir cette mission de sélection. D'autre part, dans le cadre de son contrôle de qualité, l'administrateur délégué de Selor a décidé de faire une évaluation de ces délégations et si nécessaire, de remettre à jour les conventions sur la base des constatations qui seront faites.

En ce qui concerne les sélections de recrutement, Selor a pour principe de ne pas déléguer les épreuves, sauf dans le cas des épreuves complémentaires dans le cadre des réserves générales. Ces dispositions sont détaillées dans des protocoles de collaboration qui ont été conclus début 2001 avec tous les services fédéraux concernés. Il est prévu que l'administrateur délégué de Selor peut envoyer un représentant en qualité d'observateur à ces sélections

Selor verleent die commissies logistieke steun (secretariaat, infrastructuur) en ziet door zijn voorzitterschap vooral toe op de goede werking van die commissies.

Het voorzitterschap van Selor is dus van kapitaal belang, ook al komt de vereiste expertise meestal van buitenaf.

De selecties kunnen ook gedelegeerd worden. Selor blijft als lastgever echter verantwoordelijk voor de gedelegeerde acties. Het is dus belangrijk dat Selor als voorzitter of waarnemer aanwezig blijft bij het geheel van de gedelegeerde selecties. Selor staat garant voor de goede werking en de objectiviteit van de selecties. Zoals het zelf zegt in zijn jaarverslag beschikt Selor over een « unieke knowhow inzake personeelsselectie en -oriëntatie ten dienste van de overheid ».

Het is mij ter ore gekomen dat Selor afwezig blijft bij de selecties die werden gedelegeerd aan de FOD Financiën (loopbaanselecties) als bij het « commerciële » examen, dat is de laatste fase in de rekrutering van diplomaten.

1. Is Selor van oordeel dat zijn « unieke knowhow » niet nodig is om de meest prestigieuze selectie die het moet organiseren, namelijk die van onze toekomstige ambassadeurs, tot een goed einde te brengen ?

2. Waarom is Selor niet aanwezig op die selecties ?

3. Meent u dat de andere FOD's de selecties tot een goed einde kunnen brengen zonder de inbreng van de knowhow van Selor ? Is het dan nodig de centralisering van de selecties te handhaven ?

4. Bent u niet van oordeel dat delegeren ook een zekere controle met zich brengt ? Anders gezegd, welke redenen verantwoorden de afwezigheid van Selor bij de selecties, deliberaties en proclamaties ?

**Antwoord:** Zoals het geachte lid opmerkt, is bij de statutaire bepalingen voorzien dat de afgevaardigd bestuurder van Selor het geheel of een gedeelte van de organisatie van de selectieproeven kan delegeren aan de dienst belast met de werving, zowel inzake de vergelijkende selecties voor werving als inzake de loopbaanselecties.

Bij het statuut is eveneens voorzien dat de afgevaardigd bestuurder het voorzitterschap van de proeven die hij organiseert geheel of gedeeltelijk kan delegeren aan een ambtenaar van Selor of van de betrokken overheidsdienst.

Voor de loopbaanselecties werden vier delegatie-overeenkomsten door de voorgaande afgevaardigd bestuurder van Selor afgesloten, om sommige departementen in staat te stellen zelf de selecties te organiseren voor de specifieke loopbanen in die diensten — met uitsluiting dus van de generieke proeven voor overgang naar het hogere niveau, met name :

- de FOD Financiën;
- het ministerie van Landsverdediging;
- de diensten voor programmatie van het Wetenschapsbeleid, voor de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;
- het bestuur der Straffinrichtingen.

Voor dit laatste bestuur werd onlangs van het principe van de delegatie afgestapt, naar aanleiding van enkele moeilijkheden bij de uitvoering.

In alle voornoemde gevallen worden in een door Selor uitgewerkt samenwerkingsprotocol in detail alle te doorlopen fasen van de procedure opgenomen, waardoor de organiserende dienst in staat is de basis-knowhow te beheersen die onontbeerlijk is om die selectieopdracht te vervullen. In het raam van zijn kwaliteitscontrole anderzijds, heeft de afgevaardigd bestuurder van Selor beslist een evaluatie door te voeren van die delegaties en zo nodig, de overeenkomsten opnieuw bij te werken op basis van de gedane vaststellingen.

Voor de wervingsselecties hanteert Selor het principe om de proeven niet te delegeren, behalve wanneer het gaat om bijkomende proeven in het raam van algemene reserves. Die bepalingen zijn gedetailleerd opgenomen in de samenwerkingsprotocollen die begin 2001 werden afgesloten met alle betrokken federale diensten. Er is voorzien dat de afgevaardigd bestuurder van Selor een vertegenwoordiger mag sturen in de hoedanigheid van waar-



complémentaires. Une amélioration du contrôle de qualité pourrait se concrétiser par le fait de confier de nouveau à un représentant de Selor la présidence de ces épreuves.

En ce qui concerne les sélections finales du recrutement des diplomates (dites «examen commercial»), qui elles aussi font l'objet d'une convention détaillée de collaboration entre Selor et le SPF Affaires étrangères, l'administrateur délégué de Selor répond aux invitations qui lui sont faites d'assister aux proclamations, au moins par l'envoi d'un représentant.

D'une manière générale, tant dans le cadre de la délégation de sélections de carrière que dans celui de la délégation de sélections complémentaires de recrutement, l'administrateur délégué de Selor assure sans exception un contrôle du contenu des règlements d'examen, des compositions des commissions de sélection et des procès-verbaux. Il valide formellement ces documents en les signant.

Pour ce qui concerne les sélections déléguées, comme je l'ai mentionné dans la réponse à la question n° 3-788 de l'honorable membre, j'ai constaté à regret que le risque existait que le principe de délégations de tout ou partie des épreuves de recrutement pût donner lieu à des sélections moins objectives ou réalisées de manière moins professionnelle. Pour éviter cela, Selor, responsable du résultat final, doit remplir effectivement son rôle de contrôle de qualité, en collaboration avec les services recruteurs. C'est la raison pour laquelle Selor doit retrouver son rôle central dans la procédure de recrutement, qui ne doit plus être déléguée au service recruteur. Selor doit être en charge de toute la procédure et organiser celle-ci avec la collaboration du service recruteur lorsque le recrutement est organisé sur la base d'un profil de compétences préétabli.

Mes services sont actuellement occupés à préparer un projet d'arrêté royal dans ce sens. Je le soumettrai à la délibération du Conseil des ministres avant la fin de ce semestre.

### Minister van Middenstand en Landbouw

**Question n° 3-731 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):**

**Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-720 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 802).

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. S'agissant du contrôle des cadres linguistiques des organismes dont je suis responsable, la Commission permanente de contrôle linguistique a demandé en 2003 les renseignements nécessaires auprès du Conseil supérieur des indépendants et des PME.

2. a)

nemer tijdens die bijkomende selecties. Een verbetering van de kwaliteitscontrole zou kunnen worden geconcretiseerd door het voorzitterschap van die proeven opnieuw aan een vertegenwoordiger van Selor toe te vertrouwen.

Voor de eindselecties van de werving van diplomaten (het zogenaamde «commercieel examen»), die eveneens in een gedetailleerde samenwerkingsovereenkomst tussen Selor en de FOD Buitenlandse Zaken zijn opgenomen, beantwoordt de afgevaardigd bestuurder van Selor de uitnodigingen die hij ontvangt om de proclamatie bij te wonen, ten minste door het sturen van een vertegenwoordiger.

In het algemeen, zowel in het raam van de delegatie van de loopbaanselecties als in dat van de delegatie van bijkomende wervingsselecties, staat de afgevaardigd bestuurder van Selor zonder uitzondering in voor een controle van de inhoud van de examenreglementen, van de samenstelling van de selectiecommissies en de processen-verbaal. Hij valideert die documenten formeel door het plaatsen van zijn handtekening.

Zoals ik reeds in het antwoord op de vraag nr. 3-788 van het geachte lid heb medegedeeld, heb ik inzake de gedelegeerde selecties spijtig genoeg moeten vaststellen dat het risico bestond dat het principe van de delegaties van het geheel of een gedeelte van de wervingsproeven kan leiden tot minder objectieve of minder professionele selecties. Om dat te vermijden moet Selor als verantwoordelijke voor het eindresultaat effectief zijn rol van kwaliteitscontroleur kunnen vervullen in samenwerking met de diensten die werven. Dat is de reden waarom Selor zijn centrale rol moet terugvinden in de wervingsprocedure die niet meer aan de dienst moet worden gedelegeerd. Selor moet instaan voor gans de procedure en die organiseren in samenwerking met de dienst die aanwerft wanneer de werving wordt georganiseerd op basis van een vooraf opgesteld competentieprofiel.

Mijn diensten bereiden thans een ontwerp van koninklijk besluit in die zin voor. Ik zal dat ontwerp voor het einde van dit semester ter beraadslaging aan de Ministerraad voorleggen.

### Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

**Vraag nr. 3-731 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.):**

**Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-720 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 802).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Voor de controle van de taalkaders van de instellingen waarvoor ik bevoegd ben, heeft de Vaste Commissie voor taaltoezicht in 2003 de nodige inlichtingen gevraagd bij de Hoge Raad voor zelfstandigen en de KMO.

2. a)

Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises — Définitifs

Hoge Raad voor de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen — Vastbenoemden

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiërarchie	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Effectifs Effectieven	
		F	N
1 . . . . .	2	1	1
2 . . . . .	2	1	0

3 . . . . .	2	0	2
4 . . . . .	3	1	2
5 . . . . .	3	1	2
6 . . . . .	2	2	—

Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises — Contractuels

*Hoge Raad voor de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen — Contractuelen*

Degrés de la hiérarchie — <i>Trappen van de hiërarchie</i>	Effectifs — <i>Effectieven</i>	
	F	N
3 . . . . .	1	1
6 . . . . .	—	1

b) La Commission permanente de contrôle linguistique a constaté des déséquilibres aux deuxième et quinzième degrés.

c) Il y a pour l'instant une vacature au deuxième degré pour un agent néerlandophone.

Le déséquilibre au cinquième degré s'explique par le fait que lors du transfert du personnel de l'Institut économique et social des classes moyennes, il n'a pas été tenu compte des relations linguistiques. Cette situation sera rectifiée à mesure que des emplois se libèrent.

#### Classes moyennes

**Question n° 3-742 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.):**

***Fonctionnaires supérieurs. — Avantages matériels et financiers.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-741 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 808).

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. En ce qui me concerne et plus précisément les services sur lesquels j'exerce une tutelle, la réponse est négative.

2. Pour ce qui a trait au SPF Économie en général, je me réfère à la réponse que donnera Mme la ministre de l'Économie.

**Ministre de l'Environnement,  
de la Protection de la consommation  
et du Développement durable**

#### Protection de la consommation

**Question n° 3-733 de M. Dedecker du 17 février 2004 (N.):**

***Pièces détachées pour vélos. — Normes de qualité et de sécurité. — Instauration.***

Pour l'instant, les pièces détachées pour vélos vendues en Belgique ne doivent pas satisfaire à des normes de qualité et de sécurité, que ce soit au niveau européen ou national.

b) De Vaste Commissie voor taaltoezicht heeft onevenwichten vastgesteld op de tweede en de vijfde trap.

c) Op de tweede trap is er momenteel een betrekking vrij voor een Nederlandstalige.

Het onevenwicht op de vijfde trap is te verklaren doordat er bij de overdracht van het personeel van het Economisch en Sociaal Instituut voor de middenstand geen rekening werd gehouden met de taalverhoudingen. Deze toestand zal worden rechtgetrokken naarmate er betrekkingen vrijkomen.

#### Middenstand

**Vraag nr. 3-742 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.):**

***Topambtenaren. — Materiële en financiële voordelen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-741 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 808).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Wat mij betreft en meer bepaald de diensten waarover ik de voogdij heb, is het antwoord negatief.

2. Wat de FOD Economie in het algemeen betreft, verwijs ik naar het antwoord dat mevrouw de minister van Economie zal geven.

**Minister van Leefmilieu,  
Consumentenzaken  
en Duurzame Ontwikkeling**

#### Consumentenzaken

**Vraag nr. 3-733 van de heer Dedecker d.d. 17 februari 2004 (N.):**

***Fietsonderdelen. — Kwaliteits- en veiligheidsnormen. — Invoering.***

Fietsonderdelen die in België worden verkocht dienen tot op vandaag niet verplicht te beantwoorden aan kwaliteits- en veiligheidsnormen, noch op Europees, noch op nationaal vlak.

Une grande partie des vélos vendus actuellement ne répondent dès lors pas aux normes de qualité et de sécurité que les consommateurs seraient en droit d'attendre, notamment sur le plan de l'éclairage, des dynamos, des freins, des éléments de portebagages, des pneus, des garde-boue (surtout pour les enfants) etc.

Cette situation est lourde de conséquences: le non-respect de normes minimales de qualité et de sécurité met en péril la sécurité routière et celle du cycliste. Une bonne part des accidents pourrait être évitée à condition d'accorder l'attention nécessaire à ce problème.

Des normes européennes sont en préparation mais rien n'empêche la Belgique d'intervenir dès à présent, ce qui permettrait d'éviter dans le futur de nombreux accidents, aux conséquences graves ou non.

L'honorable ministre pourrait-elle me faire savoir si elle compte faire élaborer des normes afin de garantir de manière optimale la sécurité et la durabilité des pièces détachées pour vélos?

— Dans l'affirmative, quand et dans quel délai ces normes seront-elles instaurées?

— Dans la négative, pourquoi ne le fera-t-elle pas?

**Réponse:** La mise sur le marché de vélos et de leurs pièces relève de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services.

Cette réglementation stipule que les produits qui sont mis sur le marché doivent être sûrs. Leur sécurité sera évaluée sur la base de normes harmonisées ou, à défaut, d'autres normes européennes ou nationales.

Il n'existe en effet pas encore de normes européennes pour les vélos et leurs pièces. Par contre, il existe une norme belge de référence NBN DIN 79100 qui impose certaines prescriptions de sécurité pour ces produits.

### Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-783 de M. Vandenberghe H. du 24 février 2004 (N.):

**Administration. — Information. — Adresse de courrier électronique gratuite pour tous les Belges.**

L'idée d'offrir à tous les Belges une adresse électronique gratuite a déjà été avancée à de nombreuses reprises. Récemment, vous avez déclaré que tous les citoyens belges recevront une telle adresse gratuite avant même la fin de cette année. Dès lors, toute personne qui aura donné expressément son autorisation pour cela recevra les informations provenant de l'administration dans sa boîte au lettre électronique. Mais cette adresse de courriel ne pourra servir qu'à recevoir de l'information, en d'autres termes, elle ne pourra être utilisée pour échanger des données.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir:

1. Combien de Belges disposent-ils déjà d'une adresse de courriel? Quelle a été l'évolution de ce nombre durant les dix dernières années? Quelle est la ventilation par région?

2. Quel est le nombre de ces adresses qui sont gratuites?

3. Bien des gens ne possédant pas d'ordinateurs, quelles mesures le ministre prendra-t-il de sorte que l'information administrative soient disponibles pour chacun?

**Réponse:** En ce qui concerne la cellule stratégique du secrétaire d'État à l'Information de l'État, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

Avant de répondre à votre question, je désire d'abord clarifier l'initiative.

Een groot deel van de momenteel verkochte fietsen beantwoordt dan ook niet aan de kwaliteit en veiligheid die consumenten zouden mogen verwachten, onder meer op het vlak van de verlichting, dynamo's, remmen, bagageonderdelen, fietsbanden, wielbescherming (vooral voor kinderen) en dergelijke meer.

Dit heeft verstrekende gevolgen: de verkeers- en gebruiksveiligheid van de fietser komt in het gedrang bij niet-naleving van minimale kwaliteits- en veiligheidseisen. Een groot deel van ongevallen kan vermeden worden indien hier de nodige aandacht aan wordt besteed.

Europese normen zijn in voorbereiding, maar niets belet dat België hier reeds ingrijpt. Vele toekomstige ongevallen, al dan niet met ernstige gevolgen, kunnen hiermee vermeden worden.

Ik had daarom van de geachte minister willen vernemen of zij normen zal laten ontwikkelen teneinde de veiligheid en duurzaamheid van fietsonderdelen maximaal te garanderen.

— Zo ja, welke en tegen welke termijn kunnen deze normen worden ingevoerd?

— Indien niet, om welke reden niet?

**Antwoord:** Het is de handel brengen van fietsen en hun onderdelen valt onder de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten.

Deze reglementering stelt dat producten die op de markt gebracht worden, veilig moeten zijn. De veiligheid wordt bij voorkeur geëvalueerd aan de hand van geharmoniseerde normen of, bij gebrek hieraan, andere Europese normen of nationale normen.

Voor fietsen en hun onderdelen bestaan er inderdaad nog geen Europese normen. Daarentegen bestaat er wel een Belgische norm met referte NBN DIN 79100 die bepaalde veiligheidseisen oplegt voor deze producten.

### Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-783 van de heer Vandenberghe H. d.d. 24 februari 2004 (N.):

**Overheid. — Informatie. — Gratis e-mailadres voor alle Belgen.**

Reeds meerdere keren werd de idee geopperd om alle Belgen een gratis e-mailadres aan te bieden. Onlangs verklaarde u dat alle Belgische burgers nog voor het einde van dit jaar een gratis e-mailadres zullen ontvangen. Zo zou iedereen wie er de uitdrukkelijke toestemming voor geeft, de informatie van de overheid in zijn elektronische postbus krijgen. Op het e-mailadres zou enkel informatie kunnen ontvangen worden. Men kan het met andere woorden niet gebruiken om onderling gegevens uit te wisselen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel Belgen hebben reeds een e-mailadres? Graag een evolutie gedurende de voorbije tien jaar en per landsgedeelte.

2. Hoeveel van deze e-mailadressen zijn gratis?

3. Heel wat mensen hebben geen computer. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de overheidsinformatie voor iedereen toegankelijk te maken?

**Antwoord:** Wat betreft de beleidscel van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

Vooraleer ik op uw vraag antwoord, wil ik het initiatief eerst even verduidelijken.

Ce que nous voulons offrir est une adresse e-mail virtuelle. Nous connaissons aujourd'hui le nom, la date de naissance et l'adresse de chaque Belge. Nous voulons y lier une adresse e-mail virtuelle, ne pouvant être utilisée que par les autorités.

Les personnes désirant recevoir du courrier électronique des autorités devront le faire savoir notamment via le site portail fédéral. Par ailleurs, elles devront aussi indiquer une adresse e-mail existante: jan.janssens@pandora.be, par exemple, adresse à laquelle elles souhaitent effectivement recevoir le courrier. Quand les autorités communales, provinciales, régionales ou fédérales désirent communiquer avec le citoyen, le message est envoyé directement via l'adresse e-mail virtuelle à la boîte de réception que les personnes auront indiquée.

Nous ne créons donc pas de boîtes à mails, nous n'offrons pas de services en tant que fournisseur de services internet. Nous ouvrons seulement un canal de communication supplémentaire, par lequel les personnes qui le souhaitent peuvent recevoir des informations qui les concernent. Nous pensons à l'annonce de travaux de voirie — à un niveau très local donc — ou à l'avertissement contre un nouveau virus — au niveau national. La communication se fera aussi strictement à sens unique: des autorités aux citoyens; jamais dans le sens inverse et jamais entre citoyens.

Je peux vous communiquer que les autorités néerlandaises ont songé à offrir elles-mêmes aux citoyens des boîtes à mails actives, mais cette piste a été abandonnée l'été passé: elle s'est avérée à peine faisable sur le plan technique, et l'initiative aurait trop perturbé le marché des fournisseurs de services internet.

1. Il n'existe aucunes données récentes et fiables sur le nombre d'adresses e-mail disponibles utilisées en Belgique.

En Belgique, les fournisseurs de services internet totalisent au 31 décembre 2003, 1 892 000 connections à internet. On ne parle donc pas ici du nombre d'utilisateurs.

Selon une autre étude, celle du bureau de recherche Insites, à la même date en Belgique, 63% des foyers belges ont un PC à domicile, et 51% en ont un avec une connexion à internet, ce qui porte à 2,2 millions le nombre de connexions à internet en Belgique.

Les mesures ont débuté en avril 1999 — je vous rappelle qu'internet a commencé à être commercialisé vers 1995; avant cela, les personnes ayant une adresse e-mail étaient presque exclusivement des universitaires. En 1999, on comptait 523 000 PC connectés à internet dans les foyers belges: 14% des familles flamandes et 9% des familles wallonnes possédaient alors déjà un ordinateur doté d'une connexion à internet. Aujourd'hui, le pourcentage de pénétration est de 54% en Flandre et de 47% en Wallonie.

2. Ceci est tout à fait impossible à calculer ou même à estimer.

Les comptes e-mail gratuits comme nom@yahoo.com, ou nom@excite.com ne sont pas enregistrés de manière certifiée; cela signifie qu'un même internaute peut créer des dizaines d'adresses e-mail de ce type, sans que son identité ne soit contrôlée. Les fichiers sont créés et mis à jour au niveau international; vu que l'identité de l'utilisateur n'est pas contrôlée, inutile de se demander si une personne prétendant être Belge l'est vraiment.

Le seul chiffre que nous pouvons vous donner est celui de MSN, qui, en Belgique, a 2 millions d'adresses e-mail actives via son services Hotmail. Mais ici aussi, le nombre d'utilisateurs ne peut être clairement défini: un même utilisateur peut créer trois comptes différents. MSN affirme cependant que ces 2 millions d'adresses ont été utilisées au moins une fois ce mois dernier.

Lorsque le Hotmail de MSN a été lancé en Belgique en 1998, il comptait déjà 60 000 utilisateurs actifs. Fin 1999, ce nombre était passé à 300 000.

Mais comme je l'ai expliqué dans mon introduction, ce que nous offrons n'est pas un compte gratuit mais bien une adresse e-mail virtuelle.

3. Nous définissons trois grands groupes de personnes exclues de la participation à la société de la connaissance ICT: 1. celles

Wat we willen aanbieden, is een virtueel mailadres. We kennen vandaag van iedere Belg de naam, de geboortedatum en het adres. Daaraan willen we een virtueel mailadres koppelen, dat uitsluitend door de overheden kan worden gebruikt.

Wie elektronische post van de overheid wil ontvangen, zal dat onder andere via de federale portaalsite moeten aangeven. Daarbij zal hij ook een bestaand mailadres moeten opgeven: jan.janssens@pandora.be, bijvoorbeeld, waarop hij die mail effectief wenst te ontvangen. Wanneer de gemeente, de provincie, de gewestelijke of de federale overheid met de burger wil communiceren, zal de boodschap via het virtuele mailadres rechtstreeks worden gestuurd naar de mailbox die de mensen hebben opgegeven.

We creëren dus géén mailboxen, we bieden geen internet service provider-diensten aan. We openen alleen een extra communicatiekanaal, langs waar iedereen die dat wenst informatie kan ontvangen die voor hem of voor haar interessant is. We denken aan het aankondigen van wegenwerken — zeer lokaal dus; of aan het waarschuwen voor een nieuw virus — nationaal. De communicatie zal ook strikt éénwégs verlopen: van de overheid naar de mensen; nooit omgekeerd en nooit tussen mensen onderling.

Ik kan u meedelen dat de Nederlandse overheid met de idee speelde om zelf actieve mailboxen aan de burgers aan te bieden, maar dat die denkpiste vorige zomer is verlaten; het bleek technisch nauwelijks haalbaar, en het initiatief zou de markt van internet service providers te zeer verstoord hebben.

1. Er zijn geen recente, betrouwbare cijfers beschikbaar over het aantal beschikbare, gebruikte e-mailadressen in België.

De internet service providers tellen in België op 31 december 2003, 1 892 000 internetaansluitingen. We hebben het hier dus niet over gebruikers.

Een andere studie, die van het onderzoeksbureau Insites, heeft op dezelfde datum in België, 63% van de Belgische gezinnen een PC thuis. 51% van de Belgische gezinnen heeft een PC met internetverbinding. Dat brengt ons op 2,2 miljoen internetaansluitingen in België.

De metingen zijn gestart in april 1999 — ik herinner u eraan dat Internet een commerciële start kende rond 1995, tot ervoor hadden bijna uitsluitend academici een e-mailadres. In 1999 telden we in België 523 000 internetpc's in de Belgische gezinnen: 14% van de Vlaamse en 9% van de Waalse gezinnen hadden toen al een computer met internetverbinding. Procentueel zitten we vandaag aan een penetratie van 54% in Vlaanderen en 47% in Wallonië.

2. Dit is helemaal onmogelijk uit te rekenen, of zelfs te schatten.

Gratis e-mailaccounts zoals naam@yahoo.com, of naam@excite.com kennen geen gecertificeerde registratie; dat betekent dat één internetgebruiker tientallen van die mailadressen kan aanmaken, zonder dat zijn identiteit wordt gecontroleerd. De bestanden worden internationaal aangemaakt én bijgehouden; aangezien de identiteit van de gebruiker niet wordt gecontroleerd valt dus zelfs niet uit te zoeken of iemand die zich als Belg opgaf, ook effectief Belg is.

Het enige cijfer dat we u kunnen geven is dat van MSN, dat in België 2 miljoen actieve mailadressen heeft via zijn dienst Hotmail. Maar ook hier is het niet duidelijk over hoeveel mensen erachter schuilgaan: één gebruiker kan drie verschillende accounts aanmaken. MSN maakt zich wel sterk dat die 2 miljoen adressen de laatste maand minstens één keer zijn gebruikt.

Toen MSN Hotmail in 1998 in België van start ging, telde de dienst reeds 60 000 actieve gebruikers. Eind 1999 waren dit er reeds 300 000.

Maar zoals ik in mijn inleiding uitlegde: wat wij aanbieden, is géén gratis account, maar wel een virtueel mailadres.

3. We definiëren drie grote groepen van mensen die worden uitgesloten van deelname aan de ICT-kennismaatschappij: 1. zij

qui ne veulent pas (en raison de leur âge avancé, d'un manque total d'intérêt, d'autres priorités dans la vie) 2. celles qui hésitent (elles n'y voient pas l'avantage et attendent patiemment) et 3. celles qui ne peuvent pas (pour des raisons intellectuelles ou financières).

En ce qui concerne le premier groupe: nous devons respecter la décision de ces personnes. Néanmoins, l'informatisation est destinée à tout le monde. En utilisant correctement l'informatique, nous pouvons faciliter la vie à tout le monde.

En ce qui concerne le deuxième groupe: les autorités doivent, avec les entreprises privées, augmenter le nombre d'applications attirantes (par exemple: déclaration fiscale, l'offre d'informations routières en ligne, ...).

En ce qui concerne le troisième groupe: pour ce dernier, un large éventail d'initiatives est nécessaire. Les autorités ne sont pas la seule partie impliquée. C'est seulement par une collaboration intense entre les niveaux publics, le secteur associatif, l'enseignement, les entreprises, etc., que cette fracture numérique pourra être traitée. Il est important de d'abord combler la fracture socio-économique. Ensuite, il faut prendre une série d'initiatives pour stimuler ces personnes: nos continuons à demander à de grands opérateurs en Belgique d'introduire un tarif plus social pour la large bande (jusqu'à présent, seul Versatel a réagi); nous essayons que les entreprises et les écoles collaborent pour que les anciens PC des entreprises soient remis aux écoles afin d'être prêtés aux enfants qui n'en ont pas chez eux; nous soutenons et stimulons des initiatives existantes concernant la formation et le recyclage; nous stimulons la vente de PC en Belgique (nous évaluons ainsi le projet PC privé déjà existant pour les travailleurs et examinons les possibilités pour d'autres groupes de la population); nous avons déjà introduit le label BlindSurfer pour tous les sites publics, qui oblige tous les membres du gouvernement concernés à prévoir un accès optimal à toutes les informations et applications digitales pour les personnes atteintes d'un handicap de lecture; nous examinons comment nous pouvons apporter aux gens certaines informations et applications par d'autres canaux de communication; enfin, on prêtera une attention particulière aux personnes âgées, en tant que groupe à risques, dans les initiatives que nous entreprendrons, notamment en stimulant une série d'initiatives locales et en offrant des applications intéressantes.

Enfin, je désire communiquer à l'honorable membre que les canaux existants pour la prestation de services des autorités aux citoyens continueront à coexister avec les canaux électroniques.

die niet willen (men vindt zich te oud, heeft er totaal geen zin in, heeft andere prioriteiten in zijn leven) 2. zij die twifelen (men ziet er het voordeel niet van in en wacht rustig af) en 3. zij die niet kunnen (men heeft intellectueel of financieel de mogelijkheid niet).

Wat betreft de eerste groep: we moeten de beslissing van die mensen respecteren. Desalniettemin is informatisering er voor iedereen. Door informatica juist in te zetten, kunnen we iedereen leven aangenamer maken.

Wat betreft de tweede groep: de overheid moet, samen met privébedrijven, het aantal aantrekkelijke toepassingen opdrijven (bijvoorbeeld: elektronische belastingaangifte, het on line aanbieden van verkeersinformatie, ...).

Wat betreft de derde groep: voor deze groep is een brede waaier aan initiatieven nodig. De overheid is niet de enige betrokken partij. Alleen met een intense samenwerking tussen de overheidsniveaus, het verenigingsleven, het onderwijs, de ondernemingen, ... kan deze digitale kloof worden aangepakt. Het is belangrijk dat we in eerste instantie de socio-economische kloof moeten dichten. In tweede instantie moeten een aantal initiatieven worden genomen om deze mensen te stimuleren: wij blijven de vraag stellen aan grote operatoren in België om een socialer breedbandtarief te introduceren (tot nu toe reageerde enkel Versatel); wij trachten bedrijven en scholen samen te brengen zodat door het bedrijfsleven afgedankte PC's in scholen terecht komen en kunnen worden uitgeleend aan kinderen die thuis geen PC hebben; wij steunen en stimuleren bestaande initiatieven rond opleiding en bijscholing; we stimuleren PC-verkoop in België (zo evalueren we het reeds bestaande PC-privé project voor werknemers en bekijken we de mogelijkheden voor andere bevolkingsgroepen); we introduceerden reeds het blindsurferlabel voor alle overheidssites waardoor alle betrokken regeringsleden worden verplicht om een optimale toegang tot alle digitale informatie en toepassingen voor mensen met een leeshandicap te voorzien; we bekijken hoe we bepaalde informatie en toepassingen via andere mediakanalen bij die mensen kunnen brengen; ten slotte krijgen de senioren als risicogroep bijzondere aandacht in de initiatieven die door ons zullen worden ondernomen onder andere door een aantal lokale initiatieven te stimuleren en interessante toepassingen aan te bieden.

Tot slot wil ik het geachte lid meedelen dat de bestaande kanalen voor dienstverlening vanwege de overheid aan de burger blijven bestaan naast de elektronische dienstverlening.



**Relevé des questions sans réponses  
à partir de la session extraordinaire de 2003  
Lijst van onbeantwoord gebleven vragen  
vanaf de buitengewone zitting 2003**

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin	Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin
<b>Vice-premier ministre et ministre de la Justice Vice-eerste minister en minister van Justitie</b>				<b>Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques Vice-eerste minister en minister van Begroting Overheidsbedrijven</b>			
27.08.2003	129	Frank Vanhecke	3-1				
27.08.2003	144	Frank Vanhecke	3-1	8.08.2003	41	Frank Vanhecke	3-1
1.12.2003	466	Frank Vanhecke	3-7	13.08.2003	94	Jacinta De Roeck	3-1
1.12.2003	487	Frank Vanhecke	3-7	15.10.2003	360	Jacinta De Roeck	3-4
1.12.2003	508	Frank Vanhecke	3-7	6.02.2004	667	Frank Vanhecke	3-12
1.12.2003	529	Frank Vanhecke	3-7	6.02.2004	668	Frank Vanhecke	3-12
21.01.2004	621	Ludwig Vandenhove	3-11	13.02.2004	711	Frank Vanhecke	3-13
3.02.2004	627	Clotilde Nyssens	3-12	18.02.2004	752	Frank Vanhecke	3-13
6.02.2004	648	Anke Van dermeersch	3-12				
18.02.2004	738	Frank Vanhecke	3-13	<b>Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</b>			
24.02.2004	771	Hugo Vandenberghe	3-13	27.08.2003	198	Frank Vanhecke	3-1
				11.09.2003	261	Ludwig Vandenhove	3-2
<b>Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</b>				6.02.2004	664	Patrik Vankrunkelsven	3-12
27.08.2003	111	Frank Vanhecke	3-1	18.02.2004	745	Frank Vanhecke	3-13
8.10.2003	306	Frank Vanhecke	3-4	18.02.2004	753	Frank Vanhecke	3-13
24.10.2003	372	Marie-José Laloy	3-5	24.02.2004	772	Hugo Vandenberghe	3-13
21.11.2003	442	Marie-José Laloy	3-7	24.02.2004	775	Ludwig Vandenhove	3-13
21.11.2003	443	Lionel Vandenberghe	3-7	24.02.2004	776	Wim Verreycken	3-13
19.12.2003	573	Lionel Vandenberghe	3-9				
3.02.2004	630	Karim Van Overmeire	3-12	<b>Ministre de l'Emploi et des Pension Minister van Werk en Pensioenen</b>			
3.02.2004	631	Lionel Vandenberghe	3-12	27.08.2003	106	Frank Vanhecke	3-1
6.02.2004	649	Anke Van dermeersch	3-12	27.08.2003	220	Frank Vanhecke	3-1
6.02.2004	665	Karim Van Overmeire	3-12	6.02.2004	652	Anke Van dermeersch	3-12
6.02.2004	666	Karim Van Overmeire	3-12	17.02.2004	734	Clotilde Nyssens	3-13
9.02.2004	683	Frank Vanhecke	3-12	18.02.2004	754	Frank Vanhecke	3-13
13.02.2004	720	Frank Vanhecke	3-13	24.02.2004	778	Erika Thijs	3-13
18.02.2004	743	Frank Vanhecke	3-13				
18.02.2004	751	Frank Vanhecke	3-13				
24.02.2004	770	Alain Destexhe	3-13				
24.02.2004	773	Lionel Vandenberghe	3-13				

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin	Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin
<b>Ministre de la Coopération au développement</b>				5.11.2003	411	Frank Vanhecke	3-6
<b>Minister van Ontwikkelingssamenwerking</b>				7.11.2003	423	Jean-Marie Dedecker	3-6
19.12.2003	575	Lionel Vandenberghe	3-9	13.11.2003	425	Jean-Marie Dedecker	3-7
6.02.2004	654	Anke Van dermeersch	3-12	17.11.2003	434	Didier Ramoudt	3-7
9.02.2004	688	Frank Vanhecke	3-12	21.11.2003	439	Annemie Van de Casteele	3-7
13.02.2004	725	Frank Vanhecke	3-13	1.12.2003	474	Frank Vanhecke	3-7
<b>Ministre des Finances</b>				1.12.2003	495	Frank Vanhecke	3-7
<b>Minister van Financiën</b>				1.12.2003	516	Frank Vanhecke	3-7
27.08.2003	121	Frank Vanhecke	3-1	1.12.2003	537	Frank Vanhecke	3-7
27.08.2003	136	Frank Vanhecke	3-1	11.12.2003	557	Frank Vanhecke	3-8
27.08.2003	166	Frank Vanhecke	3-1	11.12.2003	558	Ludwig Vandenhove	3-8
26.09.2003	293	Mia De Schampelaere	3-3	16.12.2003	565	Ludwig Caluwé	3-8
8.10.2003	325	Frank Vanhecke	3-4	19.12.2003	582	Ludwig Caluwé	3-9
5.11.2003	410	Frank Vanhecke	3-6	3.02.2004	643	Annemie Van de Casteele	3-12
12.01.2004	603	Lionel Vandenberghe	3-10	6.02.2004	656	Anke Van dermeersch	3-12
3.02.2004	641	Jurgen Ceder	3-12	6.02.2004	674	Frank Vanhecke	3-12
13.02.2004	706	Jurgen Ceder	3-13	6.02.2004	675	Frank Vanhecke	3-12
13.02.2004	726	Frank Vanhecke	3-13	6.02.2004	676	Frank Vanhecke	3-12
<b>Ministre des Affaires sociales</b>				6.02.2004	677	Frank Vanhecke	3-12
<b>et de la Santé publique</b>				6.02.2004	678	Frank Vanhecke	3-12
<b>Minister van Sociale Zaken</b>				13.02.2004	701	Clotilde Nyssens	3-13
<b>en Volksgezondheid</b>				13.02.2004	708	Annemie Van de Casteele	3-13
8.08.2003	12	Clotilde Nyssens	3-1	13.02.2004	715	Frank Vanhecke	3-13
8.08.2003	60	Frank Vanhecke	3-1	13.02.2004	727	Frank Vanhecke	3-13
8.08.2003	61	Frank Vanhecke	3-1	17.02.2004	735	Annemie Van de Casteele	3-13
8.08.2003	62	Frank Vanhecke	3-1	18.02.2004	741	Frank Vanhecke	3-13
8.08.2003	63	Frank Vanhecke	3-1	18.02.2004	758	Frank Vanhecke	3-13
27.08.2003	97	Clotilde Nyssens	3-1	24.02.2004	781	Hugo Vandenberghe	3-13
27.08.2003	107	Frank Vanhecke	3-1	<b>Ministre de l'Économie, de l'Énergie,</b>			
27.08.2003	122	Frank Vanhecke	3-1	<b>du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</b>			
27.08.2003	137	Frank Vanhecke	3-1	<b>Minister van Economie, Energie,</b>			
27.08.2003	152	Frank Vanhecke	3-1	<b>Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</b>			
27.08.2003	167	Frank Vanhecke	3-1	27.08.2003	204	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	182	Frank Vanhecke	3-1	8.10.2003	315	Frank Vanhecke	3-4
27.08.2003	203	Frank Vanhecke	3-1	15.10.2003	357	Jacinta De Roeck	3-4
27.08.2003	224	Frank Vanhecke	3-1	5.11.2003	412	Frank Vanhecke	3-6
5.09.2003	240	Hugo Vandenberghe	3-2	6.02.2004	679	Frank Vanhecke	3-12
11.09.2003	255	Ludwig Vandenhove	3-2	6.02.2004	680	Frank Vanhecke	3-12
17.10.2003	368	Annemie Van de Casteele	3-5	10.02.2004	697	Philippe Mahoux	3-12
17.10.2003	369	Annemie Van de Casteele	3-5	18.02.2004	747	Frank Vanhecke	3-13
17.10.2003	371	Annemie Van de Casteele	3-5	18.02.2004	759	Frank Vanhecke	3-13
24.10.2003	386	Ludwig Caluwé	3-5				



Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin	Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin
<b>Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale Minister van Mobiliteit en Sociale Economie</b>				<b>Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Sénat publique Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</b>			
27.08.2003	169	Frank Vanhecke	3-1	8.08.2003	91	Frank Vanhecke	3-1
24.10.2003	390	Didier Ramoudt	3-5	27.08.2003	192	Frank Vanhecke	3-1
24.10.2003	391	Jean-Marie Dedecker	3-5	27.08.2003	213	Frank Vanhecke	3-1
6.02.2004	658	Anke Van dermeersch	3-12	27.08.2003	234	Frank Vanhecke	3-1
24.02.2004	782	Hugo Vandenberghe	3-13	8.10.2003	335	Frank Vanhecke	3-4
<b>Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenheid en Gelijke Kansen</b>				<b>Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenenr</b>			
8.08.2003	69	Frank Vanhecke	3-1	7.11.2003	416	Luc Paque	3-6
5.11.2003	401	Frank Vanhecke	3-6	18.02.2004	767	Frank Vanhecke	3-13
5.11.2003	403	Frank Vanhecke	3-6	<b>Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de Minister van Begroting en Overheidsbedrijven</b>			
5.11.2003	405	Frank Vanhecke	3-6	27.08.2003	233	Frank Vanhecke	3-1
18.02.2004	761	Frank Vanhecke	3-13	1.12.2003	506	Frank Vanhecke	3-7
<b>Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture Minister van Middenstand en Landbouw</b>				3.02.2004	629	Philippe Mahoux	3-12
1.12.2003	541	Frank Vanhecke	3-7	13.02.2004	703	Philippe Mahoux	3-13
<b>Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de Minister van Begroting en Overheidsbedrijven</b>				18.02.2004	769	Frank Vanhecke	3-13
1.12.2003	501	Frank Vanhecke	3-7	<b>Secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjoint au ministre des Affaires étrangères Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken</b>			
<b>Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën</b>				18.02.2004	765	Frank Vanhecke	3-13
27.08.2003	211	Frank Vanhecke	3-1				
27.08.2003	232	Frank Vanhecke	3-1				